

PSALTERIUM STRIGONIENSE I  
Pars nocturnalis

MONUMENTA RITUALIA HUNGARICA

SERIES PRACTICA

Tomus I

Seriem redigit

Blasius Déri

Universitas de Rolando Eötvös nominata

Facultas Artium

Institutum Antiquitatis

Cathedra Litterarum Latinarum

[http:// latin.elte.hu/mrh](http://latin.elte.hu/mrh)

MONUMENTA RITUALIA HUNGARICA  
Series Practica I

**PSALTERIUM STRIGONIENSE**

I

*Pars nocturnalis*

---

**ESZTERGOMI ZSOLTÁROSKÖNYV**

I

*Nokturnále*

*Argumentum*

Eötvös Loránd Tudományegyetem  
Bölcsészettudományi Kar  
Latin Tanszék

BUDAPEST 2014

Készült az OTKA K 109058 (A nyugati liturgia változatainak kutatása. Szövegkiadás, történeti-összehasonlító elemzés, módszertan) programjának keretében és PUB-I 111113 (A középkori magyar zsolozsma pszaltériumának kétnyelvű, kottázott, gyakorlati használatra szánt kiadása) projektjének anyagi támogatásával.

**OTKA**

Kiadás, előszó, mutatók  
FÖLDVÁRY MIKLÓS ISTVÁN

Kottagrafika  
CSONKA SZABINA BABETT

Közreműködött  
SZOLIVA GÁBRIEL OFM

Lektorálta  
DÉRI BALÁZS

ISSN 2060-6796  
ISBN 978-963-284-576-0 Ö  
ISBN 978-963-284-577-7

© Argumentum Publishing House, 2014  
© Földváry Miklós István, Csonka Szabina Babett,  
Szoliva Gábel OFM, 2014

*All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche, digital copy or any other means without written permission from the publisher.*

PRINTED IN HUNGARY

## Az MRH Series Practica sorozatról

A középkori és a kora újkori Európa talán legmeghatározóbb közösségi tapasztalata volt a liturgia. Megszabta mind a klérus, mind a világiak idejének ritmusát, szöveg-, dallam- és gesztuskészlete pedig biztosította a közös műveltséget, amelyet az írástudó réteg már gyermekként megszerzett és utóbb közvetített a képzetlenebbek felé.

Ez a szövegekben, dallamokban és ceremóniákban gazdag jelenység azonban az általánosságokon túl nehezen hozzáférhető a ma emberének, részint mert kiadatlan, részint mert csak a forráskiadások alapján nem állítható helyre az egykori tényleges gyakorlat. Sorozatunk a szigorúan tudományos forráskutatás talaján áll, de azt a célt szolgálja, hogy könnyen kezelhető, áttekinthető formában jelenítse meg a középkori magyar liturgikus könyveket, illetve lehetővé tegye használatukat a tudományos kutatás, az oktatás, a művészi megértés vagy akár az egyházi alkalmazás szintjén.

Tudományos tapasztalat, hogy az írott forrásokból merített, szükségképpen részleges adatok csak az élethelyzet ismeretében állnak össze értelmes egésszé. Számos szakmai kérdés csak akkor vetődik egyáltalán föl, ha a kutató mintegy kipróbálja a forrást, és az így fölmerülő problémák kikényszerítik nem eldöntött vagy lappangó kérdések megválaszolását. E tekintetben a gyakorlati, ismeretterjesztő kiadvány nemcsak bemutatása a mögötte álló forráskutatásnak, hanem termékenyítően hat vissza rá. Ami pedig az oktatást illeti, a gyakorlati kiadások ismeretében a diák könnyebben és megbízhatóbban értelmezi majd a forrásokat vagy kritikai kiadásait.

Magyarországon a gregorián ének művelésének komoly és nemzetközileg elismert hagyománya van. E hagyomány az egyesek jelentős művészi képességein kívül a néprajzi-népzenei tapasztalatra épül, amely fölhívja a figyelmet szöveg és ének viszonyára, autentikus előadásmódjára, beágyazottságára a szokásrendbe. A szertartási szöveg és a gregorián ének értelmező közege a liturgia mint szokásrend, és a magyar kutatás éppen annak köszönheti kiemelkedő helyzetét, hogy a szövegeket és dallamokat mindig ebben az összefüggésben vizsgálta.

Történelmi esetlegességekből fakadt, hogy a nyugati egyház liturgikus úzusai közül csak a római kúria és néhány szerzetesrend szokásai érték meg a jelenkort. Sorozatunk távlati célja, hogy alkalomadtán tárgyalási alapot kínáljon a magyar egyház saját hagyományainak fölelevenítéséhez.

## The Objectives of MRH Series Practica

Liturgy was probably the most universal communal factor of medieval and early modern Europe. It determined the rhythm of life for clerics and laymen alike and its treasure of texts, melodies and gestures formed the basic knowledge that intellectuals acquired from their childhood and transmitted later to the illiterates.

However, this phenomenon, equally rich in texts, melodies and ceremonies, is currently hardly accessible by the modern man, partly because it is unedited, partly because it cannot be fully reconstructed even with the use of the available editions. Our series is based on strict scholarly principles but it strives to serve a practical purpose, namely to present the medieval liturgical books of Hungary in an easily accessible and understandable form. It will make it much easier to apply this material within the context of research, education, musical interpretation or even everyday ecclesiastical practice.

Academic tradition shows that the fragmented information gathered from written sources must be represented as a reasonable whole through the reconstruction of the so called *Sitz im Leben*. Several questions would not even arise without the practical application of the studied sources. The questions that emerge in the course of this (a try-out, if you like) force scholars to deal with otherwise undiscovered problems. Thus, an instructional edition is not only an opportunity to publish scholarly results but it also stimulates them. From an educational viewpoint, sources and critical editions will be handled more reliably by a student trained in practical editions.

The examination and revival of Gregorian chant both academically and artistically has a considerable, internationally acclaimed tradition in Hungary. This is based – beyond the individual artistic accomplishments of the few – on an ethnological background, calling our attention to the relationship between text and melody, to the authentic performance, and to the ritual environment. Gregorian chant is embedded within the set sequence of liturgy and the eminent place of Hungarian research is due to the fact that it has always studied texts and melodies within this proper context.

It is an incidental fact, that only the Use of the Roman Curia and that of a few religious orders have survived from the whole of the western Church. A long-term goal of this series is to provide a starting-point for a revival of the Hungarian Church's peculiar heritage.

**PROCEMIUM**



**ELŐSZÓ**





## A pszaltérium mibenléte és jelentősége

A zsolozsma a nyugati és a keleti (bizánci és ókeleti) keresztény egyházak napszaki imaistentisztelete. Az áldozati istentisztelettel (mise) és a szakramentális-mimetikus rítusokkal (szentségek, szentelmények, processziók) együtt a zsolozsma adja ki a voltaképpeni, vagyis az Egyház által hivatalosan magáénak elismert liturgia teljes anyagát, ez tölti ki a liturgikus nap legnagyobb részét, és az összes szertartástípus közül messze a legtöbb dallamot és szöveget hordozza.

Alapja eredetileg mindenütt, nyugaton pedig mindmáig a zsoltárok meghatározott rendben való imádkozása. Ami a nyugati hagyományt illeti: ebben jöllehet kissé eltér a zsoltárok beosztásának eredetibb, úgynevezett szekuláris (világi) rendje, amelyet az egyházmegegyék használnak, az úgynevezett monasztikustól, amelyet a bencés regulát követő intézmények alkalmaznak, alapelveik megegyeznek, és éppen a bencés alkalmazás tanúskodik arról, hogy az alapját képező gyakorlat legkésőbb a VI. századra hagyománnyá szilárdult. Mindkettőre jellemző, hogy a 150 zsoltárt hetente el kell imádkoznia a zsolozsmát végző közösségnek, és hogy a zsoltárok nagyobb részét számsorrendben előrehaladva (*psalmodia currens*), kisebb részét tartalmi alapon kiválogatva („zsoltárperikópák”) recitálják. A világi beosztás lényege az, hogy a Zsoltárok könyvének első, terjedelmesebb szakaszát (1–108) a virrasztó zsolozsmában (matutinum), második, rövidebb szakaszát (109–150) pedig az alkonyati zsolozsmában (vesperás, vecsernye) végzik, kihagyva a sorból azokat a zsoltárokat, melyek a többi órában perikópaszerűen hangoznak el. Formailag a zsoltárok közé sorolódnak azok az ó- és újszövetségi énekek (kantikumok) is, amelyek szilárdan beépülnek a heti zsoltározás rendszerébe. A zsolozsma alapelve tehát az egyes zsoltárok és kantikumok naphoz és órához rendelése. Ez a teljes szekuláris hagyományban azonos módon történt a legkorábbi forrásoktól a XX. század elejéig.

A liturgikusan beosztott zsoltárokhoz további, nagyrészt magukból a zsoltárokból származó tételek járulnak: antifónák, amelyek a zsoltárok előtt és után szólnak meg és meghatározzák a zsoltárrecitáció tónusát, rezponzóriumok, amelyek a matutinum olvasmányait követik, és verzikulusok, amelyek a órák egyes szakaszai között jelennek meg. Ezek a tételek biztosan igen koraiak, szorosan kapcsolódnak a zsoltárok elrendezéséhez, és az egész nyugati hagyo-

mányra érvényes készletet alkotnak, de válogatásuk, elrendezésük a helyi hagyományoknak, úgynevezett úzusoknak megfelelően eltér.

Az anyag legújabb rétegét a már nem zsoltárszövegű tételek: kapitulumok (rövid bibliai buzdítások), himnuszok és könyörgések alkotják. Ezekkel válik teljessé az építmény, amelyet liturgikus értelemben pszaltériumnak nevezünk: a 150 zsoltár napok és órák szerint elrendezett, kiegészítő tétellekkel ellátott sorozata. Mivel a napi zsolozsma összességének mintegy felét képezi a matutínium, amelyet elvileg éjszaka vagy hajnalban, és ezért inkább helyhez kötötnen kell végezni, széles körben elterjedt a gyakorlat, amely külön kötetbe utalja a virrasztó zsolozsmát tartalmazó éjszakai zsoltároskönyvet (nokturnále), és ezzel karcsúbbá teszi a nap közben s ezért kevésbé helyhez kötötnen használt nappali zsoltároskönyvet (diurnále).

A pszaltérium önmagában is elegendő a teljes zsolozsma végzéséhez, és elképzelhető, hogy a forrásokkal nem adatolt, legkorábbi időkben nem volt különösebb tekintettel az egyházi évre. Inkább a folyamatos istentiszteletet, a nap és a hét megszentelését szolgálta, valamiféle kultikus „alapjáratot” biztosított. A forrásokkal megközelíthető időszakban viszont egyre nagyobb jelentőségre tesz szert az év, mind ami a karácsonyi és a húsvéti ünnepkört (temporále), mind ami a szentek ünnepeit (szanktorále és kommúne) illeti. Ezek a zsoltárbeosztáson nem változtatnak, de kiegészítő tételek hatalmas és változatos készletét ihletik, amelyek minden lehetséges alkalommal helyére lépnek a pszaltérium eredeti, úgynevezett pszalmikus tételének, a legeredetibb réteget a gyakorlatban háttérbe szorítva.

Állandó (ordinárium) és változó (proprium) részek viszonya ezért a zsolozsmában alapvetően különbözik attól, amit a misében tapasztalunk. Míg a mise szerkezete kétrétegű, és a két réteg közül – a kánon és környezetét nem tekintve – elsődleges a proprium, addig a zsolozsma háromrétegű: napi szinten ismétlődő (ordinárium), heti szinten ismétlődő (pszaltérium) és éves szinten ismétlődő (proprium) anyagokat tartalmaz, melyek közül éppen a köztes réteg, a pszaltérium az elsődleges. Mindebből nyilvánvalóan következik, hogy a zsolozsma szerkezetének, szellemiségének, jelentőségének megértéséhez a pszaltériumon keresztül vezet az út. A zsolozsma ordináriuma nem egyéb, mint a pszaltérium aprólékos kidolgozása, propriuma pedig ugyanezen pszaltérium ellátása egy nagyszabású alternatív tételkészlettel. Így nő ki a történelem folyamán az ős-zsolozsmáskönyvből, a pszaltériumból az év egészét lefedő zsolozsmáskönyv, amelyet összefoglalóan breviáriumnak hívunk.

## Az esztergomi forrásanyag

A teljes zsolozsma és azon belül a pszaltérium helyi és intézményi „egyéniségét” a zsolotárokhöz rendelt tételek válogatása, sorrendje, szöveg- és dallamváltozata adta. Hogy a zsolozsma változatokban élt, az nemcsak természetes következménye annak, hogy a liturgia központi irányítás nélkül, nagy területen hagyományozódott egy döntően orális kultúrában. Legalább ilyen jelentős tényező volt a helyi változatokhoz való tudatos ragaszkodás, a különbségek számontartása, rögzítése, szokásként, úzusként való elsajátítása és gondos továbbadása nemzedékről nemzedékre. A liturgiaváltozat a középkori közösségek önazonosságának hordozója és jele volt, amely soha nem került ellentétbe a tágabb halmazzal, az úzusokat magába foglaló nyugati vagy római rítussal.

A középkori Magyarország liturgikus forrásanyaga a mostoha történelmi körülmények miatt mérhetetlen károkat szenvedett, e viszonylag kevés emlék mégis elegendő ahhoz, hogy az egykori valóság minden lényeges mozzanatáról legyenek megbízható adataink. Köszönhető ez annak, hogy míg Európa más területein egy-egy egyházmegyének van úzusa, a nagyobb térségeket összefogó úzusok kifejezetten ritkák, az országos liturgiaváltozatok pedig rendszerint késői fejlemények, Magyarországon valószínűleg már az államalapítás korában arra törekedtek, hogy az egész királyság az érseki szék és az első főváros, Esztergom gyakorlatához igazodjék. Ha ez nem is jelentett olyan fokú egységességet, amelyet a könyvnyomtatás és az újkori egyházi hivatalosság tudott biztosítani, elegendő volt ahhoz, hogy a magyar zsolozsmaforrások biztosan elkülöníthetők legyenek a külföldiektől. Magyarországon belül is egyértelműen azonosítható az a központi vonulat, amely az esztergomi székesegyházra és az őt hűségesen követő intézményekre jellemző.

Az elmúlt mintegy fél évszázad kutatása a zenetudomány felől közelítette meg ezt a forrásanyagot, hiszen a középkori magyar zenetörténet hangjelzett emlékeinek zöme liturgikus, és azon belül is zsolozsmáskönyv. Ugyanakkor a téma kutatói – széles látókörűeknek, elkötelezettségűeknek és népzenei-néprajzi tájékozottságuknak köszönhetően – soha nem hagyták figyelmen kívül a zenei anyag szövegghátterét és liturgikus környezetét, így ma nemzetközi viszonylatban is az esztergomi zsolozsma rendszere és készlete az, amelyről a legmegbízhatóbb tudással rendelkezünk.

Mégis mást jelent egy egész, középkori állapotában meglehetősen nagy kiterjedésű ország zsolozsmájának teljességre törő kutatása és annak az élethelyzetnek a megközelítése, amelyben az esztergomi zsolozsma valójában létezett. Az első esetben források és változatok sokasága hozza létre az összképet, míg a második esetben annak az egyes embernek és közösségének a helyzetébe kívánunk belehelyezkedni, akinek tudatában egyetlen, a legapróbb részletig beidegzett szokásrend élt, aki minden tételt egy bizonyos változatban ismert és adott tovább. Ezért arra törekedtünk, hogy az általában vett magyar zsolozsmahagyománytól elkülönítsük a központi, esztergomi vonulatot. A szertartásrend, a szövegek és a dallamok megállapításánál is azokat a forrásokat részesítettük előnyben, amelyekről föltételezhető volt, hogy a székesegyház szokását képviselik. Megerősítette ennek létjogosultságát az, hogy az így megállapított forráscsoport a XIII. századtól a XVI. század végéig figyelemreméltóan megegyezett, azaz a liturgikus, szövegi és zenei tartalom igazolja, hogy azonos részahagyományt képviselnek.

Önálló kutatásokat egyrészt a himnusz-dallamokkal, másrészt a zsolozsma ordináriumával kapcsolatban folytattunk. Az előbbiekre azért volt szükség, mert a himnuszosok a legmegbízhatóbb breviáriumok és antifonálék nem látták el kottával, a rendelkezésünkre álló pszaltériumok és himnáriumok pedig nem elég reprezentatívak, illetve hiányosak. Ebben a helyzetben váratlan segítséget jelentett az úgynevezett Oláh-pszaltérium, egy, Oláh Miklós esztergomi érsek közvetlen környezetéből származó, kéziratos kottával ellátott nyomtatvány fölfedezése, amely a korábról ismert Budai pszaltériummal összevetve már megbízhatóan tanúskodott az esztergomi himnusz-dallamokról. A kishórák és a vasárnapi laudes himnusz-dallamához így sem áll rendelkezésünkre fősodorbeli forrás.

A zsolozsma ordináriumát éppen azért nem rögzítik pontosan a könyvek, mert annyira közismertnek tartják. Ide tartoznak a hórak megkezdése és befejezése, a matutinum áldásai, a nagyböjti köznapi hórásokban mondott précesz és bűnbánati zsoltárok, a megemlékezések vagy másként szuffrágiumok válogatása és rendszere, a prima és a kompletórium egyes szakaszai és a primához kapcsolódó káptalantermi szertartás, a káptalan vagy *officium capituli*. Ezek a szövegek és a rájuk vonatkozó tudnivalók a breviáriumokban elrejtve, elő- vagy hátlapokon, a liturgikus év néha váratlan részein és az ordinárius-könyvek fejezetei közt húzódnak meg.

A mérvadó források átvizsgálása során előkerült adatok végül itt is kölcsönösen támogatták egymást, így nem kellett lemondanunk az esztergomi zsolozsmaordinárium helyreállításáról. Mégis meg kell jegyeznünk, hogy ezen a téren a források kevésbé bizonyultak „időtlennek”, mint a zsolozsma törzsanyagánál: állást kellett foglalnunk egyik vagy másik korszak elsőbbsége mellett. A matutínium áldásainál és a précesznél azt a legkésőbb XV. századi gyakorlatot részesítettük előnyben, amelyet számos kézirat és az összes nyomtatvány egybehangzóan képvisel, a szuffrágiumokról pedig, jóllehet biztosan végezték őket, nincs is adatunk a XV. század előttről. Az *officium capituli*-t viszont XII. századi források szerint közöltük, mert a szertartás értelme, jelentősége a XV. századra nyilvánvalóan elhomályosult. Eredetileg az aznap tisztelt szentek jegyzékének olvasása (*martyrologium*), a napi munkák számbavétele (*collatio*), a regula vagy szabályzat egy fejezete és a közösség halottjairól való megemlékezés (*necrologium*) azok a mozzanatok, amelyek köré a szertartás szerveződik, de kései breviáriumaink és ordináriuskönyveink már úgy tekintik az *Exsultabunt*-ot (ezt a nevet a kezdő verzikulusról kapta), mint a votív Mária-zsolozsma primáját kiegészítő jámbor imádságok sorozatát.

## Kiadói megfontolások

Arra törekedtünk, hogy a közölt beosztás és tartalom az utolsó rubrikáig eredeti forrásból származzék, és egyedül az anyag megjelenítése legyen szerkesztői beavatkozás eredménye. Az alábbiakban azokat az eseteket foglaljuk össze és indokoljuk meg, ahol mégis a módosítás, kiegészítés mellett kellett döntenünk.

### Szövegváltozatok

Ahol a források szövege nem volt tökéletesen egybehangzó, mindezekelőtt a himnuszoknál és egyes könyörgéseknél, ott valamiféle *textus receptus* kialakítására törekedtünk, azaz a rendelkezésre álló adatokat összevetve a legjellemzőbb, és azon belül nyelvileg, stilisztikailag legjobb olvasatokat válogattuk össze. Ez a *textus receptus* nem mindig jelenti az adott szöveg filológiai vagy esztétikai értelemben legjobb olvasatát, de mindig vállalható értelmű és színvonalú, és kétségtelenül legközelebb áll ahhoz, amit a középkori Esztergomban valaha használhattak.

Nem törekedtünk ilyen értelemben vett történeti hűségre a zsolttárok szövegénél. A Vulgatában közölt, a Septuagintára épülő úgynevezett *Psalterium Gallicanum* liturgikus használata ugyanis töretlen a Szent Jeromos előtti időktől a XX. századig és részben máig. Normatív alakját a középkorban a párizsi egyetem filológusai állapították meg, majd lényegében ugyanez a szöveg vált kötelezővé a tridenti zsinat után, az úgynevezett *Clementina*-kiadásban. Az esztergomi források zsolttárszövege ettől legföljebb jelentéktelen apróságokban tér el, és ezek sem biztos, hogy következetes, az egész úzusra jellemző szövegváltozatok. Ha tekintetbe vennénk őket, az inkább zavarná a liturgikus használatban élő zsolttárszövegről kialakult egységes benyomást, ezért mind a 150 zsolttárt abban a *Clementina*-változatban adtuk közre, amely a római és a szerzetesrendi breviáriumokba is bekerült, de a kötetekben egyébként érvényesített helyesírással és központoszással. Közvetlen forrásként a *Breviarium Monasticum* egyik gondos kivitelű, XX. századi kiadását használtuk, mert a római breviáriumokkal szemben nemcsak a zsolttárok mediációs formuláját (\*), hanem flexáját (†) is jelöli.

## Magyar fordítások és dallamaik

Amikor Magyarországon sor került a II. vatikáni zsinat által előirányzott liturgikus reformok megvalósítására, az előkészítő bizottságokban szerepet kapott a már említett zenetudósi kör is mint a magyar liturgikus örökség legavatottabb ismerője. Egy ideig elképzelhetőnek látszott, hogy a népnyelvűség bevezetése és a gyülekezetek bevonása a liturgikus énekbe összekapcsolódhat a középkori hagyományok föllevenítésével. Ebben a képlékeny időszakban születtek azok a kísérletek, amelyek a hagyományos bibliafordításokra és imádságos nyelvre tekintve próbáltak létrehozni egy nem idegenszerűen archaikus, mégis egyértelműen vallásos hangvételű magyar nyelvezetet.

Párhuzamosan zajlott a gregorián ének népnyelvű tételeinek zenei kialakítása, amely szerencsésen egyesítette a bensőséges anyagismeretet és a zeneszerzői invenciót. Ez az irány végül sajnos nem jutott érdemi befolyáshoz a liturgikus reform kivitelezésekor, de megjelent a 80-as években kiadott katolikus népénektárban, magáévá tette néhány szerzetesi közösség, és kibontakozott számos, világiak használatára szánt énekes zsolozsmáskönyvben. A magyar fordításokat és a hozzájuk kapcsolódó dallamokat ezekből a kiadványokból vettük át.

Ami a fordításokat, különösen a zsolnárokeit illeti, nem választhatók el attól a történelmi helyzettől, amelyben fogantak. A fordítók az akkor hivatalosnak számító, a közkeletű héber szöveghez igazított *Neovulgata*-t tartották szem előtt, miközben fölhasználták a *Vulgata* régi magyar fordításait és helyenként alkalmazkodtak a liturgia és az egyházatyák sugallta értelmezéshez. Az archaikus nyelvi elemek megőrzése és modernizálása közti ingadozás sem volt megoldható következetlenségek nélkül. A kötetünk jobb oldalán megadott szöveg ezért nem minden esetben fordítása, inkább funkcionális megfelelője a szemközti latin szövegnek. A ma használatban lévő zsolnárfordítások közül biztosan ez áll legközelebb ahhoz a fordítói elgondoláshoz és stílushoz, amellyel a középkorban a latin liturgikus szövegekhez közelítettek, a dallamos tételek szövege ebből származik, és sokan tették magukévá az énekes zsolnáma keretei közt, ezért mindenütt tiszteletben tartottuk, csak az első kiadások íráshibáit, központozását és nyelvi egyenetlenségeit javítottuk ki. A fordítás következetlenségeinek védelmében magára a latin szövegre hivatkozhatunk: annak rangját, jelentőségét sem az átgondoltság vagy a nyelvi minőség, hanem a tartós liturgikus használat adta meg.

## Dallamok és lejegyzés

A dallamváltozatok mindenütt egy bizonyos, a reprezentatív források valamelyikében megtalálható lejegyzést követnek. A kottagrafika a magyar gregoriánkutatásban és gyakorlati kiadásokban is bevált keverék-hangjelzés, amely egyesíti magában a modern (öt vonal, egyes hangok jelölése, időbeni előrehaladás balról jobbra) és a középkori kottairások (neumacsoportok összefoglalása, *virga* és *punctum* megkülönböztetése, abszolút hangmagasság) tulajdonságait.

A módosítójelek használatában a kódexeknek nem mindegyike következetes, és amelyik az, abban sem biztos, hogy a mai értelemben kell fölfognunk a módosítójelek használatát. Különösen érvényes ez az 5. tónusú rezponzóriumokra, amelyeknek lejegyzés szerinti hangzásvilágától a mai fül talán joggal idegenkedik. Verzusait egységes, a gyakorlatban kiérlelt értelmezésben közöltük, de a főrészeknél megtartottuk a forráshű állapotot. Mindazonáltal bátorítjuk a kötet használóit, hogy természetes zenei ízlésüknek megfelelően szabadon értelmezzék át az érintett helyeket.

A köznapi laudesek és vesperások himnuszának dallama az eredeti lejegyzésekben nem tökéletesen azonos. Ennek oka az, hogy a

középkori használók a himnuszt sokkal inkább recitatív műfajnak tekintették, mint mi. A dallam nem strófaszerkezet volt, amelyre változó szövegeket alkalmaznak, hanem recitációs tónus, amely hajlékonyan alkalmazkodik az éppen énekelt szöveghez. Ez lehet az oka, hogy ugyanaz a dallam ugyanabban a forrásban minden előfordulásakor kissé más alakban jelenik meg és a középkori források soha nem alkalmaznak metrikai elíziót, ezért a sorok szótagszáma nem azonos. Mivel e dallamokat a mai énekes kötött strófaszerkezetként fogja föl, a kétféle himnuszdallamot a *Magnæ Deus potentia*, illetve az *Aurora iam spargit polum* himnusz Oláh-pszaltériumbeli lejegyzéséhez normalizáltuk, a „többlet”-szótagokat pedig kurziváltuk.

A kompletórium *Salva nos* antifónájának három dallama közül a legkorábbról ismert, 4. tónusú változatot részesítettük előnyben.

A gyakorlati használatra való tekintettel a dallamokat tagolójelekkel is elláttuk. Ezek nem föltétlenül sugallnak megállást vagy levegővételt, inkább a dallamot alkotó egységeket, tagokat segítenek fölismereni. A tagolás mértéke és jellege erősen függ a stílustól, az éneklők számától és gyakorlottságától, fizikai adottságaitól, a beéneklendő tér méretétől. A jelek kitételekor a dallamokat még kevésbé ismerő, nagy létszámú karra és öblös térre voltunk tekintettel, tehát inkább több, mint kevesebb tagolást ajánlottunk. Más körülmények között ezek elhagyhatók vagy árnyalatnyi nyomatékok, késleltetések jelzésének tekintendők.

## Helyettesítő tételek

Ha azt állítottuk, hogy a pszaltériumból elvégezhető a teljes zsolozsma, ez nem érvényes a liturgiátörténetnek arra az állapotára, amelyben az esztergomi úzus ténylegesen élt. Ekkorra már a temporále és a szanktorále teljes anyaga létrejött és használatban volt, az eredeti pszaltérium pedig mintegy a változó anyagok takarásában lappangott. A történelmileg hiteles esztergomi pszaltériumot számos ponton kellene saját tételekkel kiegészíteni már ahhoz is, hogy belőle az évközi zsolozsmát végezni tudjuk.

Kiadásunk egyik célja azonban az volt, hogy egy általánosan használható „alap”-zsolozsmáskönyvet adjon. Az ellentmondást történeti hűség és használhatóság között úgy oldottuk föl, hogy a változó anyagokat a lehető leghitelesebb helyettesítő tételekkel pótoltuk, így téve teljessé a hórak szerkezetét. A helyettesítő tételek a hitelesség szintjei szerint a következők:



(1) Az esztergomi úzus saját anyagából kölcsönzött tételek a matutíniumok rezponzóriumi (Domine ne in ira tua-sorozat), a szombat esti Magnificat-antifóna (*Peccata mea*) és a matutíniumokra ajánlott általános könyörgés (*Omnipotens ... qui caelestia*). Esztergomban ezek a vízkereszt nyolcadát követő héten, az évközi idő kezdetén szólaltak meg először. A könyörgés hetenként változott, az antifóna és a rezponzóriumok viszont végigkísérték a vízkereszt és hetvenedvasárnap közti időszakot. E tételek különlegessége, hogy nem a matutíniumban éppen olvasott bibliai könyvből, hanem az aznapi matutínium zoltározásából veszik szövegüket, és hogy az egész hetet ellátják rezponzóriumokkal – más időszakokban ugyanazt a kilenc rezponzóriumot használja a vasárnap, majd hármásával, két ciklusban a rá következő köznapok. Az órómai (Karoling kor előtti Róma-városi) gyakorlatban a zoltárrezponzóriumoknak (*Responsoria de Psalmista*) sorozata a nyári időszakban is visszatér, valahányszor új bibliai könyvet kezdenek olvasni a matutíniumban. Régiségére utal az is, hogy a vasárnapi harmadik nokturnusban fölhasználja a 23–25. zoltárt, holott ezek a zsolozsmatörténet dokumentált korszakában már átkerültek a vasárnapi matutínumból a primába. Mindez azt tanúsítja, hogy az úgynevezett *Psalmista*-história egy eredeti, valaha kizárólagos évközi sorozat lehetett, amelyet csak utóbb szorított háttérbe a változó históriák anyaga. Ezért tartottuk autentikus megoldásnak, hogy a pszaltérium törzsanyagához soroljuk.

(2) A kuriális úzus anyagából kölcsönzött tételek a szombat esti és a vasárnap reggeli kapitulum, valamint a hétköznapi Magnificat-antifónák. A vasárnapi kapitulumot Esztergomban eredetileg a napi szentlecke első szakaszából vették, Rómában viszont hetente ismétlődött az *O altitudo*, illetve a *Benedictio et claritas*. Esztergomban a Magnificat-antifóna egész héten az előző vasárnapi evangélium szövegét használta, míg más hagyományokban a hétköznapi Magnificatok a Benedictushoz hasonlóan a kantikum szövegéből kiemelt vagy azt parafrázáló tételeket kaptak, meglehetősen változatos válogatásban és elrendezésben. Közülük azért választottuk – a dallamokat illetően magyarországi ferences közvetítéssel – a kuriális hagyományt, mert a magyar liturgiátörténet nem zárult le az esztergomi úzus 1630-as föladásával. Utána még közel 350 évig a kuriális liturgiát végezték Magyarországon, és ezt egy nem muzeálisnak szánt kiadványban helytelen volna figyelmen kívül hagyni. A kuriális mintegy Magyarország második úzusának minősül.

A kuriális vagy római kölcsönzések az említett okból nem szorítkoznak a helyettesítő tételekre. A *Breviarium Romanum*-ból vettük át a napi zsolozsma előtt és után mondandó imákat (*Aperi Domine, Sacrosanctæ et individuæ*), a matutínium 7–9. áldásainak alternatív sorozatát arra az esetre, ha nem homíliához mondják őket (*Ille nos benedicat* stb.), a közgyónás és a feloldozás szövegét (*Confiteor, Misereatur, Indulgentiam* – a magyar források ezeket általában nem írják ki, és ahol igen, ott sem egységes szöveggel), az *officium capituli* rövid olvasmányait és számos rubrikát olyan tételek előtt, amelyeknél az esztergomi rubrikaanyag hiányos. Végül nem szerettünk volna lemondani két jellegzetes, az újkorban közkedvelté vált kuriális mozzanatról: a négy záró Mária-antifónáról (*Alma Redemptoris* stb.) és a kompletórium előtt mondott rövid olvasmányról (*Sobrii estote*).

E döntéseink néhány esetben különös anakronizmusokhoz vezetnek: egyes rubrikák X. Leó és X. Pius pápákat, majd Jézus Szíve ünnepét emlegetik középkori esztergomi környezetben. De hangsúlyoznunk kell, hogy nem történelmi rekonstrukciót, „kosztümös” liturgiát szerettünk volna adni, hanem megeleveníteni, hogy milyen lett volna az esztergomi liturgia, ha – kihasználva a tridenti zsinat után följánlott lehetőséget – megéri a XXI. századot.

(3) Korábbi gyakorlati kiadványokból kölcsönöztük a vasárnapi Benedictus- és Magnificat-antifónát. Esztergomban és egész Európában mindkettő a napi evangélium szövegét használta volna, de az órómai hagyomány *Alleluia*-val énekeltette őket. A Benedictushoz egy ilyen órómai tételt elevenítettünk föl a Premontrei diurnále alapján, míg a Magnificathoz egy Esztergomból nem adatolt, és dallamváltozatát tekintve is különleges tételt, a 4. tónusú *Tua est potentia*-t rendel-tük. Ezt az antifónát, amely más úzusokban októberi szombatokhoz kötődik vagy békéért mondott megemlékezés és általában 1. tónusú változatban éneklük, a *Népszolozsmák* című kötet szerkesztői alkalmazták először, tudomásunk szerint premontrei forrásból.

A kölcsönzések sajátos esete a könyörgéseké. Állandó könyörgése a zsolozsmában egyedül a primának és a kompletóriumnak van, minden más esetben a napi vagy az előző vasárnapi mise kollektáját kellene imádkozni. A prima és a kompletórium mintájára rendeltünk saját, Krisztus szenvedéstörténetének harmadik, hatodik és kilencedik órájára utaló könyörgéseket a többi kishórához az egyik legismertebb magyarországi liturgikus könyvből, a Pray-kódexből.

A többi könyörgést a római rítusú imaanyag elsődleges forrásából, a *Sacramentarium Gregorianum*-ból emeltük ki, amely reggeli és

esti imák címmel asszignáció nélkül kínál egy bő sorozatot kéttagú orációkból. A készletet sorban, kettesével rendeltük a laudésekhez és a vesperásokhoz, hármat-hármat pedig választható tételként a kishórákhoz. Hitelességükhöz, ősiségükhöz nem fér kétség, de egyszerűek, és így jól illeszkednek a pszaltérium eredeti, dísztelen anyagába. Bár-mikor lecserélhetők a napi kollektára, mint ahogy a többi helyettesítő tétellel sem kívántuk megakadályozni, hogy ha rendelkezésre áll, az esztergomi úzus saját, változó tételét használja a zsolozsmázó.

## Olvasmányok

Az egyetlen tételtípus, amelyet természetéből adódóan nem tudtunk helyettesíteni, a matutínium olvasmányai voltak. Az „ős-zsolozsma” ugyanis, amelynek alapja a zoltároskönyv, a teljes Bibliával egészül ki mint olvasmányoskönyvvel. Az eredeti elgondolás szerint ahogyan a zoltárokat hetente, úgy a bibliai könyveket (az evangéliumok nélkül) évente kellene végigolvasni. A nokturnále végzéséhez ezért legalább egy Bibliára van még szükség. A liturgikus bibliaolvasás lényegében folyamatos (*lectio continua*), de a könyvek sorrendjét egy mára feledésbe merült, eredetileg talán észak-afrikai kánon szerint állapítja meg. Tavasszal, vagy pontosabban hetvenedvasárnap kezdődik, majd a karácsonyi és a húsvéti ünnepkörben megszakítja a folyamatos olvasást úgy, hogy az előkészületi időszakokban egy-egy tartalmi alapon kiválasztott prófétát, majd az ünnep után újszövetségi könyveket olvastat. Hagyományos rendszere a következő:

- (1) Hetvenedvasárnaptól feketevasárnapig: Mózes könyvei, József, Bírák, Rút
- (2) Feketevasárnaptól húsvétig: Jeremiás és Siralmak
- (3) Húsvétől pünkösdig: Apostolok Cselekedetei, Jelenések, katolikus levelek
- (4) Június–július: Sámuel, Királyok, Krónikák
- (5) Augusztus: Példabeszédek, Prédikátor, Énekek Éneke, Bölcsesség, Sirák Fia
- (6) Szeptember: Jób, Tóbiás, Judit, Eszter
- (7) Október: Makkabeusok
- (8) November: Ezékiel, Dániel, kispróféták
- (9) Ádventtől karácsonyig: Izaiás
- (10) Vízkeresztől hetvenedvasárnapig: páli levelek

A gyakorlatban a teljes anyag végigolvasása általában kivitelezhetetlen. A hagyományos rendszerhez való alkalmazkodás egyik módja, ha a zsolozsmázó az időszakoktól függetlenül *lectio continua*-t alkalmaz, egyszerűen folyamatosan olvassa a bibliai fejezeteket. A másik

lehetőség, hogy részlegesen vagy szemelvényeket kiemelve, de az időszakra jellemző könyveket részesíti előnyben.

Vasárnaponként a bibliai olvasmányok kiterjedhetnek a második noktornusra (ez az egyszerűbb, létező szokás), vagy az egyházatyáknak a naphoz, az időszakhoz vagy az esedékes bibliai könyvekhez kapcsolódó beszédeit, kommentárjait lehet olvasni. A harmadik noktornusban azonban a napi miseevangéliumnak és egy róla szóló homíliának kellene megszólalnia, habár a halottas zsolozsma és a szent háromnap zsolozsmája arról tanúskodik, hogy a legkezdetlegesebb formában itt is lehetnek bibliai olvasmányok. A patrisztikus szövegek idővel ugyanolyan saját, úzusonként változó tételei lettek a zsolozsmának, mint az énekek és imádságok, de az első keresztény évezred forrásai még meglehetősen nagy szabadságot engednek meg „a szent atyáknak a naphoz illő olvasmányai” összeválogatásában.

## Köszönetnyilvánítás

Köteteink mögött nemzedékek kutatómunkája áll, de közvetlenül is legalább 15 évvel ezelőtti előzményekre nyúlnak vissza. Köszönettel tartozunk mindazoknak, akik részt vettek az esztergomi zsolozsma föllevenítésében. Hadd emeljem ki közülük is feleségemet, Néneyei Sárát, aki három éve a mindennapos zsolozsmában is társam, és egykori kollégámat, Fehér Juditot, aki ma már kármelita nővérként folytatja, amit együtt elkezdtünk!

Hálás vagyok szerzőtársaimnak azért a kitartásért és figyelemért, amellyel a legnehezebb körülmények között is rendelkezésre álltak, és Déri Balázsnak, aki lektortól nem elvárható gondossággal és egy szersmind gyorsasággal ellenőrizte és javította a kéziratokat. Főleg a magyar szöveg minősége köszönhet sokat Balogh Péter Piusz premontrai atya korrektori munkájának, de Jámbor Margit, Varga Benjámin és Farkas Domonkos is több hasznos megjegyzéssel segített tökéletesíteni az anyagot, legnagyobb leányom, Zsófia Sára pedig a magyar tételek konkordanciájának megalkotásában működött közre.

Az eltávozottak közül megemlékezem Dobszay Lászlóról, akinek az esztergomi zsolozsma ismeretét köszönhetjük és aki 2002-ben föl-kért a jelen munka kezdetét jelentő pálos zsolozsmáskönyv kidolgozására, végül megboldogult első feleségemről, Martin Juditról, aki haláláig végezte velem ugyanezt a zsolozsmát. *In conspectu angelorum...*

**INDICES**



**MUTATÓK**



## A mutatók fölépítése és használata

A pszaltérium kötetében arra törekedtünk, hogy a középkortól máig terjedő liturgikus könyvkultúra szerkesztési hagyományainak ízléses és gyakorlatias összefoglalását adjuk. Ez az igény nem engedte meg, hogy az oldalképet megterheljük a liturgia végzése során szükséges-ten adatokkal. Azt is érzékeltetni kívántuk, hogy a zsolozsma szöveg- és dallamanyaga, elrendezése a liturgikus úzus nézőpontjából eredeti, önmagában áll. A liturgiában elfoglalt hely e szövegek és dallamok elsődleges létmódja: aki ebben a kultúrában él, az alapvetően nem bibliai idézeteknek vagy a gregorián zene darabjainak érzékeli őket, hanem meghatározott időhöz és környezethez rendelt rituális megnyilvánulásoknak. Ezért az olvasó a köteteket forgatva abba a „naiv” középkori nézőpontba helyezkedhet vissza, mintha az esztergomi zsolozsma nem forráskutatás, elemzés és rendszerezés terméke lenne, hanem eleven, egyértelmű adottság, tételei pedig kiárólag a liturgia szabta összefüggések között léteznének.

A XXI. században azonban nem lett volna hiteles, ha a naiv tapasztalat mellett nem tesszük lehetővé a reflexiót. Ezt a célt szolgálják a mutatók: ide utaltunk mindent, ami a főszövegben rejtve maradt, de annak megismeréséhez, megértéséhez hasznos lehet. A mutatók a nokturnále és a diurnále teljes tételkészletét földolgozzák a következő négy megközelítésben:

(1) A betűrendes mutató elsősorban a szövegek liturgikus beágyazottságára hívja föl a figyelmet. Szándékosan szakítottunk a szertartáskönyvek mutatóira általában jellemző, műfajok szerinti beosztással, mert éppen azt szerettük volna megmutatni, hogy e szövegek, amelyekkel az európai hagyományban megszámlálhatatlan alkalommal és helyzetben találkozhatunk, milyen sokféleképpen, és mégis mennyire egyértelműen kötődnek liturgikus funkciókhoz. A szövegek kurzív kezdőszavai után | jellel elválasztva a műfaj rövidítése áll, majd a tétel helyzete a zsolozsma rendszerében, az úgynevezett asszignáció a magyarországi antifónák- és rezponzóriumok összkiadásainak<sup>1</sup> jelölése szerint, a szükséges esetekben kissé kiegészítve. A \* jelzéssel azokat a tételeket látjuk el, amelyek eredetileg nem részei az

<sup>1</sup> DOBSZAY László – SZENDREI Janka: *Monumenta Monodica Medii Ævi V. Antiphonen I-III*. Bärenreiter, Kassel – Basel – London – New York – Praha 1999; UÖK: *Responseries I-II*. Balassi Kiadó, Budapest 2013.

esztergomi zsolozsmahagyományak, hanem kiegészítő szerepben illesztettük be őket. Az asszignáció után zárójelben adjuk meg a szöveg bibliai helyét (ha van ilyen) a nemzetközileg mértékadó Biblia-kiadás<sup>2</sup> rövidítési rendszere szerint, majd újabb | jel után következik a jelen kiadásban való előfordulások kötet- és oldalszáma.

(2) A bibliai helyek mutatója a bibliai eredetű liturgikus szövegeket, esetünkben főleg a zsoltárokat és a zsoltárokból vett tételeket közli a bibliai forráshelyek sorrendjében. Ez egyrészt megfelel a zsolozsmáskönyvekben bevett, úgynevezett *Index numericus psalmodum*-nak, másrészt túlmutat rajta, mert kiterjed az összes többi tételre is. Szerepe más szempontból, de ugyanaz, mint a betűrendes mutatóé. Arra hivatott rávilágítani, hogy a liturgikus vagy a liturgia által akár csak megérintett érzékelésre a Biblia jelentős része liturgikus közvetítettségben hat, egy-egy szövegrészlet voltaképpen nem bibliai idézet, hanem szöveg, dallam és asszignáció megbonthatatlan egysége. Centonizált, kihagyásos, vagy jelentéktelen betoldásokat tartalmazó szövegeket mint egyenes idézeteket rögzítettünk. (Az antifónák és a rezponzóriumok esetében az egyenes idézet sokszor nem a zsoltárokhoz használt *Vulgata*-szövegből, hanem tőlük kissé eltérő *Vetus Latina*-változatokból származik.) A zárójeles *cf.* (*confer*) jelzést akkor alkalmaztuk, ha a szöveg parafrázis vagy legalábbis nyelvtanilag érdeklődés módosult a forrásszöveghez képest. Zárójel nélkül a *cf.* az adott szöveggel pontosan megegyező többi bibliai helyet vezet be, ha vannak ilyenek, de az asszignációból egyértelmű, hogy a lehetőségek közül melyik áll a liturgikus tétel háttérében. Az olvasó kényelmére való tekintettel itt is megtartottuk a kötet- és oldalszámokat.

(3) A források mutatója a latin tételek szövegének és dallamának megállapításához közvetlenül használt könyveket és azok oldalszámait tünteti föl műfajonkénti csoportosításban. Ez a rész dokumentálja és teszi ellenőrizhetővé a pszalterium mögött álló kutatói tevékenységet, jóllehet nem terjed ki azokra a forrásokra, amelyek csak közvetve szolgáltattak adatokat, mint például az ordináriuskönyvek<sup>3</sup> vagy a legjellemzőbbnek ítélt változatok kiválasztásakor végül háttérben maradt zsolozsmáskönyvek. Mivel a hangjelzett tételeknek az

<sup>2</sup> Eberhard NESTLE – Kurt ALAND etc.: *Novum Testamentum Græce*. 27. revidierte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 1989, 1993. 35\*–36\*.

<sup>3</sup> Budapest, Egyetemi Könyvtár Cod. lat. 73 1<sup>r</sup>–38<sup>v</sup>; FÖLDVÁRY Miklós István: *Ordinarius Strigoniensis*. Argumentum, Budapest 2009; *Ordinarium officii divini secundum consuetudinem metropolitanæ ecclesiæ Strigoniensis*. Nagyszombat (Trnava) 1580.



elmúlt évtizedekben egymás után jelentek meg összkiadásai, amelyek segítettek hozzámérni közvetlen forrásainkat a magyar hagyomány egészéhez, referenciaképpen a himnuszoknál,<sup>4</sup> antifónáknál és rezponzóriumoknál megadtuk a megfelelő összkiadások sorszámait is. Ugyanígy tettünk a könyörgéseknél a *Sacramentarium Gregorianum* összkiadásának<sup>5</sup> sorszámaival, ahonnan például a teljes *Orationes vespertinales seu matutinales* című sorozatot kölcsönöztük.

(4) A magyar tételek latin megfelelőit egyrészt azért foglaltuk konkordanciába, hogy az előző mutatókat ne kelljen megismételniünk a magyar tételkészlet kezdőszavaira vonatkoztatva. Másrészt ez a sorozat tölti be a magyar forrásjegyzék szerepét. A fordítások és dallamok ugyanis, amelyeket fölhasználtunk, jóllehet egyazon műhelyből származnak, az elmúlt mintegy 25 évben különböző, ma már nem mindig hozzáférhető könyvekben jelentek meg, készletük fokozatosan gyarapodott, és egy liturgikus reformelgondolás jegyében a zsolozsma hagyományos anyagát többé-kevésbé átdolgozott szerkesztésben tartalmzták. Mi ezt a készletet helyeztük vissza abba a történelmi összefüggésbe, amelyből származott, a mutatóval ugyanakkor a kortárs forrásanyaghoz segítünk hozzámérni. A \* szerepe ezúttal kissé megváltozik: eredetüktől függetlenül azokat a magyar tételeket jelöli, amelyek kiadásunkban jelennek meg először nyomtatásban.

## Rövidítések

### LITURGIKUS MŰFAJOK ÉS ASSZIGNÁCIÓK

a1–6	antifóna sorszáma az adott órában
Ab	Benedictus-antifóna ( <i>antiphona ad Benedictus</i> )
Adalb.m	Szent Adalbert vértanúról ( <i>Adalbertus martyr</i> )
Adv	ádvent ( <i>Adventus</i> )
Am	Magnificat-antifóna ( <i>antiphona ad Magnificat</i> )
An	Nunc dimittis-antifóna ( <i>antiphona ad Nunc dimittis</i> )
Ant	antifóna ( <i>antiphona</i> )
Aq	Quicumque-antifóna ( <i>antiphona ad Quicumque</i> )
b1–9	áldás sorszáma a matutínumban

<sup>4</sup> RAJECZKY Benjamin: *Melodiarium Hungariæ Mediæ Ævi I. Hymni et Sequentiæ*. Editio Musica, Budapest 1956<sup>1</sup>. 1982<sup>2</sup> I. 1–50. (hymnuszok).

<sup>5</sup> Jean DESHUSSES: *Le sacramentaire grégorien. Ses principales formes d'après les plus anciens manuscrits I-III*. Éditions Universitaires, Fribourg 1971–1982. (Spicilegium Friburgense 16, 24, 28).

## XXVI A MUTATÓK FÖLÉPÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA

b7-9a-b	a 3. nokturnus alternatív áldássorozatai
Ben	áldás ( <i>benedictio</i> )
BMV	a Boldogságos Szűz Máriáról ( <i>beata Maria Virgo</i> )
C	kompletórium ( <i>completorium</i> )
Cant	kantikum ( <i>canticum</i> )
Cap	kapitulum ( <i>capitulum</i> )
Comm.	megemlékezés, szuffrágium ( <i>commemoratio</i> )
D, DD	vasárnap, az időszak minden vasárnapja ( <i>dominica</i> )
Def	az elhunytakért ( <i>pro defunctis</i> )
Emer.cf	Szent Imre hitvallóról ( <i>Emericus confessor</i> )
Epi	vízkereszt, vízkereszt utáni időszak ( <i>Epiphania</i> )
f, ff	köznap, a hét vagy az időszak minden köznapja ( <i>feria</i> )
f2, ff2	hétfő, az időszak minden hétfője ( <i>feria secunda</i> )
f3, ff3	kedd, az időszak minden keddje ( <i>feria tertia</i> )
f4, ff4	szerda, az időszak minden szerdája ( <i>feria quarta</i> )
f5, ff5	csütörtök, az időszak minden csütörtöke ( <i>feria quinta</i> )
f6, ff6	péntek, az időszak minden péntekje ( <i>feria sexta</i> )
H	himnusz ( <i>hymnus</i> ) mint műfaj, hét ( <i>hebdomada</i> ) mint asszignáció
Hist.Macc.	a Makkabeusok históriája, október ( <i>historia Maccabæorum</i> )
I	prima ( <i>prima</i> )
III	tercia ( <i>tertia</i> )
In	invitatórium ( <i>invitatorium</i> )
IX	nóna ( <i>nona</i> )
L	laudes ( <i>laudes</i> )
Ladisl.cf	Szent László hitvallóról ( <i>Ladislau confessor</i> )
Lc	rövid olvasmány ( <i>lectio brevis</i> )
LXX	hetvenedvasárnap, böjtelő ( <i>Septuagesima</i> )
M	matutínium ( <i>matutinum</i> )
N1-3	1-3. nokturnus ( <i>nocturnus</i> )
Nat	karácsony, karácsony utáni időszak ( <i>Nativitas</i> )
O.Ss.	minden szentekről ( <i>Omnes Sancti</i> )
Or	könyörgés ( <i>oratio</i> )
Pasc	húsvét, húsvéti idő ( <i>Pascha</i> )
Petr. et Paul.	Szent Péter és Pál apostolokról ( <i>Petrus et Paulus</i> )
Ps	zsoltár ( <i>psalmus</i> )
ps1-12	zsoltár vagy kantikum sorszáma az adott órában
ps3/5a-c	a laudes összevont zsoltárcsoportjainak zsoltárai
Qu	nagyböjt ( <i>Quadragesima</i> )
R	responzórium ( <i>responsorium</i> )
R1-3	responzórium sorszáma a matutínumban/nokturnusban
S, SS	szombat, az időszak minden szombatja ( <i>sabbatum</i> )
Steph.cf	Szent István hitvallóról ( <i>Stephanus confessor</i> )
Trin	a Szentháromságról, Szentháromság utáni időszak ( <i>Trinitas</i> )
V	responzórium-verzus ( <i>versus responsorialis</i> ) mint műfaj, vesperás ( <i>vesperæ</i> ) mint asszignáció
Var	egyéb ( <i>varia</i> )
VI	szexta ( <i>sexta</i> )
W	verzikulusz, párvers ( <i>versiculus</i> )

- \* kölcsönzött tétel, nem eredeti asszignáció,  
nyomtatásban eddig meg nem jelent magyar tétel

## BIBLIAI KÖNYVEK

Ex	Liber Exodi
Dt	Liber Deuteronomii
1Rg	Liber primus Regum (Samuelis)
Ps	Liber Psalmorum
Sap	Liber Sapientiae
Is	Prophetia Isaiae
Jr	Prophetia Ieremiæ
Dn	Prophetia Danielis
Hab	Prophetia Habacuc
Mt	Evangelium secundum Matthæum
L	Evangelium secundum Lucam
R	Epistola beati Pauli ad Romanos
Act	Actus apostolorum
1K	Epistola beati Pauli ad Corinthios prima
G	Epistola beati Pauli ad Galatas
Kol	Epistola beati Pauli ad Colossenses
2Th	Epistola beati Pauli ad Thessalonicenses secunda
1T	Epistola beati Pauli ad Timotheum prima
H	Epistola beati Pauli ad Hebræos
1P	Epistola beati Petri apostoli prima
Ap	Apocalypsis beati Ioannis apostoli
4Esr	Esdrae liber quartus

## LATIN FORRÁSOK

Blasii	Budapest, Országos Széchényi Könyvtár Clmæ 128 – Balázs pozsonyi kanonok pszaltériuma, 1419 előtt (Psalterium Blasii)
BNS	Praha, Strahovská knihovna DE I 7 – Hangjelzett esztergomi breviarium temporáléja, XIII. század, hasonmás kiadása: SZENDREI Janka: <i>Breviarium notatum Strigoniense sæculi XIII.</i> Zenetudományi Intézet, Budapest 1998. (Musicalia Danubiana 17)
BR	<i>Breviarium Romanum ex decreto SS. Concilii Tridentini restitutum S. Pii V pontificis maximi iussu editum aliorumque pontificum cura recognitum Pii papæ X auctoritate reformatum. Editio XVIII iuxta typicam. Pars æstiva.</i> Fridericus Pustet, Regensburg 1939.
BS	<i>Breviarium de tempore et sanctis etiam commune sanctorum per anni circum iuxta consuetudinem et ritum sacræ ecclesiæ Strigoniensis.</i> Erhardus Ratdolt, Venezia 1480. (Breviarium Strigoniense)
Budai	Esztergom, Főszékesegyházi Könyvtár Ms I3c, két töredéke: Budapest, Magyar Tudományos Akadémia Kézirattára K 480 – Esztergomi pszaltérium, Buda, XV. század vége (Budai pszaltérium)

## XXVIII A MUTATÓK FÖLÉPÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA

- Ist            Istanbul, Topkapı Sarayı Müzesi Deissmann 42 – Magyarországi antifonále, 1360 körül, hasonmás kiadása: SZENDREI Janka: *The Istanbul Antiphonal about 1360*. Akadémiai Kiadó, Budapest 2002. (Musicalia Danubiana 18)
- Kn 1           Bratislava, Archív Mesta EC Lad 6 (olim: Knauz 1) – Esztergomi antifonále temporáléja, vsz. Buda, XV. század vége
- Kn 3           Bratislava, Archív Mesta EC Lad 3 (olim: Knauz 3) – Esztergomi antifonále nyári kötete, Pozsony (Bratislava), Szent Márton-társaskáptalan, 1430 körül
- LU            *Liber usualis missæ et officii pro dominicis et festis cum cantu Gregoriano ex editione Vaticana adamussim excerpto ...* Desclée, Paris–Tournai–Roma 1953.
- MR 67        Zagreb, Knjižnica Metropolitana MR 67 – Esztergomi breviárium, XIII. század
- MR 8        Zagreb, Knjižnica Metropolitana MR 8 – Pálos antifonále, XV–XVI. század
- OFM 118      Budapest, Egyetemi Könyvtár Cod. lat. 118 – Ferences antifonále téli kötete, XIV. század (Ordinis Fratrum Minorum)
- OFM 366      Budapest, Országos Széchényi Könyvtár Clmæ 366 – Ferences pszalterium, XIV. század (Ordinis Fratrum Minorum)
- Oláh         *Psalterium chorale secundum consuetudinem Strigoniensis ecclesiæ cum antiphonis simul et litania ac hymnis de tempore et sanctis per totum annum cum vesperis et vigiliis mortuorum*. Petrus Liechtenstein, Venezia 1523. kéziratos kottával ellátott példánya: München, Bayerische Staatsbibliothek Res/2 Liturg. 380 (Oláh-pszalterium)
- OSB         *Breviarium Monasticum Pauli V iussu editum Urbani VIII et Leonis XIII cura recognitum Pii X et Benedicti XV auctoritate reformatum pro omnibus sub Regula sancti patris Benedicti militantibus. Pars prima. Editio quarta*. Desclée – De Brouwer, Brugge 1953. (Ordinis Sancti Benedicti)
- Pray         Budapest, Országos Széchényi Könyvtár MNy. 1: Boldvai bencés szakramentárium, XII. század (Pray-kódex)
- SGr         Jean DESHUSSES: *Le sacramentaire grégorien. Ses principales formes d'après les plus anciens manuscrits I–III*. Éditions Universitaires, Fribourg 1971–1982. (Spicilegium Friburgense 16, 24, 28)

### MAGYAR NYELVŰ FORRÁSOK

- ÉE            *Éneklő Egyház. Római Katolikus Népénektár liturgikus énekekkel és imádságokkal*. Szent István Társulat, Budapest 1985<sup>1</sup>. 2004<sup>6</sup>.
- Érdy         Budapest, Országos Széchényi Könyvtár MNy 9 – A Karthauzi Névtelen prédikáció- és legendagyűjteménye, Lövöld, 1526 körül, részletek: MADAS Edit: *A néma barát megszólal. Válogatás a Karthauzi Névtelen beszédeiből*. Magvető, Budapest 1985. (Érdy-kódex)
- HD            *Énekes Zsolozsma az Esztergomi Breviárium alapján VI/A. Húsvéti diurnále*. Keresztény Értelmiségiek Szövetsége – Szent Ágoston Liturgikus Megújulási Mozgalom, Budapest 1997.

- HSRS SZENDREI Janka – BARTA Gergely – FÖLDEVÁRY Miklós – DOBSZAY László: *Historia sancti regis Stephani | Szent István király zsolozsmája*. Budapest 2004. (Egyházzenei Füzetek II/8)
- Népszol. *Népszolozsmák. Énekes zsolozsma az Esztergomi Breviárium alapján*. Szent Ágoston Liturgikus Megújulási Mozgalom, Budapest 1990.
- NZs *Énekes Zsolozsma az Esztergomi Breviárium alapján I. Nappali zoltároskönyv (diurnále)*. Keresztény Értelmiségiek Szövetsége – Szent Ágoston Liturgikus Megújulási Mozgalom, Budapest 1990<sup>1</sup>. 1993<sup>2</sup>, kétnyelvű kiadása: *Latin–magyar nappali zoltároskönyv az évközi időre*. 2011.
- PD *Officium cum cantibus. Diurnale Latino–Hungaricum ex Breviario Strigoniensi et Breviario Præmonstratensi secundum usum Canonice Gödöllöensis Ordinis Præmonstratensis | Énekes zsolozsma. Latin–magyar nappali zoltároskönyv (diurnale) az Esztergomi Breviárium alapján a Premontrei Rend Gödöllői Kanóniájának használata szerint*. Szent Gellért Kiadó és Nyomda, Gödöllő 1999. (Premontrei Diurnále)
- Peer Budapest, Országos Széchényi Könyvtár MNY 12 – Szent Elek és Remete Szent Pál élete imádságokkal és énekekkel, XVI. század első negyede, hasonmás kiadás és átírás: KOZOCSA Sándor Géza: *Peer-kódex. A nyelvelék hasonmása és betűhű átírata bevezetéssel és jegyzetekkel*. Argumentum – Magyar Nyelvtudományi Társaság (Régi magyar kódexek 25)
- PLH *Psalterium Latino–Hungaricum | Latin–magyar zoltároskönyv*. Bélháromkúti Bencés Apácák, Bélapátfalva 1992<sup>1</sup>. Keresztény Értelmiségiek Szövetsége – Szent Ágoston Liturgikus Megújulási Mozgalom, Budapest 1999<sup>2</sup>
- Ráday FERENCZI Ilona: *Graduale Ráday sæculi XVII*. MTA Zenetudományi Intézet, Budapest 1997 (Musicalia Danubiana 16)
- RP DOBSZAY László: *Responsoria de Psalmista (zoltár-responsoriumok)*. LFZE Egyházzenei Tanszék – Magyar Egyházzenei Társaság, Budapest 2002. (Egyházzenei Füzetek II/6)
- SzKZs *Énekes Zsolozsma az Esztergomi Breviárium alapján VII/A. A szentek közös zsolozsmái (diurnále)*. Keresztény Értelmiségiek Szövetsége – Szent Ágoston Liturgikus Megújulási Mozgalom, Budapest 1999.
- Szunyogh SZUNYOGH Xavér Ferenc: *Magyar–latin misszálé az év minden napjára a Római Missékönyv szerint*. Szent István Társulat, Budapest 1933.
- VC *Vesperale Carmelitanum (ad experimentum) | Kármelita vesperále (próba-kiadás)*. Sarutlan Kármelita Nővérek, Magyarszék 2010. (Breviarium notatum bilingue iuxta ritum Ordinis Beatæ Virginis Mariæ de Monte Carmelo ad usum sororum discalceatarum de Magyarszék | Hangjelzett, kétnyelvű zsolozsmáskönyv a Kármelhegyi Boldogasszony Rendjének szokása szerint a magyarszéki sarutlan nővérek használatára 1)
- VZs *Énekes Zsolozsma az Esztergomi Breviárium alapján I/B. Virrasztó Zoltároskönyv (nokturnále)*. Keresztény Értelmiségiek Szövetsége – Szent Ágoston Liturgikus Megújulási Mozgalom, Budapest 1991.



# Index alphabeticus

- A cunctis iniquitatibus* | Or IX\* | II 83  
*A dextris est mihi* | R (8) Epi/DD/N1/R3 (Ps 15,8–9) | I 28  
*A timore inimici* | Ant (2) f4/M/a5 (Ps 63,2) | I 100, 101  
*A viro iniquo* | Ant (1) f6/V/a3 (Ps 139,2) | II 180, 182  
*Ab hoste maligno* | Ben ordinarium/BMV/M/b5 | I 6  
*Ab occultis meis* | W officium capituli/preces, IX (Ps 18,13–14) | II 63, 82  
*Absolve Domine quæsumus nostrorum vincula peccatorum* | Or f3/V\* | II 129  
*Actiones nostras* | Or officium capituli | II 64  
*Ad Dominum cum tribularer* | Ps f2/V/ps4 (Ps 119) | II 110  
*Ad gaudia paradisi* | Ben ordinarium/M/b6 | I 4  
*Ad societatem civium supernorum* | Ben ordinarium/M/b9b\* | I 5  
*Ad te de luce* | Ant (1) f3/L/a3 (Ps 62,2) | II 116, 118  
*Ad te Domine clamabo* | Ps f2/M/ps2 (Ps 27) | I 51  
*Ad te Domine levavi animam* | Ps Qu/ff/I/preces/ps, D/I/ps4 (Ps 24) | II 9, 46  
*Ad te Domine levavi animam* | R (2) Epi/DD/N3/R1 (Ps 24,1–2) | I 41  
*Ad te levavi oculos meos* | Ps f3/V/ps2 (Ps 122) | II 124  
*Adesto Deus unus* | Ant (1) D/III | II 66, 69  
*Adesto nobis misericors Deus* | Or IX\* | II 83  
*Adiutor in tribulationibus* | Ant (1) f3/M/a4 (Ps 45,2) | I 79, 81  
*Adiutor meus esto Deus* | R (1) Epi/ff2/M/R1 (Ps 26,9) | I 66  
*Adiutor meus esto Deus* | W III (Ps 26,9) | II 71  
*Adiutor meus tibi psallam* | R (5) Epi/ff4/M/R3 (Ps 58,18) | I 106  
*Adiutorium nostrum* | Ant (1) f3/V/a3 (Ps 123,8) | II 125, 126  
*Adiutorium nostrum* | W officium capituli/preces (Ps 123,8) | II 63  
*Adiuva me* | Ant (2) ff/VI (Ps 118,117) | II 72, 76  
*Adiuva nos* | W Qu/ff/L/preces (Ps 78,9) | II 5  
*Adorate Dominum* | Ant (8) f2/M/a2 (Ps 28,2) | I 52, 54  
*Adoremus Crucis signaculum* | Ant (4) D/L/De Cruce/Comm. | II 21  
*Adoremus Dominum* | Ant (6) f5/M/In (cf. Ps 94,5–6) | I 108  
*Æterna cæli gloria* | H f6/L | II 175  
*Afferte Domino* | Ps f2/M/ps3 (Ps 28) | I 52  
*Ales diei nuntius* | H f3/L | II 121  
*Alleluia* | Ant C | II 95  
*Alleluia alleluia alleluia* | Ant (7) D/L/Ab\* | II 40, 41  
*Alma Redemptoris Mater* | Ant (5) Adv+Nat/BMV/Comm.\* | II 25  
*Alma Virgo virginum* | Ben ordinarium/BMV/M/b1 | I 5  
*Alter alterius onera portate* | Cap VI (G 6,2) | II 76  
*Amplius lava me* | Ant (8) f4/L/a1 (Ps 50,4) | II 130, 131  
*Angelicus manibus* | Ant (6) D/L/Adalb.m/Comm. | II 22  
*Angelus Domini* | W Adv/BMV/Comm.\* | II 26  
*Aperi Domine os meum* | Or ordinarium\* | I 2, II 2  
*Ascendant ad te Domine preces nostræ* | Or f3/V\* | II 129  
*Aspice in me* | Ant (2) ff/IX (Ps 118,132) | II 78, 81  
*Attendite popule meus* | Ps f5/M/ps10 (Ps 77) | I 123  
*Audiam Domine vocem laudis* | R (7) Epi/DD/N3/R2 (Ps 25,7) | I 42  
*Audite cæli quæ loquor* | Cant S/L/ps4 (Dt 32,1–43) | II 191

- Audite hæc omnes gentes* | Ps f3/M/ps10 (Ps 48) | I 82
- Aufer a nobis quæsumus Domine pravitates* | Or f5/V\* | II 166
- Auribus percipe* | R (2) Epi/ff3/M/R1 (Ps 38,13) | I 86
- Auribus percipite* | Ant (8) f3/M/a5 (Ps 48,2) | I 81, 83
- Aurora iam spargit polum* | H S/L | II 197
- Auxilium meum* | Ant (2) f2/V/a5 (Ps 120,2) | II 111
- Ave beate rex Stephane* | Ant (8) S/V/Steph.cf/Comm. | II 15
- Ave flos nobilium* | Ant (3) S/V/Emer.cf/Comm. | II 16
- Ave Maria* | Var *ordinarium\** (cf. L 1,28. 42) | I 2, II 2, 30
- Ave Mater misericordiæ* | Ant (6) S/V/BMV/Comm. | II 14
- Ave Regina cælorum* | Ant (6) LXX+Qu/BMV/Comm.\* | II 26
- Averte oculos* | V (6) D/III (Ps 118,37) | II 70
- Avertit Dominus* | Ant (8) f4/M/a1 (Ps 52,7 cf. Ps 13,7) | I 91, 94
- Beata viscera* | W *ordinarium\** | II 30
- Beati immaculati* | Ps D/I/ps8, ff/I/ps2 (Ps 118,1-16) | II 51, 59
- Beati omnes* | Ant (2) f4/V/a2 (Ps 127,1) | II 141
- Beati omnes* | Ps f4/V/ps2 (Ps 127) | II 141
- Beati qui ambulant* | Ant (8) D/I/a4 (cf. Ps 118,1) | II 49, 53
- Beati quorum remissæ* | Ps f2/M/ps6, Qu/I/Def/Comm. (Ps 31) | I 56, II 24
- Beatus homo* | W f6/M (Ps 93,12) | I 150
- Beatus qui intelligit* | Ps f3/M/ps3 (Ps 40) | I 74
- Beatus vir Adalbertus* | Ant (1) ff/Adalb.m/Comm. | II 23
- Beatus vir qui non abiit* | Ps D/N1/ps1 (Ps 1) | I 17
- Beatus vir qui timet Dominum* | Ps D/V/ps3 (Ps 111) | II 85
- Benedic anima* | Ant (2) S/M/a4 (Ps 103,1 et 35 cf. Ps 102,1-2 et 22) | I 162, 166
- Benedic anima ... Domine* | Ps S/M/ps7 (Ps 103) | I 162
- Benedic anima ... et noli* | W Qu/ff/I/preces (Ps 102,2) | II 7
- Benedic anima ... et omnia* | Ps S/M/ps6 (Ps 102) | I 160
- Benedic anima ... et omnia* | W Qu/ff/I/preces (Ps 102,1) | II 7
- Benedicam Dominum* | Ps f2/M/ps8 (Ps 33) | I 58
- Benedicam Dominum* | R (5) Epi/ff2/M/R3 (Ps 33,2) | I 67
- Benedicam Dominum* | R (6) ff/VI (Ps 33,2) | II 76
- Benedicamus Domino* | W *ordinarium, officium capituli* | I 9, II 24, 64, 97
- Benedicamus Patrem* | W Qu/ff/C/preces, S/V+L/Trin/Comm. (Benedicite) | II 9, 12, 21
- Benedicat et custodiat* | Ben C\* | II 27, 97
- Benedicat nos Deus Pater* | Ant (1) D/I/Aq | II 53, 55
- Benedicat nos Pater æternus* | W Qu/ff/C/preces | II 10
- Benedicite* | W *officium capituli* | II 64
- Benedicite omnia opera Domini Domino* | Cant D/L/ps4 (Dn 3,57-88) | II 35
- Benedictio et claritas* | Ant (8) D/L/a4 (Ap 7,12) | II 35, 37
- Benedictio et claritas* | Cap D/L\* (Ap 7,12) | II 39
- Benedictione perpetua* | Ben *ordinarium*/M/b1 | I 3
- Benedictus Deus Israel* | Ant (6) f2/L (L 1,68) | II 106, 107
- Benedictus Dominus Deus Israel* | Cant L/canticum (L 1,68-79) | II 40, 106, 122, 139, 156, 176, 198
- Benedictus Dominus Deus meus* | Ant (6) S/V/a1 (Ps 143,1) | II 199, 200
- Benedictus Dominus Deus meus* | Ps S/V/ps1 (Ps 143) | II 199
- Benedictus Dominus in æternum* | Ant (6) f6/M/a5 (Ps 88,53) | I 143, 148
- Benedictus es Domine* | W Qu/ff/C/preces (cf. Dn 3,56) | II 9
- Benediximus vobis* | Ant (8) f4/V/a3 (Ps 128,8) | II 142



- Benedixisti Domine* | Ant (6) f6/M/a3 (Ps 84,2) | I 139, 141
- Benedixisti Domine* | Ps f6/M/ps5 (Ps 84) | I 139
- Benedixit filiis tuis in te* | Ant (6) S/V/a5 (Ps 147,2) | II 204, 205
- Benefac Domine* | Ant (8) f3/V/a4 (Ps 124,4) | II 126
- Benigne fac* | Ant (4) S/L/a1 (Ps 50,20) | II 187, 188
- Bonitatem fecisti* | Ps III/ps3 (Ps 118,65–80) | II 68
- Bonorum meorum* | Ant (3) D/N2/a1 (cf. Ps 15,1.2) | I 29, 30
- Bonum est confiteri* | Ant (2) S/L/a2 (Ps 91,2) | II 188, 189
- Bonum est confiteri* | Ps S/L/ps2 (Ps 91) | II 188
- Cæli cælorum* | Ant (2) f4/L/a5 (Ps 148,4) | II 136, 137
- Cæli Deus sanctissime* | H f4/V | II 144
- Cæli enarrant* | Ps D/N3/ps1 (Ps 18) | I 38
- Cantate Domino canticum novum* | Ant (2) f6/M/a6 (Ps 95,2) | I 148, 150
- Cantate Domino canticum novum cantate* | Ps f6/M/ps11 (Ps 95) | I 148
- Cantate Domino canticum novum laus* | Ps L/ps5b (Ps 149) | II 38, 104, 120, 136, 154, 174, 196
- Cantate Domino canticum novum quia* | Ps S/M/ps1 (Ps 97) | I 156
- Cantemus Domino* | Ant (2) f5/L/a4 (Ex 15,1) | II 151, 153
- Cantemus Domino* | Cant f5/L/ps4 (Ex 15,1–19) | II 151
- Celeri nobis quæsumus* | Or f3/L\* | II 123
- Christe Fili Dei vivi* | R (6) I | II 56, 61
- Christus perpetuæ* | Ben ordinarium/M/b5 | I 4
- Clamantes ad te Deus* | Or f4/L\* | II 140
- Clamavi et exaudivit me* | Ant (4) f2/V/a4 (Ps 119,1) | II 110
- Clamavi in toto corde meo* | Ps IX/ps2 (Ps 118,145–160) | II 79
- Clamavi in toto corde meo* | R (6) D/IX (Ps 118,145) | II 81
- Clamor meus* | Ant (1) | S/M/a3 (Ps 101, 2) | I 158, 162
- Concede (quæsumus omnipotens et) misericors Deus fragilitati* | Or S/V/BMV/Comm., LXX+Qu/BMV/Comm.\*, C/Comm. | II 14, 27, 97
- Concede nobis Domine quæsumus veniam delictorum* | Or f4/L\* | II 140
- Confirmet nos* | W Qu/ff/I/preces | II 7
- Confiteantur tibi* | W Qu/ff/L/preces (Ps 144,10) | II 4
- Confitebimur tibi Deus* | Ps f5/M/ps7 (Ps 74) | I 120
- Confitebor Domino* | Ant (5) S/M/a6 (Ps 108,30) | I 172, 175
- Confitebor tibi Domine Deus in toto corde meo et honorificabo* | R (4) Epi/ff6/M/R1 (Ps 85,12–13) | I 150
- Confitebor tibi Domine in toto corde in consilio* | Ps D/V/ps2 (Ps 110) | II 84
- Confitebor tibi Domine in toto corde meo narrabo* | Ps D/N1/ps7 (Ps 9) | I 21
- Confitebor tibi Domine in toto corde meo quoniam audisti* | Ps f6/V/ps1 (Ps 137) | II 178
- Confitebor tibi Domine quoniam iratus* | Cant f2/L/ps4 (Is 12,1–6) | II 102
- Confitemini Domino* | W Qu/ff/I+C/preces (Ps 117,1.29 cf. Ps 105,1 et Ps 106, 1) | II 7, 10
- Confitemini Domino ... confitemini* | Ps f5/V/ps4 (Ps 135) | II 161
- Confitemini Domino ... dicat* | Ps D/I/ps7 (Ps 117) | II 49
- Confitemini Domino ... quis* | Ps S/M/ps9 (Ps 105) | I 167
- Confitemini Domino ... quoniam* | Ps S/M/ps10 (Ps 106) | I 169
- Confitemini Domino et invocate* | Ps S/M/ps8 (Ps 104) | I 164
- Confiteor Deo omnipotenti* | Var Qu/ff/I+C/preces | II 7, 8, 10
- Conserva me Domine* | Ps D/N2/ps1 (Ps 15) | I 29
- Conserva me Domine* | V (8) Epi/DD/N1/R3\*, Epi/DD/N2/R1\* (Ps 15,1–2) | I 29, 36
- Conversus est* | Ant (8) f2/L/a4 (Is 12,1) | II 102, 103
- Converte nos* | W C (Ps 84,5) | II 92

- Convertere Domine* | W Qu/ff/L/preces  
(Ps 89,13) | II 3
- Cor mundum* | W Qu/ff/I/preces (Ps 50,  
12) | II 6
- Credidi propter quod* | Ant (2) f2/V/a2 (Ps  
115,1) | II 108, 109
- Credidi propter quod* | Ps f2/V/ps2 (Ps  
115) | II 108
- Credo in Deum* | Var ordinarium\*, Qu/  
ff/I+C/preces | I 2, II 2, 6, 9, 30
- Cum invocarem* | Ps C/ps1 (Ps 4) | II 92
- Cunctas Domine semper a nobis* | Or III\* |  
II 71
- Cunctis diebus* | Ant (3) f3/L/a4 (cf. Is  
38,20) | II 118, 119
- Custodi nos Domine* | W C (cf. Ps 16,8) |  
II 95
- Da nobis Domine* | Ant (2) f4/M/a4 (Ps  
59,13 cf. Ps 107,13) | I 98, 99
- Da pacem Domine* | Ant (1) Pro pace/  
Comm. | II 20, 22, 23
- Da quæsumus Domine fidelibus* | Or D/L+  
ff/O.Ss./Comm. | II 22, 23
- De profundis clamavi* | Ant (8) f4/V/a4  
(Ps 129,1) | II 142, 143
- De profundis clamavi* | Ps Qu/V/Def/  
Comm., f4/V/ps4 (Ps 129) | II 24, 143
- De profundis clamavi* | V (8) Epi/SS/M/  
R2 (Ps 129,1-2) | I 176
- Deduc me Domine* | Ant (2) ff/III (Ps  
118,35) | II 66, 70
- Defecit in salutare* | Ps VI/ps1 (Ps 118,81-  
96) | II 72
- Delicta nostra Domine* | Or f3/L\* | II 123
- Deo nostro* | Ant (8) S/V/a4 (Ps 146,1) |  
II 203, 204
- Deposuit potentes* | Ant (1) f6/V/Am\* (cf.  
L 1,52) | II 185
- Deus a quo sancta desideria* | Or Pro pace/  
Comm. | II 20, 22, 23
- Deus auribus nostris* | Ps f3/M/ps5 (Ps  
43) | I 76
- Deus cæli terræque dominator* | Or VI\* | II  
77
- Deus creator omnium* | H Epi/S/V | II 206
- Deus cuius dextera* | Or Petr. et Paul./  
Comm. | II 15, 21, 23
- Deus deorum* | Ant (8) f3/M/a6 (Ps 49,1)  
| I 83, 86
- Deus deorum* | Ps f3/M/ps11 (Ps 49) | I  
84
- Deus Deus meus ad te* | Ant (8) f2/L/a3  
(Ps 62,2) | II 100, 102
- Deus Deus meus ad te* | Ps L/ps3a (Ps 62)  
| II 34, 101, 116, 133, 150, 170, 190
- Deus Deus meus respice* | Ps D/I/ps1 (Ps  
21) | II 42
- Deus in adiutorium* | Ps f5/M/ps2 (Ps 69)  
| I 113
- Deus in adiutorium* | W ordinarium, Qu/  
ff/I/preces, officium capituli (Ps 69,  
2) | I 3, 8, II 3, 7, 62
- Deus in nomine tuo* | Ps D/I/ps6, ff/I/  
ps1 (Ps 53) | II 48, 58
- Deus in te speravi* | R (3) Epi/ff5/M/R1  
(Ps 70,1-2) | I 130
- Deus iniqui insurrexerunt* | V (1) Epi/ff6/  
M/R2 (Ps 85,14) | I 151
- Deus iudicium tuum* | Ps f5/M/ps4 (Ps  
71) | I 115
- Deus laudem meam* | Ps S/M/ps12 (Ps  
108) | I 173
- Deus misereatur* | Ant (8) D/L/a3 (Ps  
66,2) | II 34, 35
- Deus misereatur* | Ps L/ps3b (Ps 66) | II  
34, 101, 117, 133, 151, 170, 190
- Deus noster refugium* | Ps f3/M/ps7 (Ps  
45) | I 79
- Deus Pater omnipotens* | Ben ordinarium/  
M/b4 | I 4
- Deus qui beatum Adalbertum* | Or Adalb.  
m/Comm. | II 19, 22, 23
- Deus qui beatum Emericum* | Or S/V/  
Emer.cf/Comm. | II 17
- Deus qui beatum Ladislaum* | Or S/V/  
Ladisl.cf/Comm. | II 18
- Deus qui beatum Stephanum* | Or S/V/  
Steph.cf/Comm. | II 16
- Deus qui illuminas* | Or C | II 96
- Deus qui nos omnium* | Or S/V/O.Ss./  
Comm. | II 19
- Deus qui per resurrectionem* | Or Pasc/  
BMV/Comm.\* | II 28
- Deus qui salutis æternæ* | Or Nat/BMV/  
Comm.\* | II 26
- Deus qui sedes* | R (4) Epi/DD/N1/R2,

- Epi/SS/V (cf. Ps 9,5.10.35) | I 28, II 205
- Deus qui Unigeniti Filii tui* | Or S/V+L/ De Cruce/Comm. | II 13, 21
- Deus quis similis* | Ps f6/M/ps3 (Ps 82) | I 137
- Deus reppulisti nos* | Ps f4/M/ps7 (Ps 59) | I 98
- Deus stetit in synagoga* | Ps f6/M/ps2 (Ps 81) | I 136
- Deus ultionum Dominus* | Ps f6/M/ps10 (Ps 93) | I 146
- Deus ultionum Dominus* | V (7) Epi/ff6/M/R3 (Ps 93,1) | I 152
- Deus venerunt gentes* | Ps f5/M/ps11 (Ps 78) | I 128
- Deus vitam meam* | W f4/M (Ps 55,9) | I 105
- Dies et actus nostros* | Ben officium capituli | II 64
- Dies mei sicut umbra* | V (8) Epi/SS/M/R3 (Ps 101,12) | I 177
- Dignare Domine die isto* | W Qu/ff/L+I/ preces (Te Deum) | II 3, 8
- Dignare Domine nocte ista* | W Qu/ff/C/ preces (cf. Te Deum) | II 11
- Dignare me laudare* | W LXX+Qu/BMV/Comm.\* | II 27
- Dilexi quoniam exaudiet* | Ps f2/V/ps1 (Ps 114) | II 107
- Diligam te Domine* | Ps D/N2/ps3 (Ps 17) | I 32
- Diligam te Domine* | R (4) Epi/DD/N2/R2 (Ps 17,2-3) | I 36
- Dirigatur Domine* | W V (Ps 140,2) | II 90, 112, 128, 145, 165, 184
- Dirigere et sanctificare* | Or officium capituli | II 63
- Divinum auxilium* | Ben ordinarium/M/b8b\* | I 5
- Divinum auxilium* | W ordinarium\* | II 29, 97
- Dixi custodiam* | Ps f3/M/ps1 (Ps 38) | I 72
- Dixi custodiam* | V (2) Epi/ff3/M/R1 (Ps 38,2) | I 86
- Dixit Dominus* | Ps D/V/ps1 (Ps 109) | II 83
- Dixit iniustus* | Ps f2/M/ps10 (Ps 35) | I 61
- Dixit insipiens ... Deus de cælo* | Ps f4/M/ps1 (Ps 52) | I 92
- Dixit insipiens ... non est usque* | Ps D/N1/ps11 (Ps 13) | I 25
- Domine audivi* | Ant (4) f6/L/a4 (Hab 3, 2) | II 171, 173
- Domine audivi* | Cant f6/L/ps4 (Hab 3,2-19) | II 171
- Domine averte* | W Qu/ff/I/preces (Ps 50,11) | II 6
- Domine clamavi ad te* | Ant (8) f6/V/a4 (Ps 140,1) | II 182, 183
- Domine clamavi ad te* | Ps f6/V/ps4 (Ps 140) | II 182
- Domine Deus in adiutorium* | Ant (2) f5/M/a1 (Ps 69,2) | I 110, 113
- Domine Deus meus* | Ant (8) D/N1/a2 (Ps 7,2) | I 20, 24
- Domine Deus meus* | Ps D/N1/ps5 (Ps 7) | I 20
- Domine Deus virtutum* | W Qu/ff/preces (Ps 79,20) | II 5, 9, 11
- Domine dilexi* | V (7) Epi/DD/N3/R2 (Ps 25,8) | I 42
- Domine Dominus noster* | Ps D/N1/ps6 (Ps 8) | I 21
- Domine exaudi ... auribus* | Ps Qu/C/Def/Comm., f6/L/ps2 (Ps 142) | II 24, 168
- Domine exaudi ... et clamor* | Ps S/M/ps5, Qu/IX/Def/Comm. (Ps 101) | I 159, II 24
- Domine exaudi ... et clamor* | R (8) Epi/SS/M/R2 (cf. Ps 101,2.18) | I 176
- Domine exaudi ... et clamor* | W ordinarium, S/M, Qu/ff/preces, officium capituli/preces (Ps 101,2) | I 9, 175, II 5, 6, 9, 11, 12, 64
- Domine Iesu Christe qui dum hora diei sexta* | Or VI\* | II 77
- Domine Iesu Christe qui hora diei nona* | Or IX\* | II 83
- Domine Iesu Christe qui hora diei tertia* | Or III\* | II 71
- Domine in cælo misericordia tua* | W f2/M (Ps 35,6) | I 66

- Domine in virtute tua* | Ant (8) D/N3/a3 (Ps 20,2) | I 40, 41
- Domine in virtute tua* | Ps D/N3/ps3 (Ps 20) | I 40
- Domine labia mea* | W ordinarium (Ps 50, 17) | I 3
- Domine miserere nostri* | Lc Adv/officium capituli (Is 33,2) | II 65
- Domine ne in furore ... miserere* | Ps D/N1/ps4, Qu/M/Def/Comm. (Ps 6) | I 19, II 24
- Domine ne in furore ... quoniam* | Ps f2/M/ps12, Qu/III/Def/Comm. (Ps 37) | I 65, II 24
- Domine ne in ira tua* | R (1) Epi/DD/N1/R1 (Ps 6,2-3) | I 27
- Domine ne in ira tua* | V (4) Epi/ff3/M/R3 (Ps 37,2 cf. Ps 6,2) | I 88
- Domine non est exaltatum* | Ps f4/V/ps5 (Ps 130) | II 143
- Domine probasti me* | Ant (3) f6/V/a2 (Ps 138,1) | II 179, 180
- Domine probasti me* | Ps f6/V/ps2 (Ps 138) | II 179
- Domine quid multiplicati* | Ps D/N1/ps3, Qu/ff/C/prec/ps (Ps 3) | I 18, II 11
- Domine quis habitabit* | Ps D/N1/ps12 (Ps 14) | I 26
- Domine refugium* | Ant (6) f5/L/a2 (Ps 89,1) | II 148, 150
- Domine refugium* | Ps f5/L/ps2 (Ps 89) | II 148
- Domine salvum fac* | W Qu/ff/L/prec/ps (Ps 19,10) | II 4
- Domine sancte Pater* | Or I | II 57, 61
- Domini est terra* | Ps D/I/ps3 (Ps 23) | II 45
- Domini est terra* | R (8) Epi/DD/N2/R3 (Ps 23,1) | I 37
- Dominum Deum nostrum* | Ant (6) S/M/In (cf. Ps 94,7) | I 153
- Dominum qui fecit nos* | Ant (6) f6/M/In (cf. Ps 94,6) | I 133
- Dominus autem dirigat* | Cap V (2Th 3,5) | II 89, 111, 127, 144, 164, 184
- Dominus autem dirigat* | Lc officium capituli\* (2Th 3,5) | II 65
- Dominus defensor* | Ant (1) f2/M/a1 (Ps 26,1) | I 50, 52
- Dominus det nobis* | W BMV/Comm./ante antiphonam\* | II 25
- Dominus Deus benedicat* | Ben officium capituli | II 64
- Dominus Deus salutis meæ* | Ps f6/M/ps8 (Ps 87) | I 142
- Dominus illuminatio mea* | Ps f2/M/ps1 (Ps 26) | I 50
- Dominus regit me* | Ant (4) D/I/a1 (Ps 22,1-2) | II 42, 45
- Dominus regit me* | Ps D/I/ps2 (Ps 22) | II 44
- Dominus regit me* | W VI (Ps 22,1-2) | II 77
- Dominus regnavit decorem* | Ps D/L/ps1 (Ps 92) | II 32
- Dominus regnavit exsultet* | Ps f6/M/ps12 (Ps 96) | I 149
- Dominus regnavit exsultet* | W D/L (Ps 96,1) | II 40
- Dominus regnavit irascantur* | Ps S/M/ps2 (Ps 98) | I 156
- Dominus vobiscum* | W ordinarium, officium capituli/prec/ps | I 9, II 11, 23, 64, 97
- Ecce iam noctis* | H D/L | II 39
- Ecce nunc benedicite* | Ps C/ps4 (Ps 133) | II 94
- Ecce quam bonum* | Ps f5/V/ps2 (Ps 132) | II 159
- Ego dixi Domine* | R (4) Epi/ff3/M/R3 (Ps 40,5) | I 87
- Ego dixi Domine* | V (6) ff/III (Ps 40,5) | II 71
- Ego dixi Domine* | W Qu/ff/L/prec/ps (Ps 40,5) | II 3
- Ego dixi in dimidio* | Cant f3/L/ps4 (Is 38,10-20) | II 118
- Empti enim estis* | Cap IX (1K 6,20) | II 81
- Erexit Dominus nobis* | Ant (7) f3/L/Ab (L 1,69) | II 122, 123
- Eripe me de inimicis* | Ps f4/M/ps6 (Ps 58) | I 97
- Eripe me de inimicis* | V (5) Epi/ff4/M/R3 (Ps 58,2) | I 107
- Eripe me de inimicis* | W Qu/ff/I/prec/ps (Ps 58,2) | II 7
- Eripe me de operantibus* | W Qu/ff/I/pre-

- ces (Ps 58,3) | II 7
- Eripe me Domine* | Ps f6/V/ps3 (Ps 139) | II 181
- Eripe me Domine* | W Qu/ff/I/preces (Ps 139,2) | II 7
- Erravi sicut ovis* | W Qu/ff/I/preces (Ps 118,176) | II 6
- Eruclavit cor meum* | Ant (6) f3/M/a3 (Ps 44,2) | I 76, 79
- Eruclavit cor meum* | Ps f3/M/ps6 (Ps 44) | I 78
- Esto mihi* | Ant (6) f5/M/a2 (Ps 70,3 cf. Ps 30,3) | I 114, 117
- Esto mihi* | V (3) Epi/ff5/M/R1 (Ps 70,3) | I 130
- Esto nobis Domine* | W Qu/ff/preces (cf. Ps 60,4) | II 6, 9, 11
- Esto nobis propitius* | Or f2/V\* | II 113
- Et ego ad te* | W Qu/ff/I/preces (Ps 87, 14) | II 6
- Et eripuisti* | V (4) Epi/ff6/M/R1 (Ps 85, 13) | I 150
- Et in servis suis* | Ant (4) S/L/a4 (Dt 32, 36) | II 191, 195
- Et invocabimus* | Ant (8) f5/M/a4 (Ps 74, 2) | I 120, 122
- Et omnis mansuetudinis* | Ant (4) f5/V/a1 (Ps 131,1) | II 157, 159
- Exaltabo te Deus* | Ps S/V/ps2 (Ps 144) | II 201
- Exaltabo te Domine* | Ps f2/M/ps4 (Ps 29) | I 53
- Exaltare Domine* | W D/N3 (Ps 20,14) | I 41
- Exaudi Deus deprecationem meam* | Ps f4/M/ps8 (Ps 60) | I 99
- Exaudi Deus orationem meam cum deprecor* | Ps f4/M/ps10 (Ps 63) | I 100
- Exaudi Deus orationem meam et ne despexeris* | Ps f4/M/ps2 (Ps 54) | I 92
- Exaudi Domine Iesu Christe* | Or ordinarium/M/ante homeliam | I 4, 5
- Exaudi Domine iustitiam meam* | Ps D/N2/ps2 (Ps 16) | I 30
- Exaudi nos Deus salutaris* | W Qu/ff/I/preces (Ps 64,6) | II 7
- Exaudi nos Domine Deus noster et Ecclesiam* | Or f6/V\* | II 186
- Exaudiat te Dominus* | Ant (8) D/N3/a2 (Ps 19,2) | I 39, 40
- Exaudiat te Dominus* | Ps D/N3/ps2 (Ps 19) | I 39
- Expugna impugnantes* | Ant (1) f2/M/a5 (Ps 34,1) | I 59, 62
- Exspectans expectavi* | Ps f3/M/ps2 (Ps 39) | I 73
- Exspectans expectavi* | V (1) Epi/ff3/M/R2 (Ps 39,2-3) | I 87
- Exsultabunt sancti* | W officium capituli (Ps 149,5) | II 62
- Exsultate Deo* | Ant (1) f6/M/a1 (Ps 80,2) | I 135, 137
- Exsultate Deo* | Ps f6/M/ps1 (Ps 80) | I 136
- Exsultate iusti* | Ps f2/M/ps7 (Ps 32) | I 57
- Exsultavit cor meum* | Ant (8) f4/L/a4 (1Rg 2,1) | II 134, 135
- Exsultavit cor meum* | Cant f4/L/ps4 (1Rg 2,1-10) | II 134
- Exsultet spiritus meus* | Ant (5) f3/V/Am\* (cf. L 1,47) | II 128, 129
- Exsurgat Deus* | Ps f4/M/ps12 (Ps 67) | I 103
- Exsurge Christe* | W Qu/ff/preces, I (cf. Ps 43,26) | II 5, 9, 11, 57, 61
- Exsurge gloria mea* | V (5) Epi/ff4/M/R2 (Ps 56,9 cf. Ps 107,3) | I 106
- Fac Deus potentiam* | Ant (7) f5/V/Am\* (cf. L 1,51-52) | II 165, 166
- Fac nos Domine Deus noster tuis obedire mandatis* | Or S/V\* | II 209
- Fac nos Domine quæsumus mala nostra toto corde respuere* | Or f2/L\* | II 107
- Faciem meam non averti* | Lc Qu/H5+H6/officium capituli\* (Is 50,6-7) | II 65
- Facti sumus* | Ant (1) f3/V/a5 (Ps 125,1) | II 127
- Factus est mihi* | R (7) Epi/ff6/M/R3 (Ps 93,22) | I 151
- Fiat misericordia* | W Qu/ff/preces (Ps 32,22, Te Deum) | II 3, 9, 11
- Fiat pax* | W Qu/ff/L/preces, Pro pace/Comm. (Ps 121,7) | II 4, 20, 22, 23
- Fidelia omnia* | Ant (4) D/V/a2 (Ps 110,8) | II 84, 85
- Fidelium animæ* | W ordinarium\* | I 9, II

- 24  
*Fons æternæ pietatis* | Ant (1) S/V/Ladisl. cf/Comm. | II 18  
*Fundamenta eius* | Ant (6) f6/M/a4 (Ps 86,1) | I 142, 143  
*Fundamenta eius* | Ps f6/M/ps7 (Ps 86) | I 142  
*Gaude et lætare Virgo* | W Pasc/BMV/Comm.\* | II 28  
*Gaudebunt labia mea* | R (5) Epi/ff5/M/R3 (Ps 70,23) | I 132  
*Gaudebunt labia mea* | V (8) Epi/ff5/M/R2 (Ps 70,23) | I 131  
*Gaudebunt labia mea* | W f5/M (Ps 70,23) | I 130  
*Gloria Christo Domino* | Ant (8) S/V/Adalb.m/Comm. | II 18  
*Gloria et honor* | Ant (8) D/L/a2 (cf. Ap 5,13) | II 33  
*Gloria et honore* | W Adalb.m/Comm. (Ps 8,6–7 cf. H 2,7) | II 19, 22, 23  
*Gloriandum nobis* | Ant (2) S/V/De Cruce/Comm. | II 13  
*Gloriosi principes* | Ant (6) S/V+ff/Petr. et Paul./Comm. | II 14, 23  
*Gratiam tuam* | Or Adv/BMV/Comm.\* | II 26  
*Habitare fratres* | Ant (1) f5/V/a2 (Ps 132, 1) | II 159  
*Hæc dies* | W D/M/versiculus sacerdotalis (Ps 117,24) | I 46  
*Hoc signum Crucis* | W S/V+L/De Cruce/Comm. | II 13, 21  
*Hymnum cantate* | Ant (8) f5/V/a5 (Ps 136,3) | II 163, 164  
*Iam lucis orto sidere* | H I | II 42, 57  
*Ille nos benedicat* | Ben ordinarium/M/b7b\* | I 5  
*Illumina Domine* | Ant (4) f6/L/a3 (cf. Ps 66,2) | II 170, 171  
*Illuminare Domine* | Ant (8) S/L/Ab (L 1,79.68) | II 198, 199  
*Immense cæli Conditor* | H f2/V | II 112  
*Imnola Deo* | W f3/M (Ps 49,14) | I 86  
*In æternum Domine* | R (6) D/VI (Ps 118,89) | II 76  
*In æternum et in sæculum* | Ant (8) S/V/a2 (Ps 144,1–2.21) | II 201, 202  
*In cælo et in sæculum* | V (6) D/VI (Ps 118,89–90) | II 76  
*In conspectu angelorum* | Ant (5) f6/V/a1 (Ps 137,1) | II 178  
*In convertendo Dominus* | Ps f3/V/ps5 (Ps 125) | II 127  
*In cymbalis benesonantibus* | Ant (4) S/L/a5 (Ps 150,5) | II 195, 197  
*In Domino confido* | Ps D/N1/ps8 (Ps 10) | I 24  
*In Domino laudabitur* | V (5) Epi/ff2/M/R3 (Ps 33,3) | I 67  
*In domum Domini* | Ant (1) f3/V/a1 (cf. Ps 121,1) | II 123, 124  
*In ecclesiis* | Ant (8) f4/M/a6 (Ps 67,27) | I 101, 105  
*In excelsis* | Ant (6) f2/L/a5 (cf. Ps 148,1) | II 103, 105  
*In exitu* | Ps D/V/ps5 (Ps 113) | II 87  
*In mandatis eius* | Ant (4) D/V/a3 (Ps 111,1) | II 85, 86  
*In manu tua* | Ant (6) f4/M/In (cf. Ps 94, 4) | I 89  
*In matutinis* | Ant (4) f5/L/a3 (Ps 62,7) | II 150, 151  
*In matutinis* | W ff/L (Ps 62,7–8) | II 106, 122, 138, 156, 176, 197  
*In medio ecclesiarum* | Ant (8) D/I/a3 (cf. Ps 21,23) | II 47, 49  
*In omnem terram* | W Petr. et Paul./Comm. (Ps 18,5) | II 15, 21, 23  
*In pace* | W Qu/ff/C/preces (Ps 4,9) | II 9  
*In sanctis eius* | Ant (6) f5/L/a5 (Ps 150, 1) | II 153, 155  
*In sanctitate* | Ant (7) f5/L/Ab (cf. L 1, 74–75) | II 156, 157  
*In te Domine speravi ... et eripe* | Ps f5/M/ps3 (Ps 70) | I 114  
*In te Domine speravi ... inclina* | Ps f2/M/ps5 (Ps 30) | I 54  
*In te Domine speravi ... inclina* | Ps C/ps2 (Ps 30,1–6) | II 93  
*In tua iustitia* | Ant (8) f2/M/a3 (Ps 30,2) | I 54, 57  
*In tympano et choro* | Ant (1) f6/L/a5 (Ps 150,4) | II 173, 175  
*In veritate tua* | Ant (8) f6/L/a2 (Ps 142,

- 1) | II 168, 169  
*Inclina cor meum* | R (6) D/III (Ps 118,36) | II 70  
*Inclina Domine ... et exaudi me* | Ps 6/M/ps6, Qu/ff/IX/preces/ps (Ps 85) | I 140, II 5  
*Inclina Domine ... mihi* | Ant (7) D/N2/a2 (Ps 16,6) | I 30, 32  
*Inclinavit Dominus* | Ant (1) f2/V/a1 (Ps 114,2) | II 107, 108  
*Indulgentiam absolutionem* | Var Qu/ff/I+C/preces II 8, 10, 11  
*Indutus est Dominus* | Ant (2) D/L/a1 (Ps 92,1) | II 32  
*Iniquitates nostras ne respicias* | Or S/V\* | II 209  
*Iniquos odio habui* | Ps VI/ps3 (Ps 118, 113–128) | II 74  
*Intellectum sancti Evangelii* | Ben ordinarium/M/b8a | I 5  
*Intellige clamorem* | Ant (2) f2/L/a2 (Ps 5,2) | II 99, 100  
*Intende Domine quæsumus supplices tuos* | Or S/L\* | II 199  
*Ipse super maria* | V (8) Epi/DD/N2/R3 (Ps 23,2) | I 37  
*Iube domne* | Var ordinarium/M, officium capituli, C\* | I 3, 4, II 64, 92  
*Iubilare Deo* | Ant (4) S/M/a2 (Ps 99,2 cf. Ps 65,1 et 97,4) | I 157, 158  
*Iubilare Deo ... psalmum* | Ps f4/M/ps11 (Ps 65) | I 102  
*Iubilare Deo ... servite* | Ps S/M/ps3, D/L/ps2 (Ps 99) | I 157, II 33  
*Iubilemus Deo* | Ant (6) f3/M/In (Ps 94,1) | I 69  
*Iudica Domine nocentes me* | Ps f2/M/ps9 (Ps 34) | I 60  
*Iudica me Deus* | Ps f3/L/ps2 (Ps 42) | II 115  
*Iudica me Domine* | Ps D/I/ps5 (Ps 25) | II 48  
*Iuste iudicate* | Ant (8) f4/M/a3 (Ps 57,2) | I 96, 98  
*Iustificaciones tuas* | V (6) D/IX (Ps 118, 145) | II 82  
*Iustum deduxit* | W S/V/Steph.cf/Comm. (Sap 10,10) | II 16
- Kyrie eleison* | Var ordinarium, Qu/ff/preces, Qu/Def/Comm., officium capituli | I 3, II 3, 6, 9, 24, 62  
*Labia mea* | Ant (8) f4/L/a3 (Ps 62,4) | II 133, 134  
*Lætatus sum* | Ps f3/V/ps1 (Ps 121) | II 123  
*Lauda anima mea* | Ps S/V/ps3 (Ps 145) | II 202  
*Lauda Ierusalem* | Ps S/V/ps5 (Ps 147) | II 204  
*Laudabo Deum meum* | Ant (4) S/V/a3 (Ps 145,2) | II 202, 203  
*Laudans invocabo* | V (4) Epi/DD/N2/R2 (Ps 17,4) | I 36  
*Laudate Dominum de cælis* | Ps L/ps5a (Ps 148) | II 37, 103, 119, 136, 153, 173, 195  
*Laudate Dominum in sanctis eius* | Ps L/ps5c (Ps 150) | II 38, 104, 121, 137, 155, 175, 196  
*Laudate Dominum omnes gentes* | Ant (2) f2/V/a3 (Ps 116,1) | II 109, 110  
*Laudate Dominum omnes gentes* | Ps f2/V/ps3 (Ps 116) | II 109  
*Laudate Dominum quoniam bonus est psalmus* | Ps S/V/ps4 (Ps 146) | II 203  
*Laudate nomen Domini* | Ps f5/V/ps3 (Ps 134) | II 160  
*Laudate pueri Dominum* | Ps D/V/ps4 (Ps 112) | II 86  
*Laus tibi Domine* | Ant C | II 5, 95  
*Legem pone* | Ps III/ps1 (Ps 118,33–48) | II 66  
*Levavi oculos meos* | Ps f2/V/ps5 (Ps 120) | II 111  
*Liberasti virgam* | Ant (8) f5/M/a3 (Ps 73,2) | I 117, 120  
*Lucis Creator optime* | H D/V | II 90  
*Lux ecce surgit aurea* | H f5/L | II 155  
*Magnæ Deus potentiae* | H f5/V | II 164  
*Magnificat anima* | Ant (8) f2/V/Am\* (L 1,46.48) | II 112, 113  
*Magnificat anima* | Cant V/canticum (L 1,46–55) | II 90, 112, 128, 145, 165, 185, 208  
*Magnus Dominus* | Ps f3/M/ps9 (Ps 47) | I 81

- Memento Domine David* | Ps f5/V/ps1 (Ps 131) | II 158
- Memor esto* | Ps III/ps2 (Ps 118,49–64) | II 67
- Memor fui nocte* | W D/N1 (Ps 118,55) | I 27
- Metuant Dominum* | Ant (8) S/L/a3 (Ps 66,8) | II 189, 191
- Mirabilia testimonia tua* | Ps IX/ps1 (Ps 118,129–144) | II 78
- Mirabilis Deus* | W O.Ss./Comm. (cf. Ps 67,36) | II 19, 22, 23
- Misereatur* | Var Qu/ff/I+C/preces | II 8, 10, 11
- Miserere mei Deus* | Ant (6) f2/L/a1 (Ps 50,3) | II 98, 99
- Miserere mei Deus miserere* | Ps f4/M/ps4, Qu/ff/VI/preces/ps (Ps 56) | I 95, II 5
- Miserere mei Deus miserere* | V (6) Epi/ff4/M/R1 (Ps 56,2) | I 106
- Miserere mei Deus quoniam* | Ps f4/M/ps3, Qu/ff/III/preces/ps (Ps 55) | I 94, II 5
- Miserere mei Deus secundum* | Ps Qu/ff/L+V/preces/ps, Qu/VI/Def/Comm., ff/L/ps1 (Ps 50) | II 5, 24, 98, 114, 130, 147, 167, 187
- Miserere nostri* | W Qu/ff/preces (Ps 122,3, Te Deum) | II 3, 9, 11
- Misericordia tua Domine* | R (1) Epi/ff6/M/R2 (Ps 85,13) | I 151
- Misericordiam et iudicium* | Ps S/M/ps4 (Ps 100) | I 158
- Misericordiam et iudicium* | R (3) Epi/SS/M/R1 (Ps 100,1–2) | I 175
- Misericordias Domini* | Ps f6/M/ps9 (Ps 88) | I 144
- Mitte eis* | W Qu/ff/L/preces (cf. Ps 19, 3) | II 4
- Ne perdidit me* | R (6) Epi/ff4/M/R1 | I 105
- Ne proicias* | W Qu/ff/I/preces (Ps 50, 13) | II 6
- Neque despicias me* | V (1) Epi/ff2/M/R1 (Ps 26,9) | I 66
- Neque irideant me* | V (2) Epi/DD/N3/R1 (Ps 24,3) | I 141
- Nisi Dominus ædificaverit* | Ps f4/V/ps1 (Ps 126) | II 140
- Nisi quia Dominus erat in nobis* | Ps f3/V/ps3 (Ps 123) | II 125
- Nisi tu Domine* | Ant (1) f4/V/a1 (cf. Ps 126,1–2) | II 140, 141
- Noctem quietam* | Ben C\* | II 92
- Noli æmulari* | Ps f2/M/ps11 (Ps 36) | I 62
- Non declines* | W officium capituli/preces (Ps 140,4) | II 63
- Non sunt loquelæ* | Ant (7) D/N3/a1 (Ps 18,4) | I 38, 39
- Nonne Deo subiecta erit* | Ps f4/M/ps9 (Ps 61) | I 100
- Nos cum prole pia* | Ben ordinarium/BMV/M/b2 | I 6
- Nos qui vivimus* | Ant (8/T. p.) D/V/a5 (Ps 113,26) | II 87, 89
- Notas mihi fecisti* | R (8) Epi/DD/N2/R1 (Ps 15,11) | I 35
- Notus in Iudæa Deus* | Ps f5/M/ps8 (Ps 75) | I 121
- Nox et tenebræ et nubila* | H f4/L | II 138
- Nunc dimittis* | Cant C/canticum (L 2, 29–32) | II 96
- Nunc Sancte nobis Spiritus* | H III | II 66
- O altitudo divitiarum* | Cap S/V\* (R 11, 33) | II 205
- O Domine respice* | W officium capituli (Ps 89,16–17) | II 63
- O Pater sancte* | H Trin/S/V | II 207
- O piissime* | W officium capituli (cf. Deus in adiutorium) | II 62
- Oculi Domini* | W Qu/ff/L/preces (Ps 33,16) | II 4
- Oculi mei semper* | Ant (4) D/I/a2 (Ps 24,15) | II 45, 47
- Oculi nostri ad te* | Or f6/L\* | II 177
- Omnes angeli eius* | Ant (5) f3/L/a5 (cf. Ps 148,1–2) | II 119, 121
- Omnes electi Dei* | Ant (5) S/V/O.Ss./Comm. | II 19
- Omnes gentes* | Ps f3/M/ps8 (Ps 46) | I 80
- Omnes sancti Dei* | Ant (8) D/L+ff/O.Ss./Comm. | II 22, 23
- Omnia in sapientia* | V (8) D/V (Ps 103,24) | II 89



- Omnia quaecumque voluit* | Ant (3) f5/V/a3 (Ps 134,6) | II 160, 161
- Omnipotens sempiterna Deus dirige actus nostros* | Or officium capituli | II 64
- Omnipotens sempiterna Deus qui caelestia simul* | Or Epi/D2 | I 9
- Omnipotens sempiterna Deus qui dedisti* | Or S/V+L/Trin/Comm. | II 12, 21
- Omnipotens sempiterna Deus qui gloriosae* | Or Trin/BMV/Comm.\* | II 29
- Omnis homo* | Cap ff/I (R 10,13 cf. Act 2, 21) | II 61
- Ora pro nobis beate* | W S/V/Ladisl.cf/Comm. | II 18
- Ora pro nobis sancta* | W Trin/BMV/Comm.\* | II 29
- Oremus pro Ecclesia ... Exurgat Deus* | W Qu/ff/L/preces (Ps 67,2) | II 4
- Oremus pro omnibus ... Retributor omnium* | W Qu/ff/L/preces | II 4
- Oremus pro pastore ... Dominus conservet* | W Qu/ff/L/preces (cf. Ps 40,3) | II 4
- Oremus pro peccatis ... Domine ne memineris* | W Qu/ff/L/preces (Ps 78,8) | II 5
- Oret voce pia* | Ben ordinarium/BMV/M/b4 | I 6
- Os iusti* | W S/V/Emer.cf/Comm. (Ps 36,30) | II 17
- Ostende nobis* | W ff/M/versiculus sacerdotalis (Ps 84,8) | I 68, 88, 107, 132, 152, 177
- Paratum cor meum* | Ps S/M/ps11 (Ps 107) | I 172
- Paratum cor meum* | R (5) Epi/ff4/M/R2 (Ps 56,8) | I 106
- Pater noster* | Var ordinarium\*, Qu/ff/preces, officium capituli, C\* (cf. Mt 6,9-13) | I 2, 3, 9, II 2, 3, 6, 9, 24, 30, 62, 92
- Peccata mea* | Ant (1) Epi/SS/V/Am | II 208, 209
- Peccata mea* | R (1) Epi/DD/N3/R3 | I 42
- Peccata nostra Domine quaesumus memor* | Or f6/L\* | II 177
- Per evangelica dicta* | Ben ordinarium/M/b9a | I 5
- Per viscera* | Ant (8) f6/L/Ab (L 1,78) | II 176, 177
- Perambulabam in innocentia* | V (3) Epi/SS/M/R1 (Ps 100,2) | I 175
- Perfecisti eis* | V (1) Epi/ff2/M/R2 (Ps 30,20) | I 67
- Perfice gressus* | W officium capituli/preces (Ps 16,5) | II 63
- Pes enim meus* | V (6) ff/IX (Ps 25,12) | II 82
- Petrus apostolus* | Ant (8) D/L/Petr. et Paul./Comm. | II 21
- Plasmator hominis Deus* | H f6/V | II 184
- Pone Domine* | W officium capituli/preces (Ps 140,3) | II 63
- Porrige nobis Deus dexteram* | Or f6/V\* | II 186
- Portio mea* | Ant (8) f6/V/a5 (Ps 141,6) | II 183, 184
- Post partum* | W S/V/BMV/Comm., Nat/BMV/Comm.\*, C/Comm. | II 14, 26, 97
- Præoccupemus faciem Domini* | Ant (7) Epi/DD/M/In (cf. Ps 94,2) | I 11
- Præsta quaesumus misericors Deus ut tibi placita* | Or VI\* | II 77
- Præsta quaesumus omnipotens Deus ut liberis* | Or D/L\* | II 41
- Præveniat nos* | Or f2/V\* | II 113
- Precibus et meritis* | Or ordinarium/BMV/M/ante homeliam | I 5
- Pretiosa in conspectu* | W officium capituli (Ps 115,6) | II 62
- Principes persecuti* | Ps IX/ps3 (Ps 118, 161-176) | II 80
- Pro afflictis ... Libera Deus Israel* | W Qu/ff/L/preces (Ps 24,22) | II 5
- Pro fidelibus ... Requiem æternam* | W Qu/ff/L/preces (4Esr 2,24,35) | II 5
- Pro fructibus ... Dominus dabit benignitatem* | W Qu/ff/L/preces (Ps 84,13) | II 5
- Pro infirmis ... Mitte eis Domine* | W Qu/ff/L/preces | II 5
- Pro iter ... Vias tuas* | W Qu/ff/L/preces (cf. Ps 24,4) | II 4
- Pro navigantibus ... Exaudi nos* | W Qu/ff/L/preces (Ps 64,6) | II 4
- Pro pœnitentibus ... Delicta iuventutis* | W Qu/ff/L/preces (cf. Ps 24,7) | II 5

- Propitius esto* | Ant (8) f5/M/a6 (Ps 78,9) | I 128, 130
- Protector noster* | W Qu/ff/L/precēs (Ps 83,10) | II 4
- Purificet nos indulgentia tua* | Or IX\* | II 83
- Quærite Dominum* | Lc Qu/officium capituli\* (Is 55,6) | II 65
- Quam bonus* | Ps f5/M/ps5 (Ps 72) | I 117
- Quam dilecta* | Ps f6/M/ps4 (Ps 83) | I 138
- Quam magna* | R (1) Epi/ff2/M/R2 (Ps 30,20) | I 67
- Quam magnificata* | R (8) D/V (Ps 103,24) | II 89
- Quare fremuerunt* | Ps D/N1/ps2 (Ps 2) | I 17
- Quemadmodum desiderat* | Ps f3/M/ps4 (Ps 41) | I 75
- Qui confidunt* | Ps f3/V/ps4 (Ps 124) | II 126
- Qui habitas in cælis* | Ant (8) f3/V/a2 (Ps 122,1.3) | II 124, 125
- Qui habitat in adiutorio* | Ps C/ps3 (Ps 90) | II 93
- Qui redemit* | W Qu/ff/I/precēs (Ps 102, 4) | II 7
- Qui regis Israel* | Ps f5/M/ps12 (Ps 79) | I 129
- Qui replet* | W Qu/ff/I/precēs (Ps 102,5) | II 7
- Qui sedes* | V (6) I | II 57
- Quia mirabilia* | Ant (4) S/M/a1 (Ps 97,1) | I 155, 157
- Quicumque vult* | Cant D/I/canticum | II 53
- Quid gloriaris* | Ps f3/M/ps12 (Ps 51) | I 85
- Quomodo dilexi* | Ps VI/ps2 (Ps 118,97-112) | II 73
- Quoniam in æternum* | Ant (3) f5/V/a4 (Ps 135,1-27) | II 161, 163
- Quoniam in te confidit* | Ant (8) f4/M/a2 (Ps 56,2) | I 94, 96
- Quoniam iniquitatem* | V (1) Epi/DD/N3/R3 (Ps 50,5-6) | I 43
- Quoniam tu illuminas* | W D/N2 (Ps 17, 29) | I 35
- Rector potens verax Deus* | H VI | II 72
- Rectos decet* | Ant (1) f2/M/a4 (Ps 32,1) | I 57, 59
- Redde mihi* | W Qu/ff/I/precēs (Ps 50, 14) | II 6
- Redemptor noster aspice* | Or VI\* | II 77
- Redime me Domine* | R (6) ff/IX (Ps 25,11) | II 82
- Regem magnum* | Ant (4) Trin/DD/M/In (cf. Ps 94,3) | I 14
- Regi autem sæculorum* | Cap D/I (1T 1,17) | II 56
- Regina cæli* | Ant (6) Pasc/BMV/Comm.\* | II 27
- Repleatur os meum* | R (8) Epi/ff5/M/R2 (Ps 70,8-9) | I 131
- Repleatur os meum* | W Qu/ff/I/precēs (Ps 70,8) | II 6
- Requiescant in pace* | W Qu/ff/L/precēs, Qu/Def/Comm. | II 5, 24
- Rerum Deus tenax vigor* | H IX | II 77
- Respexit Dominus* | Ant (8) f4/V/Am\* (cf. L 1,48-49) | II 145, 146
- Respice et exaudi me* | Ant (8) D/N1/a3 (Ps 12,4) | I 24, 27
- Respice nos misericors Deus et nomini* | Or f4/V\* | II 146
- Respice nos omnipotens et misericors Deus et ab omnibus* | Or S/L\* | II 199
- Retribue seruo tuo* | Ps D/I/ps9, ff/I/ps3 (Ps 118,17-32) | II 52, 60
- Revela Domino* | Ant (6) f2/M/a6 (Ps 36, 5) | I 62, 66
- Sacerdotes tui* | W Qu/ff/L/precēs (Ps 131,9) | II 4
- Sacrosanctæ et individuæ* | Or ordinarium\* | II 30
- Sæpe expugnaverunt* | Ps f4/V/ps3 (Ps 128) | II 142
- Salutare vultus mei* | Ant (6) f3/L/a2 (Ps 42,6 cf. Ps 41,12) | II 115, 116
- Salutem ex inimicis* | Ant (7) f4/L/Ab (cf. L 1,71.1) | II 138, 139
- Salva nos Domine* | Ant (4) C/An | II 95, 96
- Salve Regina* | Ant (1) Trin/BMV/Comm.\* | II 28
- Salvos fac seruos tuos* | W Qu/ff/L/precēs (cf. Ps 85,2) | II 4

- Salvum fac populum* | W Qu/ff/L/preces (Ps 27,9, Te Deum) | II 4
- Salvum me fac Deus* | Ps f5/M/ps1 (Ps 68) | I 111
- Salvum me fac Domine* | Ps D/N1/ps9 (Ps 11) | I 24
- Sana animam meam* | R (6) ff/III (Ps 40,5) | II 70
- Sana Domine animam meam* | Ant (2) f3/M/a2 (Ps 40,5) | I 74, 76
- Sana me Domine* | Cap III (Jr 17,14) | II 70
- Sancta Dei Genitrix* | Ant (1) C/Comm. | II 97
- Sancta Dei Genitrix* | Ben ordinarium/BMV/M/b3 | I 6
- Sancta Maria* | Or officium capituli | II 62
- Sancti Evangelii lectio* | Ben ordinarium/M/b7a | I 4
- Sanctus Deus* | W Qu/ff/I/preces | II 7
- Sanctus sanctus sanctus* | Ant (5) D/L/a5 (Ap 4,8) | II 37, 39
- Secundum magnam* | Ant (1) f3/L/a1 (Ps 50,3) | II 114, 115
- Sed et lingua mea* | V (5) Epi/ff5/M/R3 (Ps 70,24) | I 132
- Sede a dextris meis* | Ant (1) D/V/a1 (Ps 109,1) | II 83, 84
- Semper laus eius* | V (6) ff/VI (Ps 33,2) | II 76
- Servite Domino* | Ant (7) D/N1/a1 (Ps 2,11) | I 17, 19
- Si consurrexistis* | Lc Pasc/officium capituli\* (Kol 3,1-2) | II 65
- Si vere utique* | Ps f4/M/ps5 (Ps 57) | I 96
- Sic psalmum dicam* | W Qu/ff/I/preces (Ps 60,9) | II 7
- Sit nomen Domini* | Ant (7) D/V/a4 (Ps 112,2) | II 86, 87
- Sit nomen Domini* | W officium capituli/preces (Ps 112,2) | II 63
- Sobrii estote* | Lc C\* (1P 5,8-9) | II 92
- Speret Israel* | Ant (4) f4/V/a5 (Ps 130,3 cf. Ps 129,6) | II 143, 144
- Spes nostra* | Ant (5) S/V/Trin/Comm. | II 12
- Spiritu principali* | Ant (1) f6/L/a1 (Ps 50,14) | II 167, 168
- Spiritus Sancti gratia* | Ben ordinarium/M/b3 | I 4
- Splendor paternæ gloriæ* | H f2/L | II 105
- Statuit Dominus* | R (1) Epi/ff3/M/R2 (Ps 39,3-4) | I 87
- Stella Maria maris* | Ben ordinarium/BMV/M/b6 | I 6
- Super flumina Babylonis* | Ps f5/V/ps5 (Ps 136) | II 163
- Suscipe Domine preces nostras* | Or III\* | II 71
- Suscipe piissime Deus* | Or ordinarium | II 30
- Te decet hymnus* | Ant (2) f4/L/a2 (Ps 64, 2) | II 131, 132
- Te decet hymnus* | Ps f4/L/ps2 (Ps 64) | II 131
- Te Deum laudamus* | Var D/M | I 8, 43
- Te invocamus* | Ant (4) D/L/Trin/Comm. | II 20
- Te lucis ante terminum* | H C | II 95
- Te semper idem* | Ant (3) D/IX | II 78, 81
- Te unum in substantia* | Ant (2) D/VI | II 72, 75
- Telluris ingens Conditor* | H f3/V | II 128
- Tibi enim derelictus est* | V (4) Epi/DD/N1/R2, Epi/SS/V (Ps 9,35) | I 28, II 206
- Tibi soli peccavi* | Ant (8) f5/L/a1 (Ps 50,6.1) | II 147, 148
- Timor et tremor* | V (1) Epi/DD/N1/R1 (Ps 54,6-7) | I 27
- Tu autem Domine* | W ordinarium | I 6
- Tu es Deus* | Ant (4) f5/M/a5 (Ps 76,15) | I 122, 127
- Tu in nobis es* | Cap C (Jr 14,9) | II 95
- Tu mandasti* | Ant (7) ff/I (Ps 118,4) | II 58, 61
- Tu solus Altissimus* | Ant (6) f6/M/a2 (Ps 82,19) | I 137, 139
- Tua est potentia* | Ant (4) D/V/Am\*, Hist.Macc./S/V/Am\*, Pro pace/Comm.\* | II 90, 91
- Tua nos Domine quæsumus gratia benedicat* | Or D/V\* | II 91
- Tua nos quæsumus gratia semper et præveniat* | Or f4/V\* | II 146
- Tuere nos superne moderator* | Or f5/L\* |

II 157  
*Unigenitus Dei Filius* | Ben ordinarium/  
 M/b2 | I 4  
*Ure igne Sancti Spiritus* | Or officium ca-  
 pituli (cf. Ps 25,2) | II 64  
*Usquequo Domine* | Ps D/N1/ps10 (Ps  
 12) | I 25  
*Ut a nostris excessibus* | Or f5/L\* | II 157  
*Ut cunctis nos Domine* | Or f5/V\* | II 166  
*Ut non delinquam* | Ant (1) f3/M/a1 (Ps  
 38,2) | I 71, 74  
*Ut quid Deus reppulisti* | Ps f5/M/ps6 (Ps  
 73) | I 118  
*Ut tuam Domine misericordiam* | Or III\* |  
 II 71  
*Velociter exaudi me* | R (8) Epi/SS/M/R3  
 (Ps 101,3-4) | I 176  
*Venite exsultemus* | Ant (4) f2/M/In (Ps  
 94,1) | I 47  
*Venite exsultemus* | Ps (4) f2/M/In (Ps  
 94) | I 47  
*Venite exsultemus* | Ps (4) Trin/DD/M/  
 In (Ps 94) | I 14

*Venite exsultemus* | Ps (6) ff/M/In (Ps 94)  
 | I 69, 89, 108, 133, 153  
*Venite exsultemus* | Ps (7) Epi/DD/M/  
 In (Ps 94) | I 11  
*Verba mea* | Ps ff/L/ps2 (Ps 5) | II 99  
*Vespertina oratio* | W S/V | II 208  
*Vide Domine infirmitates nostras* | Or f2/  
 L\* | II 107  
*Vigilate et orate* | Cap ff/L (1K 16,13-14)  
 | II 105, 121, 138, 155, 175, 197  
*Vincula Domine quæsumus humanæ pravi-  
 tatis* | Or D/V\* | II 91  
*Visita nos Domine* | Ant (8) S/M/a5 (Ps  
 105,4) | I 167, 172  
*Vivet anima* | W Qu/ff/I/preces (Ps 118,  
 175) | II 6  
*Vivit Dominus* | Ant (7) D/N2/a3 (cf. Ps  
 17,47) | I 32, 35  
*Voce mea ... ad Deum* | Ps f5/M/ps9 (Ps  
 76) | I 122  
*Voce mea ... ad Dominum* | Ps f6/V/ps5  
 (Ps 141) | II 183  
*Vox nostra* | Or D/L\* | II 41

## Index scripturalis

Ex 15,1-19 | *Cantemus Domino* Cant f5/  
 L/ps4 | II 151  
 Ex 15,1 | *Cantemus Domino* (2) Ant f5/L/  
 a4 | II 151, 153  
 Dt 32,1-43 | *Audite cæli quæ loquor* Cant  
 S/L/ps4 | II 191  
 Dt 32,36 | *Et in servis suis* (4) Ant S/L/a4  
 | II 191, 195  
 1Rg 2,1-10 | *Exsultavit cor meum* Cant  
 f4/L/ps4 | II 134  
 1Rg 2,1 | *Exsultavit cor meum* (8) Ant f4/  
 L/a4 | II 134, 135  
 Ps 1 | *Beatus vir qui non abiit* Ps D/N1/  
 ps1 | I 17  
 Ps 2 | *Quare fremuerunt* Ps D/N1/ps2 | I  
 17  
 Ps 2,11 | *Servite Domino* (7) Ant D/N1/  
 a1 | I 17, 19  
 Ps 3 | *Domine quid multiplicati* Ps D/N1/  
 ps3, Qu/ff/C/preces/ps | I 18, II 11

Ps 4 | *Cum invocarem* Ps C/ps1 | II 92  
 Ps 4,9 | *In pace* W Qu/ff/C/preces | II 9  
 Ps 5 | *Verba mea* Ps ff/L/ps2 | II 99  
 Ps 5,2 | *Intellige clamorem* (2) Ant f2/L/  
 a2 | II 99, 100  
 Ps 6 | *Domine ne in furore ... miserere* Ps  
 D/N1/ps4, Qu/M/Def/Comm. | I  
 19, II 24  
 Ps 6,2-3 | *Domine ne in ira tua* (1) R Epi/  
 DD/N1/R1 | I 27  
 Ps 7 | *Domine Deus meus* Ps D/N1/ps5 |  
 I 20  
 Ps 7,2 | *Domine Deus meus* (8) Ant D/  
 N1/a2 | I 20, 24  
 Ps 8 | *Domine Dominus noster* Ps D/N1/  
 ps6 | I 21  
 Ps 8,6-7 cf. H 2,7 | *Gloria et honore* W  
 Adalb.m/Comm. | II 19, 22, 23  
 Ps 9 | *Confitebor tibi Domine in toto corde*  
*meo narrabo* Ps D/N1/ps7 | I 21

- Ps 9,5.10.35 (cf.) | *Deus qui sedes* (4) R Epi/DD/N1/R2, Epi/SS/V | I 28, II 205
- Ps 9,35 | *Tibi enim derelictus est* (4) V Epi/DD/N1/R2, Epi/SS/V | I 28, II 206
- Ps 10 | *In Domino confido* Ps D/N1/ps8 | I 24
- Ps 11 | *Salvum me fac Domine* Ps D/N1/ps9 | I 24
- Ps 12 | *Usquequo Domine* Ps D/N1/ps10 | I 25
- Ps 12,4 | *Respice et exaudi me* (8) Ant D/N1/a3 | I 24, 27
- Ps 13 | *Dixit insipiens ... non est usque* Ps D/N1/ps11 | I 25
- Ps 14 | *Domine quis habitabit* Ps D/N1/ps12 | I 26
- Ps 15 | *Conserva me Domine* Ps D/N2/ps1 | I 29
- Ps 15,1-2 | *Conserva me Domine* (8) V Epi/DD/N1/R3\*, Epi/DD/N2/R1\* | I 29, 36
- Ps 15,1.2 (cf.) | *Bonorum meorum* (3) Ant D/N2/a1 | I 29, 30
- Ps 15,8-9 | *A dextris est mihi* (8) R Epi/DD/N1/R3 | I 28
- Ps 15,11 | *Notas mihi fecisti* (8) R Epi/DD/N2/R1 | I 35
- Ps 16 | *Exaudi Domine iustitiam meam* Ps D/N2/ps2 | I 30
- Ps 16,5 | *Perfice gressus* W officium capituli/preces | II 63
- Ps 16,6 | *Inclina Domine ... mihi* (7) Ant D/N2/a2 | I 30, 32
- Ps 16,8 (cf.) | *Custodi nos Domine* W C | II 95
- Ps 17 | *Diligam te Domine* Ps D/N2/ps3 | I 32
- Ps 17,2-3 | *Diligam te Domine* (4) R Epi/DD/N2/R2 | I 36
- Ps 17,4 | *Laudans invocabo* (4) V Epi/DD/N2/R2 | I 36
- Ps 17,29 | *Quoniam tu illuminas* W D/N2 | I 35
- Ps 17,47 (cf.) | *Vivit Dominus* (7) Ant D/N2/a3 | I 32, 35
- Ps 18 | *Caeli enarrant* Ps D/N3/ps1 | I 38
- Ps 18,4 | *Non sunt loquelæ* (7) Ant D/N3/a1 | I 38, 39
- Ps 18,5 | *In omnem terram* W Petr. et Paul./Comm. | II 15, 21, 23
- Ps 18,13-14 | *Ab occultis meis* W officium capituli/preces, IX | II 63, 82
- Ps 19 | *Exaudiat te Dominus* Ps D/N3/ps2 | I 39
- Ps 19,2 | *Exaudiat te Dominus* (8) Ant D/N3/a2 | I 39, 40
- Ps 19,3 (cf.) | *Mitte eis* W Qu/ff/L/preces | II 4
- Ps 19,10 | *Domine salvum fac* W Qu/ff/L/preces | II 4
- Ps 20 | *Domine in virtute tua* Ps D/N3/ps3 | I 40
- Ps 20,2 | *Domine in virtute tua* (8) Ant D/N3/a3 | I 40, 41
- Ps 20,14 | *Exaltare Domine* W D/N3 | I 41
- Ps 21 | *Deus Deus meus respice* Ps D/I/ps1 | II 42
- Ps 21,23 (cf.) | *In medio ecclesiæ* (8) Ant D/I/a3 | II 47, 49
- Ps 22 | *Dominus regit me* Ps D/I/ps2 | II 44
- Ps 22,1-2 | *Dominus regit me* (4) Ant D/I/a1 | II 42, 45
- Ps 22,1-2 | *Dominus regit me* W VI | II 77
- Ps 23 | *Domini est terra* Ps D/I/ps3 | II 45
- Ps 23,1 | *Domini est terra* (8) R Epi/DD/N2/R3 | I 37
- Ps 23,2 | *Ipse super maria* (8) V Epi/DD/N2/R3 | I 37
- Ps 24 | *Ad te Domine levavi animam* Ps Qu/ff/I/preces/ps, D/I/ps4 | II 9, 46
- Ps 24,1-2 | *Ad te Domine levavi animam* (2) R Epi/DD/N3/R1 | I 41
- Ps 24,3 | *Neque irrideant me* (2) V Epi/DD/N3/R1 | I 41
- Ps 24,4 (cf.) | *Pro iter ... Vias tuas* W Qu/ff/L/preces | II 4
- Ps 24,7 (cf.) | *Pro pœnitentibus ... Delicta iuventutis* W Qu/ff/L/preces | II 5
- Ps 24,15 | *Oculi mei semper* (4) Ant D/I/a2 | II 45, 47
- Ps 24,22 | *Pro afflictis ... Libera Deus Israel* W Qu/ff/L/preces | II 5
- Ps 25 | *Iudica me Domine* Ps D/I/ps5 | II 48
- Ps 25,7 | *Audiam Domine vocem laudis* (7) R Epi/DD/N3/R2 | I 42

- Ps 25,8 | *Domine dilexi* (7) V Epi/DD/  
N3/R2 | I 42
- Ps 25,11 | *Redime me Domine* (6) R ff/IX |  
II 82
- Ps 25,12 | *Pes enim meus* (6) V ff/IX | II  
82
- Ps 26 | *Dominus illuminatio mea* Ps f2/  
M/ps1 | I 50
- Ps 26,1 | *Dominus defensor* (1) Ant f2/M/  
a1 | I 50, 52
- Ps 26,9 | *Adiutor meus esto Deus* (1) R  
Epi/ff2/M/R1 | I 66
- Ps 26,9 | *Neque despicias me* (1) V Epi/  
ff2/M/R1 | I 66
- Ps 26,9 | *Adiutor meus esto Deus* W III | II  
71
- Ps 27 | *Ad te Domine clamabo* Ps f2/M/  
ps2 | I 51
- Ps 27,9 | *Salvum fac populum* W Qu/ff/  
L/preces | II 4
- Ps 28 | *Afferte Domino* Ps f2/M/ps3 | I 52
- Ps 28,2 | *Adorate Dominum* (8) Ant f2/  
M/a2 | I 52, 54
- Ps 29 | *Exaltabo te Domine* Ps f2/M/ps4 |  
I 53
- Ps 30 | *In te Domine speravi ... inclina* Ps  
f2/M/ps5 | I 54
- Ps 30,1-6 | *In te Domine speravi ... inclina*  
Ps C/ps2 | II 93
- Ps 30,2 | *In tua iustitia* (8) Ant f2/M/a3 |  
I 54, 57
- Ps 30,20 | *Quam magna* (1) R Epi/ff2/M/  
R2 | I 67
- Ps 30,20 | *Perfecisti eis* (1) V Epi/ff2/M/  
R2 | I 67
- Ps 31 | *Beati quorum remissæ* Ps f2/M/  
ps6, Qu/I/Def/Comm. | I 56, II 24
- Ps 32 | *Exsultate iusti* Ps f2/M/ps7 | I 57
- Ps 32,1 | *Rectos decet* (1) Ant f2/M/a4 | I  
57, 59
- Ps 32,22 | *Fiat misericordia* W Qu/ff/pre-  
ces, Te Deum | II 3, 9, 11
- Ps 33 | *Benedicam Dominum* Ps f2/M/ps8  
| I 58
- Ps 33,2 | *Benedicam Dominum* (6) R ff/VI  
| II 76
- Ps 33,2 | *Semper laus eius* (6) V ff/VI | II  
76
- Ps 33,2 | *Benedicam Dominum* (5) R Epi/  
ff2/M/R3 | I 67
- Ps 33,3 | *In Domino laudabitur* (5) V Epi/  
ff2/M/R3 | I 67
- Ps 33,16 | *Oculi Domini* W Qu/ff/L/pre-  
ces | II 4
- Ps 34 | *Iudica Domine nocentes me* Ps f2/  
M/ps9 | I 60
- Ps 34,1 | *Expugna impugnantes* (1) Ant  
f2/M/a5 | I 59, 62
- Ps 35 | *Dixit iniustus* Ps f2/M/ps10 | I 61
- Ps 35,6 | *Domine in cælo misericordia tua*  
W f2/M | I 66
- Ps 36 | *Noli æmulari* Ps f2/M/ps11 | I 62
- Ps 36,5 | *Revela Domino* (6) Ant f2/M/a6  
| I 62, 66
- Ps 36,30 | *Os iusti* W S/V/Emer.cf/  
Comm. | II 17
- Ps 37 | *Domine ne in furore ... quoniam* Ps  
f2/M/ps12, Qu/III/Def/Comm. | I  
65, II 24
- Ps 37,2 cf. Ps 6,2 | *Domine ne in ira tua* (4)  
V Epi/ff3/M/R3 | I 88
- Ps 38 | *Dixi custodiam* Ps f3/M/ps1 | I 72
- Ps 38,2 | *Ut non delinquam* (1) Ant f3/M/  
a1 | I 71, 74
- Ps 38,2 | *Dixi custodiam* (2) V Epi/ff3/  
M/R1 | I 86
- Ps 38,13 | *Auribus percipe* (2) R Epi/ff3/  
M/R1 | I 86
- Ps 39 | *Exspectans exspectavi* Ps f3/M/  
ps2 | I 73
- Ps 39,2-3 | *Exspectans exspectavi* (1) V  
Epi/ff3/M/R2 | I 87
- Ps 39,3-4 | *Statuit Dominus* (1) R Epi/  
ff3/M/R2 | I 87
- Ps 40 | *Beatus qui intelligit* Ps f3/M/ps3  
| I 74
- Ps 40,3 (cf.) | *Oremus pro pastore ... Domi-  
nus conservet* W Qu/ff/L/preces | II 4
- Ps 40,5 | *Sana Domine animam meam* (2)  
Ant f3/M/a2 | I 74, 76
- Ps 40,5 | *Sana animam meam* (6) R ff/III |  
II 70
- Ps 40,5 | *Ego dixi Domine* (6) V ff/III | II  
71
- Ps 40,5 | *Ego dixi Domine* (4) R Epi/ff3/  
M/R3 | I 87

- Ps 40,5 | *Ego dixi Domine* W Qu/ff/L/  
preces | II 3
- Ps 41 | *Quemadmodum desiderat* Ps f3/  
M/ps4 | I 75
- Ps 42 | *Iudica me Deus* Ps f3/L/ps2 | II  
115
- Ps 42,6 cf. Ps 41,12 | *Salutare vultus mei*  
(6) Ant f3/L/a2 | II 115, 116
- Ps 43 | *Deus auribus nostris* Ps f3/M/ps5  
| I 76
- Ps 43,26 (cf.) | *Exsurge Christe* W Qu/ff/  
preces, I | II 5, 9, 11, 57, 61
- Ps 44 | *Eructavit cor meum* Ps f3/M/ps6  
| I 78
- Ps 44,2 | *Eructavit cor meum* (6) Ant f3/  
M/a3 | I 76, 79
- Ps 45 | *Deus noster refugium* Ps f3/M/  
ps7 | I 79
- Ps 45,2 | *Adiutor in tribulationibus* (1) Ant  
f3/M/a4 | I 79, 81
- Ps 46 | *Omnes gentes* Ps f3/M/ps8 | I 80
- Ps 47 | *Magnus Dominus* Ps f3/M/ps9 |  
I 81
- Ps 48 | *Audite hæc omnes gentes* Ps f3/M/  
ps10 | I 82
- Ps 48,2 | *Auribus percipite* (8) Ant f3/M/  
a5 | I 81, 83
- Ps 49 | *Deus deorum* Ps f3/M/ps11 | I 84
- Ps 49,1 | *Deus deorum* (8) Ant f3/M/a6 |  
I 83, 86
- Ps 49,14 | *Immola Deo* W f3/M | I 86
- Ps 50 | *Miserere mei Deus secundum* Ps  
Qu/ff/L+V/preces/ps, Qu/VI/Def/  
Comm., ff/L/ps1 | II 5, 24, 98, 114,  
130, 147, 167, 187
- Ps 50,3 | *Miserere mei Deus* (6) Ant f2/L/  
a1 | II 98, 99
- Ps 50,3 | *Secundum magnam* (1) Ant f3/  
L/a1 | II 114, 115
- Ps 50,4 | *Amplius lava me* (8) Ant f4/L/a1  
| II 130, 131
- Ps 50,5-6 | *Quoniam iniquitatem* (1) V  
Epi/DD/N3/R3 | I 43
- Ps 50,6.1 | *Tibi soli peccavi* (8) Ant f5/L/  
a1 | II 147, 148
- Ps 50,11 | *Domine averte* W Qu/ff/I/pre-  
ces | II 6
- Ps 50,12 | *Cor mundum* W Qu/ff/I/pre-  
ces | II 6
- Ps 50,13 | *Ne proicias* W Qu/ff/I/preces  
| II 6
- Ps 50,14 | *Redde mihi* W Qu/ff/I/preces  
| II 6
- Ps 50,14 | *Spiritu principali* (1) Ant f6/L/  
a1 | II 167, 168
- Ps 50,17 | *Domine labia mea* W ordinari-  
um | I 3
- Ps 50,20 | *Benigne fac* (4) Ant S/L/a1 | II  
187, 188
- Ps 51 | *Quid gloriaris* Ps f3/M/ps12 | I  
85
- Ps 52 | *Dixit insipiens ... Deus de cælo* Ps  
f4/M/ps1 | I 92
- Ps 52,7 cf. Ps 13,7 | *Avertit Dominus* (8)  
Ant f4/M/a1 | I 91, 94
- Ps 53 | *Deus in nomine tuo* Ps D/I/ps6,  
ff/1/ps1 | II 48, 58
- Ps 54 | *Exaudi Deus orationem meam et ne*  
*despexeris* Ps f4/M/ps2 | I 92
- Ps 54,6-7 | *Timor et tremor* (1) V Epi/  
DD/N1/R1 | I 27
- Ps 55 | *Miserere mei Deus quoniam* Ps f4/  
M/ps3, Qu/ff/III/preces/ps | I 94,  
II 5
- Ps 55,9 | *Deus vitam meam* W f4/M | I  
105
- Ps 56 | *Miserere mei Deus miserere* Ps f4/  
M/ps4 | I 95, II 5
- Ps 56,2 | *Quoniam in te confidit* (8) Ant  
f4/M/a2 | I 94, 96
- Ps 56,2 | *Miserere mei Deus miserere* (6) V  
Epi/ff4/M/R1, Qu/ff/VI/preces/ps  
| I 106
- Ps 56,8 | *Paratum cor meum* (5) R Epi/  
ff4/M/R2 | I 106
- Ps 56,9 (cf.) Ps 107,3 | *Exsurge gloria mea*  
(5) V Epi/ff4/M/R2 | I 106
- Ps 57 | *Si vere utique* Ps f4/M/ps5 | I 96
- Ps 57,2 | *Iuste iudicate* (8) Ant f4/M/a3 |  
I 96, 98
- Ps 58 | *Eripe me de inimicis* Ps f4/M/ps6  
| I 97
- Ps 58,2 | *Eripe me de inimicis* (5) V Epi/  
ff4/M/R3 | I 107
- Ps 58,2 | *Eripe me de inimicis* W Qu/ff/I/  
preces | II 7

- Ps 58,3 | *Eripe me de operantibus* W Qu/ff/I/preces | II 7
- Ps 58,18 | *Adiutor meus tibi psallam* (5) R Epi/ff4/M/R3 | I 106
- Ps 59 | *Deus reppulisti nos* Ps f4/M/ps7 | I 98
- Ps 59,13 (cf.) Ps 107,13 | *Da nobis Domine* (2) Ant f4/M/a4 | I 98, 99
- Ps 60 | *Exaudi Deus deprecationem meam* Ps f4/M/ps8 | I 99
- Ps 60,4 (cf.) | *Esto nobis Domine* W Qu/ff/preces | II 6, 9, 11
- Ps 60,9 | *Sic psalmum dicam* W Qu/ff/I/preces | II 7
- Ps 61 | *Nonne Deo subiecta erit* Ps f4/M/ps9 | I 100
- Ps 62 | *Deus Deus meus ad te* Ps L/ps3a | II 34, 101, 116, 133, 150, 170, 190
- Ps 62,2 | *Deus Deus meus ad te* (8) Ant f2/L/a3 | II 100, 102
- Ps 62,2 | *Ad te de luce* (1) Ant f3/L/a3 | II 116, 118
- Ps 62,4 | *Labia mea* (8) Ant f4/L/a3 | II 133, 134
- Ps 62,7 | *In matutinis* (4) Ant f5/L/a3 | II 150, 151
- Ps 62,7-8 | *In matutinis* W ff/L | II 106, 122, 138, 156, 176, 197
- Ps 63 | *Exaudi Deus orationem meam cum deprecor* Ps f4/M/ps10 | I 100
- Ps 63,2 | *A timore inimici* (2) Ant f4/M/a5 | I 100, 101
- Ps 64 | *Te decet hymnus* Ps f4/L/ps2 | II 131
- Ps 64,2 | *Te decet hymnus* (2) Ant f4/L/a2 | II 131, 132
- Ps 64,6 | *Pro navigantibus ... Exaudi nos* W Qu/ff/L/preces | II 4
- Ps 64,6 | *Exaudi nos Deus salutaris* W Qu/ff/I/preces | II 7
- Ps 65 | *Iubilare Deo ... psalmum* Ps f4/M/ps11 | I 102
- Ps 66 | *Deus misereatur* Ps L/ps3b | II 34, 101, 117, 133, 151, 170, 190
- Ps 66,2 | *Deus misereatur* (8) Ant D/L/a3 | II 34, 35
- Ps 66,2 (cf.) | *Illumina Domine* (4) Ant f6/L/a3 | II 170, 171
- Ps 66,8 | *Metuant Dominum* (8) Ant S/L/a3 | II 189, 191
- Ps 67 | *Exsurgat Deus* Ps f4/M/ps12 | I 103
- Ps 67,2 | *Oremus pro Ecclesia ... Exsurgat Deus* W Qu/ff/L/preces | II 4
- Ps 67,27 | *In ecclesiis* (8) Ant f4/M/a6 | I 101, 105
- Ps 67,36 (cf.) | *Mirabilis Deus* W O.Ss./Comm. | II 19, 22, 23
- Ps 68 | *Salvum me fac Deus* Ps f5/M/ps1 | I 111
- Ps 69 | *Deus in adiutorium* Ps f5/M/ps2 | I 113
- Ps 69,2 | *Deus in adiutorium* W ordinarium, Qu/ff/I/preces, officium capituli | I 3, II 3, 7, 62
- Ps 69,2 | *Domine Deus in adiutorium* (2) Ant f5/M/a1 | I 110, 113
- Ps 70 | *In te Domine speravi ... et eripe* Ps f5/M/ps3 | I 114
- Ps 70,1-2 | *Deus in te speravi* (3) R Epi/ff5/M/R1 | I 130
- Ps 70,3 (cf.) Ps 30,3 | *Esto mihi* (6) Ant f5/M/a2 | I 114, 117
- Ps 70,3 | *Esto mihi* (3) V Epi/ff5/M/R1 | I 130
- Ps 70,8 | *Repleatur os meum* W Qu/ff/I/preces | II 6
- Ps 70,8-9 | *Repleatur os meum* (8) R Epi/ff5/M/R2 | I 131
- Ps 70,23 | *Gaudebunt labia mea* W f5/M | I 130
- Ps 70,23 | *Gaudebunt labia mea* (8) V Epi/ff5/M/R2 | I 131
- Ps 70,23 | *Gaudebunt labia mea* (5) R Epi/ff5/M/R3 | I 132
- Ps 70,24 | *Sed et lingua mea* (5) V Epi/ff5/M/R3 | I 132
- Ps 71 | *Deus iudicium tuum* Ps f5/M/ps4 | I 115
- Ps 72 | *Quam bonus* Ps f5/M/ps5 | I 117
- Ps 73 | *Ut quid Deus reppulisti* Ps f5/M/ps6 | I 118
- Ps 73,2 | *Liberasti virgam* (8) Ant f5/M/a3 | I 117, 120
- Ps 74 | *Confitebimur tibi Deus* Ps f5/M/ps7 | I 120



- Ps 74,2 | *Et invocabimus* (8) Ant f5/M/a4 | I 120, 122
- Ps 75 | *Notus in Iudæa Deus* Ps f5/M/ps8 | I 121
- Ps 76 | *Voce mea ... ad Deum* Ps f5/M/ps9 | I 122
- Ps 76,15 | *Tu es Deus* (4) Ant f5/M/a5 | I 122, 127
- Ps 77 | *Attendite popule meus* Ps f5/M/ps10 | I 123
- Ps 78 | *Deus venerunt gentes* Ps f5/M/ps11 | I 128
- Ps 78,8 | *Oremus pro peccatis ... Domine ne memineris* W Qu/ff/L/preces | II 5
- Ps 78,9 | *Propitius esto* (8) Ant f5/M/a6 | I 128, 130
- Ps 78,9 | *Adiuva nos* W Qu/ff/L/preces | II 5
- Ps 79 | *Qui regis Israel* Ps f5/M/ps12 | I 129
- Ps 79,20 | *Domine Deus virtutum* W Qu/ff/preces | II 5, 9, 11
- Ps 80 | *Exsultate Deo* Ps f6/M/ps1 | I 136
- Ps 80,2 | *Exsultate Deo* (1) Ant f6/M/a1 | I 135, 137
- Ps 81 | *Deus stetit in synagoga* Ps f6/M/ps2 | I 136
- Ps 82 | *Deus quis similis* Ps f6/M/ps3 | I 137
- Ps 82,19 | *Tu solus Altissimus* (6) Ant f6/M/a2 | I 137, 139
- Ps 83 | *Quam dilecta* Ps f6/M/ps4 | I 138
- Ps 83,10 | *Protector noster* W Qu/ff/L/preces | II 4
- Ps 84 | *Benedixisti Domine* Ps f6/M/ps5 | I 139
- Ps 84,2 | *Benedixisti Domine* (6) Ant f6/M/a3 | I 139, 141
- Ps 84,5 | *Converte nos* W C | II 92
- Ps 84,8 | *Ostende nobis* W ff/M/versiculus sacerdotalis | I 68, 88, 107, 132, 152, 177
- Ps 84,13 | *Pro fructibus ... Dominus dabit benignitatem* W Qu/ff/L/preces | II 5
- Ps 85 | *Inclina Domine ... et exaudi me* Ps f6/M/ps6, Qu/ff/IX/preces/ps | I 140, II 5
- Ps 85,2 (cf.) | *Salvos fac servos tuos* W Qu/ff/L/preces | II 4
- Ps 85,12–13 | *Confitebor tibi Domine Deus in toto corde meo et honorificabo* (4) R Epi/ff6/M/R1 | I 150
- Ps 85,13 | *Et eripuisti* (4) V Epi/ff6/M/R1 | I 150
- Ps 85,13 | *Misericordia tua Domine* (1) R Epi/ff6/M/R2 | I 151
- Ps 85,14 | *Deus iniqui insurrexerunt* (1) V Epi/ff6/M/R2 | I 151
- Ps 86 | *Fundamenta eius* Ps f6/M/ps7 | I 142
- Ps 86,1 | *Fundamenta eius* (6) Ant f6/M/a4 | I 142, 143
- Ps 87 | *Dominus Deus salutis meæ* Ps f6/M/ps8 | I 142
- Ps 87,14 | *Et ego ad te* W Qu/ff/I/preces | II 6
- Ps 88 | *Misericordias Domini* Ps f6/M/ps9 | I 144
- Ps 88,53 | *Benedictus Dominus in æternum* (6) Ant f6/M/a5 | I 143, 148
- Ps 89 | *Domine refugium* Ps f5/L/ps2 | II 148
- Ps 89,1 | *Domine refugium* (6) Ant f5/L/a2 | II 148, 150
- Ps 89,13 | *Convertere Domine* W Qu/ff/L/preces | II 3
- Ps 89,16–17 | *O Domine respice* W officium capituli | II 63
- Ps 90 | *Qui habitat in adiutorio* Ps C/ps3 | II 93
- Ps 91 | *Bonum est confiteri* Ps S/L/ps2 | II 188
- Ps 91,2 | *Bonum est confiteri* (2) Ant S/L/a2 | II 188, 189
- Ps 92 | *Dominus regnavit decorem* Ps D/L/ps1 | II 32
- Ps 92,1 | *Indutus est Dominus* (2) Ant D/L/a1 | II 32
- Ps 93 | *Deus ultionum Dominus* Ps f6/M/ps10 | I 146
- Ps 93,1 | *Deus ultionum Dominus* (7) V Epi/ff6/M/R3 | I 152
- Ps 93,12 | *Beatus homo* W f6/M | I 150
- Ps 93,22 | *Factus est mihi* (7) R Epi/ff6/M/R3 | I 151

- Ps 94 | *Venite exsultemus* (7) Ps Epi/DD/M/In | I 11
- Ps 94 | *Venite exsultemus* (4) Ps Trin/DD/M/In | I 14
- Ps 94 | *Venite exsultemus* (4) Ps f2/M/In | I 47
- Ps 94 | *Venite exsultemus* (6) Ps ff/M/In | I 69, 89, 108, 133, 153
- Ps 94,1 | *Venite exsultemus* (4) Ant f2/M/In | I 47
- Ps 94,1 | *Iubilemus Deo* (6) Ant f3/M/In | I 69
- Ps 94,2 (cf.) | *Præoccupemus faciem Domini* (7) Ant Epi/DD/M/In | I 11
- Ps 94,3 (cf.) | *Regem magnum* (4) Ant Trin/DD/M/In | I 14
- Ps 94,4 (cf.) | *In manu tua* (6) Ant f4/M/In | I 89
- Ps 94,5–6 (cf.) | *Adoremus Dominum* (6) Ant f5/M/In | I 108
- Ps 94,6 (cf.) | *Dominum qui fecit nos* (6) Ant f6/M/In | I 133
- Ps 94,7 (cf.) | *Dominum Deum nostrum* (6) Ant S/M/In | I 153
- Ps 95 | *Cantate Domino canticum novum cantate* Ps f6/M/ps11 | I 148
- Ps 95,2 | *Cantate Domino canticum novum* (2) Ant f6/M/a6 | I 148, 150
- Ps 96 | *Dominus regnavit exsultet* Ps f6/M/ps12 | I 149
- Ps 96,1 | *Dominus regnavit exsultet* W D/L | II 40
- Ps 97 | *Cantate Domino canticum novum quia* Ps S/M/ps1 | I 156
- Ps 97,1 | *Quia mirabilia* (4) Ant S/M/a1 | I 155, 157
- Ps 98 | *Dominus regnavit irascantur* Ps S/M/ps2 | I 156
- Ps 99 | *Iubilare Deo ... servite* Ps S/M/ps3, D/L/ps2 | I 157, II 33
- Ps 99,2 (cf.) Ps 65,1 et 97,4 | *Iubilare Deo* (4) Ant S/M/a2 | I 157, 158
- Ps 100 | *Misericordiam et iudicium* Ps S/M/ps4 | I 158
- Ps 100,1–2 | *Misericordiam et iudicium* (3) R Epi/SS/M/R1 | I 175
- Ps 100,2 | *Perambulabam in innocentia* (3) V Epi/SS/M/R1 | I 175
- Ps 101 | *Domine exaudi ... et clamor* Ps S/M/ps5, Qu/IX/Def/Comm. | I 159, II 24
- Ps 101,2 | *Domine exaudi ... et clamor* W ordinarium, S/M, Qu/ff/preces, officium capituli/preces | I 9, 175, II 5, 6, 9, 11, 12, 64
- Ps 101,2 | *Clamor meus* (1) Ant S/M/a3 | I 158, 162
- Ps 101,3–4 | *Velociter exaudi me* (8) R Epi/SS/M/R3 | I 176
- Ps 101,12 | *Dies mei sicut umbra* (8) V Epi/SS/M/R3 | I 177
- Ps 102 | *Benedic anima ... et omnia* Ps S/M/ps6 | I 160
- Ps 102,1 | *Benedic anima ... et omnia* W Qu/ff/I/preces | II 7
- Ps 102,2 | *Benedic anima ... et noli* W Qu/ff/I/preces | II 7
- Ps 101,2,18 (cf.) | *Domine exaudi ... et clamor* (8) R Epi/SS/M/R2 | I 176
- Ps 102,4 | *Qui redemit* W Qu/ff/I/preces | II 7
- Ps 102,5 | *Qui replet* W Qu/ff/I/preces | II 7
- Ps 103 | *Benedic anima ... Domine* Ps S/M/ps7 | I 162
- Ps 103,1 et 35 cf. Ps 102,1–2 et 22 | *Benedic anima* (2) Ant S/M/a4 | I 162, 166
- Ps 103,24 | *Quam magnificata* (8) R D/V | II 89
- Ps 103,24 | *Omnia in sapientia* (8) V D/V | II 89
- Ps 104 | *Confitemini Domino et invocate* Ps S/M/ps8 | I 164
- Ps 105 | *Confitemini Domino ... quis* Ps S/M/ps9 | I 167
- Ps 105,4 | *Visita nos Domine* (8) Ant S/M/a5 | I 167, 172
- Ps 106 | *Confitemini Domino ... quoniam* Ps S/M/ps10 | I 169
- Ps 107 | *Paratum cor meum* Ps S/M/ps11 | I 172
- Ps 108 | *Deus laudem meam* Ps S/M/ps12 | I 173
- Ps 108,30 | *Confitebor Domino* (5) Ant S/M/a6 | I 172, 175
- Ps 109 | *Dixit Dominus* Ps D/V/ps1 | II 83

- Ps 109,1 | *Sede a dextris meis* (1) Ant D/V/a1 | II 83, 84
- Ps 110 | *Confitebor tibi Domine in toto corde meo in consilio* Ps D/V/ps2 | II 84
- Ps 110,8 | *Fidelia omnia* (4) Ant D/V/a2 | II 84, 85
- Ps 111 | *Beatus vir qui timet Dominum* Ps D/V/ps3 | II 85
- Ps 111,1 | *In mandatis eius* (4) Ant D/V/a3 | II 85, 86
- Ps 112 | *Laudate pueri Dominum* Ps D/V/ps4 | II 86
- Ps 112,2 | *Sit nomen Domini* W officium capituli/preces | II 63
- Ps 112,2 | *Sit nomen Domini* (7) Ant D/V/a4 | II 86, 87
- Ps 113 | *In exitu* Ps D/V/ps5 | II 87
- Ps 113,26 | *Nos qui vivimus* (8/T. p.) Ant D/V/a5 | II 87, 89
- Ps 114 | *Dilexi quoniam exaudiet* Ps f2/V/ps1 | II 107
- Ps 114,2 | *Inclinavit Dominus* (1) Ant f2/V/a1 | II 107, 108
- Ps 115 | *Credidi propter quod* Ps f2/V/ps2 | II 108
- Ps 115,1 | *Credidi propter quod* (2) Ant f2/V/a2 | II 108, 109
- Ps 115,6 | *Pretiosa in conspectu* W officium capituli | II 62
- Ps 116 | *Laudate Dominum omnes gentes* Ps f2/V/ps3 | II 109
- Ps 116,1 | *Laudate Dominum omnes gentes* (2) Ant f2/V/a3 | II 109, 110
- Ps 117 | *Confitemini Domino ... dicat* Ps D/I/ps7 | II 49
- Ps 117,1.29 cf. Ps 105,1 et Ps 106,1 | *Confitemini Domino* W Qu/ff/1+C/preces | II 7, 10
- Ps 117,24 | *Hæc dies* W D/M/versiculus sacerdotialis | I 46
- Ps 118,1 (cf.) | *Beati qui ambulant* (8) Ant D/I/a4 | II 49, 53
- Ps 118,1-16 | *Beati immaculati* Ps D/I/ps8, ff/1/ps2 | II 51, 59
- Ps 118,4 | *Tu mandasti* (7) Ant ff/I | II 58, 61
- Ps 118,17-32 | *Retribuere servo tuo* Ps D/I/ps9, ff/1/ps3 | II 52, 60
- Ps 118,33-48 | *Legem pone* Ps III/ps1 | II 66
- Ps 118,35 | *Dedec me Domine* (2) Ant ff/III | II 66, 70
- Ps 118,36 | *Inclina cor meum* (6) R D/III | II 70
- Ps 118,37 | *Averte oculos* (6) V D/III | II 70
- Ps 118,49-64 | *Memor esto* Ps III/ps2 | II 67
- Ps 118,55 | *Memor fui nocte* W D/N1 | I 27
- Ps 118,65-80 | *Bonitatem fecisti* Ps III/ps3 | II 68
- Ps 118,81-96 | *Defecit in salutare* Ps VI/ps1 | II 72
- Ps 118,89-90 | *In celo et in sæculum* (6) V D/VI | II 76
- Ps 118,89 | *In æternum Domine* (6) R D/VI | II 76
- Ps 118,97-112 | *Quomodo dilexi* Ps VI/ps2 | II 73
- Ps 118,113-128 | *Iniquos odio habui* Ps VI/ps3 | II 74
- Ps 118,117 | *Adiuva me* (2) Ant ff/VI | II 72, 76
- Ps 118,129-144 | *Mirabilia testimonia tua* Ps IX/ps1 | II 78
- Ps 118,145-160 | *Clamavi in toto corde meo* Ps IX/ps2 | II 79
- Ps 118,161-176 | *Principes persecuti* Ps IX/ps3 | II 80
- Ps 118,132 | *Aspice in me* (2) Ant ff/IX | II 78, 81
- Ps 118,145 | *Clamavi in toto corde meo* (6) R D/IX | II 81
- Ps 118,145 | *Iustificationes tuas* (6) V D/IX | II 82
- Ps 118,175 | *Vivet anima* W Qu/ff/1/preces | II 6
- Ps 118,176 | *Erravi sicut ovis* W Qu/ff/1/preces | II 6
- Ps 119 | *Ad Dominum cum tribularer* Ps f2/V/ps4 | II 110
- Ps 119,1 | *Clamavi et exaudivit me* (4) Ant f2/V/a4 | II 110
- Ps 120 | *Leuavi oculos meos* Ps f2/V/ps5 | II 111
- Ps 120,2 | *Auxilium meum* (2) Ant f2/V/a5 | II 111

- Ps 121 | *Lætatus sum* Ps f3/V/ps1 | II 123  
 Ps 121,1 (cf.) | *In domum Domini* (1) Ant f3/V/a1 | II 123, 124  
 Ps 121,7 | *Fiat pax* W Qu/ff/L/preces, Pro pace/Comm. | II 4, 20, 22, 23  
 Ps 122 | *Ad te levavi oculos meos* Ps f3/V/ps2 | II 124  
 Ps 122,1,3 | *Qui habitas in caelis* (8) Ant f3/V/a2 | II 124, 125  
 Ps 122,3 | *Miserere nostri* W Qu/ff/preces, Te Deum | II 3, 9, 11  
 Ps 123 | *Nisi quia Dominus erat in nobis* Ps f3/V/ps3 | II 125  
 Ps 123,8 | *Adiutorium nostrum* W officium capituli/preces | II 63  
 Ps 123,8 | *Adiutorium nostrum* (1) Ant f3/V/a3 | II 125, 126  
 Ps 124 | *Qui confidunt* Ps f3/V/ps4 | II 126  
 Ps 124,4 | *Benefac Domine* (8) Ant f3/V/a4 | II 126  
 Ps 125 | *In convertendo Dominus* Ps f3/V/ps5 | II 127  
 Ps 125,1 | *Facti sumus* (1) Ant f3/V/a5 | II 127  
 Ps 126 | *Nisi Dominus ædificaverit* Ps f4/V/ps1 | II 140  
 Ps 126,1-2 (cf.) | *Nisi tu Domine* (1) Ant f4/V/a1 | II 140, 141  
 Ps 127 | *Beati omnes* Ps f4/V/ps2 | II 141  
 Ps 127,1 | *Beati omnes* (2) Ant f4/V/a2 | II 141  
 Ps 128 | *Sæpe expugnauerunt* Ps f4/V/ps3 | II 142  
 Ps 128,8 | *Benediximus vobis* (8) Ant f4/V/a3 | II 142  
 Ps 129 | *De profundis clamavi* Ps Qu/V/Def/Comm., f4/V/ps4 | II 24, 143  
 Ps 129,1 | *De profundis clamavi* (8) Ant f4/V/a4 | II 142, 143  
 Ps 129,1-2 | *De profundis clamavi* (8) V Epi/SS/M/R2 | I 176  
 Ps 130 | *Domine non est exaltatum* Ps f4/V/ps5 | II 143  
 Ps 130,3 cf. Ps 129,6 | *Speret Israel* (4) Ant f4/V/a5 | II 143, 144  
 Ps 131 | *Memento Domine David* Ps f5/V/ps1 | II 158  
 Ps 131,1 | *Et omnis mansuetudinis* (4) Ant f5/V/a1 | II 157, 159  
 Ps 131,9 | *Sacerdotes tui* W Qu/ff/L/preces | II 4  
 Ps 132 | *Ecce quam bonum* Ps f5/V/ps2 | II 159  
 Ps 132,1 | *Habitare fratres* (1) Ant f5/V/a2 | II 159  
 Ps 133 | *Ecce nunc benedicite* Ps C/ps4 | II 94  
 Ps 134 | *Laudate nomen Domini* Ps f5/V/ps3 | II 160  
 Ps 134,6 | *Omnia quæcumque voluit* (3) Ant f5/V/a3 | II 160, 161  
 Ps 135 | *Confitemini Domino ... confitemini* Ps f5/V/ps4 | II 161  
 Ps 135,1-27 | *Quoniam in æternum* (3) Ant f5/V/a4 | II 161, 163  
 Ps 136 | *Super flumina Babylonis* Ps f5/V/ps5 | II 163  
 Ps 136,3 | *Hymnum cantate* (8) Ant f5/V/a5 | II 163, 164  
 Ps 137 | *Confitebor tibi Domine in toto corde meo quoniam audisti* Ps f6/V/ps1 | II 178  
 Ps 137,1 | *In conspectu angelorum* (5) Ant f6/V/a1 | II 178  
 Ps 138 | *Domine probasti me* Ps f6/V/ps2 | II 179  
 Ps 138,1 | *Domine probasti me* (3) Ant f6/V/a2 | II 179, 180  
 Ps 139 | *Eripe me Domine* Ps f6/V/ps3 | II 181  
 Ps 139,2 | *Eripe me Domine* W Qu/ff/I/preces | II 7  
 Ps 139,2 | *A viro iniquo* (1) Ant f6/V/a3 | II 180, 182  
 Ps 140 | *Domine clamavi ad te* Ps f6/V/ps4 | II 182  
 Ps 140,1 | *Domine clamavi ad te* (8) Ant f6/V/a4 | II 182, 183  
 Ps 140,2 | *Dirigatur Domine* W V | II 90, 112, 128, 145, 165, 184  
 Ps 140,3 | *Pone Domine* W officium capituli/preces | II 63  
 Ps 140,4 | *Non declines* W officium capituli/preces | II 63  
 Ps 141 | *Voce mea ... ad Dominum* Ps f6/V/ps5 | II 183

- Ps 141,6 | *Portio mea* (8) Ant f6/V/a5 | II 183, 184
- Ps 142 | *Domine exaudi ... auribus* Ps Qu/C/Def/Comm., f6/L/ps2 | II 24, 168
- Ps 142,1 | *In veritate tua* (8) Ant f6/L/a2 | II 168, 169
- Ps 143 | *Benedictus Dominus Deus meus* Ps S/V/ps1 | II 199
- Ps 143,1 | *Benedictus Dominus Deus meus* (6) Ant S/V/a1 | II 199, 200
- Ps 144 | *Exaltabo te Deus* Ps S/V/ps2 | II 201
- Ps 144,1-2.21 | *In æternum et in sæculum* (8) Ant S/V/a2 | II 201, 202
- Ps 144,10 | *Confiteantur tibi* W Qu/ff/L/preces | II 4
- Ps 145 | *Lauda anima mea* Ps S/V/ps3 | II 202
- Ps 145,2 | *Laudabo Deum meum* (4) Ant S/V/a3 | II 202, 203
- Ps 146 | *Laudate Dominum quoniam bonus est psalmus* Ps S/V/ps4 | II 203
- Ps 146,1 | *Deo nostro* (8) Ant S/V/a4 | II 203, 204
- Ps 147 | *Lauda Ierusalem* Ps S/V/ps5 | II 204
- Ps 147,2 | *Benedixit filiis tuis in te* (6) Ant S/V/a5 | II 204, 205
- Ps 148 | *Laudate Dominum de cælis* Ps L/ps5a | II 37, 103, 119, 136, 153, 173, 195
- Ps 148,1 (cf.) | *In excelsis* (6) Ant f2/L/a5 | II 103, 105
- Ps 148,1-2 (cf.) | *Omnnes angeli eius* (5) Ant f3/L/a5 | II 119, 121
- Ps 148,4 | *Cæli cælorum* (2) Ant f4/L/a5 | II 136, 137
- Ps 149 | *Cantate Domino canticum novum laus* Ps L/ps5b | II 38, 104, 120, 136, 154, 174, 196
- Ps 149,5 | *Exsultabunt sancti* W officium capituli | II 62
- Ps 150 | *Laudate Dominum in sanctis eius* Ps L/ps5c | II 38, 104, 121, 137, 155, 175, 196
- Ps 150,1 | *In sanctis eius* (6) Ant f5/L/a5 | II 153, 155
- Ps 150,4 | *In tympano et choro* (1) Ant f6/L/a5 | II 173, 175
- Ps 150,5 | *In cymbalis benesonantibus* (4) Ant S/L/a5 | II 195, 197
- Sap 10,10 | *Iustum deduxit* W S/V/Steph.cf/Comm. | II 16
- Is 12,1-6 | *Confitebor tibi Domine quoniam iratus* Cant f2/L/ps4 | II 102
- Is 12,1 | *Conversus est* (8) Ant f2/L/a4 | II 102, 103
- Is 33,2 | *Domine miserere nostri* Lc Adv/officium capituli | II 65
- Is 38,10-20 | *Ego dixi in dimidio* Cant f3/L/ps4 | II 118
- Is 38,20 (cf.) | *Cunctis diebus* (3) Ant f3/L/a4 | II 118, 119
- Is 50,6-7 | *Faciem meam non averti* Lc Qu/H5+H6/officium capituli\* | II 65
- Is 55,6 | *Quærite Dominum* Lc Qu/officium capituli\* | II 65
- Jr 14,9 | *Tu in nobis es* Cap C | II 95
- Jr 17,14 | *Sana me Domine* Cap III | II 70
- Dn 3,56 (cf.) | *Benedictus es Domine* W Qu/ff/C/preces | II 9
- Dn 3,57-88 | *Benedicite omnia opera Domini Domino* Cant D/L/ps4 | II 35
- Hab 3,2-19 | *Domine audivi* Cant f6/L/ps4 | II 171
- Hab 3,2 | *Domine audivi* (4) Ant f6/L/a4 | II 171, 173
- Mt 6,9-13 (cf.) | *Pater noster* Var ordinarium\*, Qu/ff/preces, officium capituli, C\* | I 2, 3, 9, II 2, 3, 6, 9, 24, 30, 62, 92
- L 1,28.42 (cf.) | *Ave Maria* Var ordinarium | I 2, II 2, 30
- L 1,46.48 | *Magnificat anima* (8) Ant f2/V/Am | II 112, 113
- L 1,46-55 | *Magnificat anima* Cant V/canticum | II 90, 112, 128, 145, 165, 185, 208
- L 1,47 (cf.) | *Exsultet spiritus meus* (5) Ant f3/V/Am | II 128, 129
- L 1,48-49 (cf.) | *Respexit Dominus* (8) Ant f4/V/Am | II 145, 146
- L 1,51-52 (cf.) | *Fac Deus potentiam* (7) Ant f5/V/Am | II 165, 166
- L 1,52 (cf.) | *Deposuit potentes* (1) Ant f6/V/Am | II 185
- L 1,68 | *Benedictus Deus Israel* (6) Ant f2/

- L | II 106, 107  
 L 1,68–79 | *Benedictus Dominus Deus Israel* Cant L/canticum | II 40, 106, 122, 139, 156, 176, 198  
 L 1,69 | *Erexit Dominus nobis* (7) Ant f3/L/Ab | II 122, 123  
 L 1,71.1 (cf.) | *Salutem ex inimicis* (7) Ant f4/L/Ab | II 138, 139  
 L 1,74–75 (cf.) | *In sanctitate* (7) Ant f5/L/Ab | II 156, 157  
 L 1,78 | *Per viscera* (8) Ant f6/L/Ab | II 176, 177  
 L 1,79.68 | *Illuminare Domine* (8) Ant S/L/Ab | II 198, 199  
 L 2,29–32 | *Nunc dimittis* Cant C/canticum | II 96  
 R 10,13 (cf.) Act 2,21 | *Omnis homo* Cap ff/I | II 61  
 R 11,33 | *O altitudo divitiarum* Cap S/V\* | II 205  
 1K 6,20 | *Empti enim estis* Cap IX | II 81  
 1K 16,13–14 | *Vigilate et orate* Cap ff/L | II 105, 121, 138, 155, 175, 197  
 G 6,2 | *Alter alterius onera portate* Cap VI | II 76  
 Kol 3,1–2 | *Si consurrexistis* Lc Pasc/officium capituli\* | II 65  
 2Th 3,5 | *Dominus autem dirigat* Lc officium capituli\* | II 65  
 2Th 3,5 | *Dominus autem dirigat* Cap V | II 89, 111, 127, 144, 164, 184  
 1T 1,17 | *Regi autem sæculorum* Cap D/I | II 56  
 1P 5,8–9 | *Sobrii estote* Lc C\* | II 92  
 Ap 4,8 | *Sanctus sanctus sanctus* (5) Ant D/L/a5 | II 37, 39  
 Ap 5,13 (cf.) | *Gloria et honor* (8) Ant D/L/a2 | II 33  
 Ap 7,12 | *Benedictio et claritas* (8) Ant D/L/a4 | II 35, 37  
 Ap 7,12 | *Benedictio et claritas* Cap D/L\* | II 39  
 4Esr 2,24.35 | *Pro fidelibus ... Requiem æternam* W Qu/ff/L/preces | II 5

## Index fontium

### ANTIPHONÆ

- A timore inimici* | BNS 72<sup>r</sup> (2016)  
*A viro iniquo* | BNS 75<sup>r</sup> (1380)  
*Ad te de luce* | BNS 75<sup>r</sup> (1009)  
*Adesto Deus unus* | BNS 68<sup>v</sup> (1467)  
*Adiutor in tribulationibus* | Oláh 30<sup>r</sup> (1004)  
*Adiutorium nostrum* | BNS 75<sup>r</sup> (1025)  
*Adiuva me* | BNS 70<sup>v</sup> (2006)  
*Adorate Dominum* | BNS 69<sup>v</sup> (8004)  
*Adoremus Crucis signaculum* | Ist 296<sup>v</sup>  
*Adoremus Dominum* | BNS 73<sup>r</sup> (6027)  
*Alleluia alleluia alleluia* | PD 25  
*Alma Redemptoris Mater* | LU 273  
*Amplius lava me* | BNS 72<sup>v</sup> (8009)  
*Angelicis manibus* | Kn 3 178<sup>v</sup> (6115)  
*Aspice in me* | BNS 70<sup>v</sup> (2010)  
*Auribus percipite* | BNS 71<sup>r</sup> (8154)  
*Auxilium meum* | BNS 71<sup>r</sup> (2007)  
*Ave beate rex Stephane* | MR 8 316<sup>r</sup> (8516)  
*Ave flos nobilium* | Kn 3 149<sup>v</sup> (3181)  
*Ave Mater misericordiae* | Kn 3 219<sup>v</sup> (6118)  
*Ave Regina caelorum* | LU 274  
*Avertit Dominus* | BNS 72<sup>r</sup> (8105)  
*Beati omnes* | BNS 73<sup>r</sup> (2009)  
*Beati qui ambulat* | BNS 68<sup>r</sup> (8044)  
*Beatus vir Adalbertus* | Kn 3 174<sup>v</sup> (1567)  
*Benedic anima* | BNS 75<sup>r</sup> (2001)  
*Benedicat nos Deus Pater* | BNS 68<sup>r</sup> (1474)  
*Benedictio et claritas* | BNS 68<sup>r</sup> (8520)  
*Benedictus Deus Israel* | BNS 70<sup>r</sup> (6021)  
*Benedictus Dominus Deus meus* | BNS 65<sup>r</sup> (6005)  
*Benedictus Dominus in æternum* | BNS 74<sup>r</sup> (6006)  
*Benediximus vobis* | BNS 73<sup>r</sup> (8147)  
*Benedixisti Domine* | BNS 74<sup>r</sup> (6007)  
*Benedixit filiis tuis in te* | BNS 65<sup>r</sup> (6008)  
*Benefac Domine* | BNS 75<sup>r</sup> (8150)  
*Benigne fac* | BNS 75<sup>v</sup> (4113)  
*Bonorum meorum* | BNS 66<sup>r</sup> (3068)

- Bonum est confiteri* | BNS 75<sup>v</sup> (2002)  
*Cæli cælorum* | BNS 73<sup>r</sup> (2011)  
*Cantate Domino canticum novum* | BNS 74<sup>r</sup> (2015)  
*Cantemus Domino* | BNS 74<sup>r</sup> (2008)  
*Clamavi et exaudivit me* | BNS 71<sup>r</sup> (4099)  
*Clamor meus* | BNS 75<sup>r</sup> (1013)  
*Confitebor Domino* | BNS 75<sup>r</sup> (5001)  
*Conversus est* | Kn 1 31<sup>v</sup>, BNS 70<sup>r</sup> (8008)  
*Credidi propter quod* | BNS 71<sup>r</sup> (2003)  
*Cunctis diebus* | BNS 75<sup>r</sup> (3057)  
*Da nobis Domine* | BNS 72<sup>r</sup> (2013)  
*Da pacem Domine* | BNS 287<sup>r</sup> (1325)  
*De profundis clamavi* | BNS 73<sup>r</sup> (1010)  
*Deduc me Domine* | BNS 70<sup>v</sup> (2012)  
*Deo nostro* | BNS 65<sup>r</sup> (8134)  
*Deposuit potentes* | OFM 118 130<sup>r</sup> (1104)  
*Deus deorum* | BNS 71<sup>r</sup> (8143)  
*Deus Deus meus ad te* | BNS 70<sup>r</sup> (8042)  
*Deus misereatur* | BNS 68<sup>r</sup> (8526)  
*Domine audivi* | BNS 74<sup>v</sup> (4121)  
*Domine clamavi ad te* | BNS 75<sup>r</sup> (8148)  
*Domine Deus in adiutorium* | BNS 73<sup>r</sup> (2014)  
*Domine Deus meus* | BNS 65<sup>v</sup> (8001)  
*Domine in virtute tua* | BNS 67<sup>r</sup> (8017)  
*Domine probasti me* | BNS 75<sup>r</sup> (3004)  
*Domine refugium* | BNS 74<sup>r</sup> (6020)  
*Dominum Deum nostrum* | BNS 75<sup>r</sup> (6029)  
*Dominum qui fecit nos* | BNS 74<sup>r</sup> (6028)  
*Dominus defensor* | BNS 69<sup>v</sup> (1017)  
*Dominus regit me* | BNS 68<sup>r</sup> (4021)  
*Erexit Dominus nobis* | BNS 75<sup>r</sup> (7175)  
*Eruclavit cor meum* | BNS 71<sup>r</sup> (6009)  
*Esto mihi* | BNS 73<sup>r</sup> (6010)  
*Et in servis suis* | BNS 75<sup>v</sup> (4120)  
*Et invocabimus* | BNS 73<sup>r</sup> (8145)  
*Et omnis mansuetudinis* | BNS 74<sup>r</sup> (4104)  
*Exaudiat te Dominus* | BNS 67<sup>r</sup> (8002)  
*Expugna impugnantes* | BNS 69<sup>v</sup> (1001)  
*Exsultate Deo* | BNS 74<sup>r</sup> (1015)  
*Exsultavit cor meum* | BNS 73<sup>r</sup> (8136)  
*Exsultet spiritus meus* | OFM 366 117<sup>r</sup> (5003)  
*Fac Deus potentiam* | OFM 118 127<sup>r</sup> (7185)  
*Facti sumus* | BNS 75<sup>r</sup> (1011)  
*Fidelia omnia* | BNS 69<sup>r</sup> (4131)  
*Fons æternæ pietatis* | Kn 3 66<sup>r</sup> (1574)
- Fundamenta eius* | BNS 74<sup>r</sup> (6012)  
*Gloria Christo Domino* | Kn 2 208<sup>v</sup> (8457)  
*Gloria et honor* | BNS 68<sup>r</sup> (8533)  
*Gloriandum nobis* | Kn 3 219<sup>v</sup> (2128)  
*Gloriosi principes* | Kn 3 77<sup>v</sup> (6109)  
*Habitare fratres* | BNS 74<sup>r</sup> (1008)  
*Hymnum cantate* | BNS 74<sup>r</sup> (8016)  
*Illumina Domine* | BNS 74<sup>v</sup> (4101)  
*Illuminare Domine* | BNS 75<sup>v</sup> (8238)  
*In æternum et in sæculum* | BNS 65<sup>r</sup> (8140)  
*In conspectu angelorum* | BNS 75<sup>r</sup> (5002)  
*In cymbalis benesonantibus* | BNS 75<sup>v</sup> (4118)  
*In domum Domini* | BNS 75<sup>r</sup> (1381)  
*In ecclesiis* | BNS 72<sup>r</sup> (8014)  
*In excelsis* | BNS 70<sup>r</sup> (6001)  
*In mandatis eius* | BNS 69<sup>r</sup> (4123)  
*In manu tua* | BNS 72<sup>r</sup> (6026)  
*In matutinis* | BNS 74<sup>r</sup> (4102)  
*In medio ecclesiæ* | BNS 68<sup>r</sup> (8108)  
*In sanctis eius* | BNS 74<sup>r</sup> (6002)  
*In sanctitate* | BNS 74<sup>r</sup> (7157)  
*In tua iustitia* | BNS 69<sup>v</sup> (8151)  
*In tympano et choro* | BNS 74<sup>v</sup> (1276)  
*In veritate tua* | BNS 74<sup>r</sup> (8005)  
*Inclina Domine ... mihi* | Kn 1 25<sup>v</sup> (7068)  
*Inclinavit Dominus* | BNS 71<sup>r</sup> (1016)  
*Indutus est Dominus* | BNS 68<sup>r</sup> (2031)  
*Intellige clamorem* | BNS 70<sup>r</sup> (2005)  
*Iubilare Deo* | BNS 75<sup>r</sup> (4112)  
*Iubilemus Deo* | BNS 71<sup>r</sup> (6025)  
*Iuste iudicate* | BNS 72<sup>r</sup> (8152)  
*Labia mea* | BNS 73<sup>r</sup> (8107)  
*Laudabo Deum meum* | BNS 65<sup>r</sup> (4122)  
*Laudate Dominum omnes gentes* | BNS 71<sup>r</sup> (2020)  
*Liberasti virgam* | BNS 73<sup>r</sup> (8010)  
*Magnificat anima* | OFM 118 118<sup>v</sup> (8350)  
*Metuant Dominum* | BNS 75<sup>v</sup> (1007)  
*Miserere mei Deus* | BNS 70<sup>r</sup> (6003)  
*Nisi tu Domine* | BNS 73<sup>r</sup> (1041)  
*Non sunt loquelæ* | BNS 67<sup>r</sup> (7109)  
*Nos qui vivimus* | BNS 69<sup>r</sup> (8468)  
*Oculi mei semper* | BNS 68<sup>r</sup> (4130)  
*Omnes angeli eius* | BNS 75<sup>r</sup> (5004)  
*Omnes electi Dei* | MR 8 351<sup>v</sup> (5049)  
*Omnes sancti Dei* | Budai (tabula prima interior) (8079)

*Omnia quaecumque voluit* | BNS 74<sup>r</sup> (3002)  
*Peccata mea* | BNS 65<sup>r</sup> (1514)  
*Per viscera* | BNS 75<sup>r</sup> (8351)  
*Petrus apostolus* | Kn 3 82<sup>v</sup> (8257)  
*Portio mea* | BNS 75<sup>r</sup> (8149)  
*Præoccupemus faciem Domini* | BNS 65<sup>r</sup>  
 (7162)  
*Propitius esto* | Kn 1 36<sup>r</sup> (8144)  
*Qui habitas in caelis* | BNS 75<sup>r</sup> (8006)  
*Quia mirabilia* | BNS 75<sup>r</sup> (4103)  
*Quoniam in æternum* | BNS 74<sup>r</sup> (3003)  
*Quoniam in te confidit* | BNS 72<sup>r</sup> (8040)  
*Rectos decet* | BNS 69<sup>v</sup> (1012)  
*Regem magnum* | BNS 221<sup>v</sup> (4109)  
*Regina caeli* | LU 275  
*Respexit Dominus* | OFM 118 124<sup>r</sup> (8421)  
*Respice et exaudi me* | BNS 65<sup>v</sup> (8135)  
*Revela Domino* | BNS 69<sup>v</sup> (6014)  
*Salutare vultus mei* | BNS 75<sup>r</sup> (6015)  
*Salutem ex inimicis* | BNS 73<sup>r</sup> (7158)  
*Salva nos Domine* | BNS 65<sup>r</sup> (4186)  
*Salve Regina* | LU 276  
*Sana Domine animam meam* | BNS 71<sup>r</sup>  
 (2017)  
*Sancta Dei Genitrix* | Kn 3 217<sup>v</sup> (1075)  
*Sanctus sanctus sanctus* | BNS 68<sup>r</sup> (5091)  
*Secundum magnam* | BNS 72<sup>r</sup> (1040)  
*Sede a dextris meis* | BNS 69<sup>r</sup> (1273)  
*Servite Domino* | BNS 65<sup>v</sup> (7143)  
*Sit nomen Domini* | BNS 69<sup>r</sup> (7005)  
*Speret Israel* | BNS 73<sup>r</sup> (4100)  
*Spes nostra* | BNS 209<sup>r</sup> (5093)  
*Spiritu principali* | BNS 74<sup>v</sup> (1020)  
*Te decet hymnus* | BNS 72<sup>v</sup> (2004)  
*Te invocamus* | BNS 208<sup>v</sup> (4176)  
*Te semper idem* | BNS 69<sup>r</sup> (3127)  
*Te unum in substantia* | BNS 69<sup>r</sup> (2148)  
*Tibi soli peccavi* | BNS 74<sup>r</sup> (8007)  
*Tu es Deus* | BNS 73<sup>r</sup> (4117)  
*Tu mandasti* | BNS 70<sup>r</sup> (7096)  
*Tu solus Altissimus* | BNS 74<sup>r</sup> (6013)  
*Tua est potentia* | PD 237  
*Ut non delinquam* | BNS 71<sup>r</sup> (1014)  
*Venite exultemus* | BNS 69<sup>v</sup> (4106)  
*Visita nos Domine* | BNS 75<sup>r</sup> (8153)  
*Vivit Dominus* | BNS 66<sup>r</sup> (7095)

## BENEDICTIONES

Benedictiones tam cottidianæ, quam de  
 beata Virgine omnes sumptæ sunt de BS  
 467<sup>v</sup>, exceptis sequentibus:

*Ad societatem civium supernorum* | BR 6  
*Divinum auxilium* | BR 6  
*Ille nos benedicat* | BR 6

## CAPITULA ET LECTIONES

*Alter alterius onera portate* | BS 32<sup>v</sup>  
*Benedictio et claritas* | BR 37  
*Domine miserere nostri* | MR 67 72<sup>r</sup>, OSB 6  
*Dominus autem dirigat* | OSB 6  
*Dominus autem dirigat* | BS 29<sup>v</sup>  
*Empti enim estis* | BS 33<sup>r</sup>  
*Faciem meam non averti* | OSB 7  
*O altitudo divitiarum* | BR 265  
*Omnis homo* | BS 31<sup>r</sup>  
*Quærite Dominum* | OSB 7  
*Regi autem sæculorum* | BS 31<sup>r</sup>  
*Sana me Domine* | BS 32<sup>r</sup>  
*Si consurrexistis* | OSB 7  
*Sobrii estote* | BR 23  
*Tu in nobis es* | BS 37<sup>v</sup>  
*Vigilate et orate* | BS 9<sup>v</sup>

## HYMNI ET TE DEUM

*Æterna caeli gloria* | Oláh 96<sup>r</sup> (59a)  
*Ales diei nuntius* | Oláh 76<sup>v</sup>, Budai 9<sup>v</sup> (47)  
*Aurora iam spargit polum* | Oláh 76<sup>v</sup>, Bu-  
 dai 9<sup>v</sup> (47)  
*Cæli Deus sanctissime* | Oláh 96<sup>r</sup> (59a)  
*Deus creator omnium* | Budai 29<sup>r</sup>, Oláh  
 112<sup>v</sup> (62b)  
*Ecce iam noctis* | Blasii 13<sup>v</sup> (79)  
*Iam lucis orto sidere* | Blasii 128<sup>v</sup> (14b)  
*Immense caeli Conditor* | Oláh 96<sup>r</sup> (59a)  
*Lucis Creator optime* | Budai 12<sup>v</sup>, Oláh 79<sup>r</sup>  
 (19d)  
*Lux ecce surgit aurea* | Oláh 96<sup>r</sup> (59a)  
*Magnæ Deus potentiae* | Oláh 96<sup>r</sup> (59a)  
*Nox et tenebræ et nubila* | Oláh 76<sup>v</sup>, Budai  
 9<sup>v</sup> (47)  
*Nunc Sancte nobis Spiritus* | Blasii 128<sup>v</sup> (14b)



*O Pater sancte* | Budai 28<sup>v</sup>, Oláh 102<sup>v</sup> (81)  
*Plasmator hominis Deus* | Oláh 96<sup>r</sup> (59a)  
*Rector potens verax Deus* | Blasii 128<sup>r</sup> (14b)  
*Rerum Deus tenax vigor* | Blasii 128<sup>v</sup> (14b)  
*Splendor paternæ gloriæ* | Oláh 96<sup>r</sup> (59a)  
*Te Deum laudamus* | MR 8 413<sup>v</sup>  
*Te lucis ante terminum* | Budai 30<sup>r</sup>  
*Telluris ingens Conditor* | Oláh 96<sup>r</sup> (59a)

## ORATIONES

*A cunctis iniquitatibus* | SGr (953)  
*Absolve Domine quæsumus nostrorum vincula peccatorum* | SGr (962)  
*Actiones nostras* | MR 67 72<sup>r</sup>, BNS 68<sup>v</sup>, BS 453<sup>v</sup> (198)  
*Adesto nobis misericors Deus* | SGr (952)  
*Aperi Domine os meum* | OSB LX  
*Ascendant ad te Domine preces nostræ* | SGr (963)  
*Aufer a nobis quæsumus Domine pravitates* | SGr (970)  
*Celeri nobis quæsumus* | SGr (960)  
*Clamantes ad te Deus* | SGr (964)  
*Concede (quæsumus omnipotens et) misericors Deus fragilitati* | BS 469<sup>r</sup>, OSB 185 (660)  
*Concede nobis Domine quæsumus veniam delictorum* | SGr (965)  
*Cunctas Domine semper a nobis* | SGr (947)  
*Da quæsumus Domine fidelibus* | BS 469<sup>v</sup>  
*Delicta nostra Domine* | SGr (961)  
*Deus a quo sancta desideria* | BS 469<sup>v</sup>  
*Deus cæli terræque dominator* | SGr (949)  
*Deus cuius dextera* | BS 469<sup>r</sup> (607)  
*Deus qui beatum Adalbertum* | BS 469<sup>v</sup>  
*Deus qui beatum Emericum* | BS 469<sup>r</sup>  
*Deus qui beatum Ladislaum* | BS 469<sup>v</sup>  
*Deus qui beatum Stephanum* | BS 469<sup>r</sup>  
*Deus qui illuminas* | BS 38<sup>r</sup>  
*Deus qui nos omnium* | BS 469<sup>v</sup>  
*Deus qui per resurrectionem* | OSB 185  
*Deus qui salutis æternæ* | OSB 185 (82)  
*Deus qui Unigeniti Filii tui* | BS 469<sup>r</sup>  
*Dirigere et sanctificare* | MR 67 72<sup>r</sup>, BNS 68<sup>v</sup>, BS 453<sup>r</sup>  
*Domine Iesu Christe qui dum hora diei sexta* | Pray 33<sup>v</sup>

*Domine Iesu Christe qui hora diei nona* | Pray 33<sup>v</sup>  
*Domine Iesu Christe qui hora diei tertia* | Pray 33<sup>v</sup>  
*Domine sancte Pater* | BS 469<sup>v</sup>  
*Esto nobis propitius* | SGr (958)  
*Exaudi Domine Iesu Christe* | BS 467<sup>v</sup>  
*Exaudi nos Domine Deus noster et Ecclesiam* | SGr (975)  
*Fac nos Domine Deus noster tuis obedire mandatis* | SGr (979)  
*Fac nos Domine quæsumus mala nostra toto corde respicere* | SGr (957)  
*Gratiam tuam* | OSB 185  
*Iniquitates nostras ne respicias* | SGr (978)  
*Intende Domine quæsumus supplices tuos* | SGr (976)  
*Oculi nostri ad te* | SGr (972)  
*Omnipotens sempiternus Deus dirige actus nostros* | MR 67 72<sup>r</sup>, BNS 68<sup>v</sup>, BS 453<sup>r</sup> (85)  
*Omnipotens sempiternus Deus qui cælestia simul* | BS 98<sup>r</sup> (922)  
*Omnipotens sempiternus Deus qui dedisti* | BS 469<sup>r</sup>  
*Omnipotens sempiternus Deus qui gloriosæ* | OSB 186  
*Peccata nostra Domine quæsumus memor* | SGr (973)  
*Porrige nobis Deus dexteram* | SGr (974)  
*Præsta quæsumus misericors Deus ut tibi placita* | SGr (950)  
*Præsta quæsumus omnipotens Deus ut liberis* | SGr (944)  
*Præveniat nos* | SGr (959)  
*Precibus et meritis* | BS 467<sup>v</sup>  
*Purificet nos indulgentia tua* | SGr (951)  
*Redemptor noster aspice* | SGr (948)  
*Respice nos misericors Deus et nomini* | SGr (967)  
*Respice nos omnipotens et misericors Deus et ab omnibus* | SGr (977)  
*Sacrosanctæ et individuæ* | OSB LX  
*Sancta Maria* | MR 67 72<sup>r</sup>, BNS 68<sup>v</sup>, BS 453<sup>r</sup>  
*Suscipe Domine preces nostras* | SGr (946)  
*Suscipe piissime Deus* | BS 467<sup>v</sup>  
*Tua nos Domine quæsumus gratia benedicat* | SGr (955)

*Tua nos quæsumus gratia semper et præve-  
niat* | SGr (966)  
*Tuere nos superne moderator* | SGr (968)  
*Ure igne Sancti Spiritus* | MR 67 72<sup>r</sup>, BNS  
68<sup>v</sup>, BS 453<sup>v</sup>  
*Ut a nostris excessibus* | SGr (969)  
*Ut cunctis nos Domine* | SGr (971)  
*Ut tuam Domine misericordiam* | SGr (945)  
*Vide Domine infirmitates nostras* | SGr (956)  
*Vincula Domine quæsumus humanæ pravi-  
tatis* | SGr (954)  
*Vox nostra* | SGr (943)

## PSALMI ET CANTICA

Psalmi et cantica omnia iuxta normam  
Clementinam Bibliorum Sacrorum Vul-  
gatæ Editionis redduntur, ut in OSB 3-  
183. Quoad melodias psalmi invitorii:

*Venite exsultemus* | MR 8 802<sup>r</sup> (4/III)  
*Venite exsultemus* | MR 8 412<sup>r</sup> (6/II)  
*Venite exsultemus* | MR 8 408<sup>r</sup> (7/I)

## RESPONSORIA PROLIXA

*A dextris est mihi* | BNS 66<sup>r</sup> (8171)  
*Ad te Domine levavi animam* | BNS 67<sup>r</sup>  
(2020)  
*Adiutor meus esto Deus* | BNS 69<sup>v</sup> (1075)  
*Adiutor meus tibi psallam* | BNS 72<sup>v</sup> (5028)  
*Audiam Domine vocem laudis* | BNS 67<sup>v</sup>  
(7046)  
*Auribus percipe* | BNS 71<sup>r</sup> (2088)  
*Benedicam Dominum* | BNS 70<sup>r</sup> (5027)  
*Confitebor tibi Domine Deus in toto corde  
meo et honorificabo* | BNS 74<sup>v</sup> (4049)  
*Deus in te speravi* | BNS 73<sup>v</sup> (4106)  
*Deus qui sedes* | BNS 65<sup>r</sup> (4057)  
*Diligam te Domine* | BNS 66<sup>v</sup> (4027)  
*Domine exaudi ... et clamor* | BNS 75<sup>v</sup>  
(5044)  
*Domine ne in ira tua* | BNS 65<sup>v</sup> (1101)  
*Domini est terra* | BNS 67<sup>r</sup> (8042)  
*Ego dixi Domine* | BNS 71<sup>v</sup> (4073)  
*Factus est mihi* | BNS 74<sup>v</sup> (7045)  
*Gaudebunt labia mea* | BNS 74<sup>r</sup> (5034)  
*Misericordia tua Domine* | BNS 74<sup>v</sup> (1055)

*Misericordiam et iudicium* | BNS 75<sup>r</sup> (3010)  
*Ne perdidieris me* | BNS 72<sup>v</sup> (6026)  
*Notas mihi fecisti* | BNS 66<sup>r</sup> (8027)  
*Paratum cor meum* | BNS 72<sup>v</sup> (5029)  
*Peccata mea* | BNS 67<sup>v</sup> (1092)  
*Quam magna* | BNS 70<sup>r</sup> (1034)  
*Quam magnificata* | BNS 69<sup>r</sup> (8165)  
*Repleatur os meum* | BNS 73<sup>v</sup> (8112)  
*Statuit Dominus* | BNS 71<sup>v</sup> (1009)  
*Velociter exaudi me* | BNS 75<sup>v</sup> (8139)

## RESPONSORIA BREVIA

*Benedicam Dominum* | BNS 70<sup>v</sup>  
*Christe Fili Dei vivi* | BNS 68<sup>v</sup>  
*Clamaui in toto corde meo* | BNS 69<sup>r</sup>  
*In æternum Domine* | BNS 69<sup>r</sup>  
*Inclina cor meum* | BNS 68<sup>v</sup>  
*Redime me Domine* | BNS 71<sup>r</sup>  
*Sana animam meam* | BNS 70<sup>v</sup>

## VERSICULI

Versiculos precum et officii capituli vide  
in MR 67 72<sup>r</sup>, 149<sup>v</sup>, BNS 68<sup>v</sup>, 70<sup>v</sup>, 104<sup>v</sup>,  
112<sup>r</sup>, BS 453<sup>r</sup>, 467<sup>v</sup>, ceteros autem, ut infra:

*Ab occultis meis* | BS 33<sup>r</sup>  
*Adiutor meus esto Deus* | BS 32<sup>r</sup>  
*Angelus Domini* | OSB 185  
*Beata viscera* | BR 28  
*Beatus homo* | BS 24<sup>r</sup>  
*Benedicamus Domino* | BR 8  
*Benedicamus Patrem* | BS 469<sup>r</sup>  
*Custodi nos Domine* | BS 37<sup>v</sup>  
*Deus in adiutorium* | BR 2  
*Deus vitam meam* | BS 16<sup>r</sup>  
*Dignare me laudare* | OSB 185  
*Dirigatur Domine* | BS 29<sup>v</sup>  
*Divinum auxilium* | BR 28  
*Domine exaudi ... et clamor* | BS 28<sup>r</sup>, BR 8  
*Domine in cælo misericordia tua* | BS 9<sup>v</sup>  
*Domine labia mea* | BR 2  
*Dominus det nobis* | BR 27  
*Dominus regit me* | BS 32<sup>v</sup>  
*Dominus regnavit exsultet* | BS 5<sup>r</sup>  
*Dominus vobiscum* | BR 7  
*Exaltare Domine* | BS 5<sup>r</sup>

*Exsurge Christe* | BS 31<sup>r</sup>  
*Fiat pax* | BS 469<sup>v</sup>  
*Fidelium animæ* | BR 8  
*Gaude et lætare Virgo* | OSB 185  
*Gaudebunt labia mea* | BS 20<sup>v</sup>  
*Gloria et honore* | BS 469<sup>v</sup>  
*Hæc dies* | BS 5<sup>r</sup>  
*Hoc signum Crucis* | BS 469<sup>r</sup>  
*Immola Deo* | BS 13<sup>r</sup>  
*In matutinis* | BS 10<sup>r</sup>  
*In omnem terram* | BS 469<sup>r</sup>

*Iustum deduxit* | BS 469<sup>r</sup>  
*Memor fui nocte* | BS 3<sup>r</sup>  
*Mirabilis Deus* | BS 469<sup>v</sup>  
*Ora pro nobis beate* | BS 469<sup>v</sup>  
*Ora pro nobis sancta* | OSB 185  
*Os iusti* | BS 469<sup>r</sup>  
*Ostende nobis* | BS 9<sup>v</sup>  
*Post partum* | BS 469<sup>r</sup>, OSB 185  
*Quoniam tu illuminas* | BS 4<sup>r</sup>  
*Tu autem Domine* | BR 4  
*Vespertina oratio* | BS 37<sup>v</sup>

## Concordantia Hungarico–Latina

*A betegekért* | W PLH – *Pro infirmis*  
*A föld terméséért* | W PLH – *Pro fructibus*  
*A gonosz embertől* | Ant NZs 235 – *A vi-  
 ro iniquo*  
*A hajózókért* | W PLH – *Pro nauigantibus*  
*A hatalmasok ok nélkül* | Ps PLH – *Princi-  
 pes persecuti*  
*A hűvek lelkei* | W NZs 30 – *Fidelium animæ*  
*A Keresztnek e jele* | W\* – *Hoc signum  
 Crucis*  
*A könyörületes Isten* | Ben VZs 235 – *De-  
 us Pater omnipotens*  
*A legszentebb és oszthatatlan* | Or VC 35  
 – *Sacrosanctæ et indiuiduæ*  
*A megholt hűvekért* | W SzKZs 184 – *Pro  
 fidelibus*  
*A mélységekből* | Ps PLH – *De profundis  
 clamavi*  
*A mélységekből* | Ant NZs 200 – *De pro-  
 fundis clamavi*  
*A mélységekből kiáltok* | V – *De profundis  
 clamavi*  
*A mennyei paradicsom* | Ben VZs 236 –  
*Ad gaudia paradisi*  
*A mennyei polgárok* | Ben\* – *Ad societa-  
 tem civium supernorum*  
*A mi hangunk Urunk* | Or VC 20 – *Vox  
 nostra*  
*A mi Istenünk oltalom és erő* | Ps PLH –  
*Deus noster refugium*  
*A mi segítségünk* | W NZs 124 – *Adiuto-  
 rium nostrum*

*A mi segítségünk* | Ant (8) NZs 150 – *Ad-  
 iutorium nostrum* (1)  
*A nagy Királyt* | Ant VZs 26 – *Regem ma-  
 gnum*  
*A nappal szárnyas hírnöke* | H NZs 54 –  
*Ales diei nuntius*  
*A Szentséges Istenszülő* | Ben\* – *Sancta  
 Dei Genitrix*  
*A Szentséges Istenszülő* | Or\* – *Precibus  
 et meritis*  
*A szenvedőkért és a foglyokért* | W PLH –  
*Pro afflictis*  
*A te erős falaid* | W PLH – *Fiat pax*  
*A te igazságaidat keresem* | V – *Iustificati-  
 ones tuas*  
*A te igazságod által* | Ant VZs 98 – *In tua  
 iustitia*  
*A te irgalmasságodat* | W PLH – *Ostende  
 nobis*  
*A te malasztod áldjon* | Or VC 22 – *Tua  
 nos Domine quæsumus gratia benedicat*  
*A te üdvözítéséért* | Ps PLH – *Defecit in  
 salutare*  
*A vezeklőkért* | W PLH – *Pro pœnitentibus*  
*Ad irgalmas Isten gyarlóságunknak* | Or PD  
 362 – *Concede (quæsumus omnipotens  
 et) misericors Deus fragilitati*  
*Add kérünk Urunk hogy hívó néped* | Or\* –  
*Da quæsumus Domine fidelibus*  
*Add meg kérünk irgalmas Isten hogy kedved  
 szerinti* | Or VC 21 – *Præsta quæsu-  
 mus misericors Deus ut tibi placita*

Add meg kérünk mindenható Isten | Or VC  
20 – *Præsta quæsumus omnipotens De-  
us ut liberis*

Add vissza nekem | W PLH – *Redde mihi*

Adj áldást | W\* – *Benedicite*

Adj békét Urunk | Ant\* – *Da pacem Domine*

Adj szabadulást | Ant NZs 54 – *Salutem  
ex inimicis*

Adj törvényt | Ps PLH – *Legem pone*

Adj Urunk nékiünk | Ant VZs 149 – *Da  
nobis Domine*

Adj meg nekünk | Ben VZs 235 – *Chri-  
stus perpetuæ*

Adjátok meg az Úrnak | Ps PLH – *Afferte  
Domino*

Ajkaim dicséjének téged | Ant NZs 75 –  
*Labia mea*

Aki a Magasságbelinek | Ps PLH – *Qui  
habitát in adiutorio*

Aki üdvözülni akar | Ps ÉE 1132. – *Qui-  
cumque vult*

Akik az Úrban bíznak | Ps PLH – *Qui  
confidunt*

Akik könnyhullatással vetnek [Ps 125,5] |  
Ant (8) NZs 160 – *Facti sumus (1)*

Alapjai a szent hegyeken | Ps PLH – *Fun-  
damenta eius*

Áldás és fényesség | Cap\* – *Benedictio et  
claritas*

Áldás és fényesség | Ant (1) NZs 14 – *Be-  
nedictio et claritas (8)*

Áldást mondunk rátok | Ant NZs 199 –  
*Benediximus vobis*

Áldj meg minket | Ant Ráday 152 – *Bene-  
dicat nos Deus Pater*

Áldjad én lelkem | Ant VZs 213 – *Benedic  
anima*

Áldjad én lelkem ... és egész | W PLH –  
*Benedic anima ... et omnia*

Áldjad én lelkem ... és el ne felejtse | W  
PLH – *Benedic anima ... et noli*

Áldjad én lelkem az Urat én Uram | Ps  
PLH – *Benedic anima ... Domine*

Áldjad én lelkem az Urat és egész bensöm |  
Ps PLH – *Benedic anima ... et omnia*

Áldjátok az Úr minden teremtményei | Ps  
PLH – *Benedicite omnia opera Domini  
Domino*

Áldjon és védelmezzen | Ben\* – *Benedicat  
et custodiat*

Áldjon meg minket | Ben\* – *Nos cum prole  
pia*

Áldjon meg minket | W\* – *Benedicat nos  
Pater æternus*

Áldjuk az Atyát | W PLH – *Benedicamus  
Patrem*

Áldom én az Urat | R (6) NZs 154 – *Bene-  
dicam Dominum (6)*

Áldom én az Urat | R (5) RP 35 – *Benedi-  
cam Dominum (5)*

Áldom én az Urat minden időben | Ps PLH  
– *Benedicam Dominum*

Áldott az Úr az én kösziklám | Ps PLH –  
*Benedictus Dominus Deus meus*

Áldott az Úr az én kösziklám | Ant NZs  
238 – *Benedictus Dominus Deus meus*

Áldott az Úr Izráel Istene | Ant NZs 27 –  
*Benedictus Deus Israel*

Áldott az Úr mindörökké | Ant VZs 198 –  
*Benedictus Dominus in æternum*

Áldott az Úr, Izráelnek Istene | Ps PLH –  
*Benedictus Dominus Deus Israel*

Áldott vagy Uram | W PLH – *Benedictus  
es Domine*

Áldozd az Istennek | W VZs 233 – *Immola  
Deo*

Alkonyati imádságunk | W NZs 256 – *Ve-  
spertina oratio*

Alleluja | Ant\* – *Alleluia*

Alleluja alleluja | Ant PD 23 – *Alleluia al-  
leluia alleluia*

Amint kívánkozik | Ps PLH – *Quemadmo-  
dum desiderat*

Angyaloknak keze által | Ant\* – *Angelicus  
manibus*

Angyaloknak színe előtt | Ant NZs 224 –  
*In conspectu angelorum*

Az egek az Isten dicsőségét hirdetik | Ps  
PLH – *Cæli enarrant*

Az egek beszélnek [Ps 18,2] | Ant (1) VZs 79  
– *Non sunt loquelæ (7)*

Az egyháznak közepette | Ant VZs 91 – *In  
medio ecclesiæ*

Az éjszakának sötétsége oszlik | H NZs 25  
– *Ecce iam noctis*

Az ellenség félelmétől | Ant VZs 153 – *A*

- timore inimici*  
 Az én lábam | V – *Pes enim meus*  
 Az én szemeim | Ant VZs 88 – *Oculi mei semper*  
 Az én szívem | Ps PLH – *Eruclavit cor meum*  
 Az én szívem | Ant VZs 126 – *Eruclavit cor meum*  
 Az én titkonvaló bűneimből | W NZs 164 – *Ab occultis meis*  
 Az én vétkeim | R\* – *Peccata mea*  
 Az erősség lelkével | Ant NZs 86 – *Spiritu principali*  
 Az Evangélium olvasása | Ben VZs 236 – *Sancti Evangelii lectio*  
 Az evangélium szavai által | Ben\* – *Per evangelica dicta*  
 Az igazakhoz illik | Ant (2) VZs 103 – *Rectos decet (1)*  
 Az igazat az Úr vezette | W SzKZs 105 – *Iustum deduxit*  
 Az irgalmasságot és az igazságot | R RP 61 – *Misericordiam et iudicium*  
 Az irgalmasságot és az igazságot éneklek | Ps PLH – *Misericordiam et iudicium*  
 Az istenek Istene | Ps PLH – *Deus deorum*  
 Az istenek Istene | Ant\* – *Deus deorum*  
 Az Isten a mi alkotónkat | Ant VZs 35 – *Dominum qui fecit nos*  
 Az ő dicsérete mindenkor ajkamon | V – *Semper laus eius*  
 Az ő kezében | Ant VZs 35 – *In manu tua*  
 Az ő szent hajlékában | Ant NZs 20 – *In sanctis eius*  
 Az örökkévalóság láthatatlan | Cap NZs 114 – *Regi autem saeculorum*  
 Az Úr adja meg | W\* – *Dominus det nobis*  
 Az Úr adott áldást | Ant NZs 252 – *Benedixit filiis tuis in te*  
 Az Úr angyala | W PD 358 – *Angelus Domini*  
 Az Úr az én pásztorom | Ps PLH – *Dominus regit me*  
 Az Úr az én pásztorom | Ant (1) VZs 86 – *Dominus regit me (4)*  
 Az Úr az én világosságom | Ps PLH – *Dominus illuminatio mea*  
 Az Úr az Isten áldjon meg | Ben NZs 124 – *Dominus Deus benedicat*  
 Az Úr életemnek | Ant VZs 92 – *Dominus defensor*  
 Az Úr énnékem pásztorom | W NZs 154 – *Dominus regit me*  
 Az Úr irgalmasságait örökké éneklek | Ps PLH – *Misericordias Domini*  
 Az Úr legyen veletek | W PLH – *Dominus vobiscum*  
 Az Úr országot ékességbe öltözött | Ps PLH – *Dominus regnavit decorem*  
 Az Úr országot örvendezzék a föld | W PLH – *Dominus regnavit exsultet*  
 Az Úr országot örvendezzék a föld | Ps PLH – *Dominus regnavit exsultet*  
 Az Úr országot zúgolódjanak bár a népek | Ps PLH – *Dominus regnavit irascantur*  
 Az Úr szemei | W PLH – *Oculi Domini*  
 Az Úr vezérelje | Lc NZs 296 – *Dominus autem dirigit*  
 Az Úr vezérelje | Cap NZs 296 – *Dominus autem dirigit*  
 Az Urat a mi Istenünket | Ant VZs 36 – *Dominum Deum nostrum*  
 Az Úrban bízom | Ps PLH – *In Domino confido*  
 Az Úrban dicselkedik | V – *In Domino laudabitur*  
 Az Úré a föld | Ps PLH – *Domini est terra*  
 Az Úré a föld | R RP 25 – *Domini est terra*  
 Az Úrhoz kiáltottam | Ps PLH – *Ad Dominum cum tribularer*  
 Az Úrnak házába | Ant NZs 140 – *In domum Domini*  
 Az Úrtól a mi segítségünk | Ant NZs 140 – *Auxilium meum*  
 Az utazókért | W PLH – *Pro iter ... Vias tuas*  
 Babilon folyóvizeti mellett | Ps PLH – *Super flumina Babylonis*  
 Békességben | W PLH – *In pace*  
 Beszél a gonoszság | Ps PLH – *Dixit iniustus*  
 Bizony csak Istenre hagyatkozik | Ps PLH – *Nonne Deo subiecta erit*  
 Bizony csodadolgokat | Ant (T. irr.) VZs 207 – *Quia mirabilia (4)*  
 Bizonyyal tebenned bizik | Ant VZs 144 –

*Quoniam in te confidit*  
 Bízzék Izráel az Úrban | Ant (T. irr.) NZs  
 201 – *Speret Israel* (4)  
 Boldog aki könyörül | Ps PLH – *Beatus*  
*qui intelligit*  
 Boldog akinek megbocsátatik gonoszsága |  
 Ps PLH – *Beati quorum remissæ*  
 Boldog az az ember | W VZs 234 – *Beatus*  
*homo*  
 Boldog ember | Ps PLH – *Beatus vir qui*  
*non abiit*  
 Boldog ember az ki az Urat féli | Ps PLH –  
*Beatus vir qui timet Dominum*  
 Boldog ember ki az Úr parancsát | Ant (8)  
 NZs 173 – *In mandatis eius* (4)  
 Boldog ember Szent Adalbert | Ant\* – *Bea-*  
*tus vir Adalbertus*  
 Boldog Szűz Mária méhe | W\* – *Beata vi-*  
*scera*  
 Boldogok ki törvényed szerint | Ant (2)  
 NZs 117 – *Beati qui ambulant* (8)  
 Boldogok kik szeplőtelenek | Ps PLH – *Be-*  
*ati immaculati*  
 Boldogok mindazok | Ps PLH – *Beati omnes*  
 Boldogok mindazok | Ant NZs 160 – *Beati*  
*omnes*  
 Bölcsességet szól | W PLH – *Os iusti*  
 Bűneim mint a nyílvevők | Ant VC 85 –  
*Peccata mea*  
 Bűneink elengedését | Var PD 323 – *In-*  
*dulgentiam absolutionem*  
 Bűneinket Urunk melyekkel az ellenség | Or  
 VC 22 – *Delicta nostra Domine*  
 Cselekedeteinket kérünk Urunk | Or\* –  
*Actiones nostras*  
 Cselekedjél Isten irgalmasságot | Ant\* –  
*Fac Deus potentiam*  
 Csodálatosak a te bizonyosságaid | Ps PLH –  
*Mirabilia testimonia tua*  
 Dicsőkedjünk kedveseim | Ant\* – *Glorian-*  
*dum nobis*  
 Dicsőrem az Istent | Ant (2) NZs 250 –  
*Laudabo Deum meum* (4)  
 Dicsőrdjél én lelkem az Urat egész | Ps PLH  
 – *Lauda anima mea*  
 Dicsőrdjél Jeruzsálem az Urat | Ps PLH –  
*Lauda Ierusalem*  
 Dicsőrdjétek az Úr nevét | Ps PLH – *Lauda-*

*te nomen Domini*  
 Dicsőrdjétek az Urat | Ant NZs 191 – *Lau-*  
*date Dominum omnes gentes*  
 Dicsőrdjétek az Urat a mennyekben | Ps PLH  
 – *Laudate Dominum de cælis*  
 Dicsőrdjétek az Urat az ő szentélyében | Ps  
 PLH – *Laudate Dominum in sanctis*  
*eius*  
 Dicsőrdjétek az Urat mert jó őt zengeni | Ps  
 PLH – *Laudate Dominum quoniam bo-*  
*nus est psalmus*  
 Dicsőrdjétek az Urat minden nemzetek | Ps  
 PLH – *Laudate Dominum omnes gentes*  
 Dicsőrdjétek ti szolgálai az Urat | Ps PLH –  
*Laudate pueri Dominum*  
 Dicsőrdjén hívom | V – *Laudans invocabo*  
 Dicsőség áldás és tiszteltet | Ant (2) NZs 12  
 – *Gloria et honor* (8)  
 Dicsőség Krisztus Urunknak | Ant\* – *Glo-*  
*ria Christo Domino*  
 Dicsőség neked Urunk | Ant\* – *Laus tibi*  
*Domine*  
 Dicsőségében trónoló | H NZs 94 –  
*Æterna cæli gloria*  
 Dicsőséges az Isten | W PLH – *Mirabilis*  
*Deus*  
 Dicsőséges fejedelmek | Ant\* – *Gloriosi*  
*principes*  
 Dicsőséggel és tisztességgel | W SzKZs 52  
 – *Gloria et honore*  
 Dobbal és éneklő karban | Ant NZs 64 – *In*  
*tympano et choro*  
 Drágálatos az Úr szemében | W NZs 123  
 – *Pretiosa in conspectu*  
 Égesd ki Szentlelkednek tűzével | Or\* –  
*Ure igne Sancti Spiritus*  
 Él az én lelkem | W PLH – *Vivet anima*  
 Életünknek minden napján | Ant NZs 50  
 – *Cunctis diebus*  
 Éljen az Úr | Ant VZs 75 – *Vivit Dominus*  
 Ellened csak ellened | Ant NZs 72 – *Tibi*  
*soli peccavi*  
 Embert teremtő Istenünk | H NZs 242 –  
*Plasmator hominis Deus*  
 Emelkedjél fel Uram | W VZs 233 – *Exal-*  
*tare Domine*  
 Emlékezz meg | Ant (T. irr.) NZs 201 – *Et*  
*omnis mansuetudinis* (4)

Emlékezzél meg igédrről | Ps PLH – *Memor esto*  
 Emlékezzél meg Uram Dávidról | Ps PLH  
 – *Memento Domine David*  
 Én mondtam | R RP 41 – *Ego dixi Domine*  
 Én orcám üdvössége | Ant NZs 48 – *Salutare vultus mei*  
 Én segítségem | R RP 47 – *Adiutor meus tibi psallam*  
 Én Uram haragodban | V – *Domine ne in ira tua*  
 Én Uram szeretem | V – *Domine dilexi*  
 Énekeljete az Úrnak | Ant (8) VZs 204 –  
*Cantate Domino canticum novum (2)*  
 Énekeljete az Úrnak új éneket az ő dicsérete  
 | Ps PLH – *Cantate Domino canticum novum laus*  
 Énekeljete az Úrnak új éneket énekelj | Ps  
 PLH – *Cantate Domino canticum novum cantate*  
 Énekeljete az Úrnak új éneket mert | Ps  
 PLH – *Cantate Domino canticum novum quia*  
 Énekeljete himnuszt | Ant NZs 223 –  
*Hymnum cantate*  
 Énekeljünk az Úrnak | Ps PLH – *Cantemus Domino*  
 Énekeljünk az Úrnak | Ant (8) NZs 76 –  
*Cantemus Domino (2)*  
 Erősek mind az ő végzései | Ant NZs 172  
 – *Fidelia omnia*  
 Erősítsen meg | W\* – *Confirmet nos*  
 És én Uram hozzád | W PLH – *Et ego ad te*  
 És nyelvem is egész nap | V – *Sed et lingua mea*  
 Ez az a nap | W PLH – *Hæc dies*  
 Félelem és rettegés | V – *Timor et tremor*  
 Félték az Urat | Ant NZs 89 – *Metuant Dominum*  
 Figyeljete mind | Ant VZs 132 – *Auribus percipite*  
 Figyelmezz én népem tanításomra | Ps PLH  
 – *Attendite popule meus*  
 Figyelmezz kérünk Urunk | Or VC 24 – *Intende Domine quæsumus supplices tuos*  
 Fogadd el legkegyelmesebb Isten | Or\* –  
*Suscipe piissime Deus*  
 Fogadd el Urunk a mi eszedéseinket | Or

VC 21 – *Suscipe Domine preces nostras*  
 Fordítsd el az én szemeimet | V – *Averte oculos*  
 Fordulj felénk | W PLH – *Convertere Domine*  
 Föláll az Isten az istenek gyülekezetében | Ps  
 PLH – *Deus stetit in synagoga*  
 Földet teremtő Istenünk | H NZs 205 –  
*Telluris ingens Conditor*  
 Fölemelte nekünk az Isten | Ant NZs 41 –  
*Erexit Dominus nobis*  
 Fölkél az Isten | Ps PLH – *Exsurgat Deus*  
 Fölkelt a napnak csillaga | H NZs 116 –  
*Iam lucis orto sidere*  
 Fölkelt immár a drága fény | H NZs 81 –  
*Lux ecce surgit aurea*  
 Gyakran üldöztek engem | Ps PLH – *Sæpe expugnaverunt*  
 Gyógyíts meg engem Uram | Cap NZs 296  
 – *Sana me Domine*  
 Gyógyítsd meg | Ant (8) VZs 120 – *Sana Domine animam meam (2)*  
 Gyógyítsd meg az én lelkeket | R NZs 144  
 – *Sana animam meam*  
 Gyóonom | Var Szunyogh 550 – *Confiteor Deo omnipotenti*  
 Gyülekezetekben áldjátok | Ant VZs 157 –  
*In ecclesiis*  
 Gyűlölöm a megosztott szívűeket | Ps PLH  
 – *Iniquos odio habui*  
 Ha az Úr közöttünk nem lett volna | Ps  
 PLH – *Nisi quia Dominus erat in nobis*  
 Ha az Úr nem építi a házat | Ps PLH – *Nisi Dominus ædificaverit*  
 Ha föltámadtatok Krisztussal | Lc\* – *Si consurrexistis*  
 Ha te meg nem tartasz | Ant NZs 160 –  
*Nisi tu Domine*  
 Hadd hallassam | R RP 29 – *Audiam Domine vocem laudis*  
 Hajnalt jelez a napkelet | H NZs 107 –  
*Aurora iam spargit polum*  
 Hajtsd az én szívemet | R RP 67 – *Inclina cor meum*  
 Hajtsd hozzám Uram füledet | Ps PLH –  
*Inclina Domine ... et exaudi me*  
 Hálát adjatok az Úrnak | W PLH – *Confitemini Domino*

Hálát adjatok az Úrnak ... mondja | Ps  
PLH – *Confitemini Domino ... dicat*  
Hálát adjatok az Úrnak és híójátok | Ps  
PLH – *Confitemini Domino et invocate*  
Hálát adjatok az Úrnak mert jó ... hálát  
adjatok | Ps PLH – *Confitemini*  
*Domino ... confitemini*  
Hálát adjatok az Úrnak mert jó ... ki tudná |  
Ps PLH – *Confitemini Domino ... quis*  
Hálát adjatok az Úrnak mert jó ... mondják  
mind | Ps PLH – *Confitemini Domino*  
*... quoniam*  
Hálát adok néked én Uram | R RP 55 –  
*Confitebor tibi Domine Deus in toto cor-*  
*de meo et honorificabo*  
Hálát adok néked Uram | Ps PLH – *Confite-*  
*bor tibi Domine in toto corde meo nar-*  
*rabo*  
Hálát adok néked Uram mert megharagudtál  
| Ps PLH – *Confitebor tibi Domine*  
*quoniam iratus*  
Hálát adok néked Uram teljes ... mert meg-  
hallgattad | Ps PLH – *Confitebor tibi*  
*Domine in toto corde meo quoniam audisti*  
Hálát adok néked Uram teljes szívémből az  
igazak | Ps PLH – *Confitebor tibi Do-*  
*mine in toto corde meo in consilio*  
Hálát adunk néked ó Isten | Ps PLH –  
*Confitebimur tibi Deus*  
Hallgasd meg | Ant (8)\* – *Inclina Domine*  
*... mihi (7)*  
Hallgasd meg Isten | Ps PLH – *Exaudi*  
*Deus orationem meam et ne despexeris*  
Hallgasd meg Isten az én könyörgésemet |  
Ps PLH – *Exaudi Deus deprecationem*  
*meam*  
Hallgasd meg Isten az én panasomnak | Ps  
PLH – *Exaudi Deus orationem meam*  
*cum deprecor*  
Hallgasd meg Uram igaz ügyemet | Ps PLH  
– *Exaudi Domine iustitiam meam*  
Hallgasd meg Urunk | Or\* – *Exaudi Do-*  
*mine Iesu Christe*  
Hallgass meg minket | W PLH – *Exaudi*  
*nos Deus salutaris*  
Hallgass meg minket Úr Isten | Or VC 24  
– *Exaudi nos Domine Deus noster et*  
*Ecclesiam*

Hallgasson meg téged az Úr | Ps PLH –  
*Exaudiat te Dominus*  
Hallgasson meg téged az Úr | Ant VZs 80  
– *Exaudiat te Dominus*  
Halljad meg Uram | Ps PLH – *Verba mea*  
*Halljad meg Uram | Ant NZs 33 – Intelli-*  
*ge clamorem*  
Halljátok eget | Ps PLH – *Audite cæli quæ*  
*loquor*  
Halljátok ezt meg | Ps PLH – *Audite hæc*  
*omnes gentes*  
Hangozzék értünk | Ben\* – *Oret voce pia*  
*Harcolj Uram | Ant VZs 106 – Expugna*  
*impugnantes*  
Hatalmas Úr egy Istenünk | H NZs 149 –  
*Rector potens verax Deus*  
Hatalomba öltözött az Úr | Ant NZs 11 –  
*Indutus est Dominus*  
Hiszek egy Istenben | Var ÉE 26. – *Credo*  
*in Deum*  
Hittem én | Ant NZs 190 – *Credidi pro-*  
*pter quod*  
Hittem én és ki is mondottam | Ps PLH –  
*Credidi propter quod*  
Hogy a te irgalmatad | Or VC 21 – *Ut tu-*  
*am Domine misericordiam*  
Hogy a tévutaktól | Or VC 23 – *Ut a no-*  
*stris excessibus*  
Hogy segítő kedvezésedet | Or VC 23 – *Ut*  
*cunctis nos Domine foveas*  
Hordozzátok egymásnak terhét | Cap NZs  
163 – *Alter alterius onera portate*  
Hozzád emelem | R RP 27 – *Ad te Domine*  
*levavi animam*  
Hozzád emelem az én lelkemet | Ps PLH –  
*Ad te Domine levavi animam*  
Hozzád emelem az én szememet | Ps PLH  
– *Ad te levavi oculos meos*  
Hozzád kiáltok Uram | Ps PLH – *Ad te*  
*Domine clamabo*  
Hűségéd szerint | Ant (2) NZs 88 – *In ve-*  
*ritate tua (8)*  
Igaz hittel megvalljuk | Ant\* – *Te semper*  
*idem*  
Igazul ítéljetez | Ant VZs 145 – *Iuste iudi-*  
*cate*  
Így dicséretet mondok | W PLH – *Sic psal-*  
*lum dicam*



Imádjátok az Urat | Ant VZs 96 – Adorate  
 Dominum  
 Imádjuk az Istent | Ant VZs 35 – Adore-  
 mus Dominum  
 Imádkozzál érettünk Istennek Szent | W PD  
 371 – Ora pro nobis sancta  
 Imádkozzál érettünk Szent László | W  
 SZKZs 95 – Ora pro nobis beate  
 Íme áldjátok most az Urat | Ps PLH – Ecce  
 nunc benedicite  
 Íme mily jó | Ps PLH – Ecce quam bonum  
 Íme mily jó | Ant NZs 203 – Habitare fra-  
 tres  
 Immár a nap leáldozott | H NZs 267 – Te  
 lucis ante terminum  
 Irgalmának mélységei által | Ant NZs 82 –  
 Per viscera  
 Irgalmazzon nekünk | Var PD 323 – Mise-  
 reatur  
 Isten a bosszúállás Ura | V – Deus ultio-  
 num Dominus  
 Isten a kevélyek | V – Deus iniqui insurre-  
 xerunt  
 Isten a saját füllünkkel | Ps PLH – Deus  
 auribus nostris  
 Isten a te nevedben | Ps PLH – Deus in  
 nomine tuo  
 Isten a te örökségedbe pogányok jöttek | Ps  
 PLH – Deus venerunt gentes  
 Isten add ítéletedet a királynak | Ps PLH –  
 Deus iudicium tuum  
 Isten az én életemet | W VZs 234 – Deus  
 vitam meam  
 Isten egyszülött Fia | Ben VZs 235 – Uni-  
 genitus Dei Filius  
 Isten elvetettél minket | Ps PLH – Deus  
 reppulisti nos  
 Isten én dicséretemnek Istene | Ps PLH –  
 Deus laudem meam  
 Isten én Istenem | Ant (8) NZs 13 – Deus  
 Deus meus ad te (8)  
 Isten én Istenem | Ant (8) NZs 13 – Ad te  
 de luce (1)  
 Isten én Istenem tehozzád | Ps PLH – De-  
 us Deus meus ad te  
 Isten figyelmezz | Ps PLH – Deus in adiu-  
 torium  
 Isten figyelmezz | W NZs 10 – Deus in

adiutorium  
 Isten ki a boldogságos Szűz Mária | Or PD  
 358 – Deus qui salutis æternæ  
 Isten ki Egyszülött Fiad | Or\* – Deus qui  
 Unigeniti Filii tui  
 Isten ki királyi | R RP 17 – Deus qui sedes  
 Isten ki lemme hozzád hasonló | Ps PLH –  
 Deus quis similis  
 Isten ki minden szentjeidnek | Or\* – Deus  
 qui nos omnium  
 Isten ki Szent Adalbert püspököt | Or\* –  
 Deus qui beatum Adalbertum  
 Isten ki Szent Fiadnak | Or PD 365 – Deus  
 qui per resurrectionem  
 Isten ki Szent Imrét | Or\* – Deus qui bea-  
 tum Emericum  
 Isten ki Szent Istvánt | Or HRSR 28 – De-  
 us qui beatum Stephanum  
 Isten ki Szent Lászlót | Or\* – Deus qui be-  
 atum Ladislaum  
 Isten ki világosságot árasztasz | Or NZs  
 269 – Deus qui illuminas  
 Isten kinek jobbjá | Or\* – Deus cuius dex-  
 tera  
 Isten kitől a szent vágyak | Or PD 355 –  
 Deus a quo sancta desideria  
 Isten mennynek és földnek uralkodója | Or  
 VC 21 – Deus cæli terræque dominator  
 Isten segítségé | W PD 30 – Divinum au-  
 xilium  
 Isten segítségé | Ben PD 30 – Divinum  
 auxilium  
 Isten te mindent Alkotó | H NZs 178 –  
 Deus creator omnium  
 Isten téged dicsérünk | Var Peer 146<sup>v</sup>–154<sup>r</sup>,  
 VZs 265 – Te Deum laudamus  
 Isten választottai | Ant\* – Omnes electi  
 Dei  
 Istenem Istenem miért hagytál el engem | Ps  
 PLH – Deus Deus meus respice  
 Istenem tebenned bíztam | R RP 49 – Deus  
 in te speravi  
 Istennek minden szentjei | Ant\* – Omnes  
 sancti Dei  
 Istennek Szent Szülője | Ant PD 511 –  
 Sancta Dei Genitrix  
 Istennek Szűz Szülője | Ben\* – Ab hoste  
 maligno

Istenünknek ékes | Ant NZs 251 – *Deo nostro*

Ítéld meg Uram | Ps PLH – *Iudica Domine nocentes me*

Ítélj meg engem Isten és válaszd el | Ps PLH – *Iudica me Deus*

Ítélj meg engem Uram mert ártatlanságban | Ps PLH – *Iudica me Domine*

Izráél kijövéén Egyiptomból | Ps PLH – *In exitu*

Izráél pásztora figyelmezz | Ps PLH – *Qui regis Israel*

Járjon előttünk | Or VC 22 – *Præveniat nos*

Járjon előttünk | Or VC 23 – *Tua nos quæsumus gratia semper et præveniat*

Járuljunk színe elé | Ant VZs 30 – *Præoccupemus faciem Domini*

Jertek imádjuk | Ant\* – *Adoremus Crucis signaculum*

Jó dolog | Ant (8) NZs 100 – *Bonum est confiteri (2)*

Jó dolog az Urat dicsérni | Ps PLH – *Bonum est confiteri*

Jóakaratód szerint | Ant (T. irr.) NZs 100 – *Benigne fac (4)*

Jobbomon az Úr | R RP 19 – *A dextris est mihi*

Jót cselekedtél | Ps PLH – *Bonitatem fecisti*

Józanok legyetek | Lc NZs 265 – *Sobrii estote*

Jöjjetek örvendezzünk | Ant VZs 34 – *Venite exsultemus*

Jöjjetek örvendezzünk (4) | Ps VZs 26 – *Venite exsultemus*

Jöjjetek örvendezzünk (6) | Ps VZs 40 – *Venite exsultemus*

Jöjjetek örvendezzünk (7) | Ps VZs 31 – *Venite exsultemus*

Kegyességnek kútforrása | Ant\* – *Fons æternæ pietatis*

Kelj fel Krisztus | W NZs 121 – *Exsurge Christe*

Keressétek az Urat | Lc\* – *Quærite Dominum*

Kérlek uram | Var VZs 235 – *Iube domne*

Kérünk téged Úr Isten | Or PD 358 – *Gratiam tuam*

Kész az én szívem | R RP 45 – *Paratum*

*cor meum*

Kész az én szívem Isten | Ps PLH – *Paratum cor meum*

Ki a mennyekben lakozol | Ant (1) NZs 150 – *Qui habitas in cælis (8)*

Ki Atyád fénylő tükre vagy | H NZs 39 – *Splendor paternæ gloriæ*

Ki az Atyának jobbán ülsz | V – *Qui sedes Ki betölti | W PLH – Qui replet*

Ki megszabadítja | W PLH – *Qui redemit Ki minden fénynek Atyja vagy | H NZs 180*

– *Lucis Creator optime*

Ki tartasz minden dolgokat | H NZs 159 – *Rerum Deus tenax vigor*

Kiáltásom jusson éléd | Ant VZs 211 – *Clamor meus*

Kiáltok teljes szívemből | Ps PLH – *Clamavi in toto corde meo*

Kiáltok teljes szívemből | R RP 69 – *Clamavi in toto corde meo*

Kiáltottam és meghallgatott | Ant (2) NZs 139 – *Clamavi et exaudivit me (4)*

Kimentetted az én lelket | V – *Et eripuisti Könyörögjünk főpásztorunkért | W PLH –*

*Oremus pro pastore*

Könyörögjünk Isten szent Egyházáért | W PLH – *Oremus pro Ecclesia ...*

*Exsurgat Deus*

Könyörögjünk minden jótévedőinkért | W\* – *Oremus pro omnibus*

Könyörületednek sokasága szerint | Ant NZs 46 – *Secundum magnam*

Könyörülj rajtam | V – *Miserere mei Deus miserere*

Könyörülj rajtam | Ant NZs 32 – *Miserere mei Deus*

Könyörülj rajtam Isten a te nagy | Ps PLH – *Miserere mei Deus secundum*

Könyörülj rajtam Isten könyörülj rajtam | Ps PLH – *Miserere mei Deus miserere*

Könyörülj rajtam Isten mert tapos | Ps PLH – *Miserere mei Deus quoniam*

Könyörülj rajtunk | W PD 335 – *Miserere nostri*

Könyörüljön rajtunk az Isten | Ant (2) NZs 35 – *Deus misereatur (8)*

Könyörüljön rajtunk az Isten | Ps PLH – *Deus misereatur*

Kösziklára állította | R RP 39 – *Statuit Dominus*  
 Krisztus az élő Istennek Fia | R NZs 120 – *Christe Fili Dei vivi*  
 Küldje le nekik | W\* – *Mitte eis*  
 Lásd meg Urunk a mi gyöngeségeinket | Or VC 22 – *Vide Domine infirmitates nostras*  
 Lássék meg szolgáláidon | W PLH – *O Domine respice*  
 Látogass meg minket | Ant VZs 221 – *Visita nos Domine*  
 Légy az én segítőm | W NZs 144 – *Adiutor meus esto Deus*  
 Légy az én segítőm | R RP 31 – *Adiutor meus esto Deus*  
 Légy kegyelmes hozzánk | Or VC 22 – *Esto nobis propitius*  
 Légy kegyelmes Urunk | Ant VZs 183 – *Propitius esto*  
 Légy mielőltünk | Ant\* – *Adesto Deus unus*  
 Légy nekem | V – *Esto mihi*  
 Légy nekem | Ant VZs 164 – *Esto mihi*  
 Légy nekünk | W PLH – *Esto nobis Domine*  
 Legyen a te irgalmasságod | W PD 335 – *Fiat misericordia*  
 Legyen áldott | W PLH – *Sit nomen Domini*  
 Legyen áldott | Ant NZs 174 – *Sit nomen Domini*  
 Lehanyaglottak napjaim | V – *Dies mei sic ut umbra*  
 Letette a kevélyeket | Ant NZs 242 – *Deposuit potentes*  
 Magasságban lakók | Ant NZs 37 – *In excelsis*  
 Magasztalja az én lelkem | Ps PLH – *Magnificat anima*  
 Magasztalja az én lelkem | Ant VC 86 – *Magnificat anima*  
 Magasztallak örökkön örökké | Ant NZs 248 – *In æternum et in sæculum*  
 Magasztallak téged én Istenem | Ps PLH – *Exaltabo te Deus*  
 Magasztallak téged Uram | Ps PLH – *Exaltabo te Domine*  
 Már kora reggel | W NZs 25 – *In matutinis*  
 Már kora reggel | Ant (3) NZs 48 – *In matutinis* (4)

Megáldottad a te földedet Uram | Ps PLH – *Benedixisti Domine*  
 Megáldottad a te földedet Uram | Ant\* – *Benedixisti Domine*  
 Megemlékezem éjszaka is | W VZs 233 – *Memor fui nocte*  
 Megfordítja az Úr | Ant VZs 138 – *Avertit Dominus*  
 Megfordítóan az Úr Sionnak fogságát | Ps PLH – *In convertendo Dominus*  
 Megfordult a te haragod | Ant NZs 36 – *Conversus est*  
 Meghallja az Úr | Ant NZs 189 – *Inclinavit Dominus*  
 Megismertette magát Júdeában az Isten | Ps PLH – *Notus in Iudæa Deus*  
 Megismertetted velem | R RP 21 – *Notas mihi fecisti*  
 Megláttad kicsinységemet | Ant NZs 194 – *Respexit Dominus*  
 Megszabadítottad | Ant VZs 192 – *Liberaisti virgam*  
 Megváltó Istenünk tekints reánk | Or VC 21 – *Redemptor noster aspice*  
 Méltóztassál igazgatni | Or NZs 123 – *Diligere et sanctificare*  
 Méltóztassál Isten meghallani | Or VC 22 – *Clamantes ad te Deus*  
 Méltóztassál Uram e mai éjszakán | W NZs 269 – *Dignare Domine nocte ista*  
 Méltóztassál Uram e mai napon | W PD 335 – *Dignare Domine die isto*  
 Mely igen magasztosak | R RP 81 – *Quam magnificata*  
 Mely igen szeretem | Ps PLH – *Quomodo dilexi*  
 Melyet azoknak készítettél | V – *Perfecisti eis*  
 Menedékem lett nekem | R RP 59 – *Factus est mihi*  
 Ments meg engem | V – *Eripe me de inimicis*  
 Ments meg engem | Ps PLH – *Eripe me de inimicis*  
 Ments meg engem a gonoszságot | W PLH – *Eripe me de operantibus*  
 Ments meg engem ellenségeimtől | W PLH – *Eripe me de inimicis*

*Ments meg engem Uram* | W PLH – *Eripe me Domine*  
*Ments meg engem Uram a gonosz embertől*  
 | Ps PLH – *Eripe me Domine*  
*Mennynek hatalmas Szent Ura* | HNzs  
 217 – *Cæli Deus sanctissime*  
*Mennynek Királyné Asszonya* | Ant EE 224  
 – *Regina cæli*  
*Mennysországnak Királynéja angyaloknak* |  
 Ant EE 222 – *Ave Regina cælorum*  
*Mennysországnak Királynéja irtalmasságnak*  
 | Ant EE 226 – *Salve Regina*  
*Mert jövevény vagyok* | V – *Dixi custodiam*  
*Mert ő állította* | V – *Ipsæ super maria*  
*Mi akik élünk* | Ant (T. p.) NZs 188 –  
*Nos qui vivimus* (8/T. p.)  
*Mi Atyánk* | Var EE 20. – *Pater noster*  
*Midőn segítségül hívok* | Ps PLH – *Cum*  
*invocarem*  
*Miért háborognak* | Ps PLH – *Quare fre-*  
*muerunt*  
*Miért vetettél el végleg* | Ps PLH – *Ut*  
*quid Deus reppulisti*  
*Mily jó az Isten* | Ps PLH – *Quam bonus*  
*Mily kedvesek a te hajlékaid seregeknek Ura*  
 | Ps PLH – *Quam dilecta*  
*Mily nagy ó Uram* | R RP 33 – *Quam ma-*  
*gna*  
*Minden álnokságunkat* | Or VC 21 – *Cun-*  
*ctas Domine semper a nobis*  
*Minden álnokságunkból* | Or VC 21 – *A*  
*cunctis iniquitatibus*  
*Minden angyalai* | Ant\* – *Omnnes angeli*  
*eius*  
*Minden ember* | Cap NZs 120 – *Omnis*  
*homo*  
*Minden földre* | W SzKzs 34 – *In omnem*  
*terram*  
*Minden gonosztól* | Ben\* – *Stella Maria*  
*maris*  
*Minden népek vígán tapsoljatok* | Ps PLH  
 – *Omnnes gentes*  
*Mindeneket bölcsességgel* | V – *Omnia in*  
*sapientia*  
*Mindenható és mindörökkévaló Isten aki há-*  
*zad népének* | Or HD 193 – *Omnipot-*  
*ens sempiternæ Deus qui dedisti*  
*Mindenható és örökkévaló Isten aki a menny-*

*ben* | Or VZs 251 – *Omnipotens semp-*  
*iternæ Deus qui cælestia simul*  
*Mindenható és örökkévaló Isten igazgadó* |  
 Or NZs 122 – *Omnipotens sempiternæ*  
*Deus dirige actus nostros*  
*Mindenható örök Isten ki a dicsőséges* | Or  
 PD 371 – *Omnipotens sempiternæ Deus*  
*qui gloriosæ*  
*Mindenható Úr Isten ki e napnak* | Or NZs  
 121 – *Domine sancte Pater*  
*Mindent mit akart* | Ant NZs 211 – *Omnia*  
*quæcumque voluit*  
*Mindörökké ó Urunk megmarad* | R RP 67  
 – *In æternum Domine*  
*Mindörökkön örökké a te igazságod* | V –  
*In cælo et in sæculum*  
*Mint az elveszett juh* | W PLH – *Erravi*  
*sicut ovis*  
*Mint szemed fényére* | W NZs 267 – *Cu-*  
*stodi nos Domine*  
*Mit dicsekedel* | Ps PLH – *Quid gloriaris*  
*Mivel beismerem* | V – *Quoniam iniquitatem*  
*Mondá az esztelen* | Ps PLH – *Dixit insi-*  
*piens ... Deus de cælo*  
*Mondá az esztelen* | Ps PLH – *Dixit insi-*  
*piens ... non est usque*  
*Mondá az Úr az én Uramnak* | Ps PLH –  
*Dixit Dominus*  
*Mondám az én életemnek közepén* | Ps PLH  
 – *Ego dixi in dimidio*  
*Mondjunk áldást az Úrnak* | W NZs 30 –  
*Benedicanus Domino*  
*Mondtam az Úrnak* | W NZs 145 – *Ego*  
*dixi Domine*  
*Mondtam vigyázok* | Ps PLH – *Dixi cu-*  
*stodiam*  
*Moss meg engem* | Ant (1) NZs 59 – *Am-*  
*plius lava me* (8)  
*Most bocsátod el* | Ps PLH – *Nunc dimittis*  
*Nagy a te irtalmasságod* | R RP 57 – *Mi-*  
*sericordia tua Domine*  
*Nagy áron vétettetek meg* | Cap NZs 296  
 – *Empti enim estis*  
*Nagy az Úr* | Ps PLH – *Magnus Dominus*  
*Nagy hálát adok* | Ant (7) VZs 229 – *Con-*  
*fitebor Domino* (5)  
*Nagy Úr hatalmas Istenünk* | H NZs 229  
 – *Magnæ Deus potentia*

- Napjainkat és cselekedeteinket | Ben\* – *Dis et actus nostros*
- Ne engedd szívemet | W PLH – *Non declines*
- Ne irigykedjél | Ps PLH – *Noli æmulari*
- Ne tekintsd Isten | Or VC 24 – *Iniquitates nostras ne respicias*
- Ne vess el | W PLH – *Ne proicias*
- Ne veszíts el | R RP 43 – *Ne perdidis me*
- Ne vétkezzem | Ant (6) VZs 116 – *Ut non delinquam (1)*
- Nem fordítottam el orcámat | Lc\* – *Faciem meam non averti*
- Nincsen más javam | Ant VZs 71 – *Bonorum meorum*
- Nyisd meg Uram ajkamat | Or VC 1 – *Aperi Domine os meum*
- Nyugodalmas jó éjszakát | Ben NZs 270 – *Noctem quietam*
- Nyugodjanak békességben | W SzKZs 188 – *Requiescant in pace*
- Nyújtsd ki nekünk | Or VC 23 – *Porrige nobis Deus dexteram*
- Ó Isten gazdagságának | Cap PD 313 – *O altitudo divitiarum*
- Ó legkegyelmesebb | W\* – *O piissime*
- Ó mi Szent Atyánk | H NZs 255 – *O Pater sancte*
- Oldd föl Urunk kérjük a mi vétkeink | Or VC 22 – *Absolve Domine quæsumus nostrorum vincula peccatorum*
- Oltalmazó Isten | W PLH – *Protector noster*
- Osztályrészem te légy Uram | Ant NZs 237 – *Portio mea*
- Ő áldjon meg minket | Ben\* – *Ille nos benedicat*
- Örökkévaló irgalmassága az Úrnak | Ant NZs 213 – *Quoniam in æternum*
- Örökös áldásával | Ben VZs 235 – *Benedictione perpetua*
- Örülj és vigadj | W PD 364 – *Gaude et lætare Virgo*
- Örvendezik az én lelkem | Ant NZs 181 – *Exsultet spiritus meus*
- Örvendezik az én szívem | Ant NZs 63 – *Exsultavit cor meum*
- Örvendezik immár az én szívem | Ps PLH – *Exsultavit cor meum*
- Örvendezetek igazak az Úrnak | Ps PLH – *Exsultate iusti*
- Örvendezetek Istennek | Ant VZs 186 – *Exsultate Deo*
- Örvendezetek Istennek a mi segítőknek | Ps PLH – *Exsultate Deo*
- Papjaid öltözzenek | W PLH – *Sacerdotes tui*
- Reménységünk üdvösségünk | Ant\* – *Spes nostra*
- Részeltess kérjük Urunk bűneink | Or VC 23 – *Concede nobis Domine quæsumus veniam delictorum*
- S meg ne utálj engem | V – *Neque despicias me*
- S mondám az Úrnak | V – *Ego dixi Domine*
- S ne nevéssen rajtam | V – *Neque irrideant me*
- Segítőnk a szorongatásban | Ant VZs 128 – *Adiutor in tribulationibus*
- Segíts meg minket | W PLH – *Adiuva nos*
- Segíts rajtam | Ant NZs 132 – *Adiuva me*
- Segítséget hívjuk | Ant (T. irr.) VZs 173 – *Et invocabimus (8)*
- Seregek Ura Istene | W PLH – *Domine Deus virtutum*
- Serkenj föl én dicsőségem | V – *Exsurge gloria mea*
- Siess irgalmas Isten segítségünkre | Or VC 21 – *Adesto nobis misericors Deus*
- Siess kérjük Urunk kegyességgeddel | Or VC 22 – *Celeri nobis quæsumus*
- Siess Uram | R RP 65 – *Velociter exaudi me*
- Sion alapjai | Ant VZs 195 – *Fundamenta eius*
- Szabadító Istenünknek | Ant VZs 35 – *Iubilemus Deo*
- Szabadíts meg engem Isten | Ps PLH – *Salvum me fac Deus*
- Szabadíts meg engem Uram | Ps PLH – *Salvum me fac Domine*
- Szabadítsd meg szolgálóidat | W PLH – *Salvos fac servos tuos*
- Szálljon fel hozzád urunk a mi fohászunk | Or VC 22 – *Ascendant ad te Domine preces nostræ*
- Szálljon fel Uram | W NZs 179 – *Dirigatur Domine*
- Szavammal az Úrhoz kiáltok | Ps PLH –

*Voce mea ... ad Dominum*  
 Szavammal az Úrhoz kiáltottam | Ps PLH  
 – *Voce mea ... ad Deum*  
 Szemeimet a hegyekre emelem | Ps PLH –  
*Levavi oculos meos*  
 Szemeink Urunk mindig terád | Or VC 23  
 – *Oculi nostri ad te*  
 Szent Isten | W\* – *Sanctus Deus*  
 Szent Péter apostol | Ant\* – *Petrus apostolus*  
 Szent szent szent | Ant NZs 19 – *Sanctus*  
*sanctus sanctus*  
 Szentlélek kérünk szállj közénk | H NZs  
 139 – *Nunc Sancte nobis Spiritus*  
 Szentséges Szűz Mária | Or NZs 123 –  
*Sancta Maria*  
 Szép hangú cimbalmokkal | Ant (6) NZs  
 105 – *In cymbalis benesonantibus* (4)  
 Szeretem én az Urat | Ps PLH – *Dilexi*  
*quoniam exaudiet*  
 Szeretlek téged | Ps PLH – *Diligam te Do-*  
*mine*  
 Szeretlek téged | R RP 23 – *Diligam te Do-*  
*mine*  
 Szívemnek ártatlanságában | V – *Peram-*  
*bulabam in innocentia*  
 Szolgáin megkönyörül | Ant (1) NZs 101  
 – *Et in servis suis* (4)  
 Szolgáljunk az Úrnak félelemmel | Ant VZs  
 55 – *In sanctitate*  
 Szolgáljunk az Úrnak szentségben | Ant  
 NZs 68 – *Servite Domino*  
 Szüléled után | W PD 358 – *Post partum*  
 Szűz Anyjának közbenjárására | Ben Népzol.  
 198 – *Alma Virgo virginum*  
 Tárd fel az Úrnak | Ant VZs 111 – *Revela*  
*Domino*  
 Tárja fel nekünk | Ben VZs 236 – *Intelle-*  
*ctum sancti Evangelii*  
 Tarts meg engem | V (4) – *Conserva me*  
*Domine* (8)  
 Tarts meg engem | Ps PLH – *Conserva me*  
*Domine*  
 Tarts meg Uram virrasztásunkban | Ant (1)  
 NZs 267 – *Salva nos Domine* (4)  
 Tartsd meg lépésemet | W PLH – *Perfice*  
*gressus*  
 Te gyújtod meg | W VZs 233 – *Quoniam*  
*tu illuminas*

*Te mérhetetlen Alkotó* | H NZs 193 – *Im-*  
*mense caeli Conditor*  
*Te pedig Urunk* | W\* – *Tu autem Domine*  
*Te rendelted* | Ant NZs 117 – *Tu mandasti*  
*Te Uram közöttünk vagy* | Cap NZs 265 –  
*Tu in nobis es*  
*Te vagy az Isten* | Ant (1) VZs 176 – *Tu*  
*es Deus* (4)  
*Tebenned bíztam Uram* | Ps PLH – *In te*  
*Domine speravi ... et eripe*  
*Tebenned bíztam Uram* | Ps PLH – *In te*  
*Domine speravi ... inclina*  
*Tedd Urunk Istenünk hogy parancsolataid-*  
*nak* | Or VC 24 – *Fac nos Domine De-*  
*us noster tuis obcedere mandatis*  
*Tedd Urunk kérjük hogy gonoszságainkat* |  
 Or VC 22 – *Fac nos Domine quæsu-*  
*mus mala nostra toto corde respuere*  
*Téged egynek lényegben* | Ant HD 192 –  
*Te unum in substantia*  
*Téged illet Isten* | Ps PLH – *Te decet hy-*  
*mnus*  
*Téged illet Isten* | Ant NZs 61 – *Te decet*  
*hymnus*  
*Téged szólítunk* | Ant\* – *Te invocamus*  
*Tégy jót a te szolgálóddal* | Ps PLH – *Retri-*  
*bue servo tuo*  
*Tégy jót Uram* | Ant NZs 150 – *Benefac*  
*Domine*  
*Tégy méltóvá* | W PD 362 – *Dignare me*  
*laudare*  
*Tehozzád kiáltok* | Ps PLH – *Domine cla-*  
*mavi ad te*  
*Tehozzád kiáltok* | Ant NZs 236 – *Domine*  
*clamavi ad te*  
*Tekints reám és hallgass meg* | Ant VZs 68  
 – *Respice et exaudi me*  
*Tekints reám és könyörülj* | Ant NZs 134  
 – *Aspice in me*  
*Tekints reánk irgalmas Isten* | Or VC 23 –  
*Respice nos misericors Deus et nomini*  
*Tekints reánk mindenható és irgalmas* | Or  
 VC 24 – *Respice nos omnipotens et mi-*  
*sericors Deus et ab omnibus*  
*Teljék meg az én szám* | W PLH – *Replea-*  
*tur os meum*  
*Teljék meg szám dicséreteddel* | R RP 51 –  
*Repleatur os meum*

- Tereád hagyatott | V – *Tibi enim derelictus est*
- Téríts meg minket | W NZs 260 – *Converte nos*
- Ti egek egei | Ant\* – *Caeli caelorum*
- Ti éj sötétség fellegek | H NZs 67 – *Nox et tenebrae et nebula*
- Tiéd a hatalom | Ant NZs 181 – *Tua est potentia*
- Tiszta szívet | W PLH – *Cor mundum*
- Tisztítsd meg minket | Or VC 21 – *Purificet nos indulgentia tua*
- Törd le kérjük Urunk | Or VC 21 – *Vincula Domine quæsumus humanæ pravitatis*
- Ujjong az én ajkam | V – *Gaudebunt labia mea*
- Ujjong az én ajkam | W VZs 234 – *Gaudebunt labia mea*
- Ujjong az én ajkam | R RP 53 – *Gaudebunt labia mea*
- Ujjongjanak a szentek | W PLH – *Exsultabunt sancti*
- Ujjongjatok az Istennek minden földek | Ps PLH – *Iubilare Deo ... seruite*
- Ujjongjatok az Úrnak | Ant\* – *Iubilare Deo*
- Ujjongjatok az Úrnak minden földek | Ps PLH – *Iubilare Deo ... psalium*
- Uram a te erődben | Ps PLH – *Domine in virtute tua*
- Uram a te erődben | Ant VZs 82 – *Domine in virtute tua*
- Uram a te irgalmasságod | W VZs 233 – *Domine in cælo misericordia tua*
- Uram bosszuállásnak Istene | Ps PLH – *Deus ultionum Dominus*
- Uram én Istenem | Ps PLH – *Domine Deus meus*
- Uram én Istenem | Ant VZs 59 – *Domine Deus meus*
- Uram én szabadulásom Istene | Ps PLH – *Dominus Deus salutis meæ*
- Uram fordítsd el | W PLH – *Domine averte*
- Uram hallgasd meg | W VZs 234 – *Domine exaudi ... et clamor*
- Uram hallgasd meg az én könyörgésemet | Ps PLH – *Domine exaudi ... et clamor*
- Uram hallgasd meg az én könyörgésemet | R RP 63 – *Domine exaudi ... et clamor*
- Uram hallgasd meg imádságomat | Ps PLH – *Domine exaudi ... auribus*
- Uram hallottam | Ps PLH – *Domine audivi*
- Uram hallottam | Ant (T. irr.) NZs 90 – *Domine audivi (4)*
- Uram irgalmazz | Var ÉE 453. – *Kyrie eleison*
- Uram Istenem | Ant (8) VZs 163 – *Domine Deus in adiutorium (2)*
- Uram ki lakozhat | Ps PLH – *Domine quis habitabit*
- Uram könyörülj rajtunk | Lc NZs 120 – *Domine miserere nostri*
- Uram meddig felejtess el | Ps PLH – *Usquequo Domine*
- Uram mely igen megsokasodtak | Ps PLH – *Domine quid multiplicati*
- Uram mi Urunk | Ps PLH – *Domine Dominus noster*
- Uram minden alkotásod | W PLH – *Confiteantur tibi*
- Uram ne büntess | Ps PLH – *Domine ne in furore ... miserere*
- Uram ne büntess | R RP 15 – *Domine ne in ira tua*
- Uram ne büntess engem haragodban | Ps PLH – *Domine ne in furore ... quoniam*
- Uram nem fuvalkodott fel | Ps PLH – *Domine non est exaltatum*
- Uram nyisd meg ajkamat | W PLH – *Domine labia mea*
- Uram tartsd meg | W PLH – *Domine saluum fac*
- Uram te lettél | Ant NZs 74 – *Domine refugium*
- Uram te lettél a mi menedékünk | Ps PLH – *Domine refugium*
- Uram te megvizsgáltál | Ps PLH – *Domine probasti me*
- Uram te megvizsgáltál | Ant NZs 225 – *Domine probasti me*
- Urunk egyetlen fölség | Ant VZs 189 – *Tu solus Altissimus*
- Urunk Jézus Krisztus ki a nap harmadik | Or\* – *Domine Iesu Christe qui hora diei tertia*
- Urunk Jézus Krisztus ki a nap kilencedik | Or\* – *Domine Iesu Christe qui hora diei*

<p><i>nona</i>          Urunk Jézus Krisztus ki midőn a nap hatodik            Or* – <i>Domine Iesu Christe qui dum</i>  <i>hora diei sexta</i>          Üdvözítőnk édesanyja   Ant EE 221 – <i>Al-</i>  <i>ma Redemptoris Mater</i>          Üdvözítsd Uram   W PLH – <i>Salvum fac</i>  <i>populum</i>          Üdvözlégy Anyja irgalomnak   Ant* – <i>Ave</i>  <i>Mater misericordiae</i>          Üdvözlégy boldog Szent István király   Ant          Érdy 382, HSRS 25 – <i>Ave beate rex</i>  <i>Stephane</i>          Üdvözlégy Mária   Var EE 22. – <i>Ave Maria</i>          Üdvözlégy nemes virág   Ant* – <i>Ave flos</i>  <i>nobilium</i>          Űlj az én jobbjomra   Ant NZs 171 – <i>Sede</i>  <i>a dextris meis</i>          Vajon igazságot szölk-tok-e   Ps PLH – <i>Si</i>  <i>vere utique</i>          Válts meg engem   R NZs 164 – <i>Redime</i>  <i>me Domine</i>          Várva vártam   V – <i>Expectans expectavi</i>          Várva vártam   Ps PLH – <i>Expectans ex-</i>  <i>spectavi</i></p>	<p><i>Vedd el tölünk kérjük Urunk a hitóányiságot</i>            Or VC 23 – <i>Aufer a nobis quæsumus</i>  <i>Domine pravitates</i>          Vedd füleibe   R RP 37 – <i>Auribus percipe</i>  <i>Vétkeinkért és hanyagságainkért</i>   W PLH          – <i>Oremus pro peccatis ... Domine ne</i>  <i>memineris</i>          Vétkeinket kérjük Urunk megemlékezővén            Or VC 23 – <i>Peccata nostra Domine</i>  <i>quæsumus memor</i>          Vezess engem Uram   Ant (1) NZs 125 –  <i>Deduc me Domine</i> (2)          Vigadtam mikor azt mondották   Ps PLH          – <i>Lætatus sum</i>          Vigyázz reánk mennyei parancsolónk   Or          VC 23 – <i>Tuere nos superne moderator</i>  <i>Világosítsa meg érzékeinket</i>   Ben VZs 235          – <i>Spiritus Sancti gratia</i>  <i>Világosítsd meg azokat</i>   Ant NZs 95 – <i>Il-</i>  <i>luminare Domine</i>  <i>Világosítsd reánk</i>   Ant (T. irr.) NZs 62 –  <i>Illumina Domine</i> (4)  <i>Virrasszatok és imádkozzatok</i>   Cap NZs          296 – <i>Vigilate et orate</i>  <i>Zárd be Uram</i>   W PLH – <i>Pone Domine</i></p>
--	---

A latin incipitekhez hasonlóan a magyarokat sem láttuk el központoszással. Egyebekben nagyrészt követtük a római és a magyar liturgikus könyvek szokásait, itt nem részletezendő eltérésekkel (mint pl. a felkiáltójelek modalitásnak megfelelő, sokkal gyakoribb használatával). A latin szavak hangsúlyát a kora újkorban kialakult szokás szerint jelöljük, kivételesen, metrikailag indokolt eltérésekkel (pl. *diei*). – Az egyházi latin ejtéséhez iránymutatásul ld. FÖLDVÁRY Miklós István: „A latin liturgikus szövegek kiejtése”, in Pánczél Hegedűs János (szerk.): *A jó harc. Tanulmányok az ősi római rítusról és a katolikus szent hagyományról*. Casa Editrice »La Magione« – Miles Christi, Poggibonsi – Budapest 2006. 209–214.



**ORDINARIUM DIVINI OFFICII**



**A ZSOLOZSMA ÁLLANDÓ RÉSZEI**

## Oratio dicenda ante divinum officium

Antequam inchoetur officium, laudabiliter dicitur sub singulari semper numero sequens oratio, pro qua Summus Pontifex Pius X indulgentiam centum dierum concessit:

**A**PERI, Dómine, os meum ad benedicéndum nomen sanctum tuum, munda quoque cor meum ab ómnibus vanis, pervérsis et aliénis cogitatióibus, intelléctum illúmina, afféctum inflámma, ut digne, atténte ac devóte hoc officium recitáre váleam, et exaudíri mérear ante conspéctum divínæ maiestátis tuæ! Per Christum, Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Dómine, in unióne illíus divínæ intentiόνis, qua ipse in terris laudes Deo persolvísti, has tibi horas (vel hanc tibi horam) persólvo.

### Ante matutinum

Dicitur secreto:

**P**ATER noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum, advéniat regnum tuum, fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra, panem nostrum cottidiánum da nobis hódie, et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris, et ne nos indúcas in tentatiónem, sed líbera nos a malo! Amen.

**A**VE, María, grátia plena, Dóminus tecum! Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui, Iesus. Sancta María, mater Dei, ora pro nobis peccatóribus nunc et in hora mortis nostræ! Amen.

**C**REDO in Deum, Patrem omnipoténtem, creatórem cæli et terræ. Et in Iesum Christum, Fílium eius únicum, Dóminum nostrum, qui concéptus est de Spírítu Sancto, natus ex María Vírgine, passus sub Póntio Piláto, crucifíxus, mórtuus et sepúltus, descéndit ad ínferos, tértia die resurréxit a mórtuis, ascéndit ad cælos, sedet ad dextéram Dei Patris omnipoténtis, inde ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos. Credo in Spírítum Sanctum, sanctam Ecclésiám cathólicam, sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectiónem, vitam ætérnam. Amen.

## Imádság zsolozsmázás előtt

A zsolozsma megkezdése előtt dicséretes elmondani mindig egyes számban az alábbi imádságot, amelyre X. Pius pápa száznapi búcsút engedélyezett.

**N**YISD meg, Uram, ajkamat, hogy szent nevedet áldjam, tisztítsd meg szívemet minden hívságos, ferde vagy idegen gondolattól; világosítsd meg elmémet, gyújtsd lángra szívemet, hogy méltón, figyelmesen és áhítattal tudjam e zsolozsmát elvégezni, és érdemes legyenek arra, hogy meghallgatást találjak isteni Fölségednél! Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

Uram, egyesülve azzal az isteni szándékkal, mellyel te magad teljesítetted e földön élvén az Atyaisten dicséretét, akarom én is most ezt a zsolozsmát elvégezni.

## A matutínium előtt

Csöndben elmondatik:

**M**I Atyánk, aki a mennyekben vagy, szenteltessék meg a te neved, jöjjön el a te országod, legyen meg a te akaratom, amint a mennyben, úgy a földön is. Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma, és bocsásd meg vétkeinket, miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk vétkezőknek, és ne vígy minket kísértésbe, de szabadíts meg a gonosztól! Ámen.

**Ü**DVÖZLÉGY, Mária, kegyelemmel teljes, az Úr van teveled, áldott vagy te az asszonyok között, és áldott a te méhednek gyümölcse, Jézus. Asszonyunk, Szűz Mária, Istennek szent anyja, imádkozzál érettünk, bűnösökért, most és halálunk óráján. Ámen.

**H**ISZEK egy Istenben, mindenható Atyában, mennynek és földnek Teremtőjében. És Jézus Krisztusban, az Ő egyszülött Fiában, a mi Urunkban; aki fogantatott Szentlélektől, született Szűz Máriától; szenvedett Poncius Pilátus alatt; megfeszítették, meghalt és eltemették. Alászállt a poklokra, harmadnapon feltámadt a halottak közül; fölment a mennybe, ott ül a mindenható Atyaisten jobbján; onnan jön el ítélni élőket és holtakat. Hiszek Szentlélekben. Hiszem a katolikus Anyaszentegyházat; a szentek közösségét, a bűnök bocsánatát; a test feltámadását és az örök életet. Ámen.

## In principio matutini

Deinde clara voce dicitur versus:

**V.** Dómine, lábia mea apéries!

**R.** Et os meum annuntiábit laudem tuam!

**V.** Deus, in adiutórium meum inténde!

**R.** Dómine, ad adiuvándum me festína!

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípío et nunc et semper et in sácula sæculórum! Amen. Allelúia. **vel** Laus tibi, Dómine, rex ætérne glóriæ! **pro temporis diversitate.**

Postea dicitur conveniens invitorium, quod ante psalmum bis integrum recitatur, et ad singulos eiusdem psalmi versus vel integrum, vel dimidiatum ab asterisco \* alternis vicibus repetitur, denique repetitur integrum invitorium. In psalmo 94 ad verba Veníte, adorémus et procidámus ante Deum genuflectitur. Expleto psalmo, sub congruentibus antíphonis dicuntur psalmi, ac deinde subiungitur versus, prouti officium occurrens requirit.

## Sequuntur benedictiones ad matutinum

Post versum cuiuslibet nocturni dicitur:

**K**ÝRIE, eléison! Christe, eléison! Kýrie, eléison!  
Pater noster **secreto usque ad**

**V.** Et ne nos indúcas in tentatiónem!

**R.** Sed líbera nos a malo!

IN PRIMO NOCTURNO

**et pro secunda et quinta feria**

**Iube, domne (Dómine), benedícere!**

Extra chorum, quando ab uno tantum recitatur officium, ante singulas lectiones matutini atque ad lectionem brevem primæ et completorii dicitur: Iube, Dómine, benedícere, et subiungitur congruens benedictio. Ab episcopo autem, ultimam matutini lectionem cantaturo, item dicitur: Iube, Dómine, benedícere, et respondetur a choro: Amen.

Pro prima lectione benedictio

**V.** Benedictióne perpétua benedícat nos Pater ætérnus!

**R.** Amen.

## A matutínium elején

Majd fennhangon következnek:

**V.** Uram, nyisd meg ajkamat!

**R.** És szám a te dicséretedet hirdeti.

**V.** Isten, figyelmezz az én segítségemre!

**R.** Uram, siess megsegíteni engem!

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek Istennek, miképpen kezdetben vala, most és mindenkor, és mindörökkön örökké! Ámen. Alleluja! *vagy* Dicsőség neked, Urunk, örök dicsőség királya! *az időszaknak megfelelően.*

Ezután következnek a megfelelő invitatórium, amelyet a zoltár előtt kétszer végig élünk (az előénekesek, utána a kar), majd a zoltár egyes versei után felváltva hol végig, hol a csillagocskától \* félig megismétlünk, végül pedig megismételjük az egész invitatóriumot. A 94. zoltárban a Jöjjetek, imádjuk, és boruljunk le előtte szavakra terdet hajtunk. Az invitatórium zoltára után a megfelelő antifónák alatt következnek a zoltárok, és végül a verzikus a napi zsolozsma szerint.

## Áldások a matutínium olvasmányaihoz

A verzikus után minden noktornusban:

**U**RAM, irgalmazz! Krisztus, kegyelmezz! Uram, irgalmazz!  
Mi Atyánk *csöndesen, egészen idáig:*

**V.** És ne vígy minket kísértésbe!

**R.** De szabadíts meg a gonosztól!

AZ ELSŐ NOKTURNUSBAN

*és hétfőn és csütörtökön*

**Kérlek, uram (Uram), áldj meg engem!**

Kóruson kívül, ha egyedül végezzük a zsolozsmát, a matutínium minden olvasmánya, illetve a prima és a kompletórium rövid olvasmánya előtt ezt mondjuk: Kérlek, Uram, áldj meg engem, majd a megfelelő áldást. Ha püspök éneklí a matutínium utolsó olvasmányát, ugyanezt mondja: Kérlek, Uram, áldj meg engem, és a kar válaszol: Ámen.

Áldás az első olvasmányhoz

**V.** Örökös áldásával áldjon meg minket az örökkévaló Atya!

**R.** Ámen.

Pro secunda lectione benedictio

**V.** Unigénitus Dei Fílius nos benedícere et adiuváre dignétur!

**R.** Amen.

Pro tertia lectione benedictio

**V.** Spíritus Sancti grátia illúminet sensus et corda nostra!

**R.** Amen.

## IN SECUNDO NOCTURNO

et pro tertia et sexta feria

**Iube, domne (Dómine), benedícere!**

Pro quarta (prima) lectione benedictio

**V.** Deus Pater omnípotens sit nobis propítius et clemens!

**R.** Amen.

Pro quinta (secunda) lectione benedictio

**V.** Christus perpétuæ det nobis gáudia vitæ!

**R.** Amen.

Pro sexta (tertia) lectione benedictio

**V.** Ad gáudia paradísi perdúcat nos misericórdia Iesu Christi!

**R.** Amen.

## IN TERTIO NOCTURNO

et pro feria quarta et sabbato

Ante homeliam dicatur:

**E**XÁUDI, Dómine, Iesu Christe, preces servórum tuórum, ad te devóte clamántium, et miserére nobis! Qui in Trinitáte perfécta vis et regnas, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. **R.** Amen.

**Iube, domne (Dómine), benedícere!**

Pro septima (prima) lectione benedictio

**V.** Sancti Evangélii léctio sit nobis sempitérna salus et protéctio!

**R.** Amen.

Áldás a második olvasmányhoz

**V.** Isten egyszülött Fia minket megáldani és megsegíteni méltóztasson!

**R.** Ámen.

Áldás a harmadik olvasmányhoz

**V.** Világosítsa meg érzékeinket és szívünket a Szentlélek kegyelme!

**R.** Ámen.

## A MÁSODIK NOKTURNUSBAN

és kedden és pénteken

**Kérlek, uram (Uram),** áldj meg engem!

Áldás a negyedik (első) olvasmányhoz

**V.** A könyörületes Isten legyen kegyelmes hozzánk!

**R.** Ámen.

Áldás az ötödik (második) olvasmányhoz

**V.** Adja meg nekünk Krisztus az örök életnek örömeit!

**R.** Ámen.

Áldás a hatodik (harmadik) olvasmányhoz

**V.** A mennyei paradicsom örömébe vigyen be minket Jézus Krisztus irgalmassága! **R.** Ámen.

## A HARMADIK NOKTURNUSBAN

és szerdán és szombaton

A homília előtt elmondatik:

**H**ALLGASD meg, Urunk, Jézus Krisztus, a te szolgálóidnak fohászkodását, akik odaadással kiáltanak tehozzád, és könyörülj rajtunk! Ki a tökéletes Háromságban élsz és uralkodol, Isten, mindörökkön örökké. **R.** Ámen.

**Kérlek, uram (Uram),** áldj meg engem!

Áldás a hetedik (első) olvasmányhoz

**V.** Az Evangélium olvasása legyen nekünk üdvösség és védelem!

**R.** Ámen.

Pro octava (secunda) lectione benedictio

**V.** Intelléctum sancti Evangélii adapériat nobis grátia et virtus Spíritus Sancti! **R.** Amen.

Pro nona (tertia) lectione benedictio

**V.** Per evangélica dicta deleántur ómnia nostra delícta!  
**R.** Amen.

### IN OFFICIO TRIUM LECTIONUM

quando non legitur homelia cum evangelio, et benedictiones  
sumendæ sunt ex tertio nocturno

Pro prima lectione benedictio

**V.** Ille nos benedícat, qui sine fine vivit et regnat!  
**R.** Amen.

Pro secunda lectione benedictio

**V.** Divínium auxiliium máneat semper nobíscum!  
**R.** Amen.

Pro tertia lectione benedictio

**V.** Ad societátem cívium supernórum perdúcat nos rex angelórum!  
**R.** Amen.

## Sequuntur benedictiones de beata Virgine

Sciendum, quod, quandocumque simplices tres lectiones beatæ Virginis leguntur, tunc semper debet legi ante lectiones ista oratio: Précibus et méritis sanctíssimæ Dei Genitricis, sed, quandocumque homelia legitur, tunc ante homeliam debet legi ista oratio: Exáudi, Dómine, Iesu Christe, preces servórum tuórum, et hoc per totum annum.

**P**RÉCIBUS et méritis sanctíssimæ Dei Genitricis, Vírginis Mariæ, et ómnium sanctórum suórum perdúcat nos Dóminus noster, Iesus Christus ad regna cælórum! **R.** Amen.

### IN PRIMO NOCTURNO

Pro prima lectione benedictio

**V.** Alma Virgo vírginum intercédât pro nobis ad suum Fílium!  
**R.** Amen.



Áldás a nyolcadik (második) olvasmányhoz

**V.** Tárja fel nekünk a szent Evangélium értelmét a Szentlélek ereje!

**R.** Ámen.

Áldás a kilencedik (harmadik) olvasmányhoz

**V.** Az Evangélium szavai által töröltessenek el vétkeink!

**R.** Ámen.

### HÁROMOLVASMÁNYOS ZSOLOZSMÁBAN

ha nem olvasunk homíliát evangéliummal, és az áldásokat  
a harmadik noktornusból kellene venni

Áldás az első olvasmányhoz

**V.** Ő áldjon meg minket, aki vég nélkül él és uralkodik!

**R.** Ámen.

Áldás a második olvasmányhoz

**V.** Isten segítsége maradjon mindenkor mi velünk!

**R.** Ámen.

Áldás a harmadik olvasmányhoz

**V.** A mennyei polgárok társágába vezessen el minket az angyalok királya! **R.** Ámen.

## Áldások a Boldogságos Szűzről

Valahányszor három egyszerű olvasmánnyal végezzük a zsolozsmát a Boldogságos Szűzről, az olvasmányok előtt A Szentséges Istenszülő könyörgést kell olvasni. Ha viszont homíliát olvasunk, akkor előtte a Hallgasd meg, Urunk könyörgést kell olvasni, tekintet nélkül arra, hogy a zsolozsmát miről mondjuk.

**A** Szentséges Istenszülő, Szűz Mária és minden szentek érdemei-ért és könyörgésére vezessen el minket a mi Urunk, Jézus Krisztus a mennyek országába! **R.** Ámen.

### AZ ELSŐ NOKTURNUSBAN

Áldás az első olvasmányhoz

**V.** Szűz Anyjának közbenjárására áldjon meg minket az Istennek Fia!

**R.** Ámen.

Pro secunda lectione benedictio

**V.** Nos cum prole pia benedícat Virgo María!

**R.** Amen.

Pro tertia lectione benedictio

**V.** Sancta Dei Génitrix sit nobis auxiliátrix!

**R.** Amen.

## IN SECUNDO NOCTURNO

Pro quarta lectione benedictio

**V.** Oret voce pia pro nobis Virgo María!

**R.** Amen.

Pro quinta lectione benedictio

**V.** Ab hoste malígnio deféndat nos sancta Dei Génitrix Virgo!

**R.** Amen.

Pro sexta lectione benedictio

**V.** Stella María maris deféndat nos ab ómnibus malis!

**R.** Amen.

In tertio nocturno ad homeliam omnia, ut supra (4.).

Post benedictiones singulas dicuntur in unoquoque nocturno lectiones, prouti officium occurrens requirit, et in fine cuiuslibet lectionis additur:

**V.** Tu autem, Dómine, miserére nobis!

**R.** Deo grátias!

## Gloria Patri

in responsoriis per octo modos, nisi aliter notetur

Post quamlibet vero lectionem congruens dicitur responsorium, et in fine ultimi responsorii cuiuslibet nocturni additur: Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, et responsorium ab asterisco \*, et quidem a secundo, si duo fuerint, repetitur.

Tonus · 1

Gló-ri - a Pa - tri et Fí - li - o et Spi - rí - tu -



7a

ORDINARIUM DIVINI OFFICII

i San - cto!

Tonus · 2

Gló - ri - a Pa - tri et Fí - li - o et Spi - rí -  
tu - i San - cto!

Tonus · 3

Gló - ri - a Pa - tri et Fí - li - o et Spi - rí -  
tu - i San - cto!

Tonus · 4

Gló - ri - a Pa - tri et Fí - li - o et Spi - rí -  
tu - i San - cto!

Tonus · 5

Gló - ri - a Pa - tri et Fí - li - o et Spi - rí -



Szent - lé - lek - nek!

## 2. tónus



Di - cső - ség az A - tyá - nak és a Fi - ú - nak



és a Szent - lé - lek - nek!

## 3. tónus



Di - cső - ség az A - tyá - nak és a Fi - ú - nak



és a Szent - lé - lek - nek!

## 4. tónus



Di - cső - ség az A - tyá - nak és a Fi - ú - nak



és a Szent - lé - lek - nek!

## 5. tónus



Di - cső - ség az A - tyá - nak és a Fi - ú - nak



tu - i San - cto!

Tonus · 6



Gló - ri - a Pa - tri et Fí - li - o et Spi - rí -



tu - i San - cto!

Tonus · 7



Gló - ri - a Pa - tri et Fí - li - o et Spi - rí -



tu - i San - cto!

Tonus · 8



Gló - ri - a Pa - tri et Fí - li - o et Spi - rí -



tu - i San - cto!

Post ultimum responsorium in omnibus dominicis et festis, per omnes octavas et in officio sanctæ Mariæ in sabbato dicitur Hymnus Ambrosianus (Te Deum), nisi aliter notetur. Et numquam dicitur in feriali officio. Sequens versus dicitur flexis genibus: Te ergo, quæsumus et cetera. Dicto Te Deum aut ultimo responsorio, statim sequitur versiculus sacerdotalis, et incipiuntur laudes a versu: Deus, in adiutórium, ut in Diurnali.



és a Szent-lé - lek - nek!

## 6. tónus



Di - cső - ség az A - tyá - nak és a Fi - ú - nak



és a Szent-lé - lek - nek!

## 7. tónus



Di - cső - ség az A - tyá - nak és a Fi - ú - nak



és a Szent-lé - lek - nek!

## 8. tónus



Di - cső - ség az A - tyá - nak és a Fi - ú - nak



és a Szent - lé - lek - nek!

Az utolsó responsórium után minden vasár- és ünnepnap, minden nyolcadban és Szűz Mária szombati zsolozsmájában elmondjuk a szentambrusi himnuszot (az Isten, téged dicsérünk-et), ha nincs másképp jelölve. Köznapi zsolozsmában nem mondjuk. Ezt a verset térden állva mondjuk: Téged azért, Uram, mi kérünk stb. Az Isten, téged dicsérünk vagy az utolsó responsórium után mindjárt következik a papi verzikulusz, és kezdődik a laudes innen: Isten, figyelmezz az én segítségemre, mint a Diurnáléban.

## In privata vero recitatione

Matutinum a laudibus separari potest; quo in casu post hymnum Te Deum vel post ultimum responsorium dicitur:

**V.** Dóminus vobíscum!

**R.** Et cum spírítu tuo!

Hoc versus Dóminus vobíscum non dicitur ab eo, qui non est saltem in ordine diaconatus, sed eius loco substituitur, etiam in aliis horis, quoties in antecedentibus precibus dictus non fuerit:

**V.** Dómine, exáudi oratióne meam!

**R.** Et clamor meus ad te véniat!

Orémus! Et dicitur oratio, ut ad laudes, vel:

**O**MNÍPOTENS, sempitérne Deus, qui cæléstia simul et terréna moderáris: supplicatiónes pópuli tui cleménte exáudi, et pacem tuam nostris concéde tempóribus! Per Dóminum nostrum, Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sáecula sáeculórum. **R.** Amen.

Post orationem additur:

**V.** Dóminus vobíscum!

**R.** Et cum spírítu tuo!

**V.** Benedicámus Dómino!

**R.** Deo grátias!

**V.** Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace!

**R.** Amen.

Deinde dicitur Pater noster totum secreto. In publica vero recitatione matutinum in choro a laudibus separari non potest.



## Magánzsolozsmában

Szabad elvászati a matutínomot a laudestől; ebben az esetben az Isten, téged dicsérünk himnusz vagy az utolsó rezponzórium után ezt mondjuk:

**V.** Az Úr legyen veletek!

**R.** És a te lelkeddel!

Ezt a párverset (Az Úr legyen veletek) nem mondhatja az, aki nincs legalább a szerpapi rendben, hanem helyettesítenie kell a további órákban is, ha a megelőző précesz végén nem szerepelt, ezzel:

**V.** Uram, hallgasd meg könyörgésemet!

**R.** És az én kiáltásom jusson eléd!

Könyörgjünk! És elmondatik a könyörgés, mint a laudesben, vagy helyette:

**M**INDENHATÓ és örökkévaló Isten, aki a mennyben és a földön egyaránt mindent elrendezel: hallgasd meg kegyelmesen népnek esedezéseit, és add meg békédet a mi napjainknak! A mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által, aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten, mindörökkön örökké. **R.** Ámen.

A könyörgés után hozzátesszük:

**V.** Az Úr legyen veletek!

**R.** És a te lelkeddel!

**V.** Mondjunk áldást az Úrnak!

**R.** Istennek legyen hála!

**V.** A hívek lelkei Isten irgalmából békeességben nyugodjanak!

**R.** Ámen.

Végül elmondatik a Mi Atyánk, végig csöndben. A nyilvános zsolozsmában, kórusban viszont nem szabad elvászati a matutínomot a laudestől.



**PSALTERIUM**

---

**ZSOLTÁROS RÉSZ**

# DOMINICA

## ad matutinum

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ

Invitorium · 7/I.



Præ - oc - cu - pé - mus fá - ci - em Dó - mi - ni,



\* et in psal - mis iu - bi - lé - mus e - i!

Psalmus 94.



Ve - ní - te, ex - sul - té - mus Dó - mi - no, iu - bi - lé - mus



De - o, sa - lu - tá - ri no - stro, præ - oc - cu - pé - mus fá -



ci - em e - ius in con - fes - si - ó - ne, et in psalmis



iu - bi - lé - mus e - i! **ANT.** Quó - ni - am De - us



magnus Dó - mi - nus et rex magnus su - per omnes de - os,

# VASÁRNAP

## matutínium

### VÍZKERESZT NYOLCADA UTÁN

#### Invitatórium · 7



Já - rul - junk szí - ne e - lé há - la - a - dás - sal, \* és zsol - tá -



rok - kal vi - ga - dozzunk né - ki!

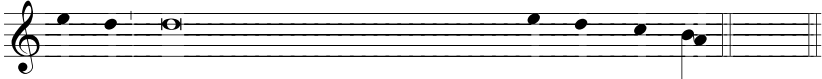
#### 94. zsoltár



Jöj - je - tek, örvendezzünk az Úr - nak, vigadjunk a mi sza -



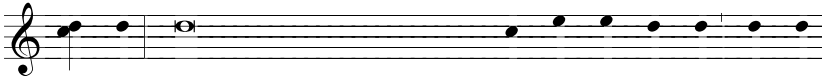
ba - dí - tó Is - te - nünknek! Já - rul - junk az ő színe elé há - la - a -



dással, és zsoltárok dicséretével vi - ga - dozzunk né - ki! ANT.



Mert nagy Úr az Is - ten, és nagy király ő minden iste - nek



fö - lött, mert kezében vannak a föld - nek mélysé - ge - i, és a



quó - ni - am non re - pél - let Dó - mi - nus plebem su - am,



qui - a in ma - nu e - ius sunt omnes fi - nes ter - ræ,



et al - ti - tú - di - nes món - ti - um i - pse cón - spi - cit.



\* Quó - ni - am i - psí - us est ma - re, et i - pse



fe - cit il - lud, et á - ri - dam funda - vé - runt manus e - ius.



Ve - ní - te, ad - o - ré - mus et pro - ci - dá - mus an - te



De - um, plo - ré - mus co - ram Dó - mi - no, qui fe - cit nos, qui - a



i - pse est Dó - mi - nus, De - us no - ster, nos au - tem pó -



pu - lus e - ius et o - ves pá - scu - æ e - ius! ANT.



Hó - di - e, si vocem e - ius au - di - é - ri - tis, no - lí -

hegyeknek magasságára ő le - te - kint. \* Mert ő - vé  
 a ten - ger, és ő al - kot - ta azt, és a szárazföldet az ő  
 ke - ze for - mál - ta. Jöj - je - tek, imádjuk, és boruljunk le  
 e - lőt - te, esedezzünk az Úrnak, ki min - ket al - ko - tott, mert ő  
 a mi Urunk, Istenünk, és mi az ő né - pe vagyunk, az ő legelő -  
 jé - nek nyá - ja! ANT. Mi - dőn ma az ő szavát hall - já - tok,  
 meg ne keményítsé - tek szí - ve - te - ket, mint a kísértés napján  
 a pusztá - ban, hol megkísértettek en - gem a - tyá - i - tok,  
 megpró - báltak engem, bár látták tet - te - i - met! \*

Negyven esz - ten - de - ig volt bántásomra e nem - ze - dék, és mondtam:



te ob-du-rá-re cor-da ve-stra, sic - ut in ex - a - cer-



ba - ti - ó - ne se-cúndum di - em ten - ta - ti - ó - nis in de-



sér-to, u - bi ten-ta-vérunt me patres ve - stri, pro - ba-



vé-runt, et vi - dé - runt ó - pe - ra me - a! \*



Quadra - gín - ta an-nis pró-xi-mus fu - i ge - ne - ra - ti -



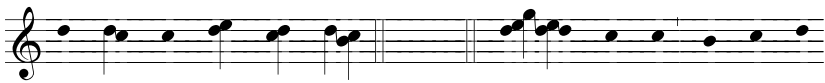
ó - ni hu - ic, et di - xi: Semper hi - i er-rant cor - de.



I - psi ve-ro non co-gno-vé-runt vi - as me - as, qui-bus



iu - rá - vi in i - ra me - a: Si in - tro - í - bunt



in ré - qui - em me - am. **ANT.** Gló - ri - a Pa - tri et



Fí - li - o et Spi - rí - tu - i San - cto, sic - ut e - rat in



# VASÁRNAPI MATUTÍNUM

13b



Ezek mindenkor tévelyeg- nek szí-vük-ben! És nem ismerték



fel az én u- ta - i - mat, azért megesküd- tem ha- ra- gomban:



Bi-zony, nem mennek be az én nyugal-mam-ba! **ANT. Di-cső-**



ség az A - tyá - nak és Fiúnak és Szentlélek Is - ten- nek,

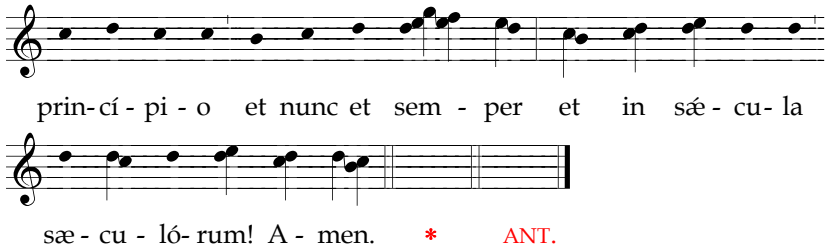


miképpen kezdetben vala, most és minden-kor és mindörökkön



ö - rök-ké! Á - men. \* **ANT.**

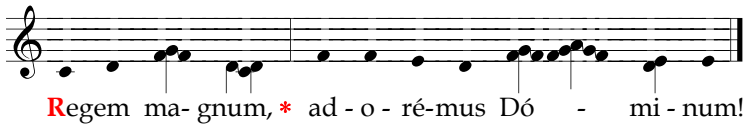
## DOMINICA AD MATUTINUM



prin-cí - pi - o et nunc et sem - per et in sæ - cu - la  
 sæ - cu - ló - rum! A - men. \* ANT.

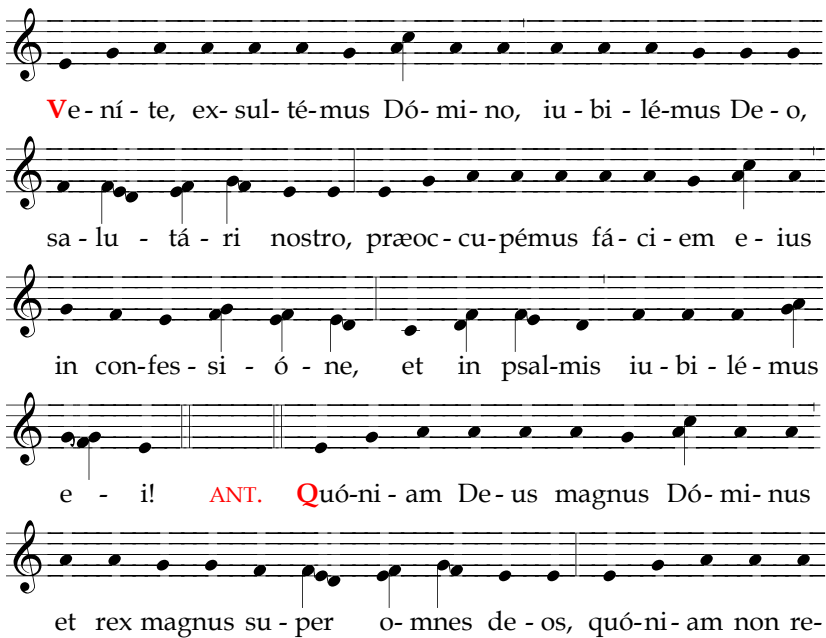
## POST DOMINICAM TRINITATIS

## Invitorium · 4/III.



Regem ma-gnum, \* ad - o - ré-mus Dó - mi - num!

## Psalmus 94.



Ve - ní - te, ex - sul - té - mus Dó - mi - no, iu - bi - lé - mus De - o,  
 sa - lu - tá - ri nostro, præoc - cu - pé - mus fá - ci - em e - ius  
 in con - fes - si - ó - ne, et in psal - mis iu - bi - lé - mus  
 e - i! ANT. Quó - ni - am De - us magnus Dó - mi - nus  
 et rex magnus su - per o - mnes de - os, quó - ni - am non re-

## SZENTHÁROMSÁG VASÁRNAPJA UTÁN

## Invitatorium · 4

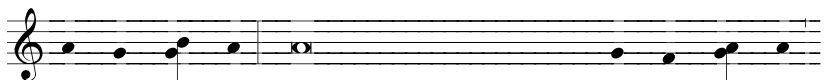


A nagy ki-rályt, \* i-mád-juk az U - rat!

## 94. zsoltár



Jöj - je - tek, örvendezzünk az Úr-nak, vi- gadjunk a mi szabadító



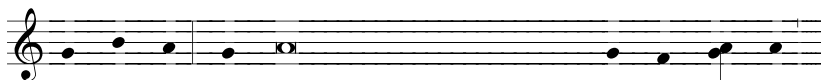
Is - te - nünk-nek! Járuljunk az ő színe elé há - la - a - dás - sal,



és zsol- tá- rok di- csé - re - té - vel vi - ga- dozzunk né - ki!



**ANT.** Mert nagy Úr az Is- ten, és nagy király ő minden iste-



nek fö- lött, mert kezében vannak a földnek mély- sé - ge - i,



pél-let Dó-mi-nus plebem su - am, qui - a in ma - nu e - ius



sunt o - mnes fi - nes ter - ræ, et al - ti - tú - di - nes món -



ti - um i - pse cón - spi - cit. \* Quó - ni - am i - psí - us est



ma - re, et i - pse fe - cit il - lud, et á - ri - dam fun - da - vé -



runt ma - nus e - ius. Ve - ní - te, ad - o - ré - mus et pro - ci -



dá - mus an - te De - um, plo - ré - mus co - ram Dó - mi - no, qui



fe - cit nos, qui - a i - pse est Dó - mi - nus, De - us no - ster,



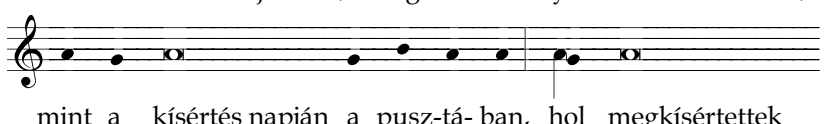
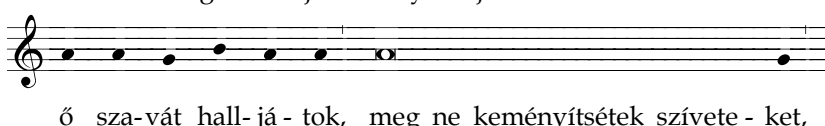
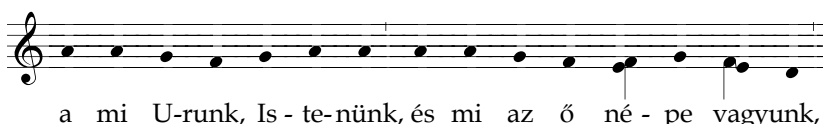
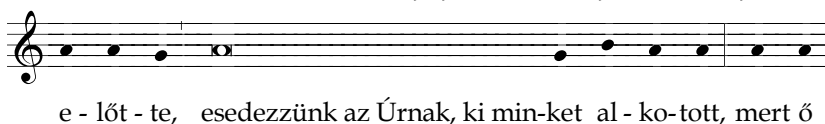
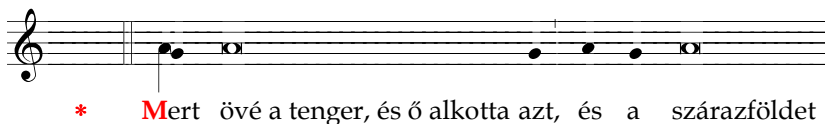
nos au - tem pó - pu - lus e - ius et o - ves pá - scu - æ e - ius!



ANT. Hó - di - e, si vo - cem e - ius au - di - é - ri - tis,



no - lí - te ob - du - rá - re cor - da ve - stra, sic - ut in ex -





a - cer - ba - ti - ó - ne se - cún - dum di - em ten - ta - ti - ó - nis



in de - sér - to, u - bi ten - ta - vé - runt me pa - tres ve - stri,



pro - ba - vé - runt, et vi - dé - runt ó - pe - ra me - a! \*



**Q**uad - ra - gín - ta an - nis pró - xi - mus fu - i ge - ne - ra - ti - ó - ni



hu - ic, et di - xi: Sem - per hi er - rant cor - de. I - psi ve -



ro non co - gno - vé - runt vi - as me - as, qui - bus iu - rá - vi in



i - ra me - a: Si in - tro - í - bunt in ré - qui - em



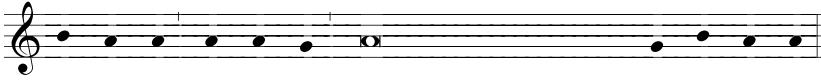
me - am. **ANT.** Gló - ri - a Pa - tri et Fí - li - o et Spi -



rí - tu - i San - cto, sic - ut e - rat in prin - cí - pi - o et



nunc et sem - per et in sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum! A - men.



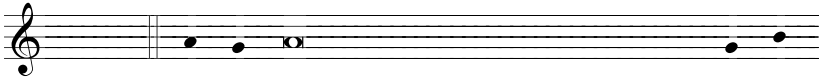
nem-ze-dék, és mondtam: Ezek mindenkor tévelyeg-nek szí-vükben!



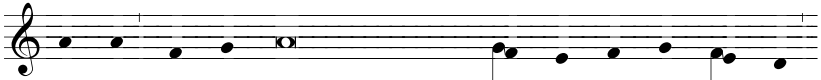
És nem ismerték fel az én u - ta - i - mat, a - zért meges - kűdtem



ha - ra - gomban: Bizony, nem mennek be az én nyu - gal - mam - ba!



**ANT.** Di - cső - ség az Atyának és Fiúnak és Szentlé - lek Is -



ten - nek, mi - kép - pen kezdetben va - la, most és min - den - kor



és mindörökkön ö - rök - ké! Á - men. \* **ANT.**



\* ANT.

## In primo nocturno

Antiphona · 7a



Ser- ví- te Dó-mi- no. E u o u a e.

Psalmus 1.

**B**EATUS vir, qui non ábiit in consílio impiórum, †  
et in via peccatórum non **stetit**, \*  
et in cáthedra pestiléntiæ non **sedit**,

**Sed** in lege Dómini volúntas eius, \*  
et in lege eius meditábitur **die** ac **nocte**.

**Et** erit, tamquam lignum, quod plantátum est secus →  
decúrsus **aquárum**, \*  
quod fructum suum dabit in **témpore suo**,

**Et** fólium eius non **défluet**, \*  
et ómnia, quæcúmque fáciat, **prosperabúntur**.

**Non** sic **ímpii**, **non** sic, \*  
sed tamquam pulvis, quem próiicit ventus a **fácie terræ**.

**Ideo** non resúrgent **ímpii** **in** iudício \*  
neque peccatóres in concílio **iustórum**.

**Quóniam** novit Dóminus **viam iustórum**, \*  
et iter impiórum **períbit**.

Psalmus 2.

**Q**UARE fremuérunt **gentes**, \*  
et pópuli meditáti **sunt inánia**?

**A**stitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in **unum** \*  
advérsus Dóminum et advérsus **christum eius**:

**Dirumpámus** víncula eórum, \*  
et proiciámus a nobis **iugum ipsórum**!

**Qui** hábitat in cælis, irridébit eos, \*  
et Dóminus subsannábit eos.



## Első nokturnus

Antifóna · 7a



Szolgál-junk az Úr- nak.

1. zsoltár

**B**OLDOG ember az, ki nem járt az istentelenek tanácsa szerint, †  
sem a bűnösök útjára **nem** állt, \*  
sem a káromlóknak székébe **nem** ült.

**H**anem az Úr törvényében van teljes *akarattal*, \*  
és az ő törvényén elmélkedik éjjel és **nappal**.

**É**s léssen, mint a fa, mely folyóvíz →  
mellé *plántált*atott, \*  
megadja gyümölcsét a maga *idejében*.

**L**evele **el** nem hull, \*  
és szerencsével jár mind, *amit cselekszik*.

**N**em így a gonoszok, **nem** így, \*  
hanem mint a pelyva, melyet elhány a szél a föld *színéről*.

**A**zért meg nem állhatnak az istentelenek az *ítéletben*, \*  
sem a bűnösök az igazak *gyülekezetében*.

**M**ert ismeri az Úr az *igazak útját*, \*  
és az istentelenek *útja elvész*.

2. zsoltár

**M**IÉRT háborognak a pogányok, \*  
s hiábavalóságokat a népek *miért terveznek?*

**F**ölkeltek a föld királyai, és a fejedelmek *egybegyűltek* \*  
az Úr ellen és az ő Fölkentje **ellen**:

**T**örjük szét az ő *bilincüket*, \*  
és vessük el magunkról *igájukat!*

**A**ki a mennyekben lakik, *nevet rajtuk*, \*  
s az Úr megcsúfolja *őket*.

**T**unc loquétur ad eos in **ira sua**, \*  
et in furóre suo conturbábit eos.

**E**go autem constitútus sum rex ab eo →  
super Sion, montem **sanctum eius**, \*  
prædicans præcéptum eius.

**D**óminus **dixit ad me**: \*

Fílius meus es tu, ego hódie **génui** te.

**P**óstula a me, et dabo tibi gentes hereditátem **tuam**, \*  
et possessiónem tuam **términos terræ!**

**R**eges eos in **virga férrea**, \*  
et, tamquam vas figuli, **confrínges eos.**

**E**t nunc, reges, **intelligite**, \*  
erudímini, qui iudicátis **terram!**

**S**ervíte Dómino **in timóre**, \*  
et exsultáte ei **cum tremóre!**

**A**pprehéndite disciplínam, nequándo irascátur **Dóminus**, \*  
et pereátis de **via iusta!**

**C**um exárserit in brevi **ira eius**, \*  
beáti omnes, qui **confídunt in eo.**

Psalmus 3.

**D**ÓMINE, quid multiplicáti sunt, qui **tríbulant** me? \*  
Multi **insúrgunt advérsus** me.

**M**ulti dicunt **ánimæ meæ**: \*

Non est salus ipsi in **Deo eius.**

**T**u autem, Dómine, **suscéptor meus** es, \*  
glória mea et exáltans **caput meum.**

**V**oce mea ad **Dóminum clamávi**, \*  
et exaudívit me de monte **sancto suo.**

**E**go dormívi et **soporátus** sum, \*  
et exsurréxi, quia **Dóminus suscepit** me.

**N**on timébo **mília pópuli circumdántis** me. \*

Exsúrge, Dómine, salvum me fac, **Deus meus!**

**Q**uóniam tu percussisti omnes adversántes mihi **sine causa**, \*  
dentes peccatórum **contrivísti!**

**D**ómini est **salus**, \*

et super pópulum tuum **benedíctio tua.**

**A**kkor szól nékik *haragjában*, \*  
és indulatában *széztavárja* őket.  
**E**ngem rendelt ő királlyá →  
szent *hegyén*, **Sionon**, \*  
hogy az ő *határozatát* **hirdessem**.  
**Az Úr mondá nékem**: \*  
Én Fiam vagy te, én ma *szültelek* téged.  
**Kérjed** tőlem, és neked adom a pogányokat *örökségül*, \*  
és birodalmadul a földnek *határait*!  
**Kormányozod** őket *vasvesszővel*, \*  
és mint a cserépedényt *összetöröd* őket!  
**És** most, királyok, *okosak* **legyetek**, \*  
értsétek meg az intést, kik a föld *bírái* **vagytok**!  
**Szolgáljatok** az Úrnak *félelemmel*, \*  
és örvendeztetek néki *rettegéssel*!  
**Fogadjátok el a fegyelmet**, \*  
nehogy egyszer megharagudjék az Úr, és elveszettek az *igaz útról*!  
**Mikor** hirtelen fölgerjed *az ő haragja*, \*  
boldogok mindnyájan, kik *őbenne* **bíznak**.

## 3. zsoltár

**U**RAM, mely igen megsokasodtak, akik nyomorgatnak **engem**, \*  
mily sokan *támadnak* **ellenem**!  
**Sokan** mondják *énfélőlem*: \*  
Nincs néki szabadulása *Istenében*.  
**Pedig**, Uram, te *fölvettél* **engem**, \*  
én dicsőségem, ki *felmagasztalod* *az én fejemet*.  
**Fennszóval** az Úrhoz *kiáltottam*, \*  
és meghallgatott engem az ő *szent hegyéről*.  
**Én** aludtam, és mély *álomban* **voltam**, \*  
és felkeltem, mert az Úr *fölvett* **engem**.  
**Nem** félek a népek ezreitől, kik *megkörményékeztek* **engem**. \*  
Kelj fel, Uram, szabadíts *meg, én Istenem*!  
**Mert** te arcul verted mind, akik *igaztalanul fordultak* **ellenem**, \*  
és kitérted a *bűnösök fogait*.  
**Az Úr**é a *szabadítás*, \*  
legyen áldásod *a te népeden*!

## Psalmus 6.

**D**ÓMINE, ne in furóre tuo **árguas** me, \*  
neque in ira tua **corrípias** me!

**Miserére** mei, Dómine, quóniam **infírmus** sum, \*  
sana me, Dómine, quóniam conturbáta sunt **ossa mea**,

**Et** ánima mea turbáta est **valde**! \*  
Sed tu, **Dómine**, **úsquequo**?

**Convértere**, Dómine, et éripe **ánimam meam**, \*  
salvum me fac propter **misericórdiam tuam**!

**Quóniam** non est in morte, qui **memor** sit **tui**. \*  
In inférno autem quis **confitébitur tibi**?

**Laborávi** in gémitu meo, †  
lavábo per síngulas noctes **lectum meum**, \*  
lácrimis meis stratum **meum** rigábo.

**Turbátus** est a furóre **óculus meus**, \*  
inveterávi inter omnes **inimícos meos**.

**Discédite** a me, omnes, qui operámini **iniquitátem**, \*  
quóniam exaudivit Dóminus vocem **fletus mei**!

**Exaudivit** Dóminus deprecatió**nem meam**, \*  
Dóminus oratió**nem meam** suscepit.

**Erubéscant** et conturbéntur veheménter omnes **inimíci mei**, \*  
convertántur et erubéscant **valde velóciter**!

**Glória Patri** et **Fílio** \*  
et **Spirítui Sancto**,

**Sicut** erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
et in **sæcula sæculórum**! Amen.

## Antiphona



Ser - ví - te Dó - mi - no in ti - mó - re, et ex - sul - tá - te



e - i cum tre - mó - re!

6. zsoltár

**U**RAM, ne büntess engem *haragodban*, \*  
 ne sújts engem *felindulásodban*!  
**K**önyörülj rajtam, Uram, mert *erőtlen vagyok*, \*  
 gyógyíts meg, Uram, mert *megháborodtak csontjaim*,  
**É**s igen megrendült *az én lelkem*! \*  
 Te pedig, Uram, meddig *vagy még távol*?  
**T**érj hozzám, Uram, és *mentsd ki lelkemet*, \*  
 szabadíts meg engem *irgalmasságodért*!  
**M**ert nincs, aki a holtak közt *megemlékeznék rólad*. \*  
 A sírban pedig ki ad *néked hálát*?  
**E**lfáradtam sóhajtozásomban, †  
 könnyekkel áztatom minden *éjjel ágyamat*, \*  
 könnyhullatással *öntözöm ágyamat*.  
**E**lhomályosodtak a *búsulástól szemeim*, \*  
 megaggottam *ellenségeim között*.  
**T**ávozzatok tőlem *mindnyájan*, kik gonoszságot *cselekesztek*, \*  
 mert meghallgatta az Úr *az én sírásom szavát*!  
**M**eghallgatta az Úr *könyörgésemet*, \*  
 az Úr *elfogadta imádságomat*.  
**P**iruljanak *ellenségeim*, és zavarodjanak *meg mindnyájan*, \*  
 hátráljanak, és *szégyenüljenek meg hirtelen*!  
**D**icsőség az *Atyának és Fiúnak* \*  
 és *Szentlélek Istennek*,  
**M**iképpen *kezdetben vala, most és mindenkor* \*  
 és *mindörökkön örökké! Ámen.*

Antifóna



Szolgáljunk az Úr-nak fé - le - lemmel, ör-vendezzünk né - ki



ret - te - gés - sel!

Antiphona · 8g1



Dó- mi- ne, De- us me - us. E u o u a e.

Psalmus 7.

**D**ÓMINE Deus meus, † in te sperávi, \*  
salvum me fac ex ómnibus persecuéntibus me, et *libera* me!

**N**equándo rápiat, ut leo, ánimam **meam**, \*  
dum non est, qui rédímat, neque qui *salvum fáciat*!

**D**ómine, Deus meus, si feci istud, \*  
si est iníquitas in *mánibus meis*,

**S**i réddidi retribuéntibus mihi **mala**, \*  
décidam mérito ab inimícis *meis inánis*!

**P**ersequátur inimícus ánimam meam, †  
et comprehéndat et concúlcet in terra vitam **meam**, \*  
et glóriam meam in *púlverem dedúcat*!

**E**xsúrge, Dómine, in ira **tua**, \*  
et exaltáre in fínibus inimicórum *meórum*!

**E**t exsúrge, Dómine, Deus meus, →  
in præcépto, quod mandásti, \*  
et synagóga populórum *circúmdabit* te.

**E**t propter hanc in altum regrédere! \*  
Dóminus *iúdicat pópulos*.

**I**údica me, Dómine, secúndum iustítiam **meam**, \*  
et secúndum innocéntiam *meam super* me!

**C**onsumétur nequítia peccatórum, →  
et díriges **iustum**, \*  
scrutans corda et *renes, Deus*.

**I**ustum adiutórium meum a **Dómino**, \*  
qui salvos facit *rectos corde*.

**D**eus iudex iustus, fortis et **pátiens**, \*  
numquid iráscitur per *síngulos díes*?

**N**isi convérsi fuéritis, gládium suum **vibrábit**, \*  
arcum suum teténdit, et *parávit illum*.

**E**t in eo parávit vasa **mortis**, \*  
sagíttas suas ardéntibus *effécit*.

**E**cce, partúriit iniustítiam, \*  
concépit dolórem, et péperit *iniquitátem*.

Antifóna · 8g



U-ram, én Is - te- nem.

7. zsoltár

**U**RAM, én Istenem, † *tebenned bízom, \**  
 ments meg üldözöimtől, és *szabadíts meg engem!*  
**N**ehogy elragadják, mint az oroszlán, az én *életemet, \**  
 és szétszaggassanak, mert nincsen, *aki megmentsen!*  
**U**ram, én Istenem, ha úgy *cselekedtem, \**  
 ha gonoszság vagyok a *kezeimben,*  
**H**a visszafizettem volna a rosszat, amit *nekem tettek, \**  
 ha megraboltam ellenségemet, és *kifosztva hagytam el,*  
**A**kkor üldözzön az ellenség, és fogjon el engem, †  
 tapossa meg a földön *életemet, \**  
 és dicsőségemet *porrá tegye!*  
**K**elj fel, Uram, *haragodban, \**  
 kelj fel ellenségeim *dühössége ellen!*  
**É**s kelj fel, én Istenem, \*  
 arra az ítéletre, melyet *te rendeltél!*  
**V**egyen körül téged a népek gyülekezete, †  
 foglald el *fölköttük trónodat! \**  
 Az Úr *ítéli a népeket.*  
**Í**télj meg engem, Uram, *igazságom szerint, \**  
 és tégy velem *ártatlanságom szerint!*  
**S**zűnjék meg a bűnösök gonoszsága, †  
 és erősítsd meg az *igazat, \**  
 szívek és vesék vizsgálója, *igazságos Isten!*  
**A**z én segítségem az *Úrnál vagyok, \**  
 ki megszabadítja az egyenes *szívűeket.*  
**A**z Isten igaz bíró, erős és *hosszantűrő. \**  
 Vajon örökké tart-e a *haragja?*  
**H**a meg nem tértek, *fegyverét kivonja, \**  
 keziját megfeszíti, és *reátok emeli.*  
**A**bbá helyezi a halál *hordozóit, \**  
 égető nyilakat *készített.*  
**Í**me, aki *jogtalanságot vajúdik, \**  
 bajt fogant, és *álnokságot szül.*

Lacum apéruit, et effódit eum, \*  
 et incidit in fóveam, *quam fecit.*  
 Convertétur dolor eius in caput eius, \*  
 et in vérticem ipsíus iníquitas *eius descéndet.*  
 Confitébor Dómino secúndum iustítiam eius, \*  
 et psallam nómini Dómini *altíssimi.*

Psalmus 8.

**D**ÓMINE, Dóminus **n**oster, \*  
 quam admirábile est nomen tuum in univér<sup>s</sup>a **t**erra!  
 Quóniam eleváta est magnificéntia **t**ua \*  
 (!) *super cælos.*  
 Ex ore infántium et lacténtium perfecísti laudem →  
 propter inimícos **t**uos, \*  
 ut déstruas inimícum *et ultórem.*  
 Quóniam vidébo cælos tuos, ópera digitórum tuórum, \*  
 lunam et stellas, quæ *tu fundásti.*  
 Quid est homo, quod memor es eius, \*  
 aut fílius hóminis, quóniam *vísitas eum?*  
 Minuísti eum paulo minus ab ángelis, †  
 glória et honóre coronásti eum, \*  
 et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.  
 Omnia subiecísti sub pédibus eius, †  
 oves et boves univér<sup>s</sup>as, \*  
 insuper et *pécora campi,*  
 Vólucres cæli et pisces **m**aris, \*  
 qui perámbulant *sémitas maris.*  
 Dómine, Dóminus **n**oster, \*  
 quam admirábile est nomen tuum in univér<sup>s</sup>a **t**erra!

Psalmus 9.

**C**ONFITÉBOR tibi, Dómine, in toto corde **m**eo, \*  
 narrábo ómnia mirabilia **t**ua.  
 Lætábor et exsultábo **i**n te, \*  
 psallam nómini tuo, *Altíssime.*  
 In converténdo inimícum meum retrórs<sup>u</sup>m, \*  
 infirmabúntur, et períbunt a *fácie tua.*  
 Quóniam fecísti iudícium meum et causam **m**eam, \*  
 sedísti super thronum, qui iúdicas *iustítiam.*



**V**ermet nyitott, és *kiásta* azt, \*  
 beleesett a csapdába, melyet *ő maga készített*.  
**V**isszafordul a rontás *az ő fejére*, \*  
 elborítja őt önnön *gonoszsága*.  
**É**n pedig hálát adok az Úrnak *igazságaért*, \*  
 és éneklek a Fölséges *Úr nevének*.

## 8. zsoltár

**U**RAM, *mi Urunk*, \*  
 mily csodálatos a te neved az *egész földön!*  
**M**ily magasztos a te *dicsőséged* \*  
 minden *egék fölött!*  
**K**isdedek és csecsemők szája által →  
 vitted végbe a dicséretet *ellenségeid miatt*, \*  
 hogy elhallgattasd az ellenséget *és a káromlót*.  
**L**átom az eget, a te *ujjaidnak alkotását*, \*  
 a holdat és a csillagokat, melyeket *te rendeltél*.  
**M**icsoda az ember, hogy *megemlékezel róla*, \*  
 mi az ember fia, hogy őt *meglátogatod?*  
**C**sak egy kevéssel tetted őt *kicsinyebbé az angyaloknál*, †  
 dicsőséggel és tisztességgel *koronáztad*, \*  
 és kezded minden művei fölé *állítottad*.  
**M**indeneket lábai alá vetettél, †  
 a juhokat és minden házi *állatokat*, \*  
 azonfelül a *mezőknek vadjait*,  
**Az** égi madarakat és a *tenger halait*, \*  
 melyek bejárják a *tenger ösvényeit*.  
**U**ram, *mi Urunk*, \*  
 mily csodálatos a te neved az *egész földön!*

## 9. zsoltár

**H**ÁLÁT adok neked, Uram, *teljes szívemből*, \*  
 hirdetem minden *csodatetteidet*.  
**V**igadok és *örvendezem benned*, \*  
 dicséretet zengek a te nevednek, *ó, Fölséges*.  
**M**ert ellenségeim *visszafordultak*, \*  
 megerőtlenültek, és elpusztultak a te *színed* előtt.  
**M**ert végbevitted *ítéletemet és ügyemet*, \*  
 királyi trónusodra ülven *igazságot tettél*.

- I**ncrepásti gentes, et périit **í**mpius, \*  
nomen eórum delésti in ætérnum et in *sæculum* **sæculi**.
- I**nimíci defecérunt frámeæ in **finem**, \*  
et civitátes eórum *destruxí*sti.
- P**ériit memória eórum cum **sónitu**, \*  
et Dóminus in *ætérnum* **pérmanet**.
- P**arávit in iudício thronum suum, †  
et ipse iudicábit orbem terræ in æquitáte, \*  
iudicábit pópulos in *iustítia*.
- E**t factus est Dóminus refúgium **páuperi**, \*  
adiútor in opportunitátibus, in *tribulatióne*.
- E**t sperent in te, qui novérunt nomen **tuum**, \*  
quóniam non dereliquísti *quærétes te*, **Dómine**.
- P**sállite Dómino, qui hábitat in **Sion**, \*  
annuntiáte inter gentes *stúdia eius*!
- Q**uóniam requírens sánguinem eórum recordátus est, \*  
non est oblítus *clamórem* **páuperum**.
- M**iserére mei, **Dómine**, \*  
vide humilitátem meam de *inimícis meis*!
- Q**ui exáltas me de portis **mortis**, \*  
ut annúntiem omnes laudatiónes tuas in portis *filiæ Sion*.
- E**xsultábo in salutári **tu**o, \*  
infíxæ sunt gentes in intéritu, *quem fecérunt*.
- I**n láqueo isto, quem abscondérunt, \*  
comprehénsus est *pes eórum*.
- C**ognoscétur Dóminus iudícia **fáciens**, \*  
in opéribus mánuum suárum *comprehénsus est peccátor*.
- C**onvertántur peccatóres in **inférnum**, \*  
omnes gentes, quæ *obliviscúntur Deum*!
- Q**uóniam non in finem oblívio erit **páuperis**, \*  
patiéntia páuperum non *períbit in finem*.
- E**xsúrge, Dómine, non confortétur **homo**, \*  
iudicéntur gentes in *conspéctu tuo*!
- C**onstítue, Dómine, legislatórem super **eos**, \*  
ut sciant gentes, quóniam *hómínes* sunt!
- U**t quid, Dómine, recessísti **longe**, \*  
déspicis in opportunitátibus, in *tribulatióne*?
- D**um supérbit **í**mpius, incénditur **pauper**, \*  
comprehendúntur in consiliis, *quibus cógitant*.

**M**egfenyítetted a pogányokat, és elpusztítottad az *istentelent*, \*  
 nevüket eltörölted örökre és mindörökkön **örökké**.  
**Az** ellenség elveszett, †  
 örökös sivataggá lettek a városok, miket *leromboltak*, \*  
 emlékük is eltűnt *velük* együtt.  
**Az** Úr pedig *trónol örökké*, \*  
 elkészítette az ítélethez *királyi székét*.  
**És** megítéli a földkerekséget *igazságban*, \*  
 méltányosságban a **népeket**.  
**És** menedéke lesz az Úr az *elnyomottaknak*, \*  
 menedéke a kellő időben, a *szorongatás napján*.  
**És** bízzanak benned, akik ismerik a *te nevedet*, \*  
 mert nem hagytad el, Uram, a téged *keresőket!*  
**É**nekeljete az Úrnak, ki *Sionban lakik*, \*  
 hirdessétek a népek között *az ő tetteit!*  
**Mert** a kiontott vért számon kérve megemlékezett **róluk**, \*  
 nem felejtette el a szegények *kiáltását*.  
**Kö**nyörülj rajtam, Uram, †  
 lássad, mint sanyargatnak *ellenségeim*, \*  
 ki fölemelsz engem a halál *kapuiból*,  
**Hog**y hirdessem mind a te dicséretedet Sion leányának *kapuiban*, \*  
 örvendzenek a te *szabadításodon!*  
**B**eleestek a pogányok a verembe, melyet *készítettek*, \*  
 fennakadt lábuk a törben, →  
 amelyet *elrejtettek*.  
**K**inyilvánítja magát az Úr *ítéletet tartván*, \*  
 saját kezének művei által *veszett el a bűnös*.  
**P**okolba térnek a **bűnösök**, \*  
 mind a pogányok, akik *elfelejtik az Istent*.  
**Mert** nincsen elfeledve *végleg a szegény*, \*  
 és nem lesz hiábavaló örökre a szegények *várakozása*.  
**K**elj fel, Uram, ne hatalmaskodjék az **ember**, \*  
 állítsd ítéletre a pogányokat *színed elé!*  
**B**ocsásd rájuk, Uram, a **rettegést**, \*  
 tudják meg a népek, hogy *ők csak emberek!*  
**Miért**, Uram, miért állasz *olyan távol?* \*  
 Elrejtőzöl a *szükségnek és a szorongatásnak idején*,  
**Mi**dőn kevélykedik az istentelen, s üldözi a **szegényt**, \*  
 hogy elfogja őt *fondorlatos cseleivel*.

**Q**uóniam laudátur peccátor in desidériis ánimæ suæ,\*  
et iníquus *benedícitur*.

**E**xacerbávit Dóminum peccátor,\*  
secúndum multitudínem iræ suæ *non quæret*.

**N**on est Deus in conspéctu eius,\*  
inquinátæ sunt viæ illíus in *omni témpore*.

**A**uferúntur iudícia tua a fácie eius,\*  
ómniū inimicórum suórum *dominábitur*.

**D**ixit enim in corde suo:\*  
Non movébor a generatióne in generatióne *sine malo*.

**C**uius maledictióne os plenum est et amaritúdine et **dolo**,\*  
sub lingua eius *labor et dolor*.

**S**edet in insídiis cum divítibus in **occúltis**,\*  
ut interfíciat *innocéntem*.

**O**culi eius in páuperem respíciunt,\*  
insidiátur in abscondito, quasi leo in spelúnca **sua**.

**I**nsidiátur, ut rápiat **páuperem**,\*  
rápere páuperem, dum *átrahit eum*.

**I**n láqueo suo humiliábit **eum**,\*  
inclinábit se, et cadet, cum dominátus *fúerit páuperum*.

**D**ixit enim in corde suo: →  
Oblítus est **Deus**,\*  
avértit fáciem suam, ne vídeat in **finem**.

**E**xsúrge, Dómine Deus, exaltétur manus **tua**,\*  
ne obliviscáris **páuperum**!

**P**ropter quid irritávit ímpius **Deum**?\*  
Dixit enim in corde suo: *Non requíret*.

**V**ides, quóniam tu labórem →  
et dolórem **consíderas**,\*  
ut tradas eos in *manus tuas*.

**T**ibi derelíctus est **pauper**,\*  
órphano tu *eris adiútor*.

**C**óntere bráchium peccatóris et **malíg**ni,\*  
quærétur peccátum illíus, et non *inveniétur*!

**D**óminus regnábit in ætérnum et in sáeculum **sæculi**,\*  
períbitis, gentes, de terra *illíus*.

**D**esidérium páuperum exaudívit **Dóminus**,\*  
præparatióne cordis eórum audívit *auris tua*,

**I**udicáre pupíllo et **húmili**,\*  
ut non appónat ultra magnificáre se homo *super terram*.

- M**ert szívének kívánságaival dicsekszik a **bűnös**, \*  
és magára mond *áldást a fősvény*.
- M**egveti gőgösen a **bűnös** az *Urat mondván*: \*  
Nem kéri számon, *nincsen Isten*.
- E**z minden *gondolata*, \*  
és szerencsések útjai *minden időben*.
- M**essze vannak ítéleteid az *ő arcától*, \*  
és ellenségeit *kicsúfolja*.
- É**s azt mondja szívében: *Én meg nem ingok*, \*  
baj nélkül élek *nemzedékről nemzedékre*.
- A**z *ő szája átokkal van tele, csalással és álnoksággal*, \*  
nyelve alatt *ártás és gonoszság*.
- L**esben áll az *utak mentén*, \*  
és megöli *titkon az ártatlant*.
- S**zemei a *szegényt figyelik*, \*  
leselkedik a rejtékben, mint oroszlán az *ő barlangjában*.
- L**eselkedik, hogy elragadja a *szegényt*, \*  
elragadja a *szegényt csapdájába ejtvén*.
- F**öldre lapul, és ráront, és hullanak a *szegények* \*  
az *ő karjának erejétől*.
- É**s azt mondja szívében: †  
Elfelejtí az *Isten*, \*  
elfordítja arcát, és nem látja meg *sohasem*.
- K**elj föl, Uram, Isten, *emeld föl kezedet*, \*  
ne feledkezzél el a *szegényekről*!
- M**iért veti meg a *gonosztevő az Istent*, \*  
miért mondja a szívében: *Nem kéri számon?*
- D**e te láttad, †  
te figyeled a rossztettet és a *szenvedést*, \*  
hogyan kezdedbe *ejtsed őket*.
- T**ereád hagyatott a *szegény*, \*  
az árvának te lettél *segítője*.
- T**örd össze a *bűnösnek és a gonosztevőnek karját*, \*  
és ha keresik majd gonosz művét, *nem találják*.
- K**irály az Úr örökké és *minden időkre*, \*  
elvesztek majd, ti, *pogányok, az ő földjéről*.
- A** *szegények vágyakozását meghallgattad, Uram*, \*  
megerősítet szívüket, és füled *rájuk figyel*,
- H**ogy ítéletet tégy az árvának és a *megalázottnak*, \*  
hogyan keltsen többé rettegést senki földből *való ember*.

## Psalmus 10.

**I**N Dómino confído, †  
 quómodo dicitis ánimæ **meæ**: \*  
 Tránsmigra in montem, *sicut passer*?  
**Q**uóniam ecce, peccatóres intendérunt arcum, †  
 paravérunt sagíttas suas in **pháretra**, \*  
 ut sagíttent in obscúro *rectos corde*.  
**Q**uóniam, quæ perfecísti, destruxérunt, \*  
 iustus autem *quid fecit*?  
**D**óminus in templo sancto **suo**, \*  
 Dóminus, in cælo *sedes eius*.  
**O**culi eius in páuperem **respíciunt**, \*  
 pálpebræ eius intérogant *fílios hóminum*.  
**D**óminus intérogat iustum et **ímpium**, \*  
 qui autem díligit iniquitátem, odit *ánimam suam*.  
**P**luet super peccatóres **láqueos**, \*  
 ignis et sulphur et spíritus procellárum pars cálicis *eórum*.  
**Q**uóniam iustus Dóminus, et iustítias **diléxit**, \*  
 æquitátem vidit *vultus eius*.  
**G**lória Patri et Fílio \*  
 et Spíritui **Sancto**,  
**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
 et in sæcula *sæculórum*! Amen.

## Antiphona



Dó- mi- ne, De- us me- us, in te spe- rá- vi.

## Antiphona · 8a



Ré- spi - ce. E u o u a e.

## Psalmus 11.

**S**ALVUM me fac, Dómine, quóniam defécit **sanctus**, \*  
 quóniam diminútæ sunt veritátes a *fíliis hóminum*!  
**V**ana locúti sunt unusquísque ad próximum **suum**, \*  
 lábia dolósa in corde et corde *locúti* sunt.

## 10. zsoltár

**A**z Úrban bízom, →

miért mondjátok hát *az én* **lelkemnek**: \*

Menekülj a hegyekbe, *mint a* **madár**?

**Mert** íme, a bűnösök felvonták íjukat, †

a húrra helyezték *nyilait*, \*

hogy rálőjék titkon az igaz *szívű*ekre.

**Mert** ha az alapok is *elrontat*nak, \*

az igaz mit *cseleked*het?

**Az** Úr az ő szent *templom*ában, \*

az Úr, a mennyben *az ő* **trónja**.

**Az** ő szemei a szegényre **néz**nek, \*

pillantása megvizsgálja az emberek **fiat**ait.

**Az** Úr megvizsgálja az igazakat és *gonosz*akat, \*

s lelke gyűlöli azokat, kik a *gonosz*ságot **szeret**ik.

**Parasz**at hullat a *bűnös*ökre, \*

tűz és kénkő és égető szélvész az ő kelyhüknek *osztály*része.

**Mert** igaz az Úr és igazságot **szeret**, \*

és az igazak meglátják *az ő* **arcát**.

**Dicsősé**g az Atyának és Fiúnak \*

és Szentlélek **Isten**nek,

**Miképp**en kezdetben vala, *most és* **mindenkor** \*

és mindörökkön *örökké!* **Ámen**.

## Antifóna



**U**-ram, én Is - te - nem, te - benned bí - zom.

## Antifóna · 8c



**Tekints** re - ám.

## 11. zsoltár

**S**ZABADÍTS meg engem, Uram, mert megfogyatkoztak a **szentek**, \*

és megkevesedtek a hűségesek az emberek **fiai** között!

**Hamissá**gokat beszélt mindenki az ő *felebarátj*ának, \*

álnok ajakkal és kettős *szívvel* **szól**ottak.

**D**isperdat Dóminus univérſa lábia dolóſa \*  
et linguam *magníloquam!*

**Q**ui dixerunt: Linguam nostram magnificábimus, †  
lábia nostra a **nobis** sunt, \*  
quis noster *Dóminus* est?

**P**ropter misériam inopum et gémitum **páuperum** \*  
nunc exsúrgam, *dicít Dóminus*.

**P**onam in salutári, \*  
fiduciáliter *agam in eo*.

**E**lóquia Dómini elóquia **casta**, \*  
argéntum igne examinátum, probátum terræ, *purgátum séptuplum*.

**T**u, Dómine, servábis nos, et custódies nos \*  
a generatióne hac *in ætérnum*.

**I**n circúitu ímpii **ámbulant**, \*  
secúndum altitúdinem tuam multiplicásti **fílios hóminum**.

Psalmus 12.

**U**SQUEQUO, Dómine, obliviscéris me in **finem**, \*  
úsquequo avértis fáciem *tuam a me?*

**Q**uámdu ponam consília in ánima **mea**, \*  
dolórem in corde meo *per diem?*

**U**squequo exaltábitur inimícus meus **super** me? \*  
Réspice et exáudi me, Dómine, *Deus meus!*

**I**llúmina óculos meos, ne umquam obdórmiam in **morte**, \*  
nequándo dicat inimícus meus: Præválui *advérsus eum!*

**Q**ui tríbulant me, exsultábunt, si motus **fúero**, \*  
ego autem in misericórdia tua *sperávi*.

**E**xsultábit cor meum in salutári tuo, †  
cantábo Dómino, qui bona tribuit **mihi**, \*  
et psallam nómini Dómini *altíssimi*.

Psalmus 13.

**D**IXIT insípiens in corde **suo**: \*  
(!) *Non est Deus*.

**C**orrúpti sunt, et abominábiles facti sunt in stúdiis **suis**, \*  
non est, qui fáciat bonum, non est *usque ad unum*.

**D**óminus de cælo prospéxit super fílios **hóminum**, \*  
ut vídeat, si est intélligens, aut *requírens Deum*.

**O**mnes declínáverunt, simul inútiles facti sunt, \*  
non est, qui fáciat bonum, non est *usque ad unum*.



Veszítse el az Úr mind az *á*lnok **aj**kakat, \*  
a *kérkedő* **nyel**veket!

**K**ik ezt mondják: Hatalmat szerzünk nyelvünkkel, †  
mi *rendelkezi*nk **aj**kunkkal, \*  
ki lenne a *mi* **U**runk?

**A** szűkölködők nyomorúságáért és a szegények sóhajai miatt, †  
íme, fölkelek, *mondja* az Úr: \*  
Megszabadítom őt, akit *megve*tettek.

**A**z Úr beszédei tiszta beszédek, †  
tűzben *próbált* **e**züst, \*  
a földtől elválasztott, hétszeresen *megtiszt*ított.

**T**e, Uram, megtartasz minket, és *megőrizel* **m**inket \*  
e nemzetséggel szemben *mindörö*kké,

**M**íg körös-körül gonoszok **j**árnak, \*  
és a hitvány emelkedik föl az *emberek* **kö**zött.

#### 12. zsoltár

**U**RAM, meddig felejtesz el engem *ily* **n**agyon, \*  
meddig fordítod el *orcádat* **t**őlem?

**M**eddig kell még gondok közt *lenni* **l**elkemben, \*  
fájdalmat hordozni *szívemben* **n**aponként?

**M**eddig hatalmaskodik fölöttem az én *ellensé*gem? \*

Tekints reám, és hallgass meg engem, én *Uram*, **I**stenem!

**V**ilágosítsd meg szemeimet, nehogy egyszer elaludjam a *halál*ban, \*  
ne mondhassa az én ellenségem: Hatalmat *vettem* **r**ajta!

**A**kik szorongatnak engem, örvendeznek, ha *megin*ognék, \*  
de én *irgalmasság*odban **b**ízom.

**Ö**rvendezik szívem a te szabadításodban, †  
éneklek az Úrnak, aki jókat *adott* **n**ékem, \*  
zsoltárt mondok a *fölséges* Úr **n**evének.

#### 13. zsoltár

**M**ONDÁ az esztelen az *ő* **s**zívében: \*  
(!) *Nincsen* **I**sten.

**M**egromlottak, és utálatosságokat **m**űveltek, \*  
nincsen, aki jót cselekedjék, *egy*etlen **e**gy sem.

**L**etekint az Úr a mennyből az emberek *fi*aira, \*  
hogyan lássa, van-e köztük értelmes és *Istent* **k**ereső.

**M**indnyáján elhajlottak, mind együtt *megrom*lottak, \*  
nincsen, aki jót cselekedjék, *egy*etlen **e**gy sem.

- Sepúlcrum patens est guttur eórum, †  
linguis suis dolóse agébant, \*  
venénium áspidum sub lábiis eórum.
- Quorum os maledictióne et amaritúdine **plenum** est, \*  
velóces pedes eórum ad effundéndum **sánguinem**.
- Contrítio et infelicitas in viis eórum, †  
et viam pacis non cognovérunt, \*  
non est timor Dei ante óculos eórum.
- Nonne cognóscent omnes, qui operántur iniquitátem, \*  
qui dévorant plebem meam, sicut *escam panis*?
- Dóminum non invocavérunt, \*  
illic trepidavérunt timóre, ubi non *erat timor*.
- Quóniam Dóminus in generatióne iusta est, †  
consílium ínopis confudístis, \*  
quóniam Dóminus *spes eius* est.
- Quis dabit ex Sion salutáre Israel? †  
Cum avérterit Dóminus captivitátem plebis **suæ**, \*  
exsultábit Iacob et lætábitur **Israel**.

## Psalmus 14.

- D**ÓMINE, quis habitábit in tabernáculo **tuó**, \*  
aut quis requiescet in monte *sancto tuó*?
- Qui ingréditur sine **mácula**, \*  
et operátur *iustítiam*.
- Qui lóquitur veritátem in corde **suo**, \*  
qui non egit dolum in *lingua sua*,
- Nec fecit próximo suo **malum**, \*  
et oppróbrium non accépit advérsus *próximos suos*.
- Ad níhilum dedúctus est in conspéctu eius **malígnus**, \*  
timéntes autem Dóminum *gloríficat*.
- Qui iurat próximo suo, et non décipit, †  
qui pecúniam suam non dedit ad **usúram**, \*  
et múnera super innocéntem *non accépit*.
- Qui **facit** hæc, \*  
non movébitur *in ætérnum*.
- Glória Patri et **Fílio** \*  
et *Spirítui Sancto*,
- Sicut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
et in *sæcula sæculórum! Amen*.

**N**ytott sír az ő torkuk, †  
 nyelvükkel *ármánykodnak*, \*  
 ápisok mérge az ő *ajkuk* alatt.

**S**zájuk telve van keserűséggel és **átokkal**, \*  
 gyors az ő lábuk a *vérontásra*.

**R**omlás és szerencsétlenség az ő útjukon, †  
 a békesség útját *nem ismerik*, \*  
 nincs az Isten félelme *szemük* előtt.

**H**át nincsen értelem bennük, kik gonosz<sup>ságot</sup> **tesznek**, \*  
 kik felfalják népemet, *mint a kenyeret?*

**Az** Urat segítségül nem hívták, †  
 de rettegnek majd *félelemmel*, \*  
 mert az Úr az igaz nemzetséggel **vagy**on.

**Ti** megcsúfoltátok a szegénynek **szándékát**, \*  
 de az Úr az ő *reménysége*.

**Ki** hoz Sionból Izráelnek szabadulást? †  
 Midőn az Úr megfordítja népének **fogságát**, \*  
 örvendezik majd Jákob, és *vigad* Izráel.

## 14. zsoltár

**U**RAM, ki lakozhat a te *hajlék*odban, \*  
 s ki nyugodhat a te *szent* hegyeden?

**A**ki makula nélkül jár, →  
 és igazságot **cselekszik**, \*  
 aki igazat szól az ő *szívében*.

**A**ki nem cselekszik álnokságot nyelvével, †  
 s felebarátjának gonoszat **nem** tesz, \*  
 és gyalázatot nem szerez felebarátjának.

**S**emmivé lett szemében a gonosz**tevő**, \*  
 az istenfélőket pedig *dicsőíti*.

**E**sküvését kárával is megállja, †  
 pénzét uzsorára **nem** adja, \*  
 vesztegetést nem fogad el az *ártatlan* ellen.

**Ki** eszerint **cselekszik**, \*  
 nem rendül meg *soha* örökké.

**D**icsőség az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,

**M**iképpen kezdetben vala, *most és mindenkor* \*  
 és mindörökkön örökké! **Ámen**.

## Antiphona



Ré - spi - ce et ex - áu - di me, Dó - mi - ne, De - us me - us!

## Versiculus

**V.** Memor fui nocte nóminis tui, Dómine.

**R.** Et custodívi legem tuam.

## Responsorium · 1



Dó - mi - ne, \* ne in i - ra tu - a ár - gu -



as me, ne - que in fu - ró - re tu - o



cor - rí - pi - as me, \* mi - se - ré - re mi - hi, Dó -



mi - ne, quó - ni - am in - fír - mus sum!

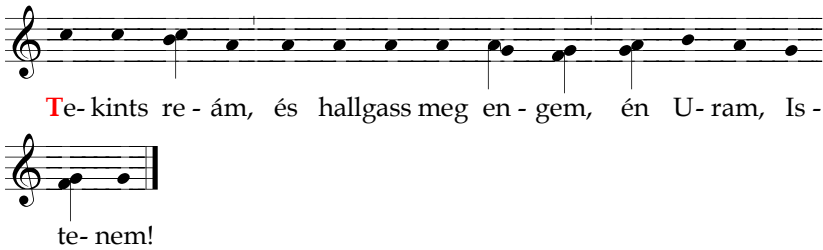


**V.** Ti - mor et tre - mor ve - né - runt su - per me, et con -



te - xé - runt me té - ne - bræ, et di - xi:

Antifóna



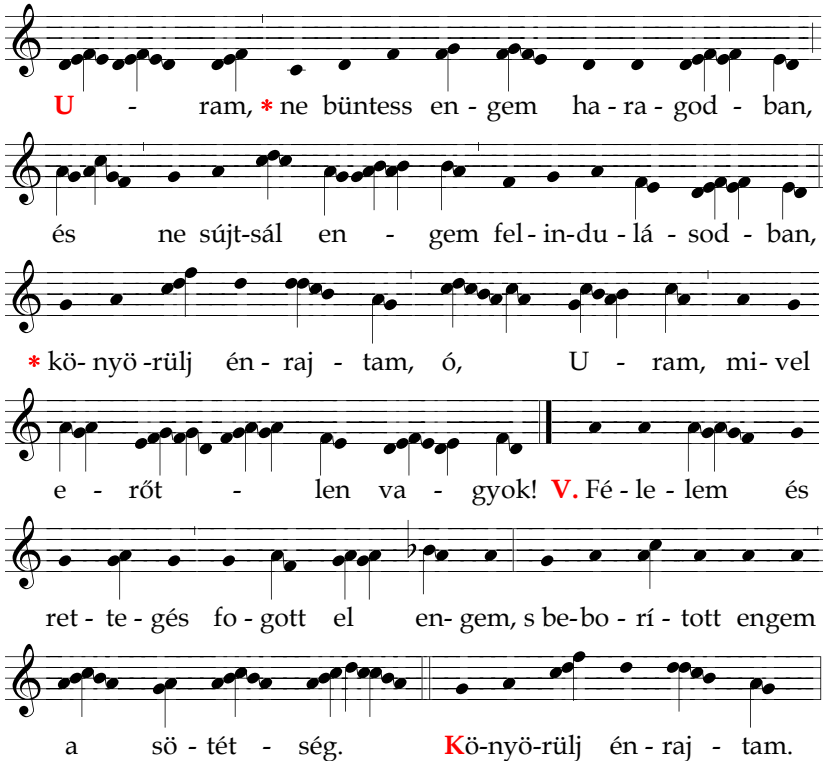
Te-kints re - ám, és hallgass meg en - gem, én U - ram, Is -  
te - nem!

Verzikulus

**V.** Megemlékezem éjszaka is a te nevedről, Uram.

**R.** És megőrizem törvényedet.

Responzórium · 1



**U** - ram, \* ne büntess en - gem ha - ra - god - ban,  
és ne sújt-sál en - gem fel - in - du - lá - sod - ban,  
\* kö - nyö - rülj én - raj - tam, ó, U - ram, mi - vel  
e - rőt - len va - gyok! **V.** Fé - le - lem és  
ret - te - gés fo - gott el en - gem, s be - bo - rí - tott engem  
a ső - tét - ség. **Kö** - nyö - rülj én - raj - tam.



Mi - se - ré - re.

Responsorium · 4



De - us,\* qui se - des su - per thro - num, et iú - di - cas



æ - qui - tá - tem: e - sto re - fú - gi - um páu -



pe - rum in tri - bu - la - ti - ó - ne,



\*qui - a tu so - lus la - bó - rem et do - ló - rem con -



sí - de - ras! V. Ti - bi e - nim de - re - lí - ctus



est pau - per, pu - píl - lo tu e - ris ad - iú - tor.



Qui - a tu so - lus.

Responsorium · 8



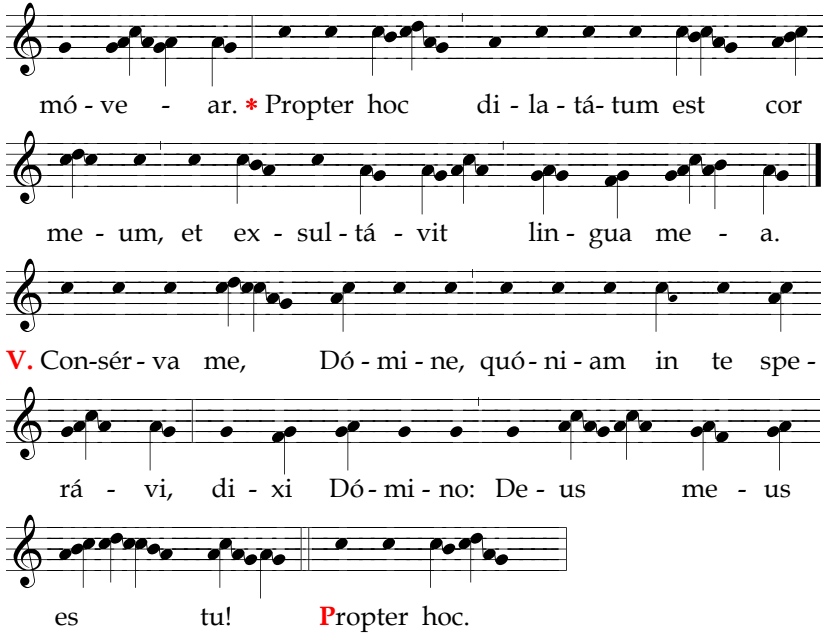
A dex - tris est \* mi - hi Dó - mi - nus, ne com -

## Responzórium · 4

Is - ten, \* ki ki - rá - lyi tró - nu - son ül - vén i - gaz - sá -  
 got í - télsz, légy me - ne - dé - ke a sze - gé -  
 nyek - nek a szo - ron - ga - tás - ban,  
 \* mert csak te fi - gye - led a gyöt - rel - met, és te  
 lá - tod a szen - ve - dést! **V.** Te - re - ád hagna -  
 tott a sze - gény, az ár - vá - nak te vagy se - gí -  
 tő - je. **Mert csak te.**

## Responzórium · 8

Job - bo - mon \* az Úr, hogy meg ne i - nog - jak,



mó - ve - ar. \* Propter hoc di - la - tá - tum est cor  
me - um, et ex - sul - tá - vit lin - gua me - a.

**V.** Con - sér - va me, Dó - mi - ne, quó - ni - am in te spe -  
rá - vi, di - xi Dó - mi - no: De - us me - us  
es tu! **Propter hoc.**

## In secundo nocturno

Antiphona · 3a1

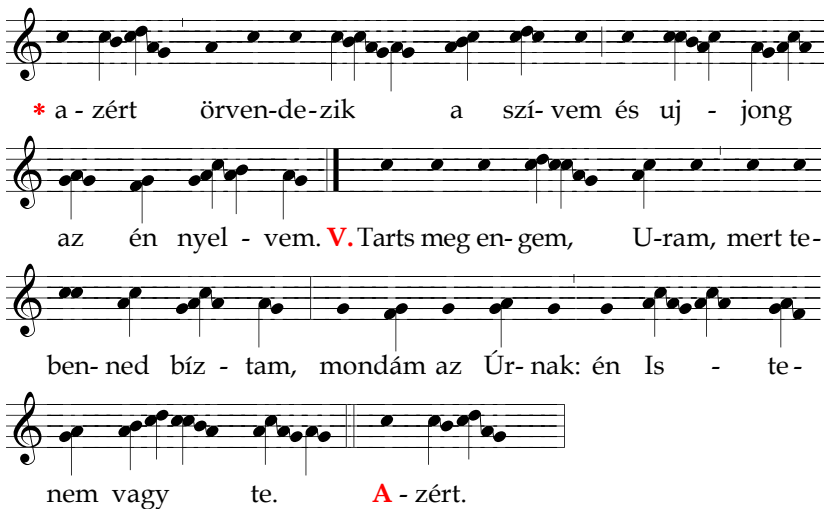


**B**o - nó - rum me - ó - rum. E u o u a e.

Psalmus 15.

**C**ONSÉRVA me, Dómine, →  
quóniam sperávi in te, †  
dixi Dómino: Deus **meus es tu**, \*  
quóniam bonórum meórum *non* eges!  
**S**anctis, qui sunt in **terra eius**, \*  
mirificávit omnes voluntátes meas *in eis*.  
**M**ultiplicátæ sunt infirmitátes eórum, \*  
póstea *acceleravérunt*.  
**N**on congregábo conventícula eórum **de sanguínibus**, \*  
nec memor ero nóminum eórum per **lábiam mea**.





\* a - zért örven-de-zik a szí- vem és uj - jong  
 az én nyel - vem. **V.** Tarts meg en- gem, U-ram, mert te-  
 ben- ned bíz - tam, mondám az Úr- nak: én Is - te-  
 nem vagy te. **A** - zért.

## Második noktornus

Antifóna · 3



Nincsen más ja-*vam* kí-*vü* - led.

15. zsoltár

**T**ARTS meg engem, *Uram*, \*  
 mert tebenned **bíz**tam!

**M**ondtam az Úrnak: Én Istenem *vagy* te, \*  
 nincs más *javam* **kívü**led.

**A**szentekben, kik e földön vannak, a jeles férfiakban, \*  
 bennük van minden gyönyörűségem.

**Í**me, megsokasodik azok nyomorúsága, \*  
 kik más istenek *után* **fu**tnak.

**V**éres italáldozataikból nem áldozom, \*  
 föl sem veszem nevéket **ajka**mra!

**D**óminus pars hereditátis meæ et cálicis **mei**, \*  
 tu es, qui restítues hereditátem meam **mihi**.  
**F**unes cecidérunt mihi **in præcláris**, \*  
 etenim heréditas mea præclára *est mihi*.  
**B**enedícam Dóminum, qui tríbuit mihi **intelléctum**, \*  
 ínsuper et usque ad noctem increpuérunt me **renes mei**.  
**P**rovidébam Dóminum in conspéctu **meo semper**, \*  
 quóniam a dextris est mihi, ne *commóvear*.  
**P**ropter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit **lingua mea**, \*  
 ínsuper et caro mea *requiéscet in spe*.  
**Q**uóniam non derelínques ánimam meam **in inférno**, \*  
 nec dabis sanctum tuum vidére *corruptiónem*.  
**N**otas mihi fecísti vias vitæ, †  
 adimplébis me lætítia cum **vultu tuo**, \*  
 delectatiónes in délixtera tua usque *in finem*.  
**G**lória **Patri** et **Fílio** \*  
 et Spirítui **Sancto**,  
**S**icut erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
 et in *sæcula sæculórum! Amen.*

## Antiphona



**B**o- nó-rum me- ó- rum non índ- i - ges, in te spe- rá - vi,



con- sér - va me, Dó - mi - ne!

## Antiphona · 7c1



**I**n- clí- na, Dó- mi - ne. E u o u a e.

## Psalmus 16.

**E**XÁUDI, Dómine, iustítiam **meam**, \*  
 inténde deprecatiónem **meam**!  
**A**uribus pércipe oratiónem **meam**, \*  
 non in lábiis dolósis!

**Az** Úr az én örökségem és kelyhem osztályrésze, \*  
 te vagy, ki örökségemet megadod **nékem**.  
**A** mérőszinór jeles részt szabott *nékem*, \*  
 mily szépséges az én örökségem!  
**Áldom** az Urat, ki értést adott *nékem*, \*  
 s az én bensőm még éjjel is figyelmeztet **engem**.  
**Szemem** előtt az Úr mindenkor, \*  
 jobbomon van, azért nem ingadozom.  
**Ezért** örvendezik a szívem, és megvidul a *bensőm*, \*  
 az én testem is reménységben **nyugszik**.  
**Mert** lelkemet az alvilágban nem *hagyod*, \*  
 s nem engeded, hogy a te szented romlást **lásson**.  
**Megismerteted** velem az élet útjait, †  
 az öröm teljességét a te színed előtt, \*  
 jobbod felől a gyönyörűségeket mindörökké.  
**Dicsőség** az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek **Istennek**,  
**Miképpen** kezdetben vala, most és mindenkor \*  
 és mindörökkön örökké! **Ámen**.

Antifóna



Nincsen más ja-vam kí-vü - led, te - ben-ned bíz-tam, tarts meg



en - gem, U - ram!

Antifóna · 8c



Hallgasd meg.

16. zsoltár

**H**ALLGASD meg, † Uram, igaz ügyemet, \*  
 figyelmezz könyörgésemre!  
**Vedd** füledbe imádságom szavát, \*  
 mert nem álnok ajkáról való!

**De** vultu tuo iudícium **meum** **pródeat**, \*  
 óculi tui vídeant **æquitátes**!  
**Probásti** cor meum, et visitásti nocte, †  
 igne me **examínásti**, \*  
 et non est invénta in **me** **iníquitas**.  
**Ut** non loquátur os meum **ópera** **hóminum**, \*  
 propter verba labiórum tuórum ego custodívi **vias** **duras**.  
**Pérfice** gressus meos in **sémitis** **tuis**, \*  
 ut non moveántur **vestígia** **mea**!  
**Ego** clamávi, quóniam exaudísti me, **Deus**, \*  
 inclína aurem tuam mihi, et exáudi **verba** **mea**!  
**Mirífica** misericórdias **tuas**, \*  
 qui salvos facis **sperántes** **in** te!  
**A** resisténtibus dexteræ **tuæ** **custódi** me, \*  
 ut **pupíllam** **óculi**!  
**Sub** umbra alárum tuárum **prótege** me, \*  
 a fácie impiórum, qui me **afflixérunt**!  
**Inimíci** mei ánimam meam circumdedérunt, †  
 ádipem suum **conclusérunt**, \*  
 os eórum locútum **est** **supérbiam**.  
**Proiiciéntes** me nunc **circumdedérunt** me, \*  
 óculos suos statuérunt **declináre** in **terram**.  
**Suscepérunt** me, sicut leo **parátus** ad **prædam**, \*  
 et sicut cátulus leónis **hábitans** in **ábditis**.  
**Exsúrge**, Dómine, →  
**præveni** eum, et **supplánta** eum, †  
 éripe ánimam **meam** ab **ímpio**, \*  
 frámeam tuam ab inimícis **manus** **tuæ**!  
**Dómine**, a paucis de terra dívide eos in **vita** eórum! \*  
 De abscónditis tuis adimplétus est **venter** eórum.  
**Saturáti** sunt **fíliis**, \*  
 et dimisérunt relíquias suas **párvulis** **suis**.  
**Ego** autem in iustítia apparébo **conspéctui** **tuo**, \*  
 satiábor, cum apparúerit **glória** **tua**.  
**Glória** **Patri** et **Fílio** \*  
 et **Spirítui** **Sancto**,  
**Sicut** erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
 et in **sæcula** **sæculórum**! **Amen**.

**T**őled jöjjön elő az én *ítéletem*, \*  
vizsgálják ki szemeid az *igazságot*!  
**T**edd próbára a szívemet, és látogasd meg éjjel, †  
tűzzel *próbalj meg engem*, \*  
és nem találsz bennem *hamisságot*!  
**N**em vétkezik szájam azzal, hogy emberekhez *szabná beszédét*, \*  
ajkadnak szavaiért megőrzöm magam a *gonosz utaktól*.  
**T**artsd meg lépésemet a te *ösvényeden*, \*  
hogy meg ne *inogjanak lábaim*!  
**É**n kiáltottam, mert meghallgatsz *engem, Isten*, \*  
hajtsd hozzám füledet, és hallgasd meg *beszédemet*!  
**M**utasd meg *irgalmasságodnak csodáit*, \*  
ki megmented az üldözőktől azokat, →  
kik benned, a te *jobbodban bíznak*!  
**V**igyázz reám, mint szemed fényére, †  
és oltalmaz meg szárnyaidnak *árnyéka alatt* \*  
a gonoszok elől, kik *sanyargatnak engem*!  
**K**örülvettek engem ellenségeim, †  
érzéketlenségbe *zárták szívüket*, \*  
és szájuk *kevélységet szólt*.  
**K**örüljárván, íme, *bekerítették engem*, \*  
szemük csak azt nézi, hogy a *földre sújtsanak*.  
**T**ekintetük, mint a *prédálni készülő oroslán*, \*  
mint *oroszlánkölýkök a leshelyen*.  
**K**elj föl, Uram, †  
menj ellene, és *buktasd el őt*, \*  
mentsd meg lelkemet a te *karoddal a gonosztól*,  
**A** te kezedd, Uram, a *halandóktól*, \*  
azoktól, kik az életből csak *múlandó részt vesznek*!  
**T**öltsd be javaiddal testüket, †  
bővelkedjenek *fiaik is*, \*  
és a maradékot *gyermekeikre hagyják*!  
**É**n azonban igazságban látom meg *a te arcodat*, \*  
és amikor fölkelek, betölt majd engem *színed látása*.  
**D**icsőség az *Atyának és Fiúnak* \*  
és *Szentlélek Istennek*,  
**M**iképpen kezdetben *vala, most és mindenkor* \*  
és mindörökkön *örökké! Ámen*.

## Antiphona



In-clí-na, Dó-mi-ne, au-rem tu-am mi-hi, et ex-áu-di



ver-ba me-a!

## Antiphona · 7c2



Vi-vit Dó-mi-nus. E u o u a e.

## Psalmus 17.

**D**ÍLIGAM te, Dómine, fortitúdo mea, †  
Dóminus firmaméntum meum et refúgium **meum** \*  
et liberátor **meus**.

**D**eus meus, adiútor **meus**, \*  
et sperábo in eum.

**P**rotéctor meus et cornu salútis **meæ** \*  
et suscéptor **meus**.

**L**audans invocábo **Dóminum**, \*  
et ab inimícis meis **salvus** ero.

**C**ircumdedérunt me dolóres **mortis**, \*  
et torréntes iniquitátis conturbavérunt me.

**D**olóres inférni circumdedérunt me, \*  
præoccupavérunt me láquei **mortis**.

**I**n tribulatióne mea invocávi **Dóminum**, \*  
et ad Deum **meum** clamávi.

**E**t exaudivit de templo sancto suo **vocem meam**, \*  
et clamor meus in conspéctu eius introívit in **ures eius**.

**C**ommóta est, et contrémuit terra, †  
fundaménta móntium conturbáta sunt **et commóta** sunt, \*  
quóniam **irátus** est eis.

**A**scéndit fumus in ira eius, †  
et ignis a fácie **eius exársit**, \*  
carbónes succénsi **sunt** ab eo.

Antifóna



Hallgasd meg be-szé- de-met, U - ram!

Antifóna · 7c



Él- jen az Úr.

17. zsoltár

**S**ZERETLEK téged, Uram, én *erősségem*, \*  
Uram, én kősziklám, én menedékem →  
és *szabadítóm*.

**É**n Istenem, én *segítóm*, \*  
és *őbenne bízom*.

**É**n védelmezőm és *szabadulásomnak ereje*, \*  
aki *fölvész engem*.

**D**icsérvén *hívom az Urat*, \*  
és ellenségeimtől *megszabadulok*.

**K**örülvettek engem a *halál kínjai*, \*  
és a gonoszság árjai *megháborítottak engem*.

**A**z alvilág *kínjai körülvettek engem*, \*  
megfogtak engem a *halál tőrei*.

**S**zorongatásomban *segítségül hívtam az Urat*, \*  
az én Istenemhez *kiáltottam*.

**É**s meghallotta szavamat az ő *szent templomából*, \*  
és eljutott füleibe az ő *színe előtt való kiáltásom*.

**M**egindult a föld, és megrendült, †  
ütésétől a hegyek alapjai *megremegtek*, \*  
megremegtek, mert ő *haragra gerjedt*.

**F**üst szállt fel az ő *haragjában*, †  
és tűz gyulladott *orcájából*, \*  
parazsak *izzottak attól*.

- Inclinávit** cælos **et descéndit**, \*  
et calígo sub **pédibus** eius.
- Et ascéndit** super Chérubim, **et volávit**, \*  
volávit super **pennas ventórum**.
- Et pósuit** ténebras latíbulum suum, †  
in circúitu eius **tabernáculum** eius, \*  
tenebrósa aqua in **núbibus áeris**.
- Præ fulgóre** in conspéctu eius nubes **transiérunt**, \*  
grando et **carbónes ignis**.
- Et intónuit** de cælo Dóminus †  
et Altíssimus dedit **vocem suam**, \*  
grando et **carbónes ignis**.
- Et misit** sagíttas suas, et **dissipávit eos**, \*  
fúlgura multiplicávit, et **conturbávit eos**.
- Et apparuérunt fontes aquárum**, \*  
et reveláta sunt **fundaménta orbis terrárum**,
- Ab increpatióne tua, Dómine**, \*  
ab inspiratióne spíritus **iræ tuæ**.
- Misit** de summo, **et accépit me**, \*  
et **assúmpsit me** de **aquis multis**.
- Erípuit** me de inimícis **meis fortíssimis**, \*  
et ab his, qui odérunt me, →  
quóniam **confortáti sunt super me**.
- Prævenérunt** me in die afflictiónis **meæ**, \*  
et factus est Dóminus **protéctor meus**.
- Et edúxit** me in **latitúdinem**, \*  
salvum me fecit, quóniam **vóluit me**.
- Et retríbuet** mihi Dóminus **secúndum iustítiam meam**, \*  
et **secúndum puritátem mánuum meárum retríbuet mihi**.
- Quia** custodívi **vias Dómini**, \*  
nec **ímpie gessi a Deo meo**.
- Quóniam** ómnia iudícia eius in **conspéctu meo**, \*  
et **iustítias eius non réppuli a me**.
- Et ero** **immaculátus cum eo**, \*  
et **observábo me ab iniquitáte mea**.
- Et retríbuet** mihi Dóminus **secúndum iustítiam meam**, \*  
et **secúndum puritátem mánuum meárum** →  
in **conspéctu oculórum eius**.
- Cum** **sancto sanctus eris**, \*  
et **cum viro innocénte innocens eris**.



**M**eghajtotta az egeket, és *alászállott*, \*  
 és homály a *lábai* alatt.  
**É**s fölébe ment a kéruboknak és *szállott*, \*  
 röpült a *szelek szárnyain*.  
**R**ejtekhelyévé tette a *sötétséget*, \*  
 sátorává a sötét vizeket →  
 az ég *felhőiben*.  
**A**rcának fényessége előtt felszakadtak a *felhők*, \*  
 íme, jégeső és **tűzparázs**.  
**É**s dörgött az Úr az égből, †  
 és hallatta hangját a **Fölséges**, \*  
 jégeső és **tűzparázs**.  
**É**s kibocsátotta nyilait, és szétszórta *őket*, \*  
 villámokat küldött, és megzavarta *őket*.  
**E**lőtűntek a vizek *forrásai*, \*  
 és feltárultak a földkerekség *alapjai*.  
**A** te feddésedtől, ó, **Uram**, \*  
 a te haragod szelének *fúvásától*.  
**K**inyújtá kezét a magasságból, és *fölvett engem*, \*  
 a sok vizekből *fölemelt engem*.  
**M**egmentett az én legerősebb ellenségeimtől, †  
 azoktól, kik *gyűlöltek engem*, \*  
 kik elhatalmasodtak **rajtam**.  
**R**ám támadtak az én nyomorúságomnak **napján**, \*  
 de az Úr *lett oltalmam*.  
**É**s kivitt engem a *tágasságra*, \*  
 megszabadított, mert *kedvelt engem*.  
**É**s megfizet nekem az Úr *igazvoltom szerint*, \*  
 kezem tisztasága szerint *fizet meg nékem*.  
**M**ert megőriztem az *Úrnak útjait*, \*  
 és nem hagytam el gonoszul az én *Istenemet*.  
**M**ert minden ítélete az én *szemem előtt*, \*  
 és nem vettem el az ő *törvényeit*.  
**Í**gy makulátlanul *vagyok ővele*, \*  
 és visszatartom magam *gonoszágaimtól*.  
**É**s megfizet nekem az Úr *igazvoltom szerint*, \*  
 melyet szemei látnak, →  
 kezem *tisztasága szerint*.  
**A** *szenttel szent* leszel, \*  
 és ártatlan az *ártatlannal*.

- E**t cum elécto **eléctus** eris, \*  
 et cum perverso **pervertéris**.
- Q**uóniam tu pópulum **húmilem salvum fácies**, \*  
 et óculos superbórum **humiliábis**.
- Q**uóniam tu illúminas lucérnam **meam, Dómine**, \*  
 Deus meus, illúmina **ténebras meas!**
- Q**uóniam in te erípiar a **tentatióne**, \*  
 et in Deo meo **transgrédiar murum**.
- D**eus meus, impollúta via eius, †  
 elóquia Dómini igne **examínata**, \*  
 protéctor est ómnium **sperántium in se**.
- Q**uóniam quis Deus **præter Dóminum**, \*  
 aut quis Deus **præter Deum nostrum?**
- D**eus, qui præcínxit **me virtúte**, \*  
 et pósuit immaculátam **viam meam**.
- Q**ui perfécit pedes meos, **tamquam cervórum**, \*  
 et super excélsa **státuens me**.
- Q**ui docet manus **meas ad próelium**, \*  
 et posuísti, ut arcum **áereum, bráchia mea**.
- E**t dedísti mihi **protectiόνem salútis tuæ**, \*  
 et **déxtera tua suscepit me**.
- E**t disciplína tua **corréxit me in finem**, \*  
 et disciplína tua ipsa **me docébit**.
- D**ilatásti gressus **meos subtus me**, \*  
 et non sunt infirmáta **vestigia mea**.
- P**érsequar inimícos meos, et **comprehéndam illos**, \*  
 et non convértar, **donec defícient**.
- C**onfríngam illos, nec **póterunt stare**, \*  
 cadent subtus **pedes meos**.
- E**t præcínxisti me **virtúte ad bellum**, \*  
 et supplantásti **insurgéntes in me subtus me**.
- E**t inimícos meos dedísti **mihi dorsum**, \*  
 et odiéntes me **disperdidísti**.
- C**lamavérunt, nec erat, qui salvos **fáceret**, ad **Dóminum**, \*  
 nec exaudívit **eos**.
- E**t commínuam eos, ut púlverem ante **fáciem venti**, \*  
 ut lutum plateárum, **delébo eos**.
- E**rípies me de **contradictiόνibus pópuli**, \*  
 constítues me in **caput géntium**.

- A** tisztával *tiszta* leszel, \*  
és elfordulsz az *elfordulttól*.
- Mert** te az alázatos népet megszabadítod, \*  
és a kevélyek szemeit *megalázod*.
- Mert** te gyújtod meg az én szövétnekemet, **Uram**, \*  
én Istenem, világosítsd meg *sötétségemet*.
- Mert** általad megyek át az *ellenség táborán*, \*  
és az én Istenem által megyek át a *kőfalakon*.
- Szeplőtelen** az Isten útja, †  
tűzben kipróbáltak az *Úr szavai*, \*  
ő minden benne *bíznak oltalmazója*.
- Mert** kicsoda Isten az *Úron kívül*, \*  
kicsoda erősség a mi Istenünkön *kívül*?
- Isten** az, ki felövezett engem *erősséggel*, \*  
és makulátlanná *tette utamat*.
- Ki** olyanná tette lábamat, *mint a szarvasét*, \*  
és magas helyre *állított engem*.
- Ki** harcra tanítja *kezéimet*, \*  
és megfeszítik a *rézíjat karjaim*.
- És** nekem adtad a te szabadításodnak pajzsát, †  
és jobb kezed *fölemelt engem*, \*  
a te szelídséged →  
*nevelt engem*.
- Megtágasítottad** a *lépteimet*, \*  
és el nem gyöngültek a *lábaim*.
- Üldözöm** ellenségeimet, és *elfogom őket*, \*  
nem térek vissza, míg *el nem fogynak*.
- Összetöröm** őket, és *föl nem kelnek*, \*  
a lábaim *alá esnek*.
- És** felövezteél engem *erősséggel a harcra*, \*  
elbuktattad az ellenem *támadókat*.
- És** megfutamítottad *ellenségeimet*, \*  
és gyűlölőimet *szétszórtad*.
- Kiáltottak**, és nem volt, aki megszabadítsa *őket*, \*  
az Úrhoz, és meg nem hallgatta *őket*.
- Összetörtem** őket, s olyanok lettek, mint a *por a szél előtt*, \*  
mint az utcák sarát, *eltöröltem őket*.
- Megmentettél** engem a nép *ellentmondásaitól*, \*  
a pogányok fejévé *tettél engem*.

**P**ópulus, quem non cognóvi, servívit **mihi**, \*  
in audítu auris obcœdívit **mihi**.

**F**ílii aliéni mentítí sunt mihi, †  
fílii aliéni **inveteráti** sunt, \*  
et claudicavérunt a **sémitis suis**.

**V**ívit Dóminus, et benedíctus **Deus meus**, \*  
et exaltétur Deus **salútis meæ!**

**D**eus, qui das vindíctas mihi, →  
et subdis **pópulos sub** me, \*  
liberátor meus de inimícis meis **iracúndis**.

**E**t ab insurgéntibus in me **exaltábis** me, \*  
a viro iníquo **erípies** me.

**P**roptérea confitébor tibi in natió nibus, **Dómine**, \*  
et nómini tuo **psalmum dicam**.

**M**agníficans salútes regis eius †  
et fáciens misericórdiam christo **suo, David**, \*  
et sémini eius **usque in sáeculum**.

**G**lória **Patri** et **Fílio** \*  
et **Spirítui Sancto**,

**S**icut erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
et in sáecula **sæculórum! Amen**.

### Antiphona



**Vi** - vit Dó - mi - nus, et be - ne - dí - ctus De - us sa - lú - tis



me - æ.

### Versiculus

**V.** Quóniam tu illúminas lucérnam meam, Dómine.

**R.** Deus meus, illúmina ténebras meas!

### Responsorium · 8



**No** - tas mi - hi \* fe - cí - sti, Dó - mi - ne, vi - as

**A** nép, akit nem ismertem, *szolgál nékem*, \*  
s mihelyt hallottak, *engedelmeskedtek nékem*.

**Az** idegen fiak meghódoltak nekem, †  
az idegen fiak erőtlenné **váltak**, \*  
rettegtek az *ő hajlékukban*.

**Éljen** az Úr, és áldott *az én Istenem*, \*  
magasztaltassék az én *szabadulásom Istene!*

**Isten**, aki bosszúállást adsz nékem, †  
a népeket *alám veted*, \*

szabadítóm az én haragvó *ellenségeimtől!*

**Az** ellenem támadók fölé *magasztalsz engem*, \*  
az álnok embertől *megmentesz engem*.

**Azért** hálát adok neked, Uram, a *népek között*, \*  
és a te nevednek *dicséretet mondok*.

**Ki** nagyá tette királyának üdvét, †  
irgalmasságot cselekedvén az *ő fölkentjével*, \*  
Dáviddal és annak ivadékával *mindörökké*.

**Dicsőség** az *Atyának és Fiúnak* \*  
és *Szentlélek Istennek*,

**Miképpen** kezdetben *vala, most és mindenkor* \*  
és mindörökkön *örökké! Ámen*.

#### Antifóna



Él - jen az Úr, és le - gyen ál - dott sza - ba - du - lá - som Is -



te - ne!

#### Verzikulus

**V.** Te gyújtod meg az én szövétnekemet, Uram.

**R.** Én Istenem, világosítsd meg az én sötétségemet!

#### Responzórium · 8



Meg - is - mer - tet - ted \* vé - lem, U - ram az é - let

vi - tæ, ad-im-plé - bis me læ - tí - ti - a  
 cum vul - tu tu - o, \* de - le - cta - ti - ó - nes  
 in dex - te - ra tu - a us - que in  
 fi - nem. **V.** Consér - va me, Dó - mi - ne, quó - ni - am  
 in te spe - rá - vi, di - xi Dó - mi - no: De - us  
 me - us es tu! **De - le - cta - ti - ó - nes.**

## Responsorium · 4

Dí - li - gam te, \* Dó - mi - ne, vir - tus me - a,  
 \* Dó - mi - nus fir - ma - mén - tum me - um et re - fú -  
 gi - um me - um. **V.** Laudans in - vo - cá - bo

út - ja - it, be - töl - tesz vi - gas - ság - gal  
 en - gem a te szí - ned e - lőtt, \* gyönyörű -  
 ség - gel a te job - bod fe - lől ö - rök - kön  
 ö - rök - ké. **V.** Tarts meg en - gem, U - ram,  
 mert te - ben - ned bíz - tam, mondám az Úr - nak: én Is -  
 te - nem vagy te. **G**önyörű - ség - gel.

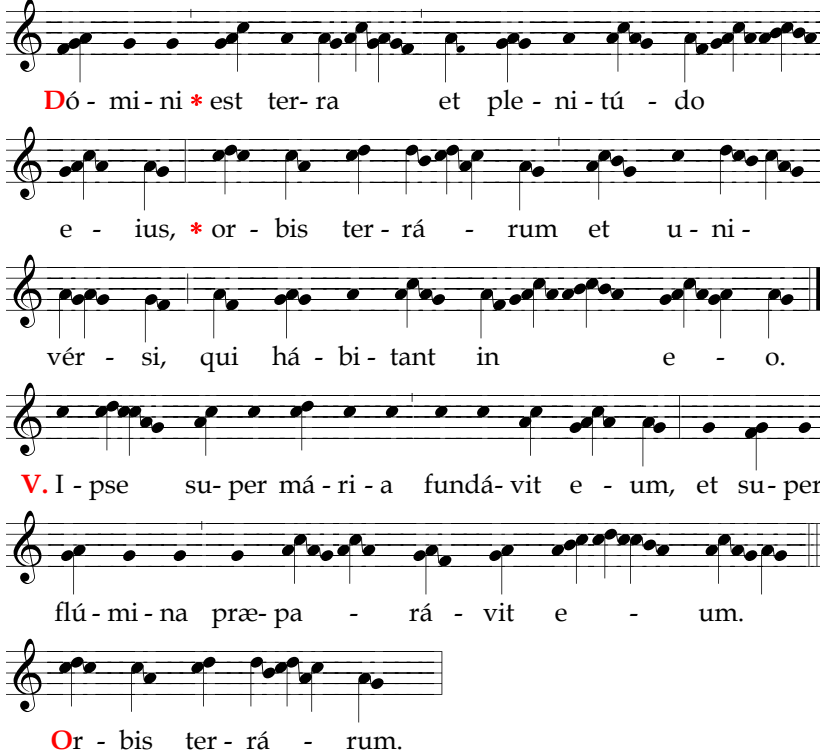
## Responzórium · 4

**S**ze - ret - lek \* té - ged, U - ram, e - rős - sé - gem,  
 \* az Úr az én kő - szik - lám, és az én  
 me - ne - dé - kem. **V.** Di - csér - vén hí - vom én



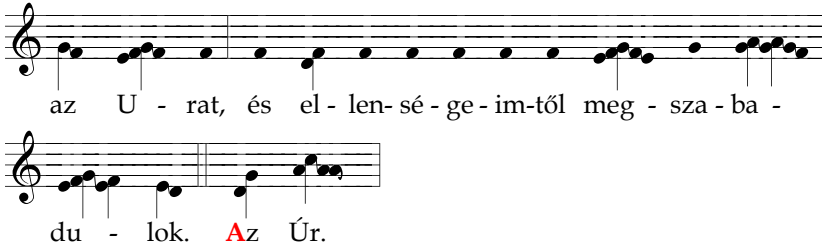
Dó - mi - num, et ab in - i - mí - cis me - is sal - vus  
e - ro. **D**ó - mi - nus.

## Responsorium · 8



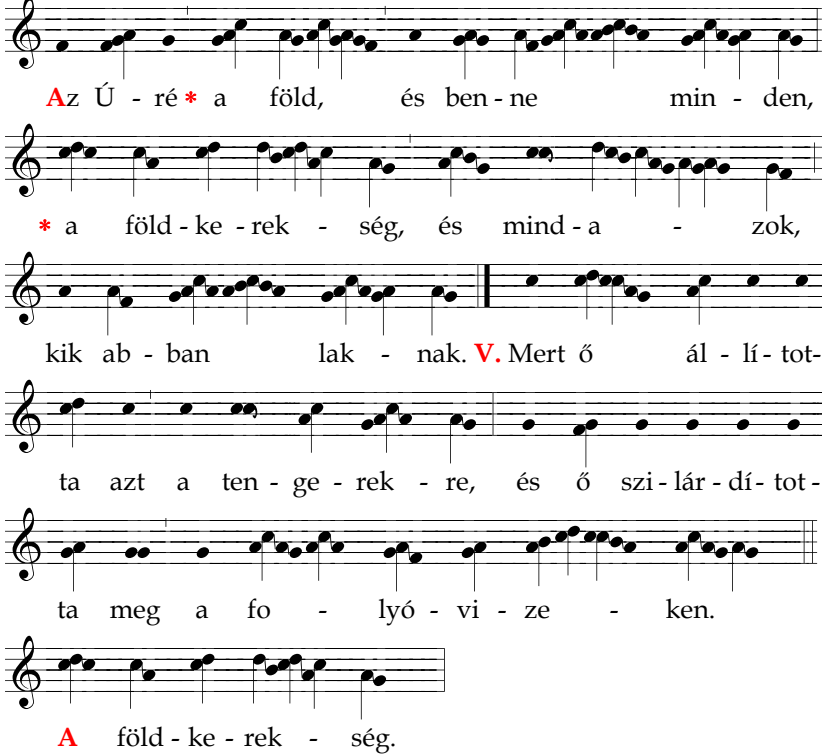
**D**ó - mi - ni \* est ter - ra et ple - ni - tú - do  
e - ius, \* or - bis ter - rá - rum et u - ni -  
vér - si, qui há - bi - tant in e - o.  
**V.** I - pse su - per má - ri - a fundá - vit e - um, et su - per  
flú - mi - na præ - pa - rá - vit e - um.  
**O**r - bis ter - rá - rum.





az Ú - rat, és el - len - sé - ge - im - től meg - sza - ba -  
du - lok. **Az** Úr.

Responzórium · 8



**Az** Ú - ré \* a föld, és ben - ne min - den,  
\* a föld - ke - rek - ség, és mind - a - zok,  
kik ab - ban lak - nak. **V.** Mert ő ál - lí - tot -  
ta azt a ten - ge - rek - re, és ő szi - lár - dí - tot -  
ta meg a fo - lyó - vi - ze - ken.  
**A** föld - ke - rek - ség.

## In tertio nocturno

Antiphona · 7a



Non sunt lo - qué - læ. E u o u a e.

Psalmus 18.

**C**ÆLI enarrant glóriam Dei, \*  
 et ópera mánuum eius annúnciat firmaméntum.  
**D**ies diéi erúctat verbum, \*  
 et nox nocti índicat sciéntiam.  
**N**on sunt loquélæ, neque sermónes, \*  
 quorum non audiántur voces eórum.  
**I**n omnem terram exívit sonus eórum, \*  
 et in fines orbis terræ verba eórum.  
**I**n sole pósuit tabernáculum suum, \*  
 et ipse, tamquam sponsus procedens de thálamo suo.  
**E**xultávit, ut gigas, ad curréndam viam, \*  
 a summo cælo egressio eius.  
**E**t occúrsus eius usque ad summum eius, \*  
 nec est, qui se abscondat a calore eius.  
**L**ex Dómini immaculáta, convértens ánimas, \*  
 testimónium Dómini fidéle, sapiéntiam præstans párvulis.  
**I**ustítiæ Dómini rectæ, lætificántes corda, \*  
 præcéptum Dómini lícidum, illúminans óculos.  
**T**imor Dómini sanctus, pérmanens in sæculum sæculi, \*  
 iudícia Dómini vera, iustificáta in semetípse.  
**D**esiderábilia super áurum et lápidem pretiósus multum, \*  
 et dulcióra super mel et favum.  
**E**tenim servus tuus custódit ea, \*  
 in custodiéndis illis retribútio multa.  
**D**elicta quis intélligit? †  
 Ab occúltis meis munda me, \*  
 et ab aliénis parce servo tuo!  
**S**i mei non fúerint domináti, tunc immaculátus ero, \*  
 et emundábor a delicto máximo.  
**E**t erunt, ut compláceant elóquia oris mei, \*  
 et meditátio cordis mei in conspéctu tuo semper.



**D**ómine, adiútor meus \*  
et redémptor meus.

**G**lória Patri et Fílio \*  
et Spirítui Sancto,

Sicut erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
et in sæcula sæculórum! Amen.

Antiphona



Non sunt lo- qué- læ, ne- que ser- mó- nes, quorum non au- di-



án- tur vo- ces e- ó- rum.

Antiphona · 8g1



Ex- áu- di- at te Dó- mi- nus. E u o u a e.

Psalms 19.

**E**XÁUDIAT te Dóminus † in die tribulatiónis, \*  
prótegat te nomen *Dei* Iacob!

**M**ittat tibi auxiliúm de **sancto**, \*  
et de Sion *tueátur* te!

**M**emor sit omnis sacrificii **tui**, \*  
et holocáustum tuum *pingue fiat*!

**T**ríbuat tibi secúndum cor **tuum**, \*  
et omne consílium tuum *confírmes*!

**L**ætábimur in salutári **tu**o, \*  
et in nómine Dei nostri *magnificábimur*.

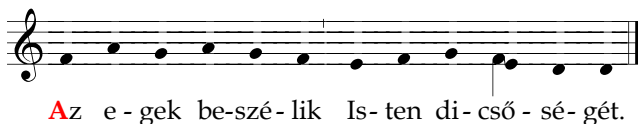
**I**mpleat Dóminus omnes petitiónes **tuas**! \*  
Nunc cognóvi, quóniam salvum fecit Dóminus *christum suum*.

**E**xáudiet illum de cælo **sancto suo**, \*  
in potentátibus salus *déxteræ eius*.

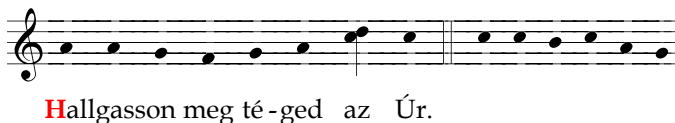
**H**i in curríbus et hi in equis, \*  
nos autem in nómine Dómini, Dei nostri *invocábimus*.

**U**ram, én segítóm \*  
 és én megváltóm!  
**D**icsőség az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,  
**M**iképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
 és mindörökkön örökké! Ámen.

Antifóna



Antifóna · 8g



19. zsoltár

**H**ALLGASSON meg téged az Úr † a háború napján, \*  
 oltalmazzon téged Jákob Istenének neve!  
**K**üldjön neked segítséget az ő szentélyéből, \*  
 és a Sionból védelmezzen téged!  
**E**mlékezzék meg minden áldozatodról, \*  
 és égőáldozatod kedves legyen!  
**C**selekedjék veled szíved szerint, \*  
 és minden szándékodat teljesítse,  
**H**ogy örülhessünk a te szabadításodban, †  
 és a mi Istenünknek nevében zászlót emeljünk, \*  
 teljesítse az Úr minden kérésedet!  
**I**mmár megismertem, hogy megszabadította az Úr az ő Krisztusát, †  
 meghallgatta őt szent egéből, \*  
 jobbjá hatalmasan megszabadította.  
**E**zek a harci szekerekben, amazok a lovakban, \*  
 mi pedig a mi Urunk, Istenünk nevében keresünk segítséget.

**I**psi obligati sunt et ceciderunt, \*  
 nos autem surreximus et erecti sumus.  
**D**omine, salvum fac regem, \*  
 et exaudi nos in die, qua invocaverimus te!  
**G**loria Patri et Filio \*  
 et Spiritui Sancto,  
**S**icut erat in principio et nunc et semper \*  
 et in saecula saeculorum! Amen.

## Antiphona



Ex-á-u-di-at te Dó-minus in di-e tri-bu-la-ti-ó-nis.

## Antiphona · 8g2



Dó-mi-ne. E u o u a e.

## Psalmus 20.

**D**ÓMINE, † in virtute tua laetabitur rex, \*  
 et super salutare tuum exsultabit *vehementer*.  
**D**esiderium cordis eius tribuisti ei, \*  
 et voluntate labiorum eius non fraudasti eum.  
**Q**uoniam praeveneristi eum in benedictionibus dulcedinis, \*  
 posuisti in capite eius coronam de lapide pretioso.  
**V**itam petiit a te, \*  
 et tribuisti ei longitudinem dierum in saeculum et in saeculum saeculi.  
**M**agna est gloria eius in salutari tuo, \*  
 gloriam et magnum decorem impones *super* eum.  
**Q**uoniam dabis eum in benedictionem in saeculum saeculi, \*  
 laetificabis eum in gaudio cum *vultu* tuo.  
**Q**uoniam rex sperat in Domino, \*  
 et in misericordia Altissimi non *commovebitur*.  
**I**nveniatur manus tua omnibus inimicis tuis, \*  
 dextera tua inveniat omnes, qui *te odérunt!*  
**P**ones eos, ut clibanum ignis, in tempore vultus tui, †  
 Dominus in ira sua conturbabit eos, \*  
 et devorabit eos ignis.



**F**ructum eórum de terra **perdes**, \*  
 et semen eórum a *filiis* **hóminum**.  
**Q**uóniam declinavérunt in te **mala**, \*  
 cogitavérunt consília, quæ non potuérunt *stabilíre*.  
**Q**uóniam pones eos **dorsum**, \*  
 in reliquiis tuis præparábis *vultum eórum*.  
**E**xaltáre, Dómine, in virtúte **tua**, \*  
 cantábimus et psallémus *virtútes tuas*!  
**G**lória Patri et **F**ílio \*  
 et *Spirítui* **S**ancto,  
**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
 et in *sæcula sæculórum*! Amen.

## Antiphona



Dó-mi-ne, in vir-tú-te tu-a læ-tá-bi-tur rex.

## Versiculus

**V.** Exaltáre, Dómine, in virtúte tua!  
**R.** Cantábimus et psallémus virtútes tuas.

## Responsorium · 2

**A**d te, Dó-mi-ne, \* le - vá - vi á - ni-mam me - am,  
 \* De - us me - us, in te con - fí - do, non e -  
 ru - bé - scam. **V.** Ne - que ir - rí - de - ant me in - i -  
 mí - ci me - i, ét - e - nim u - ni - vér - si, qui sú - ti -



Ivadékukat is eltörlöd a földről, \*  
és magvukat az emberek fiai közül.  
Mert gonoszat terveztek ellened, \*  
tanácsot tartottak, de véghez nem vihették.  
Mégfutamítottad őket, \*  
és íjadat ellenük fordítottad.  
Emelkedjél fel, Uram, erődben! \*  
Mi éneklünk, és zengjük a te hatalmadat.  
Dicsőség az Atyának és Fiúnak \*  
és Szentlélek Istennek,  
Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
és mindörökkön örökké! Ámen.

## Antifóna



## Verzikulus

**V.** Emelkedjél fel, Uram, erődben!  
**R.** Mi éneklünk és zengjük a te hatalmadat.

## Responzórium · 2

Hozzád e - me - lem, \* ó, U - ram, az én lel - ke - met,  
\* én Is - te - nem, te - ben - ned bí - zom, pi - rul - nom  
ne kell - jen! **V.** S ne ne - ves - sen raj - tam az én  
el - len - sé - gem, mert mind - a - zok, kik té - ged vár - nak,



nent te, non con-fun - dén - tur! **D**e-us me-us.

## Responsorium · 7



**A**u-di - am, \*Dó - mi - ne, vo - cem lau - dis



tu - æ, \*ut e - nár-rem u - ni - vér - sa mi - ra-



bí - li - a tu - a. **V.** Dó - mi - ne,



di - lé - xi de - có-rem do - mus tu - æ, et lo - cum



ha - bi - ta - ti - ó - nis gló - ri - æ tu - æ.



**U**t e - nár-rem.

## Responsorium · 1



**P**ec - cá - ta me - a, \*Dó - mi - ne, sic - ut sa - gít -




tæ, in - fí - xa sunt in me, sed án-




meg nem szé - gye - nül - nek! **É**n Is - te - nem.


## Responzórium · 7




**H**add hal - las - sam, \* U - ram, di - csé - re - ted - nek




szó - za - tát \* és hir - des - sem han - gos szó - val




minden cso - da - tet - te - det! **V.** **É**n U - ram,



sze - re - tem a te há - zad é - kes - sé - gét, és di - cső -




sé - ged - nek la - kó - he - lyét. **É**s hir -




des - sem.

## Responzórium · 1



**A**z én vét - ke - im, \* ó, U - ram, mint a nyíl -



vesz - szók, át - szúr - tak en - gem;

## DOMINICA AD MATUTINUM

tequam vúl - ne - ra gé - ne - rent in me, \* sa - na me,  
 Dó - mi - ne, me - di - ca - mén - to  
 pæ - ni - tén - ti - æ, De - us! **V.** Quó - ni - am  
 in - i - qui - tá - tem me - am e - go a - gnó - sco, et de - lí -  
 ctum meum coram me est semper, ti - bi so - li pec -  
 cá - vi. **Sa - na me.**

## Te Deum

Hymnus sanctorum Ambrosii et Augustini

**T**e De - um lau - dá - mus, \* te Dó - mi - num con - fi - té - mur.  
**T**e æ - tér - num Pa - trem o - mnis ter - ra ve - ne - rá - tur.  
**T**i - bi omnes An - ge - li, ti - bi Cæ - li et u - ni - vér - sæ

de mi - e - lőtt se - be - ket hagy - ná - nak ben - nem,

\* gyó - gyíts meg a bűn - bá - - - nat gyó - gy - sze -

ré - vel, Is - ten! **V.** Mi - vel be - is - me - rem

én go - nosz - sá - go - mat, és sze - mem e - lőtt van az én

bű - nöm min - den - kor. **Gyó - gyíts meg.**

## Isten, téged dicsérünk

Szent Ambrus és Szent Ágoston himnusza

Is - ten, té - ged di - csé - rünk, \* té - ged Úr - nak mi is

val - lunk. **Té - ged, ö - rök Is - ten, minden föl - di ál - lat**

di - csér. **Te - né - ked mennye - i an - gya - lok és mennye - i**

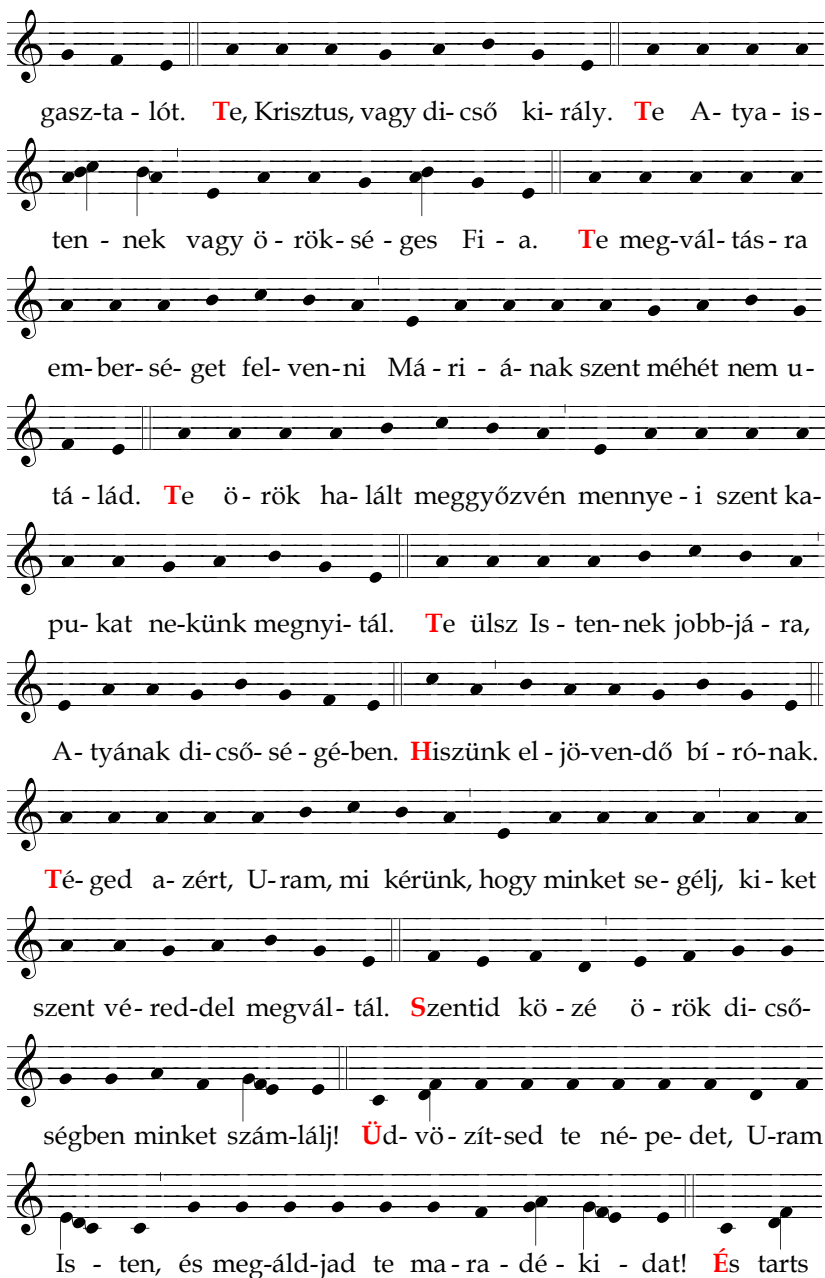
## DOMINICA AD MATUTINUM

Pot - e - stá - tes, **Ti** - bi Ché - ru - bim et Sé - ra - phim in - ces -  
sá - bi - li vo - ce pro - clá - mant: **San** - ctus. **San** - ctus.  
**S**anctus Dó - mi - nus, De - us Sá - ba - oth. **P**le - ni sunt cæ - li  
et ter - ra ma - ie - stá - tis gló - ri - æ tu - æ. **T**e glo - ri -  
ó - sus a - po - sto - ló - rum cho - rus, **T**e prophe - tá - rum  
lau - dá - bi - lis nú - me - rus, **T**e már - ty - rum can - di - dá - tus  
lau - dat ex - ér - ci - tus. **T**e per orbem ter - rá - rum sancta  
con - fi - té - tur Ec - clé - si - a, **P**a - trem immén - sæ ma -  
ie - stá - tis, **V**e - ne - rá - ndum tu - um ve - rum et ú - ni - cum  
Fí - li - um, **S**an - ctum quoque Pa - rá - cli - tum Spí - ri - tum.

fe - je - del - mek, **Te**-né-ked ké-ru-bim és szé - ra - fim  
 minden-ko-ron é - ne - kel - nek: **Szent** Is - ten! **Szent** Úr!  
**Szent** Úr Is - ten, di - csó Ki - rály! **Tel**-jes mennyország  
 és föld fel - sé - ges di - csó - sé - ged-del. **Té**-ged a - pos-  
 to - lok tár - sa - ság - gal di - csér-nek. **Té**-ged szent pró-  
 fé - ták vi - gas - ság - gal di - csérnek. **Té**-ged kín-val-lott  
 már - tí - rok, kik é - ret - ted meg-hol-tak, **Té**-ged ez vi - lág  
 sze - rint A-nya-szent-egy-ház di - csér, **Fel** - sé - ges  
 ma-gas-ság-nak ő Is - te - nét, **Mi** tisz-te-len-dő U - runk,  
 e - gyet-len-egy Fi - a - dat, **Szent**-lel - ket, minket meg-vi-

**T**u, rex gló - ri - æ, Chri-ste, **T**u Pa-tris sempi - tér-nus es  
 Fí - li - us. **T**u ad li - be-rándum sus-ce-ptú-rus hó - mi - nem  
 non hor-ru - í - sti Ví - gi - nis ú - te-rum. **T**u, de - ví - cto mor-  
 tis a - cú - le - o, a - pe - ru - í - sti credén - ti - bus re - gna  
 cæ - ló - rum. **T**u ad déx - te - ram De - i se - des in gló - ri -  
 a Pa - tris. **I**u - dex cré - de - ris es - se ven - tú - rus.  
**T**e er - go quæsumus, tu - is fá - mu - lis súb - ve - ni, quos pre-  
 ti - ó - so sán - gui - ne red - e - mí - sti! **Æ** - tér - na fac  
 cum sanctis tu - is gló - ri - a mu - ne - rá - ri! **S**al - vum fac  
 póp - u - lum tu - um, Dó - mi - ne, et bé - ne - dic he - re - di-





gasz-ta - ló t. **T**e, Krisztus, vagy di - cső ki - rály. **T**e A - tyá - is -  
ten - nek vagy ö - rök - sé - ges Fi - a. **T**e meg - vál - tás - ra  
em - ber - sé - get fel - ven - ni Má - ri - á - nak szent méhét nem u -  
tá - lád. **T**e ö - rök ha - lált meggyőz - vén men - nye - i szent ka -  
pu - kat ne - künk meg - nyi - tál. **T**e ülsz Is - ten - nek jobb - já - ra,  
A - tyá - nak di - cső - sé - gé - ben. **H**iszünk el - jö - ven - dő bí - ró - nak.  
**T**é - ged a - zért, U - ram, mi ké - rünk, hogy min - ket se - gé - lj, ki - ket  
szent vé - red - del meg - vál - tál. **S**zentid kö - zé ö - rök di - cső -  
ség - ben min - ket szá - m - lálj! **Ü**d - vö - zít - sed te né - pe - det, U - ram  
Is - ten, és meg - áld - jad te ma - ra - dé - ki - dat! **É**s tarts

## DOMINICA AD MATUTINUM

tá - ti tu - æ! **Et** re - ge e - os, et ex - tól - le il - los  
 us - que in æ - té - rnum! **Per** sín - gu - los di - es be - ne - dí -  
 ci - mus te. **Et** lau - dâ - mus no - men tu - um in sæ - cu - lum  
 et in sæ - cu - lum sæ - cu - li. **Di - gnâ - re**, Dó - mi - ne, di - e  
 i - sto si - ne pec - cá - to nos cu - sto - dí - re! **Mi - se - ré -**  
 re no - stri, Dó - mi - ne, mi - se - ré - re no - stri! **Fi - at**  
 mi - se - ri - có - r - di - a tu - a, Dó - mi - ne, su - per nos, quemád -  
 modum spe - rá - vi - mus in te! **In** te, Dó - mi - ne, spe -  
 rá - vi, non con - fú - ndar in æ - tér - num. **A** - men.

*Versiculus sacerdotalis***V.** Hæc dies, quam fecit Dóminus.**R.** Exsultémus et lætémur in ea!

meg minket, és el-fel-vígy az ö-rök di-cső-ség-be! **Min**-den  
na-ponként té - ged, Úr Is - ten, di - csé-rünk. **É**s, U - ram,  
te ne - ve - det ö - rök - ké, mindö - rök - ké di-csér - jük. **Mél**-tőlj,  
U - ram Is - ten, min - ket ő - riz - ned ez na - pon bűn nél - kül!  
**Lé**gy ir - galmas, U - ram Is - ten, bű - nő - söknek, légy ir - gal - mas  
ne - künk! **Le**-gyen te szent ir - gal - mas - sá - god mi - hozzánk,  
mert mi - ne - künk te vagy ol - talmunk! **Te**-ben - ned bí - zunk, Úr  
Is - ten, a - zért ö - rök - ké mi é - lünk. **Á** - men.

Papi verzikulus


**V.** Ez az a nap, melyet az Úr szerzett nekünk.

**R.** Örvendezzünk és vigadjunk rajta!

# FERIA SECUNDA

ad matutinum

Invitatorium · 4/III.



Ve - ní - te, \* ex - sul - té - mus Dó - mi - no!

Psalmus 94.



Ve - ní - te, ex - sul - té - mus Dó - mi - no, † iu - bi - lé - mus De - o,  
sa - lu - tá - ri nostro, præoc - cu - pémus fá - ci - em e - ius  
in con - fes - si - ó - ne et in psal - mis iu - bi - lé - mus  
e - i! **ANT.** Quó - ni - am De - us magnus Dó - mi - nus  
et rex magnus su - per o - mnes de - os, quó - ni - am non re -  
pél - let Dó - mi - nus plebem su - am, qui - a in ma - nu e - ius  
sunt o - mnes fi - nes ter - ræ, et al - ti - tú - di - nes món -

# HÉTFŐ

## matutínium

Invitatórium · 6



Jöj - je - tek, \* ör-vendezzünk az Úr-nak!

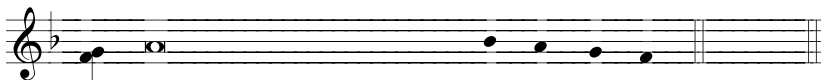
94. zsoltár



Jöj-je-tek, örvendezzünk az Úr-nak, † vi-gad-junk a mi szaba-



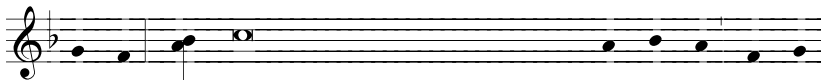
dí-tó Is-te-nünknek! Já-rul-junk az ő színe elé hála-a-dás-sal,



és zsoltárok dicséretével víga-dozzunk né - ki! ANT.



Mert nagy Úr az Is-ten, és nagy király ő minden is-te-nek



fő-lött, mert kezében vannak a földnek mély-sé-ge-i, és a

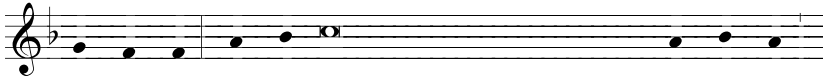


hegyeknek magasságára ő le-te-kint. \* Mert ö - vé



a tenger, és ő al-kot-ta azt, és a szárazföldet az ő ke - ze

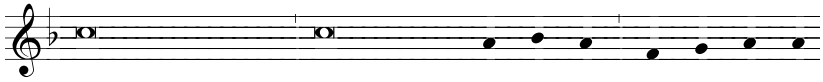
ti-um i-pse cón-spi-cit. \* Quó-ni-am i-psí-us est  
ma-re, et i-pse fe-cit il-lud, et á-ri-dam fun-da-vé-  
runt ma-nus e-ius. Ve-ní-te, ad-o-ré-mus et pro-ci-  
dá-mus an-te De-um, plo-ré-mus co-ram Dó-mi-no, qui  
fe-cit nos, qui-a i-pse est Dó-mi-nus, De-us no-ster,  
nos au-tem pó-pu-lus e-ius et o-ves pá-scu-æ e-ius!  
**ANT.** Hó-di-e, si vo-cem e-ius au-di-é-ri-tis,  
no-lí-te ob-du-rá-re cor-da ve-stra, sic-ut in ex-  
a-cer-ba-ti-ó-ne se-cúndum di-em ten-ta-ti-ó-nis  
in de-sér-to, u-bi ten-ta-vé-runt me pa-tres ve-stri,



for-mál-ta. Jöj - je - tek, imádjuk, és boruljunk le e - lőt - te,



e - se - dezzünk az Úrnak, ki min-ket al - ko-tott, mert ő a



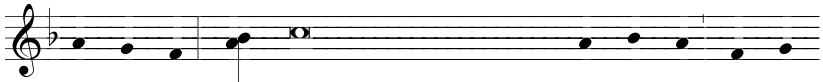
mi Urunk, Istenünk, és mi az ő né-pe vagyunk, az ő le-ge-



lő - jé - nek nyá-ja! **ANT. Mi-dőn** ma az ő szavát halljátok,



meg ne keményítsétek szí-ve - te - ket, mint a kísértés napján a



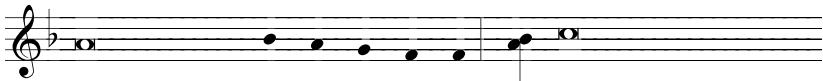
pusz-tá - ban, hol megkísértettek engem a-tyá - i - tok, megpró-



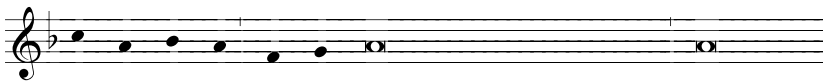
báltak engem, bár látták tet - te - i - met! \* **Negyven**



esztendeig volt bántásomra e nem-ze - dék, és mondtam: E - zek



mindenkor téve-lyegnek szí-vükben! És nem ismerték fel az én



u - ta - i - mat, a - zért megesküdtem haragomban: Bizony, nem

pro-ba-vé-runt, et vi-dé-runt ó-pe-ra me-a! \*

Quadra-gín-ta an-nis pró-xi-mus fu-i ge-ne-ra-ti-ó-ni hu-ic, et di-xi: Semper hi er-rant cor-de. I-psi ve-ro non co-gno-vé-runt vi-as me-as, qui-bus iu-rá-vi in i-ra me-a: Si in-tro-í-bunt in ré-qui-em me-am. ANT. Gló-ri-a Pa-tri et Fí-li-o et Spi-rí-tu-i Sancto, sic-ut e-rat in prin-cí-pi-o et nunc et sem-per et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum! A-men.

\* ANT.



## HÉTFŐI MATUTÍNUM

49b



mennek be az én nyu-galmam-ba! ANT. Di-cső-ség az Atyá-



nak és Fi-ú-nak és Szentlé-lek Is-ten-nek, mi-kép-pen

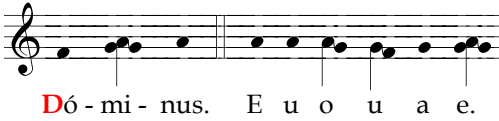


kezdetben vala, most és min-denkor és mindörökkön ö-rök-



ké! Á-men. \* ANT.

## Antiphona · 1g2



## Psalmus 26.

**D**ÓMINUS † illuminátio mea et salus **mea**, \*  
(!) *quem timébo?*

**D**óminus protéctor **vitæ meæ**, \*  
a quo *trepidábo?*

**D**um apprópíant super **me nocéntes**, \*  
ut edant *carnes meas*,

**Q**ui tríbulant me, **inimíci mei**, \*  
ipsi infirmáti sunt, et *cecidérunt*.

**S**i consistant advérsus me **castra**, \*  
non *timébit cor meum*.

**S**i exsúrgat advérsus me **prélium**, \*  
in hoc ego *sperábo*.

**U**nam pétii a Dómino, **hanc requíram**, \*  
ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus *vitæ meæ*,

**U**t vídeam **voluptátem Dómini**, \*  
et vísitem *templum eius*.

**Q**uóniam abscondit me in **tabernáculo suo**, \*  
in die malórum protéxit me in abscondito *tabernáculi sui*.

**I**n **petra exaltávit me**, \*  
et nunc exaltávit caput meum super *inimícos meos*.

**C**ircuíví, et immolávi in tabernáculo eius hóstiam **vociferatiónis**, \*  
cantábo, et psalmum *dicam Dómino*.

**E**xáudi, Dómine, **vocem meam**, qua **clamávi ad te**, \*  
miserére mei, *et exáudi me!*

**T**ibi dixit cor meum: **Exquisívit te fácies mea**, \*  
fáciem tuam, Dómine, **requíram**.

**N**e avértas **fáciem tuam a me**, \*  
ne declínes in ira a *servo tuo!*

**A**diutor **meus esto**, \*  
ne derelínquas me, neque despícias me, *Deus, salutáris meus!*

**Q**uóniam pater meus et mater mea **dereliquérunt me**, \*  
Dóminus *autem assúmpsit me*.

Antifóna · 1g



Az Úr.

26. zsoltár

**A**z Úr † az én világosságom és szabadulásom, \*  
kitől is félnék?

**Az** Úr az én életemnek oltalmazója, \*  
kitől rettegnék?

**Mikor** közelítenek énreám az ártók, \*  
hogy testemet megegyék,

**Kik** engem háborgatnak, én ellenségeim, \*  
megerőtlenülnek, és elesnek.

**Ha** tábor áll is ellenem, \*  
nem fél a szívem.

**Ha** harc támad ellenem, \*  
én akkor is bízom.

**Egyet** kértem az Úrtól, és azt keresem, \*  
hogy az Úr házában lakjam életemnek minden napján,

**Hogy** meglássam az Úrnak gyönyörűségét, \*  
és látogassam az ő templomát.

**Mert** elrejt engem az ő hajlékában, \*  
a veszedelem napján megoltalmaz engem az ő sátrának rejtékében.

**A** kősziklára emelt föl engem, \*  
és íme, felmagasztalta fejemet az én ellenségeim között.

**Dicsérő** áldozatot áldozok az ő templomában, \*  
éneklek, és zsoltárt mondok az Úrnak.

**Hallgasd** meg, Uram, a szómat, mellyel hozzád kiáltottam, \*  
könyörülj rajtam, és hallgass meg engem!

**Néked** szólott a szívem, az orcám téged keresett, \*  
a te orcádat keresem, Uram.

**Ne** fordítsd el tőlem az orcádat, \*  
és el ne hajol haragodban a te szolgádtól!

**Légy** az én segítóm, ne hagyj el engem, \*  
és meg ne utálj engem, én üdvözítő Istenem!

**Ha** az én atyám és anyám elhagynak is engem, \*  
az Úr magához vesz engem.

**L**egem pone mihi, Dómine, in **via tua**, \*  
 et dirige me in sémitam rectam propter inimicos **meos**!  
**N**e tradideris me in ánimas tribulántium me, †  
 quóniam surrexérunt in me **testes iníqui**, \*  
 et mentíta est **iníquitas sibi**!  
**C**redo vidére **bona Dómini** \*  
 in terra **vivéntium**.  
**E**xspécta Dóminum, **viríliter age**, \*  
 et confortétur cor tuum, et **sústine Dóminum**!

Psalmus 27.

**A**d te, Dómine, clamábo, †  
 Deus meus, ne **síleas a me**, \*  
 nequándo táceas a me, →  
 et assimilábor descendéntibus in **lacum**!  
**E**xáudi, Dómine, vocem deprecatiónis meæ, dum **oro ad te**, \*  
 dum extóllo manus meas ad templum **sanctum tuum**!  
**N**e simul trahas me cum **peccatóribus**, \*  
 et cum operántibus iniquitátem **ne perdas me**!  
**Q**ui loquúntur pacem cum **próximo suo**, \*  
 mala autem in **córdibus eórum**.  
**D**a illis secúndum **ópera eórum**, \*  
 et secúndum nequítiam adinventiόνum **ipsórum**!  
**S**ecúndum **ópera mánuum eórum tríbue illis**, \*  
 redde retributióne **eórum ipsis**!  
**Q**uóniam non intellexérunt **ópera Dómini** †  
 et in **ópera mánuum eius**, \*  
 déstrues illos, et non **ædificábis eos**!  
**B**enedíctus Dóminus, \*  
 quóniam exaudivit vocem deprecatiónis **meæ**.  
**D**óminus adiútor meus et **protéctor meus**, \*  
 in ipso sperávit cor meum, **et adiútus sum**.  
**E**t reflóruit **caro mea**, \*  
 et ex voluntáte mea **confitébor ei**.  
**D**óminus fortitúdo **plebis suæ**, \*  
 et protéctor salvatiónum **christi sui** est.  
**S**alvum fac pópulum tuum, Dómine, →  
 et **benedic hereditáti tuæ**, \*  
 et rege eos, et extólle illos usque **in ætérnum**!

Taníts meg, Uram, a te **utadra**, \*  
 és ellenségeim miatt te vezess engem az *igaz ösvényre!*  
**Ne** adj át az én ellenségeim akaratának, †  
 mert hamis tanúk támadtak **ellenem**, \*  
 hazudott a gonoszság *ön maga ellen!*  
**Hiszem**, hogy meglátom az Úrnak **javait** \*  
 az *élőknek földjén.*  
**Várjad** az Urat, és bátran **viaskodjál**, \*  
 erősödjék meg a szíved, és *várákazzál az Úrra!*

## 27. zsoltár

**H**OZZÁD kiáltok, Uram, \*  
 én Istenem, ne fordulj el *szótlanul tőlem!*  
**Ne** légy néma **énhozzám**, \*  
 nehogy olyan legyenek, mint a *sírba szállók!*  
**Hallgasd** meg az én *könyörgésem szavát*, midőn kiáltok **hozzád**, \*  
 midőn fölemelem kezeimet a te szentséges *templomod felé!*  
**Ne** vonj egybe engem a **bűnösökkel**, \*  
 s a gonosztevőkkel ne *veszíts el engem!*  
**Kik** békeséget szólnak **barátjukkal**, \*  
 de gonosz van *az ő szívükben.*  
**Fizess** meg nekik cselekedeteik **szerint**, \*  
 találmányaik *hitványsága szerint!*  
**Kezüik** műve szerint fizess vissza **nekik**, \*  
 add meg nekik *jutalmukat!*  
**Mert** nem értették az Úr cselekedeteit, †  
 és az ő kezének **művét**, \*  
 az lerontja őket, és *föl nem építi.*  
**Áldott** az Úr, †  
 mert meghallgatta *könyörgésem szavát*, \*  
 az Úr az én *segítóm és oltalmazóm.*  
**Benne** bízott a szívem, és ő megsegített, †  
 újra virul az én **testem**, \*  
 és jó kedvemben hálát *adok néki.*  
**Az** Úr az ő népének **erőssége**, \*  
 és ő oltalmazza *Fölkentjének üdvét.*  
**Üdvözítsed**, Uram, a te népedet, †  
 és áldd meg a te **örökségedet**, \*  
 és *igazgasd őket*, és *felmagasztaljad mindörökké!*

**G**lória **P**atri et **F**ilio \*  
 et **S**pirítui **S**ancto,  
**S**icut erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
 et in **s**æcula **s**æculórum! **A**men.

## Antiphona



**D**ó - mi - nus de - fén - sor vi - tæ me - æ.

## Antiphona · 8g2



**A**d - o - rá - te. E u o u a e.

## Psalmus 28.

**A**FFÉRTE Dómino, filii **D**eī, \*  
 afférte Dómino filios **a**rietum!  
**A**fférte Dómino glóriam et honórem, †  
 afférte Dómino glóriam nómini **e**ius, \*  
 adoráte Dóminum in átrio **s**ancto **e**ius!  
**V**ox Dómini super aquas, †  
 Deus maiestátis **i**ntónuit, \*  
 Dóminus super **a**guas **m**ultas.  
**V**ox Dómini in virtúte, \*  
 vox Dómini in **m**agnificéntia.  
**V**ox Dómini confringéntis **c**edros, \*  
 et confrínget Dóminus **c**edros **L**íbani.  
**E**t commínuet eas, tamquam vítulum **L**íbani, \*  
 et diléctus, quemádmódu(m) filius **u**nicórnium.  
**V**ox Dómini intercidéntis flammam ignis, †  
 vox Dómini concutiéntis **d**esértum, \*  
 et commovébit Dóminus **d**esértum **C**ades.  
**V**ox Dómini præparántis cervos, et revelábit **c**ondénsa, \*  
 et in templo eius omnes **d**icent **g**lóriam.  
**D**óminus dilúvium inhabitáre **f**acit, \*  
 et sedébit Dóminus rex **i**n **æ**térnum.  
**D**óminus virtútem pópulo suo **d**abit, \*  
 Dóminus benedícet pópulo suo **i**n **p**ace.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak \*  
és Szentlélek Istennek,  
Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
és mindörökkön örökké! Ámen.

Antifóna



Az Úr é - le - temnek ol - tal - ma - zó - ja.

Antifóna · 8g



I - mád - já - tok az U - rat.

28. zsoltár

**A** DJÁTOK meg az Úrnak, *Isten fiai*, \*  
adjátok meg az Úrnak a dicsőséget és *hódolatot*!

Adjátok meg az Úrnak neve *dicséretét*, \*  
imádjátok az Urat szent, *ünnepi díszben*!

Az Úr hangja a vizek fölött, †  
a fölséges *Isten mennydörög*, \*  
ott van az Úr a nagy *vizek fölött*.

Az Úr hangja zeng *hatalommal*, \*  
az Úr hangja *fenségesen*.

Az Úr hangja *cédrusokat tördel*, \*  
összetöri az Úr Libanon *cédrusait*.

És hangjára, mint borjú, *szökell a Libanon*, \*  
és Szirjon hegye is, mint a *fiatal bölény*.

Az Úr hangja tüzes lángokat szór, †  
az Úr hangjára *megremeg a pusztaság*, \*  
megrendíti az Úr a *sivatagot*.

Az Úr hangja vajúdásba hozza a szarvasünöket, †  
az erdők sűrűjét *megritkítja*, \*  
az ő templomában mindenek *glóriát mondanak*.

Az Úr a vízözön *felett lakozik*, \*  
s királyként trónol az Úr *mindörökre*.

Az Úr erőt ad majd *az ő népének*, \*  
az Úr megáldja népét *békességben*.

## Psalmus 29.

**E**XALTÁBO te, Dómine, quóniam suscepísti me, \*  
nec delectásti inimícos *meos* **super** me.

**D**ómine, Deus meus, clamávi **ad** te, \*

(!) *et sanásti* me.

**D**ómine, eduxísti ab inférno ánimam **meam**, \*  
salvásti me a descendéntibus in **lacum**.

**P**sállite Dómino, sancti **eius**, \*  
et confitémini memóriæ sanctitátis **eius!**

**Q**uóniam ira in indignatióne **eius**, \*  
et vita in voluntáte **eius**.

**A**d vésperum demorábitur **fletus**, \*  
et ad matutínium **lætítia**.

**E**go autem dixi in abundántia **mea**: \*

Non movébor in **æté**rnium.

**D**ómine, in voluntáte **tua** \*  
præstitísti decóri meo **virtú**tem.

**A**vertísti fáciem tuam **a** me, \*  
et factus sum **conturbátus**.

**A**d te, Dómine, clamábo, \*  
et ad Deum meum **deprecá**bor.

**Q**uæ utilitas in sáanguine **meo**, \*  
dum descéndo in **corrupti**ónem?

**N**umquid confitébitur tibi **pulvis**, \*  
aut annuntiábit **veritá**tem **tuam**?

**A**udívit Dóminus, et misértus est **mei**, \*  
Dóminus factus est **adiútor** **meus**.

**C**onvertísti planctum meum in gáudium **mihi**, \*  
conscidísti saccum meum, et circumdedísti **me lætítia**.

**U**t cantet tibi glória mea, et non **compún**gar, \*  
Dómine, Deus meus, in **æté**rnium **confitébor** tibi.

**G**lória Patri et **Fí**lio \*  
et **Spirítui** **Sancto**,

**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
et in **sæcula sæculórum!** **Amen**.



## 29. zsoltár

**M**AGASZTALLAK téged, Uram, mert fölemeltél engem, \*  
nem engedted, hogy az én ellenségeim örüljenek rajtam.

**Én** Uram, Istenem, hozzád kiáltottam, \*

és meggyógyítottál engem.

**Uram**, kihoztad az alvilágból az én lelkemet, \*  
életre keltettél a sírba szállók közül.

**Dicséretet** mondjatok az Úrnak, ő szentjei, \*  
hálát adjatok az ő szentségének emlékezetéért!

**Mert** egy pillanat az ő haragja, \*  
de jóakarata végig az életen.

**Este** még siralom vagyok, \*  
de reggelre már öröm.

**Én** pedig biztonságomban így szóltam akkor: \*  
Nem rendülök meg mindörökké.

**Uram**, a te akaratod szerint \*  
erőssé tetted az én hegyemet.

**De** elfordítottad az orcádat tőlem, \*  
és akkor megrendültem.

**Hozzád** kiáltottam, Uram, \*  
az én Istenemhez könyörögtem.

**Mi** haszon az én véremben, \*  
ha alá megyek a romlásba?

**Vajon** a por áld-e téged, \*  
és hirdeti-e a te igazságod?

**Meghallgatta** az Úr és könyörült rajtam, \*  
az Úr lett nekem segítőm.

**Sírásomat** örömmre fordítottad, \*  
elszaggattad gyászruhámat, és körülöveztél vigassággal.

**Hogy** énekeljen neked az én dicsőségem, és ne hallgasson, \*  
én Uram, Istenem, örökké hálát adok neked.

**Dicsőség** az Atyának és Fiúnak \*  
és Szentlélek Istennek,

**Miképpen** kezdetben vala, most és mindenkor \*  
és mindörökkön örökké! Ámen.



## Antifóna



I - mád - já - tok az U - rat az ő szent csar-no - ká-ban!

## Antifóna · 8c



A te i - gaz - sá - god ál - tal.

## 30. zsoltár

**T**EBENNED bízom, Uram, meg nem szégyenülök örökké, \*  
a te igazságod által szabadíts meg engem!

**Hajtsd hozzám füledet,** \*  
siess, hogy kimentsél engem!

**Légy** nekem oltalmazó Istenem és menedékhelyem, \*  
hogy szabaddá tégy engem!

**Mert** erősségem és menedékem vagy te, \*  
és a te nevedért vezérelsz engem, és gondomat viseled.

**Kiviszel** engem e törből, melyet elrejtettek nékem, \*  
mert te vagy oltalmam.

**A** te kezedbe ajánlom az én lelkemet, \*  
megváltottál engem, Uram, igazság Istene.

**Gyűlölöd** azokat, akik üres bálványoknak hódolnak, \*  
én pedig az Úrban bízom.

**Örvendezem** és vigadok a te irgalmasságodban, \*  
mert kicsiny voltomra reátekintettél.

**És** megláttad lelkemet a szorongatások között, †  
és nem adtál engem az ellenség kezére, \*  
tágas helyre állítottad az én lábamat.

**Könyörülj** rajtam, Uram, mert szorongatnak engem, †  
megzavarodott szemem a búsulásban, \*  
megzavarodott lelkem és a testem.

**Mert** elfogyatkozott életem a fájdalomban, \*  
és esztendőim a sóhajtozásban.

**Elhagyott** az erőm a szegénységben, \*  
és elsorvadtak csontjaim.

**S**uper omnes inimicos meos factus sum opprobrium →  
et vicinis meis **valde**, \*  
et timor *notis* **meis**.

**Q**ui vidébant me, foras fugerunt **a** me, \*  
oblivióni datus sum, tamquam mórtuus, **a corde**.

**F**actus sum, tamquam vas **pérditum**, \*  
quóniam audívi vituperatiónem multórum →  
commorántium *in circúitu*.

**I**n eo, dum convenírent simul **advérsus** me, \*  
accípere ánimam meam **consiliáti** sunt.

**E**go autem in te **sperávi**, Dómine, †  
dixi: Deus meus **es** tu, \*  
in mánibus tuis *sortes* **meæ**.

**E**ripe me de manu inimicórum **meórum** \*  
et a *persequéntibus* **me**!

**I**llústra fáciem tuam super servum tuum, †  
salvum me fac in misericórdia **tua**, \*  
Dómine, non confúndar, quóniam *invocávi* te!

**E**rubéscant ímpii, et deducántur in **inférnum**, \*  
muta fiant *lábia* **dolósa**,

**Q**uæ loquúntur advérsus iustum iniquitátem, \*  
in supérbia et in *abusióne*!

**Q**uam magna multitúdo dulcédinis tuæ, **Dómine**, \*  
quam abscondísti *timéntibus* te!

**P**erfecísti eis, qui sperant **in** te, \*  
in conspéctu *filiórum* **hóminum**.

**A**bscóndes eos in abscondito faciéi **tuæ** \*  
a conturbatióne **hóminum**.

**P**róteges eos in tabernáculo **tu**o \*  
a contradiccióne *linguárum*.

**B**enedíctus **Dóminus**, \*  
quóniam mirificávit misericórdiam suam mihi →  
in civitáte *muníta*.

**E**go autem dixi in excéssu mentis **meæ**: \*  
Proiéctus sum a fácie *oculórum* **tuórum**.

**I**deo exaudísti vocem oratiónis **meæ**, \*  
dum *clamárem* **ad** te.

**D**iligite Dóminum, omnes sancti eius, †  
quóniam veritátem requíret **Dóminus**, \*  
et retríbuet abundánter *faciéntibus* **supérbiam**!

- Gyalázattá lettem minden ellenségem előtt, †  
csúfság szomszédaim előtt →  
és barátaimnak félelem, \*  
akik láttak engem, elfutottak tőlem.
- Elfeledtek szívükben, *mint a megholtat*, \*  
olyanná lettem, mint az összetört edény.
- Mert hallottam sokak szidalmazását, \*  
és körülvett a rettegés.
- Midőn egybegyűltek ellenem, \*  
és tanácskoztak, hogy életemet elvegyék.
- Én pedig tebenned bíztam, Uram, †  
és mondtam: Te vagy az én Istenem, \*  
kezedben az én sorsom.
- Ments meg ellenségeim kezéből, \*  
és az engem üldözőktől!
- Ragyogtasd fel arcodat a te szolgálód fölött, \*  
irgalmasságod által szabadíts meg engem!
- Uram, meg ne szégyenüljek, mert téged hívlak, \*  
szégyenüljenek meg az istentelenek, és némuljanak el az *alvilágban*!
- Legyenek némák a csalárd ajkak, †  
melyek gonoszságot szólnak az igaz ellen \*  
kevélységgel és megvetéssel!
- Mily nagy, Uram, a te édességed sokasága, \*  
melyet elrejtettél a téged félőknek,
- Melyet azoknak készítettél, akik benned bíznak, \*  
s az emberek szeme láttára nekik adod!
- Elrejtetted őket a te arcod rejtekében \*  
az emberek háborgatása elől.
- Megoltalmazod őket a te hajlékodban \*  
a nyelvek támadása ellen.
- Áldott az Úr, †  
ki hozzám való irgalmát csodálatosan megmutatta \*  
az erős városban.
- Pedig én félelmeim között azt mondtam: \*  
Elvetett engem szemei elől.
- De mégis meghallgattad könyörgésem szavát, \*  
midőn kiáltottam tehozzád.
- Szeressétek az Urat, minden szentjei! †  
A hűségeseket megtartja az Úr, \*  
és a kevélyen cselekedőknek bőségesen megfizet.

Viriliter ágite, et confortétur cor **vestrum**, \*  
omnes, qui sperátis in **Dómino**!

Psalmus 31.

**B**EÁTI, quorum remíssæ sunt iniquitátes, \*  
et quorum tecta *sunt peccáta*.

**B**eátus vir, cui non imputávit Dóminus peccátum, \*  
nec est in spírítu *eius* **dolus**.

**Q**uóniam tácii, inveteravérunt ossa **mea**, \*  
dum clamárem *tota die*.

**Q**uóniam die ac nocte graváta est super me manus **tua**, \*  
convérsus sum in ærúmna mea, dum confígitur **spina**.

**D**elíctum meum cógnitum tibi **feci**, \*  
et iniustítiam meam *non abscondi*.

**D**ixi: Confitébor advérsus me iniustítiam meam **Dómino**, \*  
et tu remisísti impietátem peccáti **mei**.

**P**ro hac orábit ad te omnis **sanctus** \*  
in témpore *opportúno*.

**V**erúm tamen in dilúvio aquárum multárum \*  
ad eum non *approximábunt*.

**T**u es refúgium meum a tribulatióne, quæ circúmdedit me, \*  
exsultátió mea, érue me a circumdántibus me!

**I**nteléctum tibi dabo, et ínstruam te in via hac, qua gradiéris, \*  
firmábo super te *óculos meos*.

**N**olíte fíeri, sicut equus et **mulus**, \*  
quibus non est *inteléctus*!

**I**n camo et freno maxíllas eórum **constrínge**, \*  
qui non *approximant ad te*.

**M**ulta flagélla peccatóris, \*  
sperántem autem in Dómino misericórdia *circúmdabit*.

**L**ætámini in Dómino, et exsultáte, **iusti**, \*  
et gloriámini, omnes *recti corde*!

**G**lória Patri et Fílio \*  
et Spírítui **Sancto**,

**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
et in *sæcula sæculórum*! Amen.

**B**átran viaskodjatok, és erősödjék *meg a szívetek*, \*  
mindnyájan, kik az *Úrban* **bíztok!**

## 31. zsoltár

**B**OLDG, akinek megbocsáttatik *gonoszsága*, \*  
és akinek befedettek **bűnei**.

**B**oldog ember, kinek az Úr nem tudja *be vétkét*, \*  
sem lelkében *csalárdság* **nincsen**.

**N**émán hallgattam, és *megavultak csontjaim*, \*  
majd egész nap **kiáltoztam**.

**M**ert reám nehezedett éjjel és nappal *a te kezed*, \*  
ellankadt erőm a *nyár tűzében*.

**V**étkemet megvallottam **néked**, \*  
és gonoszságomat *el nem rejtettem*.

**Í**gy szoltam: Megvallom gonoszságomat magam ellen *az Úrnak*, \*  
és te megbocsátottad bűnömnek *istentelenségét*.

**E**zért imádkozik *hozzád minden* **szent** \*  
az *alkalmas időben*.

**H**a a nagy vizek *kiáradnak*, \*  
őhöz nem *közelgetnek*.

**T**e vagy oltalmam, a szorongatásból *kimentesz engem*, \*  
és körülveszel a *szabadulásnak örömével*.

**É**rtelmet adok neked, és megtanítlak téged az *útra, hogy azon járj*, \*  
rajtad *nyugtatom szememet*.

**N**e legyetek olyanok, mint a ló *és az öszvér*, \*  
melyeknek *nincsen értelmük!*

**F**ékkal és zablával *szorítod állukat*, \*  
másként nem *közelítenek hozzád*.

**S**ok a *bűnös ostora*, \*  
az *Úrban* **bízót** pedig *körülveszi az irgalom*.

**V**igadjatok az *Úrban*, és *ujjongjatok, ti igazak*, \*  
legyen dicsőség nektek mind, *igaz szívűek!*

**D**icsőség az *Atyának és Fiúnak* \*  
és *Szentlélek Istennek*,

**M**iképpen kezdetben *vala, most és mindenkor* \*  
és mindörökkön *örökké! Ámen*.

## Antiphona



In tu - a iu - stí - ti - a lí - be - ra me, Dó - mi - ne!

## Antiphona · 1a1



Re - ctos de - cet. E u o u a e.

## Psalmus 32.

**E**XSULTÁTE, **iusti**, in **Dómino**, \*  
rectos decet **collaudátio!**

**Confitémini** **Dómino** in **cíthara**, \*

in psaltério decem chordárum psállite **illi!**

**Cantáte ei cánticum novum**, \*

bene psállite ei in **vociferatióne!**

**Quia** rectum est **verbum Dómini**, \*

et ómnia ópera *eius in fide*.

**Díligit** misericórdiam **et iudícium**, \*

misericórdia **Dómini plena est terra**.

**Verbo** **Dómini cæli firmáti** sunt, \*

et spírítu oris eius omnis **virtus eórum**.

**Cóngregans**, sicut in utre, **aquas maris**, \*

ponens in **thesáuris abýssos**.

**Tímeat** **Dóminum omnis terra**, \*

ab eo autem commoveántur omnes **inhabitántes orbem!**

**Quóniam** ipse **dixit**, et **facta** sunt, \*

ipse mandávit, *et creáta* sunt.

**Dóminus** díssipat consília **géntium**, †

réprobat autem cogitatiónes **populórum**, \*

et réprobat consília **príncipum**.

**Consílium** autem **Dómini in ætérnum manet**, \*

cogitatiónes cordis eius in **generatióne et generatióne**.

**Beáta** gens, cuius est **Dóminus Deus eius**, \*

pópulus, quem elégit in **hereditátem sibi**.

**De cælo respéxit Dóminus**, \*

vidit omnes **fílios hóminum**.





De præparáto habitáculo suo \*  
 respéxit super omnes, qui hábitant **terram**.  
 Qui finxit sigillátim **corda eórum**, \*  
 qui intélligit ómnia ópera **eórum**.  
 Non salvátur rex per **multam virtútem**, \*  
 et gigas non salvábitur in multitúdine **virtútis suæ**.  
 Fallax equus **ad salútem**, \*  
 in abundántia autem virtútis suæ *non salvábitur*.  
 Ecce, óculi Dómini super metuéntes **eum** \*  
 et in eis, qui sperant super **misericórdia eius**,  
 Ut éruat a morte **ánimas eórum**, \*  
 et alat eos *in fame*.  
 Anima nostra **sústinet Dóminum**, \*  
 quóniam adiútor et **protéctor noster** est.  
 Quia in eo lætábitur cor **nostrum**, \*  
 et in nómine sancto *eius sperávimus*.  
 Fiat misericórdia tua, **Dómine**, **super nos**, \*  
 quemádmódum *sperávimus in te!*

## Psalmus 33.

**B**ENEDÍCAM Dóminum in **omni témpore**, \*  
 semper laus eius in **ore meo**.  
 In Dómino laudábitur **ánima mea**, \*  
 áudiant mansuétí, *et læténtur!*  
 Magnificáte Dóminum **mecum**, \*  
 et exaltémus nomen eius *in idípsum!*  
 Exquisívi Dóminum, et **exaudívit me**, \*  
 et ex ómnibus tribulatió nibus meis *erípuit me*.  
 Accédite ad eum, et **illuminámini**, \*  
 et fácies vestræ non **confundéntur!**  
 Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit **eum**, \*  
 et de ómnibus tribulatió nibus eius *salvávít eum*.  
 Immíttet ángelus Dómini in circúitu **timéntium eum**, \*  
 et erípiet **eos**.  
 Gustáte et vidéte, quóniam suávis est **Dóminus!** \*  
 Beátus vir, qui *sperat in eo*.  
 Timéte Dóminum, omnes **sancti eius**, \*  
 quóniam non est inópia **timéntibus eum!**  
 Dívites eguérunt et **esuriérunt**, \*  
 inquiréntes autem Dóminum non minuéntur **omni bono**.

**Az** ő erősséges lakóhelyéből \*  
 rátekinet mindenekre, kik a földet *lakják*.  
**Ki** egyenként alkotta **szívüket**, \*  
 ki ismeri minden *tettüket*.  
**Nem** a nagy sereg szabadítja meg a **királyt**, \*  
 és a hőst nem védi meg erejének *nagysága*.  
**Nem** segít a ló a **győzelemhez**, \*  
 nem ad szabadulást annak *ereje*.  
**Íme**, az Úr szeme azokon, kik őt **félik**, \*  
 azokon, kik az ő irgalmasságában *bíznak*,  
**Hogy** megmentse a haláltól **lelküket**, \*  
 és éhínség idején táplálja *őket*.  
**A** mi lelkünk az Urat **várja**, \*  
 mert ő a mi segítőnk és oltalmazónk.  
**Mert** őbenne vigad a mi **szívünk**, \*  
 és az ő szent nevében *bízunk*.  
**Legyen** a te irgalmasságod, Uram, **mirajtunk**, \*  
 amint tebenned *bízunk!*

## 33. zsoltár

**Á**LDOM én az Urat minden időben, \*  
 az ő dicsérete mindenkor *ajkamon*.  
**Az** Úrban dicsekszik az én **lelkem**, \*  
 hallják meg ezt a szelídek, és *vigadjanak!*  
**Magasztaljátok** az Urat **énvelem**, \*  
 és dicsőítsük mind együtt az ő *nevét!*  
**Kerestem** az Urat, és meghallgatott **engem**, \*  
 és minden háborúságomból kiragadott *engem*.  
**Járuljatok** hozzá, és megvilágosultok **nála**, \*  
 és a ti orcátok meg nem *szégyenül!*  
**E** szegény is kiáltott, és az Úr meghallgatta őt, \*  
 és minden háborúságból megmentette őt.  
**Ott** táborozik az Úr angyala az istenfélők **körül**, \*  
 és megszabadítja *őket*.  
**Ízleljétek** és lássátok, hogy milyen édes **az Úr**, \*  
 boldog az az ember, ki őbenne *bízik!*  
**Féljétek** az Urat, ti, minden **szentjei**, \*  
 mert meg nem fogatkoznak, kik őt *félik!*  
**A** gazdagok szűkölködnek és **éheznek**, \*  
 az Úr keresői pedig semmi jóban meg nem *fogatkoznak*.

**V**eníte, *fílii*, **audíte** me, \*  
 timórem *Dómini docébo* vos!  
**Q**uis est homo, **quí** vult **vitam**, \*  
 dīligit dies *vidére bonos*?  
**P**róhibe linguam **tuam** a **malo**, \*  
 et *lábia tua*, ne *loquántur dolum*!  
**D**ivérte a malo, **et** fac **bonum**, \*  
 inquiré pacem, et *perséquere eam*!  
**O**culi *Dómini super iustos*, \*  
 et *aures eius in preces eórum*.  
**V**ultus autem *Dómini super faciéntes mala*, \*  
 ut perdat de terra *memóriam eórum*.  
**C**lamavérunt iusti, et *Dóminus exaudívit eos*, \*  
 et ex *ómnibus tribulatió nibus eórum liberávit eos*.  
**I**uxta est *Dóminus iis*, qui *tribuláto sunt corde*, \*  
 et *húmiles spírítu salvábit*.  
**M**ultæ *tribulatió nes iustórum*, \*  
 et de *ómnibus his liberábit eos Dóminus*.  
**C**ustódit *Dóminus ómnia ossa eórum*, \*  
 unum ex his non *conterétur*.  
**M**ors *peccatórum péssima*, \*  
 et, qui *odérunt iustum, delínquent*.  
**R**édimet *Dóminus ánimas servórum suórum*, \*  
 et non *delínquent omnes, qui sperant in eo*.  
**G**lória **Patri** et **Fílio** \*  
 et **Spirítui Sancto**,  
**Sicut** erat in **princípio** et **nunc** et **semper** \*  
 et in **sæcula sæculórum**! **Amen**.

## Antiphona



Re-ctos de-cet col-lau-dá-ti-o.

## Antiphona · 1a1



Ex-pú-gna. E u o u a e.

**J**ertek, fiaim, és hallgassatok **engem**, \*  
 az Úr félelmére tanítlak **titeket**.

**Ki** az az ember, aki életet **akar**, \*  
 és jó napokat szeretne **lát**ni?

**Tartóztas**d nyelvedet a **rossztól**, \*  
 és ne szóljanak hamisságot **ajkaid**!

**Fordulj** el a rossztól, és a jót **cselekedd**, \*  
 keresd a békét, és azt **kövessed**!

**Az** Úr szemei az **igazakon**, \*  
 és fülei meghallják azok kiáltását.

**Az** Úr tekintete a gonosztevékön, \*  
 hogy emlékezetüket is eltörölje a föld színéről.

**Kiáltottak** az igazak, és az Úr meghallgatta **őket**, \*  
 és minden háborúságukból kiszabadította **őket**.

**Közel van** az Úr a megtört szívűekhez, \*  
 és az alázatos lelkűeket megsegíti.

**Sok** az igazak háborúsága, \*  
 de mindazokból kiszabadítja őket **az** Úr.

**Megőrizi** az Úr minden **csontjukat**, \*  
 egy sem töretik meg azok **közül**.

**Rettenetes** a bűnösök **halála**, \*  
 és megbúnhódnak, akik az igazat **gyűlöl**ik.

**Megőrzi** az Úr az ő szolgálóinak **lelkét**, \*  
 és nem csalódnak, kik őbenne **bízn**ak.

**Dicsőség** az Atyának és **Fiúnak** \*  
 és Szentlélek **Istennek**,

**Miképpen** kezdetben vala, most és **mindenkor** \*  
 és mindörökkön örökké! **Ámen**.

## Antifóna



**Az** i - ga - zakhoz il - lik a di - csé - ret.

## Antifóna · 1g



**H**arcolj, U - ram.

## Psalmus 34.

**I**ÚDICA, Dómine, nocéntes me, \*  
 expúgna *impugnántes* me!  
**A**pprehénde **arma** et **scutum**, \*  
 et exsúrge in adiutórium **mihi**!  
**E**ffúnde frámeam, et conclúde advérsus eos, qui **persequúntur** me, \*  
 dic ánimæ meæ: Salus *tua* **ego** sum!  
**C**onfundántur et **revereántur**, \*  
 quæréntes *ánimam* **meam**!  
**A**vertántur retrórsus, et **confundántur** \*  
 cogitántes *mihi* **mala**!  
**F**iant, tamquam pulvis ante **fáciem venti**, \*  
 et ángelus Dómini *coárctans* eos!  
**F**iat via illórum **ténebræ** et **lúbricum**, \*  
 et ángelus Dómini *pérsequens* eos!  
**Q**uóniam gratis abscondérunt mihi intéritum **lâquei sui**, \*  
 supervácue exprobravérunt *ánimam* **meam**.  
**V**éniat illi lâqueus, quem ignórat, †  
 et cáptio, quam abscondít, **apprehéndat eum**, \*  
 et in lâqueum *cadat in* **ipsum**!  
**A**nima autem mea exsultábit in **Dómino**, \*  
 et delectábitur super *salutári* **suo**.  
**O**mnia ossa **mea dicent**: \*  
 Dómine, quis *símilis tibi*?  
**E**rípiens ínopem de manu fortiórum **eius**, \*  
 egénum et páuperem a diripiéntibus **eum**.  
**S**urgéntes **testes iníqui**, \*  
 quæ ignorábam, *interrogábant* me.  
**R**etribuébant mihi **mala** pro **bonis**, \*  
 sterilitátem *ánimæ* **meæ**.  
**E**go autem cum mihi **molésti** essent, \*  
 induébar *cilício*.  
**H**umiliábam in ieiúnio *ánimam* **meam**, \*  
 et orátio mea in sinu meo *convertétur*.  
**Q**uasi próximum et quasi fratrem nostrum, sic **complacébam**, \*  
 quasi lugens et contristátus, sic *humiliábar*.  
**E**t advérsus me lætáti sunt, et **convenérunt**, \*  
 congregáta sunt super me flagélla, et *ignorávi*.

## 34. zsoltár

**Í**TÉLD meg, Uram, az engem **ítélőket**, \*  
 és harcolj az ellenem **harcolókkal**!  
**R**agadj vértet és **pajzsot**, \*  
 és kelj föl az én **segítségemre**!  
**V**ond ki a kardot, és rekeszd el üldözőim **útját**, \*  
 mondjad lelkemnek: Én vagyok a te **üdvösséged**!  
**S**zégyenüljenek meg, és hátráljanak, →  
 kik lelkemet **üldözik**, \*  
 forduljanak vissza, és szégyenüljenek meg, →  
 akik gonoszat **gondolnak ellenem**!  
**L**egyenek, mint a por a **szél** előtt, \*  
 és az Úr angyala **kergesse őket**!  
**L**egyen sötét és síkos az ő **útjuk**, \*  
 és az Úr angyala **üldözze őket**!  
**M**ert ok nélkül vetették elém a **hálót**, \*  
 ok nélkül ástak vermet **az én lelkemnek**.  
**É**rje őt a romlás váratlanul, †  
 és fogja meg őt a háló, melyet **kivetett**, \*  
 maga essék bele a **tőrbe**!  
**A**z én lelkem pedig örvendezik az **Úrban**, \*  
 és gyönyörködik az ő **szabadításában**.  
**É**s mondja az Úrnak minden **csontom**: \*  
 Uram, kicsoda **hasonló hozzád**?  
**A**ki a védtelent megszabadítod az erősebb **kezétől**, \*  
 a szűkölködőt és a szegényt megmented **üldözőjétől**.  
**H**amis tanúk támadtak **reám**, \*  
 s amiről nem is tudok, **faggattak engem**.  
**A**jóért rosszal fizettek **nékem**, \*  
 és elhagyatott **lett a lelkem**.  
**P**edig amikor ők gyengélkedtek, →  
 én szőrzsákba öltöztem, †  
 megaláztam böjttel a **lelkemet**, \*  
 imádság **töltötte el bensőmet**.  
**M**int felebrátommal, mint atyámfiával, úgy jártam **értük**, \*  
 mint aki anyját siratja, meghajolva **szomorkodtam**.  
**D**e amikor én meginogtam, ők vigadtak és egybegyűltek, \*  
 tudtom nélkül összegyűltek **ellenem, hogy verjenek**.

**D**issipáti sunt, nec compúncti, †  
 tentavérunt me, subsannavérunt me subsannatióne, \*  
 frenduérunt super me *déntibus suis*.

**D**ómine, quando respícies? †  
 Restítue ánimam meam a malignitáte eórum, \*  
 a leónibus *únicam meam!*

**C**onfítébor tibi in ecclésia **magna**, \*  
 in pópulo *gravi laudábo* te.

**N**on supergáudeant mihi, →  
 qui adversántur **mihi iníque**, \*  
 qui odérunt me *gratis*, et *ánnuunt óculis!*

**Q**uóniam mihi quidem pacífice **loquebántur**, \*  
 et in iracúndia terræ loquéntes, dolos *cogitábant*.

**E**t dilatavérunt super **me os suum**, \*  
 dixerunt: Euge, euge, vidérunt *óculi nostri*.

**V**idísti, Dómine, ne **síleas**, \*  
 Dómine, ne *discédas a me!*

**E**xsúrge, et inténde **iudício meo**, \*  
 Deus meus et Dóminus meus, in *causam meam!*

**I**údica me secúndum iustítiam tuam, Dómine, **Deus meus**, \*  
 et non supergáudeant **mihi!**

**N**on dicant in córdibus suis: Euge, euge, **ánimæ nostræ!** \*  
 Nec dicant: *Devorávimus eum!*

**E**rubéscant et **revereántur simul**, \*  
 qui gratulántur *malis meis*.

**I**nduántur confusióne et **reveréntia**, \*  
 qui magna *loquúntur super me!*

**E**xsúltent et læténtur, qui volunt iustítiam **meam**, \*  
 et dicant semper: Magnificétur Dóminus, →  
 qui volunt pacem, *servi eius!*

**E**t lingua mea meditábitur iustítiam **tuam**, \*  
 tota die *laudem tuam*.

## Psalmus 35.

**D**IXIT iniústus, ut delínquat in **semetípso**, \*  
 non est timor Dei ante *óculos eius*.

**Q**uóniam dolóse egit in **conspéctu eius**, \*  
 ut inveniátur iniquitas *eius ad ódium*.

**V**erba oris eius iniquitas et **dolus**, \*  
 nóluit intelligere, ut *bene ágeret*.



Szaggattak engem, és nem hagyták abba, †  
 próbára tettek, és csúfolódással **csúfoltak**, \*  
 vicsorgatták *reám a fogukat*.

**Uram**, mikor tekintesz *reám?* †  
 Szabadítsd meg lelkemet az ő gonoszságaiktól, \*  
 s mi bennem a legdrágább, az oroszlánok *hatalmától!*

**Hálát** adok neked a nagy gyülekezetben, \*  
 a sok nép között *dicsérlek téged*.

**Ne** örüljenek rajtam az én hazug ellenségeim, †  
 akik ok nélkül gyűlölnék **engem**, \*  
 és gúnyosan *hunyorogatnak a szemükkel!*

**Mert** nyíltan ugyan békességesen **szóltak**, \*  
 de a föld szelídei ellen *álnokságokat gondolnak*.

**És** *reám* tátották **szájukat** \*  
 mondván: *Úgy kell, úgy kell, látja már szemünk!*

**Uram**, láttad ezt, és ne **hallgass**, \*  
 Uram, ne *távozz el tőlem!*

**Kelj** fel és figyelmezz **ítéletemre**, \*  
 én Istenem és én Uram, *az én ügyemre!*

**Ítélj** meg engem a te igazságod szerint, én Uram, Istenem, \*  
 és ne örüljenek *azok rajtam!*

**Ne** mondhassák a szívükben: Öröm, öröm a mi **lelkünknek!** \*  
 Ne mondhassák: *Elnyeltük őt!*

**Piruljanak** és szégyenüljenek meg **mindnyájan**, \*  
 akik az én *bajomon örülnek!*

**Gyalázatba** öltözzenek és **szégyenbe**, \*  
 akik kevélyen *szólnak ellenem!*

**Örvendezzenek** és vigadjanak, akik az én igazságomat akarják, †  
 és ezt mondják **mindenkor**: \*  
 Magasztaltassék az Úr, ki az ő szolgájának *békességét akarja!*

**És** az én nyelvem a te igazvotodat **hirdeti**, \*  
 egész nap a te *dicséretedet*.

## 35. zsoltár

**B**ESZÉL a gonoszság a bűnöhöz **szívében**, \*  
 nincs istenfélelem az ő **szemei** előtt.

**Csak** áltatja **önmagát**, \*  
 hogy nem látja az Úr az ő gonoszságát, *sem nem gyűlöli*.

**Szájának** minden szava hamisság és **álnokság**, \*  
 nem akar érteni, hogy ne *kelljen jót tennie*.

Iniquitátem meditátus est in cubíli suo, †  
 ástitit omni **viæ non bonæ**, \*  
 malítiam autem *non odívit*.

**Dómine**, in cælo misericórdia tua, \*  
 et véritas tua *usque ad nubes*.

Iustítia tua, sicut **montes Dei**, \*  
 iudícia tua *abyssus multa*.

**Hómines** et iuménta salvábis, **Dómine**, \*  
 quemádmódu(m) multiplicásti misericórdiam *tuam, Deus!*

**Fíli autem hóminum** \*  
 in tégmíne alárum tuárum *sperábunt*.

Inebriabúntur ab ubertáte **domus tuæ**, \*  
 et torrén(te) voluptátis tuæ *potábis eos*.

**Quóniam** apud te **est fons vitæ**, \*  
 et in lúmine tuo *vidébitus lumen*.

**Prætén(der)e** misericórdiam tuam sciéntibus te, \*  
 et iustítiam tuam his, qui *recto sunt corde!*

**Non véniat mihi pes supérbiæ**, \*  
 et manus peccatóris non *móveat me!*

**Ibi** cecidérunt, qui operántur iniquitátem, \*  
 expúlsi sunt, nec *potuérunt stare*.

**Glória Patri** et **Fílio** \*  
 et **Spirítui Sancto**,

**Sicut** erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
 et in **sæcula sæculórum! Amen**.

### Antiphona



**Ex- pú-gna im-pugnán-tes me!**

### Antiphona · 6f (b)



**Re - vé - la. E u o u a e.**

### Psalmus 36.

**N**OLI æmulári in **malignántibus**, \*  
 neque zeláveris faciéntes *iniquitátem!*

**G**onoszságot tervez fekvőhelyén, \*  
 megáll minden ferde úton, →  
 s nem gyűlöli a rosszat.

**U**ram, a te irgalmasságod a mennyben, \*  
 és hűséged felér a felhőkig.

**A** te igazságod, mint az Isten hegyei, †  
 a te ítéleted mérhetetlen mélység, \*  
 az embert és az állatot te tartod meg, Uram.

**M**ily drága a te irgalmasságod, Istenem! \*  
 Az emberek fiai pedig a te szárnyad árnyékában →  
 keresnek menedéket.

**J**óllaknak a te házad bőségével, \*  
 és gyönyörűséged patakjából itatod őket.

**M**ert nálad van az élet forrása, \*  
 és a te világosságodban látjuk meg a világosságot.

**T**erjeszd ki irgalmasságodat a téged ismerőkre, \*  
 és igazságodat azokra, kik igaz szívűek!

**N**e taposson el a kevélység lába engem, \*  
 és ne rendítsen meg a bűnös keze!

**E**lhullanak már a gonosztevők, \*  
 kiűzetnek, és fel nem állhatnak.

**D**icsőség az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,

**M**iképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
 és mindörökkön örökké! Ámen.

## Antifóna



**H**arcolj, U-ram, a ve-lem har-co-lók-kal!

## Antifóna · 6



**T**árd fel az Úr-nak.

## 36. zsoltár

**N**E irigykedjél a gonosztevőkre, \*  
 és ne háborogj a hamisságot cselekvők miatt!

- Q**uóniam, tamquam fenum, velóciter aréscent, \*  
 et, quemádmódu(m) ólera herbárum, cito **d**écident.
- S**pera in Dómino, et fac **b**onitátem, \*  
 et inhábita terram, et pascéris in divítiis eius!
- D**electáre in Dómino, \*  
 et dabit tibi petitiónes *cordis tui!*
- R**evéla Dómino viam tuam, et **s**pera in eo, \*  
 (!) et *ipse fáci*et!
- E**t edúcet, quasi lumen, iustítiam tuam, †  
 et iudícium tuum, **t**amquam merídiem, \*  
 súbditus esto Dómino, et *ora* eum!
- N**oli æmulári in eo, qui prosperátur in *via sua*, \*  
 in hómine faciénte *iniustítias!*
- D**ésine ab ira, et derelínque furórem, \*  
 noli æmulári, ut *malignéris!*
- Q**uóniam, qui malignántur, exterminabúntur, \*  
 sustinéntes autem Dóminum, ipsi hereditábunt **t**erram.
- E**t adhuc pusíllum, et non erit peccátor, \*  
 et quæres locum eius, et *non invénies.*
- M**ansuéli autem hereditábunt **t**erram, \*  
 et delectabúntur in multitudíne **p**acis.
- O**bservábit peccátor **i**ustum, \*  
 et stridébit super eum *déntibus suis.*
- D**óminus autem irridébit eum, \*  
 quóniam próspicit, quod véniet *dies eius.*
- G**ládius evaginavérunt **p**eccatóres, \*  
 intendérunt *arcum suum,*
- U**t deíciant páuperem et ínopem, \*  
 ut trucídent *rectos corde.*
- G**ládius eórum intret in **c**orda **i**psórum, \*  
 et arcus eórum *confringátur!*
- M**élius est **m**ódicum **i**usto \*  
 super divítias peccatórum **m**ultas.
- Q**uóniam bráchia peccatórum **c**onteréntur, \*  
 confirmit autem *iustos* **D**óminus.
- N**ovit Dóminus dies immaculatórum, \*  
 et heréditas eórum in *ætérrnum* erit.
- N**on confundéntur in témpore malo, †  
 et in diébus famis **s**aturabúntur, \*  
 quia peccatóres *períbunt.*

**M**ert, mint a széna, hamar elszáradnak, \*  
és mint a zöldellő fű, levágatnak.  
**B**ízzál az Úrban és a jót cselekedd, \*  
és lakni fogsz a földön, és gazdagságával betelsz!  
**G**yönyörködjél az Úrban, \*  
és megadja néked szíved kéréseit!  
**B**ízd az Úrra utadat, és reménykedjél benne, \*  
és ő végigvezet rajta!  
**É**s világosságra hozza igazadat, \*  
és napfényre a te igazságodat.  
**N**yugodjál meg az Úrban, és várakozzál reá, †  
ne irigykedjél arra, kinek szerencsés az útja, \*  
az emberre, ki gonoszságot művel!  
**Sne irigykedjél, nehogy az téged is rosszra vigyen!  
**M**ert a gonoszok kigyomlálatnak, \*  
akik pedig az Urat várják, öröklik majd a földet.  
**E**gy kis idő még, és nem lesz már a bűnös, \*  
keresed, és helyét sem találod.  
**A** szelídek pedig öröklik majd a földet, \*  
és élvezik a béke teljességét.  
**L**eselkedik az igazra a bűnös, \*  
és fogait csikorgatja reá.  
**D**e az Úr őt kineveti, \*  
mert előre látja, hogy eljön az ő napja.  
**K**ivonták kardjukat a bűnösök, \*  
és kifeszítették íjukat,  
**H**ogy leverjék a szűkölködőt és a szegényt, \*  
hogy megöljék az igaz úton járót.  
**D**e saját szívükbe hatol a kardjuk, \*  
és az ő íjuk széttörik.  
**J**obb az igaznak a kevés, \*  
mint nagy gazdagsága a bűnösöknek.  
**M**ert a bűnösök karja eltöretik, \*  
de megerősíti az Úr az igazakat.  
**I**smeri az Úr az ártatlanok napjait, \*  
és örökségük mindörökké megmarad.  
**M**eg nem szégyenülnek a gonosz időben, \*  
az éhínség napján is jóllaknak.  
**M**ert a bűnösök elvesznek, †**

- I**nimíci vero Dómini, mox ut honorificáti fúerint et **exaltáti**, \*  
deficiéntes, quemádmódu*m* **fumus**, *deficiént*.
- M**utuábitur peccátor, **et non solvet**, \*  
iustus autem miserétur *et* **tribuet**.
- Q**uia benedicéntes ei hereditábunt **terram**, \*  
maledicéntes autem ei *disperíbunt*.
- A**pu*d* Dóminum gressus hóminis **dirigéntur**, \*  
et viam *eius* **volet**.
- C**um cecíderit, non **collidétur**, \*  
quia Dóminus supponit *manum* **suam**.
- I**únior fui, étenim sénu*i*, †  
et non vidi iustum **derelíctum**, \*  
nec semen eius *quærens* **panem**.
- T**ota die miserétur et **cómmodat**, \*  
et semen illíus in benedictió*ne* **erit**.
- D**eclína a malo, **et fac bonum**, \*  
et inhábita in *sæculum* **sæculi**!
- Q**uia Dóminus amat iudícium, et non derelínquet **sanctos suos**, \*  
in ætérnum *conservabúntur*.
- I**niústi **puniéntur**, \*  
et semen *impiórum* *períbit*.
- I**usti autem hereditábunt **terram**, \*  
et inhabitábunt in *sæculum* *sæculi* *super* **eam**.
- O**s iusti meditábitur **sapiéntiam**, \*  
et lingua eius loquétur *iudícium*.
- L**ex Dei eius in **corde ipsíus**, \*  
et non supplantabúntur *gressus* **eius**.
- C**onsíderat peccátor **iustum**, \*  
et quærit *mortificáre* **eum**.
- D**óminus autem non derelínquet eum in **mánibus eius**, \*  
nec damnábit eum, cum iudicábitur **illi**.
- E**xspécta Dóminum, et custódi viam eius, †  
et exaltábit te, ut hereditáte **cápias terram**, \*  
cum perierint peccatóres, *vidébis*!
- V**idi ímpium **superexaltátum**, \*  
et elevátum, sicut *cedros* **Líbani**.
- E**t transívi, et **ecce**, non erat, \*  
et quæsívi eum, et non est *invéntus* *locus* **eius**.
- C**ustódi innocéntiam, et vide **æquitátem**, \*  
quóniam sunt relíquiæ hómini *pacífico*!

- az Úr ellenségei, mint a mező ékessége, *elhervadnak*, \*  
s mint a füst, *semmivé lesznek*.
- K**ölcsőnt vesz a bűnös, és meg *nem fizeti*, \*  
az igaz pedig könyörül és *adakozik*.
- Az** Úr áldottai öröklik majd a **földet**, \*  
átkozottai *pedig elvesznek*.
- Az** Úr szilárdá teszi az ember **lépteit**, \*  
és annak útjában *kedvét leli*.
- Ha** elesik is, meg *nem sérül*, \*  
mert felfogja őt az **Úrnak keze**.
- Ifjú** voltam és megvénültem, †  
de sohasem láttam az igazat *elhagyatva*, \*  
sem az ő gyermekét *kenyeret koldulva*.
- N**aponként könyörül és *adakozik*, \*  
és nemzetsége *áldásban léssen*.
- Fordulj** el a rossztól, és a **jót cselekedd**, \*  
és megmaradsz *örökkön örökké!*
- Mert** az Úr szereti az **ítéletet**, \*  
és el nem hagyja *az ő szentjeit!*
- Örökre** megbűnhődnek a **gonoszok**, \*  
az istentelenek nemzetsége *elvész*.
- Az** igazak pedig öröklik majd a **földet**, \*  
és lakni fogják *örökkön örökké*.
- Bölcsességet** szól az igaznak **szája**, \*  
és igaz ítéletet mond *az ő nyelve*.
- Istenének** törvénye van az **ő szívében**, \*  
lépései meg *nem tántorodnak*.
- Szemmel** tartja a bűnös az **igazat**, \*  
és halálra *keresi* őt.
- De** az Úr nem hagyja őt annak **kezében**, \*  
és nem kárhoztatja az **ítéletben**.
- Várjad** az Urat, és őrizd meg az ő útját, †  
és felmagasztal téged, hogy örökül veszed a **földet**, \*  
meglátod, mikor *elvesznek a bűnösök!*
- Láttam** az istentelent, amint felmagasztal**tatott**, \*  
kimagaslott, mint a Libanon **cédrusa**.
- De** visszatértem, s íme ez **már nem** volt, \*  
kerestem, és *nem találtam*.
- Nézzed** az ártatlant, és figyeld az **igazat**, \*  
a békeséges embernek nemzedéke **támad!**

Iniústi autem disperíbunt **simul**, \*  
 reliquiae impiórum *interíbunt*.  
 Salus autem iustórum a **Dómino**, \*  
 et protéctor eórum in témpore tribulatiónis.  
 Et adiuvábit eos Dóminus, et liberábit eos, †  
 et éruet eos a peccatóribus, et salvábit eos, \*  
 quia speravérunt *in eo*.

Psalmus 37.

**D**ÓMINE, ne in furóre tuo **árguas** me, \*  
 neque in ira tua **corrípias** me!  
 Quóniam sagíttæ tuæ **infíxæ** sunt **mihi**, \*  
 et confirmásti super me *manum tuam*.  
 Non est sánitas in carne mea a fácie **iræ tuæ**, \*  
 non est pax óssibus meis a fácie peccatórum *meórum*.  
 Quóniam iniquitátes meæ supergréssæ sunt **caput meum**, \*  
 et, sicut onus grave, *gravátæ sunt super me*.  
 Putruérunt et corrúptæ sunt **cicatríces meæ** \*  
 a fácie insipiéntiæ *meæ*.  
 Miser factus sum, et curvátus sum **usque in finem**, \*  
 tota die contristátus *ingrediébar*.  
 Quóniam lumbi mei impléti sunt **illusió nibus**, \*  
 et non est sánitas in *carne meá*.  
 Afflíctus sum et humiliátus sum **nimis**, \*  
 rugiébam a gémitu *cordis mei*.  
 Dómine, ante te omne desidérium **meum**, \*  
 et gémitus meus a te non *est absconditus*.  
 Cor meum conturbátum est, derelíquit me **virtus meá**, \*  
 et lumen oculórum meórum, et ipsum *non est mecum*.  
 Amíci mei et **próximí mei** \*  
 advérsus me appropinquavérunt, *et stetérunt*.  
 Et, qui iuxta me erant, de **longe** stetérunt, \*  
 et vim faciébant, qui quærébant *ánimam meam*.  
 Et, qui inquirébant mala mihi, locúti sunt **vanitátes**, \*  
 et dolos tota die *meditábántur*.  
 Ego autem, tamquam surdus, non **audiébam**, \*  
 et, sicut mutus, non *apérens os suum*.  
 Et factus sum, sicut **homo non áudiens**, \*  
 et non habens in ore suo *redargutiónes*.



**A** gonoszok pedig mind együtt **elvesznek**, \*  
 az istentelenek nemzedéke **kiirtatik**.  
**Az** igazak üdvössége az **Úrtól** **vagy**on, \*  
 Ó az oltalmazójuk a **szorongatásnak** idején.  
**Meg**segíti őket az **Úr** és megszabadítja, †  
 megmenti a bűnösöktől, és üdvözíti **őket**, \*  
 mert **őbenne** **bíztak**.

## 37. zsoltár

**U**RAM, ne büntess engem **haragodban**, \*  
 ne sújtsál engem **felindulásodban!**  
**Mert** a te nyilaid **belém** **hatoltak**, \*  
 és reám nehezült **a te** **kez**ed.  
**N**incs egészség a testemben **a te haragod** **miatt**, \*  
 nincs békessége csontjaimnak **bűneim** **miatt**.  
**Mert** az én gonosz tetteim elborítják **a** **fejemet**, \*  
 és nehéz teherként **nehezednek** **reám**.  
**Meg**rothadtak és megsenyvedtek az **én** **sebeim** \*  
 oktalanságaim **miatt**.  
**Nyom**orulttá lettem, és igen **meggörbedtem**, \*  
 napestig **szomorkodva** **járok**.  
**Mert** derekam megtelt **gyulladással**, \*  
 és nincsen semmi **épség** **a testemben**.  
**Erőt**len vagyok és **igen** **összetört**, \*  
 kiáltozom szívemnek **keserűségében**.  
**U**ram, színed előtt minden **kívánságom**, \*  
 és nincsen elrejtve **előtted** **sírásom**.  
**Sz**ívem reszket, és elhagyott engem **az erőm**, \*  
 és szemem világossága, **az sincs már** **velem**.  
**Szer**etteim és barátaim látják csapásomat, és félre**állnak**, \*  
 akik mellettem voltak, most **messze** **kerülnek**.  
**Cs**apdát állítottak, →  
 akik életemre törnek, †  
 és akik bajomat keresik, álnokságot **szólnak**, \*  
 és cseleket koholnak **egész nap** **ellenem**.  
**É**n pedig, mint a süket, nem **hallottam**, \*  
 és mint a néma, ki fel nem **nyitja** **száját**.  
**É**s olyan lettem, mint a nem **halló ember**, \*  
 akinek szájában nincsen **ellentmondás**.



**Mert**, Uram, én tebenned **bíz**tam, \*  
 te meghallgatsz engem, én *Uram*, **Istenem**.  
**É**s mondtam: Ne örüljön rajtam soha az **ellenség**, \*  
 és ne hatalmaskodjék, mikor megtántorodnak **láb**aim!  
**Mert** bizony közel vagyok az **elesés**hez, \*  
 és fájdalmaim mindenkor színe **elő**tt **vann**ak.  
**Az** én gonoszságomat nyíltan **meg**vallom, \*  
 és bánkódom **bűneim** **mi**att.  
**Ellenségeim** pedig élnek, és hatalmaskodnak **raj**tam, \*  
 megsokasodtak, akik hazug módon gyűlölnek **eng**em.  
**Ak**ik gonosszal fizetnek a **jó**ért \*  
 rágalmaznak, mivelhogy a **jót** köv**et**tem.  
**Ne** hagyj el engem, én *Uram*, **Istenem**, \*  
 ne menj el **tő**lem!  
**Figyel**mezz az én **segítésem**re, \*  
 üdvösségemnek *Ura*, **Istene**!  
**Dics**őség az Atyának és **Fiú**nak \*  
 és **Szentlélek** **Ist**ennek,  
**Miké**ppen kezdetben **vala**, most és **mind**enkor \*  
 és mindörökkön örökké! **Á**men.

## Antifóna



**T**árd fel az Úr-nak u - ta - dat!

## Verzikulus

**V.** Uram, a te irgalmasságod a mennyben.

**R.** És hűséged felér a felhőkig.

## Responzórium · 1

Légy az én se - gí - tóm, \* ó, Is - ten, \* és ne hagyj  
 el en - gem! **V.** S meg ne u - tálj en-gem, Is - te - nem,



tá - ris me - us! **N**e de - re - lín - quas me.

Responsorium · 1



**Q**uam ma - gna \* mul - ti - tú - do dul - cé - di - nis



tu - æ, Dó - mi - ne, \* quam abs - con - dí - sti



ti - mén - ti - bus te! **V.** Per - fe - cí - sti e - is,



qui spe - rant in te, in con - spé - ctu fi - li - ó - rum



hó - mi - num. **Q**uam abs - con - dí - sti.

Responsorium · 5



**B**e - ne - dí - cam \* Dó - mi - num in o - mni tém - po -



re, \* semper laus e - ius in o - re



me - o. **V.** In Dó - mi - no lau - dá - bi - tur á - ni -



## Responzórium · 1


Mily nagy,\*ó, U - ram, a te é - des - sé - ged - nek  
so - ka - sá - ga \* me - lyet el - rej - tet - tél  
a té - ged fé - lők - nek. V. Melyet a - zok - nak ké - szí -  
tet - tél, kik ben - ned bíz - nak, s az em - be - rek sze - me lát -  
ta - ra né - kik a - - dod. Me - lyet.

## Responzórium · 5

Ál - dom én \* az U - rat min - den i - dő - ben,  
\* az ő di - csé - re - te minden - kor aj - -  
ka - mon. V. Az Úr - ban di - cse - ke - dik az én

68a

FERIA SECUNDA AD MATUTINUM



ma me - a, áu - di - ant man - su - é - ti, et læ -  
tén - tur! **Semper** laus.

*Versiculus sacerdotalis*

**V.** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam!

**R.** Et salutáre tuum da nobis!

## HÉTFŐI MATUTÍNUM

68b



lel - kem, hall-ják meg ezt a sze - lí - dek, és vi - gad -  
ja - nak! **Az** ő di - csé - re - te.

Papi verzikulus

**V.** A te irgalmasságodat, Uram, mutasd meg nekünk!

**R.** És üdvösségedet add meg nekünk!

# FERIA TERTIA

## ad matutinum

Invitorium · 6/II.



Iu - bi - lé-mus De - o, \* sa - lu - tá - ri no-stro!

Psalmus 94.



Ve - ní - te, ex - sul - té-mus Dó-mi - no, iu - bi - lé-mus De - o,



sa - lu - tá - ri nostro, præ-oc - cu - pé-mus fá - ci - em e - ius



in con-fes-si - ó - ne, et in psalmis iu - bi - lé - mus e - i!



ANT. Quó - ni - am De - us magnus Dó - mi - nus et rex



magnus su - per omnes de - os, quó - ni - am non re - pél - let Dó -



mi - nus plebem su - am, qui - a in ma - nu e - ius sunt omnes



fi - nes ter - ræ, et al - ti - tú - di - nes món - ti - um i - pse cón -



# KEDD

## matutínium

### Invitatórium · 6



Sza-ba - dí - tó Is - te-nünknek \* vi-gadjunk, az Úr-nak!

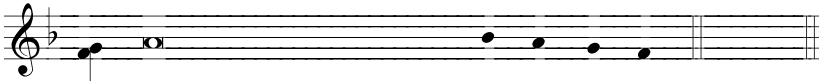
### 94. zsoltár



Jöj-je-tek, örvendezzünk az Úr-nak, vi-gad-junk a mi szaba-



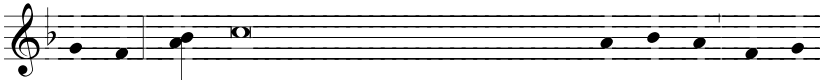
dí - tó Is - te-nünknek! Já-rul-junk az ő színe elé hála-a-dás-sal,



és zsoltárok dicséretével ví-ga-dozzunk né - ki! ANT.



Mert nagy Úr az Is-ten, és nagy király ő minden is-te-nek



fö-lött, mert kezében vannak a földnek mély-sé-ge-i, és a

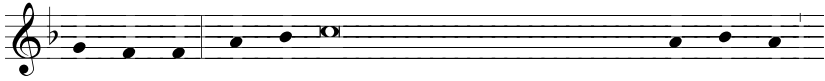


hegyeknek magasságára ő le-te-kint. \* Mert ö - vé



a tenger, és ő al-kot-ta azt, és a szárazföldet az ő ke - ze

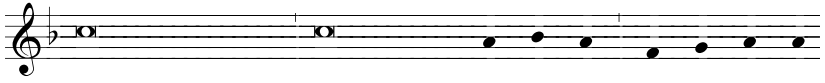
spi-cit. \* Quó-ni-am i - psí-us est ma-re, et i - pse  
 fe-cit il-lud, et á - ri-dam fun-da-vé-runt manus e - ius.  
 Ve-ní-te, ad - o - ré-mus et pro-ci-dá-mus an-te De-um,  
 plo-ré-mus coram Dó-mi-no, qui fe - cit nos, qui - a i - pse  
 est Dó-mi-nus, De-us no-ster, nos au-tem pó-pu-lus e - ius  
 et o-ves pá-scu-æ e - ius! ANT. Hó-di - e, si vo-  
 cem e - ius au-di - é - ri - tis, no - lí - te ob-du-rá - re cor-  
 da ve-stra, sic - ut in ex - a - cer - ba - ti - ó - ne se-cúndum  
 di-em ten - ta - ti - ó - nis in de-sér-to, u - bi ten - ta - vé-  
 runt me pa-tres ve-stri, pro-ba - vé-runt, et vi - dé-runt ó - pe-



for-mál-ta. Jöj - je - tek, imádjuk, és boruljunk le e - lőt - te,



e - se - dezzünk az Úrnak, ki min-ket al - ko-tott, mert ő a



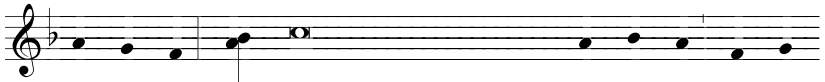
mi Urunk, Istenünk, és mi az ő né-pe vagyunk, az ő le-ge-



lő - jé - nek nyá-ja! **ANT. Mi-dőn** ma az ő szavát halljátok,



meg ne keményítsétek szí-ve - te - ket, mint a kísértés napján a



pusz-tá - ban, hol megkísértettek engem a-tyá - i - tok, megpró-



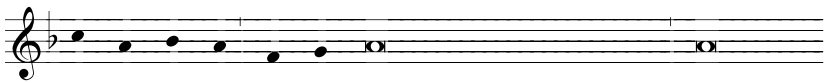
báltak engem, bár látták tet - te - i - met! \* **Negyven**



esztendeig volt bántásomra e nem-ze - dék, és mondtam: E - zek



mindenkor téve-lyegnek szí-vükben! És nem ismerték fel az én



u - ta - i - mat, a - zért megesküdtem haragomban: Bizony, nem

ra me - a! \* Quadra-gín- ta an-nis pró-xi-mus fu - i

ge - ne - ra - ti - ó - ni hu - ic, et di - xi: Semper hi er-rant

cor-de. I - psi ve - ro non co-gno-vé-runt vi - as me - as,

qui-bus iu - rá - vi in i - ra me - a: Si in-tro - í - bunt

in ré - qui-em me - am. ANT. Gló - ri - a Pa - tri et Fí -

li - o et Spi - rí - tu - i Sancto, sic - ut e - rat in prin - cí -

pi - o et nunc et semper et in sǎ - cu - la sǎ - cu - ló - rum!

A - men. \* ANT.

## Antiphona · 1a1

Ut non de-línquam. E u o u a e.

## KEDDI MATUTÍNUM

71b

mennek be az én nyugal-mam-ba! ANT. Di-csó-ség az Atyá-  
nak és Fi-ú-nak és Szentlé-lek Is-ten-nek, mi-kép-pen  
kezdetben vala, most és min-denkor és mindörökkön ö-rök-  
ké! Á-men. \* ANT.

The musical score is written on four staves in a single system. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes, with some words in red. The piece ends with a double bar line.

### Antifóna · 6

Ne vét-kezzem nyelvemmel.

The musical score is written on a single staff in a single system. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes, with the first word 'Ne' in red.

## Psalmus 38.

**D**IXI: Custódiam **vias meas**, \*  
ut non delínquam in *lingua mea*.

**P**ósui ori **meo custódiam**, \*  
cum consisteret peccátor *advérsum me*.

**O**bmútui et humiliátus sum, →  
et sílui a **bonis**, \*  
et dolor meus *renovátus* est.

**C**oncáluit cor **meum intra me**, \*  
et in meditatióne mea *exardéscet ignis*.

**L**ocútus sum in **lingua mea**: \*  
Notum fac mihi, Dómine, *finem meum*,

**E**t númerum diérum meórum, **quis est**, \*  
ut sciam, quid *desit mihi!*

**E**cce, mensurábiles posuísti **dies meos**, \*  
et substántia mea, tamquam *níhilum ante te*.

**V**erúmtamen univérsa **vánitas** \*  
omnis *homo vivens*.

**V**erúmtamen in imáGINE **pertránsit homo**, \*  
sed et frustra *conturbátur*.

**(!) Thesaurízat** \*  
et ignórat, cui congregábit *ea*.

**E**t nunc, quæ est exspectátió mea, **nonne Dóminus?** \*  
Et substántia mea *apud te* est.

**A**b ómnibus iniquitatibus meis **érue me**, \*  
oppróbrium insipiénti *dedísti me*.

**O**bmútui, et non apéruí os meum, →  
quóniam **tu fecísti**, \*  
ámove a me *plagas tuas!*

**A** fortitúdine manus tuæ ego deféci in increpatiónibus, \*  
propter iniquitátem corripuísti **hóminem**.

**E**t tabéscere fecísti, sicut aráneam, **ánimam eius**, \*  
verúmtamen vane conturbátur *omnis homo*.

**E**xáudi oratióne[m] meam, Dómine, et deprecatióne[m] **meam**, \*  
áuribus pércipe **lágrimas meas!**

**N**e síleas, quóniam ádvena ego →  
sum apud te et **peregrínus**, \*  
sicut omnes *patres mei!*

**R**emítte mihi, ut refrígerer, priúsq[uam] **ábeam**, \*  
et *ámplius non ero!*

## 38. zsoltár

**M**ONDTAM: Vigyázok az én *utaimra*, \*  
 hogy ne vétkezsem a **nyelvemmel**.

**Z**árat teszek a **számra**, \*

amíg a bűnös *szemben áll énvelem*.

**E**lnémultam és megalázkodtam, †  
 hallgattam, megfosztva minden **jótól**, \*  
 de a fájdalom megújult **bennem**.

**F**ölgerjedt az én **szívem**, \*  
 s míg gondolkodtam, tűz *gyulladt bennem*.

**É**s megszólalt az én **nyelvem**: \*

Jelentsd meg, Uram, *nekem én végemet*,

**H**ogy mennyi legyen még napjaimnak **száma**, \*  
 és tudjam, mily rövid az **életem**!

**Í**me, napjaimat néhány araszra **mérted**, \*  
 és életem előtted, *mint a semmi*.

**B**izony, merő hiábavalóság minden, †  
 minden **élő ember**, \*  
 elmúlik, *miként az árnyék*.

**H**íába zaklatja **magát**, \*  
 kincsekért fárad →

és nem tudja, ki gyűjti *be azokat*.

**É**s most mire várakozhatnék, Uram? \*  
 Tenálad van az én **reménységem**.

**M**inden gonoszságomból ments **ki engem**, \*  
 az oktalannak gyalázatra ne *adj át engem*!

**E**lnémultam, és nem nyitom meg **számat**, \*  
 mert te *cselekedted mindezt*.

**V**edd el rólam csapásaidat, \*  
 mert kezéd ütése alatt *elpusztulok*!

**G**onoszságáért feddted meg az embert, †  
 enyészetre adod, mint a pókhálót, az **ő ékeit**, \*  
 bizony, hiábavalóság *minden ember*.

**H**allgasd meg imádságomat, Uram, \*  
 vedd füledbe **könyörgésemet**!

**N**e légy süket az én siralmamra, †  
 mert jövevény vagyok **én előtted**, \*  
 és zarándok, mint *minden atyáim*!

**E**ngedd meg nekem, hogy megpihenjek, *mielőtt elmegyek*, \*  
 és nem **leszek többé**!

## Psalmus 39.

**E**XSPÉCTANS expectávi Dóminum, \*  
et inténdit mihi.

**E**t exaudivit preces meas, \*  
et eduxit me de lacu misériae et de luto fæcis.

**E**t státuit super petram pedes meos, \*  
et diréxit gressus meos.

**E**t immisit in os meum cánticum novum, \*  
carmen Deo nostro.

**V**idébunt multi, et timébunt, \*  
et sperábunt in Dómino.

**B**eátus vir, cuius est nomen Dómini spes eius, \*  
et non respéxit in vanitátes et insánias falsas.

**M**ulta fecísti tu, Dómine, Deus meus, mirábília tua, \*  
et cogitátióibus tuis non est, qui símilis sit tibi.

**A**nnuntiávi et locútus sum: \*  
Multiplicáti sunt super númerum.

**S**acrificium et oblatiÓNem nolúisti, \*  
aures autem perfecísti mihi.

**H**olocáustum et pro peccáto non postulásti, \*  
tunc dixi: Ecce, vénio.

**I**n cápite libri scriptum est de me, ut fácerem voluntátem tuam, \*  
Deus meus, vólui, et legem tuam in médio cordis mei.

**A**nnuntiávi iustítiam tuam in ecclésia magna, \*  
ecce, lábia mea non prohibébo, Dómine, tu scísti.

**I**ustítiam tuam non abscónði in corde meo, \*  
veritátem tuam et salutáre tuum dixi.

**N**on abscónði misericórdiam tuam et veritátem tuam \*  
a concílio multo.

**T**u autem, Dómine, ne longe fácias miseratiónes tuas a me! \*  
Misericórdia tua et véritas tua semper suscepérunt me.

**Q**uóniam circumdedérunt me mala, quorum non est númerus, †  
comprehendérunt me iniquitátes meae, \*  
et non pótui, ut vidérem.

**M**ultiplicatæ sunt super capíllos cápitis mei, \*  
et cor meum derelíquit me.

**C**ompláceat tibi, Dómine, ut éruas me, \*  
Dómine, ad adiuvándum me respice!

**C**onfundántur et revereántur simul, qui quærunt ánimam meam, \*  
ut áuferant eam!



## 39. zsoltár

**V**ÁRVA vártam az Urat, \*  
és reám *figyelmeztet*.

**É**s meghallgatta kiáltásomat, \*  
és kivett engem a nyomorúság verméből és az undokság sarából.

**É**s kősziklára állította lábamat, \*  
és megszilárdította lépésemet.

**É**s új éneket adott a számba, \*  
himnuszt a mi Istenünknek.

**M**eglátják azt sokan, és félni fognak, \*  
és az Úrban bíznak.

**B**oldog ember, ki az Úrba vetette reménységét, \*  
és nem nézett a kevélyekre és azokra, kik csalárdságra törnek.

**S**ok csodákat tettél, Uram, \*  
és gondolataidban nincs, aki hasonló lenne hozzád.

**M**elyeket ha elő akarnék számlálni és elbeszélni, \*  
többek, hogysem kimondhatnám.

**Á**ldozatot és ajándékot nem akartál, \*  
fületem felnyitottad.

**E**gészen égő és bűnért való áldozatot nem kívántál, \*  
akkor mondtam: Íme, jövök.

**A** könyvtetekrcsben írva van felőlem, \*  
hogy akaratomat megtegyem.

**É**s én akartam, én Istenem, \*  
a te törvényed itt van szívemben.

**H**irdetem igazságodat a nagy gyülekezetben, \*  
íme, az ajkaimat el nem zárom, Uram, te tudod.

**I**gazságodat el nem rejtem, \*  
és hűségedet a gyülekezet előtt.

**T**e pedig, Uram, ne távoztasd el irgalmasságodat tőlem, \*  
a te irgalmasságod és hűséged mindenkor tartson fenn engem!

**M**ert körülvett engem számtalan gonoszság, †  
bűneim megfogtak engem, \*  
s már látni sem tudtam.

**T**öbbek az én fejemnek hajszálaínál, \*  
és szívem elhagyott engem.

**T**essék neked, Uram, hogy megments engem, \*  
Uram, tekints segítségemre!

**S**zégyenüljenek meg, és forduljanak vissza, kik életemet keresik, \*  
hogy elvegyék azt!

**C**onvertántur retrórsus, et **revereántur**, \*  
 qui volunt *mihi mala!*  
**F**erant conféstim confusió**ne**m **suam**, \*  
 qui dicunt mihi: *Euge, euge!*  
**E**xsúltent et læténtur super te **omnes quæréntes** te, \*  
 et dicant semper: Magnificétur **Dóminus**, →  
 qui díligunt *salutáre tuum!*  
**E**go autem mendícus **sum** et **pauper**, \*  
*Dóminus sollícitus est mei.*  
**A**diútor meus et **protéctor meus tu es**, \*  
*Deus meus, ne tardáveris!*  
**G**lória **Patri** et **Fílio** \*  
 et **Spirítui Sancto**,  
**Sicut** erat in **princípio** et **nunc** et **semper** \*  
 et in **sæcula sæculórum! Amen.**

## Antiphona



Ut non de- línquam in lin- gua me - a!

## Antiphona · 2d



Sa- na, Dó- mi- ne. E u o u a e.

## Psalmus 40.

**B**EÁTUS, qui intélligit super egénus et **páuperem**, \*  
 in die mala liberábit eum **Dóminus**.  
**Dóminus** consérvet eum, et vivíficet eum, †  
 et beátum fáciat eum in **terra**, \*  
 et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.  
**Dóminus** opem ferat illi super lectum dolóris eius, \*  
 unívrsus stratum eius versásti in infirmitáte eius.  
**E**go dixi: **Dómine, miserére mei**, \*  
 sana ánimam meam, quia peccávi **tibi!**  
**Inimíci** mei dixerunt mala **mihi**: \*  
 Quando moriétur, et períbit nomen eius?

**T**érjenek hátra, és *piruljanak*, \*  
 akik nékem *gonoszat akarnak!*  
**R**émüljenek el legott, és viseljék *gyalázatukat*, \*  
 kik mondják nekem: *Úgy kell, úgy kell!*  
**Ö**rüljenek és vigadjanak benned minden téged keresők, †  
 és mondják mindenkor, hogy *magasztaltassék az Úr*, \*  
 mondják, kik szeretik a te *szabadításodat!*  
**É**n ugyan *koldus* vagyok és *szegény*, \*  
 de az Úr *gondoskodik rólam.*  
**A**z én *segítóm és oltalmazóm te* vagy, \*  
 én Uram, ne *késlekedjél!*  
**D**icsőség az *Atyának és Fiúnak* \*  
 és *Szentlélek Istennek,*  
**M**iképpen *kezdetben* vala, most és *mindenkor* \*  
 és *mindörökkön örökké! Ámen.*

## Antifóna



Ne vét-kezzem nyelvemmel, add meg, U-ram!

## Antifóna · 8c



Gyógyítsd meg.

## 40. zsoltár

**B**OLDOG, aki *könyörül a szűkölködőn és a szegényen*, \*  
 megszabadítja őt az Úr a *nehéz napon.*  
**M**egőrzi az Úr, és életre kelti, †  
 boldoggá teszi őt a *földön*, \*  
 nem adja át az *ellenségnek.*  
**A**z Úr megerősíti őt *betegágyán*, \*  
 Uram, te *megenyhíted minden betegségét.*  
**M**ondtam az Úrnak: *Könyörülj rajtam*, \*  
 gyógyítsd meg az én *lelkemet*, mert *vétkeztem ellened!*  
**A**z én *ellenségem gonoszakat mondott nékem*: \*  
 Mikor *hal meg*, és mikor *pusztul* már *ki a neve?*

Et, si ingrediebátur, ut vidéret, vana loquebátur, \*  
 cor eius congregávit iniquitátem sibi.  
 Egrediebátur foras, \*  
 et loquebátur in idípsum.  
 Advérsus me susurrábant omnes inimíci mei, \*  
 advérsus me cogitábant mala mihi.  
 Verbum iníquum constituérunt advérsus me: \*  
 Numquid, qui dormit, non adiíciet, ut resúrgat?  
 Etenim homo pacis meæ, in quo sperávi, \*  
 qui edébat panes meos, magnificávit super me supplantatiónem.  
 Tu autem, Dómine, miserére mei, et resúscita me, \*  
 et retribuam eis!  
 In hoc cognóvi, quóniam voluísti me, \*  
 quóniam non gaudébit inimícus meus super me.  
 Me autem propter innocéntiam suscepísti, \*  
 et confirmásti me in conspéctu tuo in ætérnum.  
 Benedictus Dóminus, Deus Israel a sæculo et usque in sæculum, \*  
 fiat, fiat!

## Psalmus 41.

QUEMÁDMODUM desíderat cervus ad fontes aquárum, \*  
 ita desíderat ánima mea ad te, Deus.  
 Sitívit ánima mea ad Deum fortem, vivum. \*  
 Quando véniam, et apparébo ante fáciem Dei?  
 Fuérunt mihi lácrimæ meæ panes die ac nocte, \*  
 dum dícitur mihi cottídie: Ubi est Deus tuus?  
 Hæc recordátus sum, et effúdi in me ánimam meam, \*  
 quóniam transíbo in locum tabernáculi admirábilis, →  
 usque ad domum Dei.  
 In voce exsultatiónis et confessiόνis \*  
 sonus epulántis.  
 Quare tristis es, ánima mea, \*  
 et quare contúrbas me?  
 Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi, \*  
 salutáre vultus mei et Deus meus!  
 Ad meípsum ánima mea conturbáta est, \*  
 proptérea memor ero tui de terra Iordánis →  
 et Hermóniim, a monte módico.  
 Abýssus abýssum ínvoCAT \*  
 in voce cataractárum tuárum.

**H**a bejön, hogy meglátogasson, hiúságokat beszél, †  
és szíve álnokságot gyűjt össze **magának**, \*  
kimegy a terekre és **megszól**.

**E**llenem suttognak minden **ellenségeim**, \*  
és gonoszakat **gondolnak ellenem**:

**Á**tok szállott **reá**, \*  
elaludt, és nem kel föl **soha többé**.

**A**z ember is, kivel békességben voltam, akiben bízam, †  
ki **kenyeremet ette**, \*  
ő is csalárdságot **művelt ellenem**.

**T**e pedig, Uram, **könyörülj rajtam**, \*  
kelts föl engem, és **megfizetek nékik!**

**A**bból ismerem meg, hogy **kedvelsz engem**, \*  
hogy nem örül az én **ellenségem rajtam**.

**Á**rtatlanságomért **fölvettél engem**, \*  
és megerősítettél **színed előtt örökké**.

**Á**ldott Izráel **Ura, Istene**, \*  
öröktől fogva és **örökké, úgy** legyen!

## 41. zsoltár

**A** MINT kívánczik a szarvas a **forrás vizéhez**, \*  
úgy kívánczik lelkem **tehozzád, Isten**.

**S**zomjazik a lelkem az erős és **élő Istenhez**. \*  
Mikor jutok el, s jelenek meg az Isten **orcája előtt?**

**A**z én könnyhullatásom **kenyerem lett nékem éjjel és nappal**, \*  
midőn naponta mondják nekem: Hol van **a te Istened?**

**V**isszagondoltam erre, és **föлиндult a lelkem**: †  
Mikor jutok át újra a csodálatos **hajlék helyéhez**, \*  
egészen az Isten **házáig**,

**A**z örvendezés és hálaadás **énekét mondva** \*  
az ünneplő **sokaságban?**

**M**iért vagy szomorú, **én lelkem**, \*  
miért **háborogsz bennem?**

**B**ízzál Istenben, mert még **hálát adsz néki**, \*  
ő az én **orcám szabadítója és én Istenem!**

**M**egszomorodott az én lelkem, †  
mert innen **emlékezem reád**, \*  
a Jordánon túlról, a Hermon-hegy **vidékéről**.

**A** mélység a mélységet **hívja** \*  
vízárjaidnak **zúgásában**.



**M**inden hullámaid és **h**abjaid \*  
 általmentek **r**ajtam.  
**N**appal irgalmasságot küld **a**z Úr, \*  
 és éjjel énekét **a**dtá **a**jkamra.  
**S** most esdeklek az én életem **I**stenéhez, \*  
 és mondom az Istennek: Te vagy az én **o**ltalmazóm.  
**M**iért feledkeztél meg **r**ólam, \*  
 miért kell szomorúan járnom, míg ellenség **s**anyargat **e**ngem,  
**M**íg összetörik a **c**sontjaimat, \*  
 és gyaláznak engem **ü**ldözöm,  
**M**időn naponta **m**ondják **n**ékem: \*  
 Hol van **a** te **I**stened?  
**M**iért vagy szomorú, **é**n **l**elkém, \*  
 miért háborogsz **b**ennem?  
**B**ízzál Istenben, mert még **h**álát **a**dsz **n**éki, \*  
 ő az én orcám szabadítója és én **I**stenem!  
**D**icsőség az **A**tyának és **F**iúnak \*  
 és **S**zentlélek **I**stennek,  
**M**iképpen kezdetben **v**ala, **m**ost és **m**indenkor \*  
 és mindörökkön örökké! **Á**men.

## Antifóna



**G**yógyítsd meg, U-ram, az én lel-ke-met, mert vét-kez-tem



el - le- ned!

## Antifóna · 6



**A**z én szí-vem.

## 43. zsoltár

**I**STEN, a saját fülünkkel hallottuk, †  
 atyáink beszéltek **e**l **n**ekünk, \*

- Opus, quod operátus es in diébus eórum \*  
et in diébus *antí*quis.
- Manus tua gentes dispérdidit, →  
et plantásti eos, \*  
afflixísti pópulos, et expulísti eos.
- Nec enim in gládio suo possedérunt **terram**, \*  
et bráchium eórum non *salváv*it eos.
- Sed délixtera tua et bráchium tuum et illuminátio **vultus tui**, \*  
quóniam complacuísti *in eis*.
- Tu es ipse, rex meus et **Deus meus**, \*  
qui mandas *salútes* **Iacob**.
- In te inimícos nostros ventilábimus **cornu**, \*  
et in nómine tuo spernémus *insurgéntes in nobis*.
- Non enim in arcu **meo sperábo**, \*  
et gládus meus *non salvá*bit me.
- Salvásti enim nos de affligéntibus nos, \*  
et odiéntes nos *confud*ísti.
- In Deo laudábimur **tota die**, \*  
et in nómine tuo confitébimur *in sáeculum*.
- Nunc autem reppulísti et **confud**ísti nos, \*  
et non egrediéris, Deus, in *virtútibus nostris*.
- Avertísti nos retrórsum post inimícos **nostros**, \*  
et qui odérunt nos, *diripiébant sibi*.
- Dedísti nos, tamquam oves **escárum**, \*  
et in géntibus *dispers*ísti nos.
- Vendidísti pópulum tuum **sine prétio**, \*  
et non fuit multitúdo in commutatióibus eórum.
- Posuísti nos oppróbrium vicínis **nostris**, \*  
subsannatiónem et derísam his, qui sunt in *circúitu nostro*.
- Posuísti nos in similitúdinem géntibus, \*  
commotiónem *cápit*is in **pópulis**.
- Tota die verecúndia mea **contra me** est, \*  
et confúsio faciéi meæ *coopér*uit me,
- A voce exprobrántis et **obloquéntis**, \*  
a fácie inimíci et *persequéntis*.
- Hæc ómnia venérunt super nos, nec oblíti **sumus te**, \*  
et iníque non égimus in *testaménto tuo*.
- Et non recéssit **retro cor nostrum**, \*  
et declinásti sémitas nostras a *via tua*.



amit napjaikban, →  
a régmúlt *időkben tettél.*

**N**emzeteket úztél ki a te kezeddel, †  
őket pedig *elplántáltad,* \*  
népeket törtél össze, őket pedig *kiterjesztetted.*

**M**ert nem az ő kardjuk által *szereztek földet,* \*  
és nem az ő karjuk *szabadította meg őket,*

**H**anem a te jobbod és a te karod és *arcodnak fénye,* \*  
mert *kedvelted őket.*

**T**e vagy az én királyom és *én Istenem,* \*  
ki Jákobnak *segítséget küldesz.*

**Á**ltalad szórjuk szét *ellenségeinket,* \*  
és a te nevedben *tapodjuk le a reánk támadókat.*

**M**ert nem a *kézijamban bízom,* \*  
és nem az én kardom *szabadít meg engem,*

**H**anem te *szabadítottál meg minket sanyargatóinktól,* \*  
és a mi *gyűlölőinket megszegyenítetted.*

**A**z Istenben *dicsekedünk minden napon,* \*  
és a te nevednek *hálát adunk örökké.*

**M**ost azonban *megvetettél és megaláztál minket,* \*  
és nem *vonulsz ki, Isten, a mi seregünkkel.*

**M**egfutamítottál *minket ellenségeink elől,* \*  
és akik *gyűlölnek, kifosztottak minket.*

**M**int a levágandó juhokat, *odaadtál minket,* \*  
és a nemzetek *közé szétszórtál minket.*

**E**ladtad *olcsón a te népedet,* \*  
és nem *becsülted az árát magasra.*

**G**yalázatra *vetettél minket szomszédainknak,* \*  
csúfolásra és *nevetségre azoknak, kik körülöttünk laknak.*

**P**éldázattá *tettél minket a pogány nemzeteknek,* \*  
fejüket *csóválják a népek.*

**N**aponként *előttem van gyalázatom,* \*  
és *orcám pirulása elborított engem,*

**A** szidalmazó és a *káromló szava miatt,* \*  
az *ellenségnek és a bosszúállónak színe előtt.*

**E**zek mind *reánk jöttek, de mi nem feledkeztünk el rólad,* \*  
és nem *cselekedtünk gonoszul a te szövetséged ellen.*

**É**s nem *fordult el tőled a mi szívünk,* \*  
és nem *tértek el ösvényeink a te utaidtól,*

Quóniam humiliásti nos in loco afflictiónis, \*  
et coopéruit nos *umbra mortis*.

Si oblíti sumus nomen **Dei nostri**, \*  
et si expándimus manus nostras ad deum *aliénum*,

Nonne Deus **requíret** ista? \*  
Ipse enim novit *abscóndita cordis*.

Quóniam propter te mortificámur **tota die**, \*  
æstimáti sumus, sicut oves *occisiónis*.

Exsúrge, quare **obdórmis**, **Dómine**, \*  
exsúrge, et ne repéllas *in finem*!

Quare **faciem tuam avértis**, \*  
oblívísceris inópiæ nostræ et tribulatiónis **nostræ**?

Quóniam humiliáta est in púlvere **ánima nostra**, \*  
conglutinátus est in terra *venter noster*.

Exsúrge, **Dómine**, **ádiuva** nos, \*  
et rédime nos propter *nomen tuum*!

Psalmus 44.

**E**RUCTÁVIT cor meum **verbum bonum**, \*  
dico ego *ópera mea regi*.

Lingua mea **cálamus scribæ**, \*  
velóci<sup>ter</sup> *scribéntis*.

Spéciósus forma præ filiis hóminum, *diffúsa est grátia in lábiis tuis*, \*  
proptérea benedíxit te Deus *in ætérnum*.

Accíngere gládio tuo super **femur tuum**, \*  
(!) *potentíssime*!

Spécie tua et pulchritúdine **tua** \*  
inténde, próspere *procéde et regna*!

Propter veritátem et mansuetúdinem **et iustítiam**, \*  
et dedúcet te mirabíliter *déxtera tua*.

Sagíttæ tuæ acútæ, →  
pópuli **sub** te *cadent*, \*  
in corda inimicórum **regis**.

Sedes tua, Deus, in **sæculum sæculi**, \*  
virga directiόνis virga *regni tui*.

Dilexisti iustítiam, et odísti **iniquitátem**, \*  
proptérea unxit te Deus, Deus tuus, →  
óleo lætítiæ præ consórtibus **tuis**.

Myrrha et gutta et cásia a vestiméntis tuis a **dómbus ebúrneis**, \*  
ex quibus delectavérunt te *fíliæ regum in honóre tuo*.

Noha kiúztél minket a sakálok helyére, \*  
 és beborítottál minket a halál árnyékával.  
**Ha** elfeledkeztünk a mi Istenünk nevéről, \*  
 ha kezeinket idegen istenek felé tártuk,  
**Nem** kéri-e számon az Isten ezeket? \*  
 Mert ő tudja a szívek titkait.  
**De** mi érted ölettetünk naponként, \*  
 és olyannak tartatunk, mint a megölni való juhok.  
**Kelj** fel, Uram, miért alszol, \*  
 kelj fel, és ne űzz el végleg!  
**Miért** fordítod el arcodat, \*  
 elfeledkezel-e szegénységünkről és szorongatásunkról?  
**Mert** porba aláztatott a mi lelkünk, \*  
 és testünk a földhöz tapadt.  
**Kelj** fel, Uram, segíts meg minket, \*  
 és válts meg minket a te nevedért!

## 44. zsoltár

**A**z én szívem ünnepi szózattól árad, †  
 zengem dalomat a királynak, \*  
 nyelvem mint a gyorsírónak tolla.  
**É**kesebb vagy te az emberek fiainál, †  
 kedvesség ömlött el ajkaidon, \*  
 megáldott téged az Isten mindörökké.  
**Kö**sd fel oldaladra kardodat, \*  
 te, mindeneknél hatalmasabb!  
**A** te ékességeddel és szépségeddel \*  
 indulj meg, szerencsével járj és országolj!  
**A** hűségért, a szelídségért és az igazságért \*  
 vezessen csodálatosan a te jobbod!  
**A** te nyilaid élesek, †  
 alád vetik a népeket, \*  
 szívébe hatolnak a király ellenségeinek.  
**A** te trónod, ó, Isten, örökkön örökké, \*  
 országló jogarod az igazság jogara.  
**S**zeretted az igazságot, és gyűlölted a gonzságot, †  
 azért kent fel téged az Isten, a te Istened, \*  
 a vigasságnak olajával minden társaid fölött.  
**M**irra-, áloe- és kásziától illatozik a te ruhád, \*  
 elefántcsont palotáidban húrok zenéje gyönyörködtet.

**A**stitit regína a dextris tuis in vestítu **deauráto** \*  
circúmdata **varietáte**.

**A**udi, fíliá, et vide, et inclína **aurem tuam**, \*  
et oblivíscere pópulum tuum et domum *patris tui!*

**E**t concupíscet rex **decórem tuum**, \*  
quóniam ipse est Dóminus, Deus tuus, et *adorábunt eum*.

**E**t fíliæ Tyri **in munéribus**, \*  
vultum tuum deprecabúntur omnes **dívites plebis!**

**O**mnis glória eius, fíliæ **regis** ab **intus**, \*  
in fímbris áureis, circumamícta **varietátibus**.

**A**dducéntur regi **vírgines** post **eam**, \*  
próximæ eius *afferéntur tibi*.

**A**fferéntur in lætítia et exsultatióne, \*  
adducéntur in *templum regis*.

**P**ro pátribus tuis nati sunt **tibi filii**, \*  
constítues eos príncipes super *omnem terram*.

**M**émores erunt **nóminis tui** \*  
in omni generatióne et *generatióne*.

**P**roptérea pópuli confitebúntur tibi **in ætérnum** \*  
et in *sæculum sæculi*.

**G**lória **Patri** et **Fílio** \*  
et **Spirítui Sancto**,

**S**icut erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
et in *sæcula sæculórum! Amen*.

**Antiphona**



**E** - ru - ctá - vit cor me - um verbum bonum.

**Antiphona · 1g3**



**A**d - iú - tor. E u o u a e.

**Psalmus 45.**

**D**EUS noster refúgium et **virtus**, \*  
adiútor in tribulatióne, quæ invenérunt *nos nimis*.

**K**irályok leányai a te díszes udvarodban, \*  
 jobboldon a királyné Ofír aranyával ékesen.  
**H**alljad, leányom, és lássad, és hajtsd ide füledet, \*  
 felejtsd el népedet és atyádnak házát!  
**M**ert kívánja a király a te szépségedet, \*  
 hódolj neki, mert ő a te Urad, Istened!  
**T**írusz leányai ajándékokkal jönnek, \*  
 orcádat esdík a népnek gazdagai.  
**M**ily dicsőséges bensejében a király leánya! \*  
 Arannyal átszótt ruhát öltött.  
**S**okszerű öltözetben vezetik őt a királyhoz, \*  
 szüzek követik, az ő társai, és bevezettetnek, Uram, tehozzád.  
**B**evezetik őket örvendezve és ujjongással, \*  
 bevezetik a király házába.  
**A**tyáid helyett fiak születnek néked, \*  
 fejedelmekké rendeled őket az egész földön.  
**M**egemlékeznek a te nevedről, \*  
 nemzedékről nemzedékre.  
**A**zért a népek magasztalnak téged, \*  
 örökké és mindörökkön örökké.  
**D**icsőség az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,  
**M**iképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
 és mindörökkön örökké! Ámen.

## Antifóna



Az én szívem ün-ne - pi szó-zat-tól á - rad.

## Antifóna · 1g



Se - gi - tőnk.

## 45. zsoltár

**A**mi Istenünk oltalom és erő, \*  
 segítő a szorongatásokban, melyek reánk találtak.

**P**roptérea non timébimus, dum turbábitur **terra**, \*  
 et transferéntur montes in *cor maris*.  
**S**onuérunt et turbátæ sunt **aquæ eórum**, \*  
 conturbáti sunt montes in fortitúdine **eius**.  
**F**lúminis ímpetus lætíficat civitátem **Dei**, \*  
 sanctificávit tabernáculum suum *Altíssimus*.  
**D**eus in médio eius, non **commovébitur**, \*  
 adiuvábit eam Deus mane *dilúculo*.  
**C**onturbátæ sunt gentes, et inclináta sunt **regna**, \*  
 dedit vocem suam, mota *est terra*.  
**D**óminus virtútum **nobíscum**, \*  
 suscéptor noster Deus **Iacob**.  
**V**eníte, et vidéte ópera Dómini, †  
 quæ pósuit prodígia **super terram** \*  
 áuferens bella usque ad *finem terræ!*  
**A**rcum cónteret, et **confrínget arma**, \*  
 et scuta *combúret igni*.  
**V**acáte, et vidéte, quóniam **ego sum Deus**, \*  
 exaltábor in géntibus, et exaltábor *in terra!*  
**D**óminus virtútum **nobíscum**, \*  
 suscéptor noster Deus **Iacob**.

Psalmus 46.

**O**MNES gentes, **pláudite mánibus**, \*  
 iubiláte Deo in voce exsultatiónis!  
**Q**uóniam Dóminus **excélsus, terríbilis**, \*  
 rex magnus super *omnem terram*.  
**S**ubiécit **pópulos nobis**, \*  
 et gentes sub *pédibus nostris*.  
**E**légit nobis hereditátem **suam**, \*  
 spéciem Iacob, quam *diléxit*.  
**A**scéndit **Deus in iúbilo**, \*  
 et Dóminus in voce **tubæ**.  
**P**sállite Deo **nostro, psállite**, \*  
 psállite regi *nostro, psállite!*  
**Q**uóniam rex omnis **terræ Deus**, \*  
 psállite *sapiénter!*  
**R**egnábit Deus **super gentes**, \*  
 Deus sedet super sedem *sanctam suam*.

**A**zért nem félünk, midőn a föld **megremeg**, \*  
 s a hegyek a tenger *mélyébe merülnek*.  
**Zúgtak**, és felzavarodtak annak **vizei**, \*  
 és ereje miatt megrendültek a **hegyek**.  
**Folyóvizek** árja örvendezteti az Isten **városát**, \*  
 megszentelte az ő *hajlékát a Fölséges*.  
**Az** Isten lakik benne, azért meg nem **inoghat**, \*  
 megsegíti őt az Isten már *virradatkor*.  
**Felindultak** a nemzetek, és lehanyatlottak a **birodalmak**, \*  
 hallatta az Úr az ő hangját, és megindult a föld.  
**A** seregek Ura **mivelünk**, \*  
 a mi oltalmazónk a *Jákob Istene*.  
**Jöjjetek**, és lássátok az Úrnak cselekedeteit, \*  
 minő csodákat *tett a földön!*  
**Véget** vetett a háborúknak a föld végéig, †  
 eltöri a kezíjat, elrontja a fegyvereket, \*  
 a pajzsokat elégeti **tűzzel**.  
**Nyugodjatok** el, és lássátok, hogy én vagyok az **Isten**, \*  
 fölséges minden nemzetek között, fölséges az *egész földön*.  
**A** seregek Ura **mivelünk**, \*  
 a mi oltalmazónk a *Jákob Istene*.

## 46. zsoltár

**M**INDEN népek, vígan tapsoljatok, \*  
 örvendeztetek az Istennek *ujjongó szóval!*  
**Mert** az Úr fölséges, rettenetes, \*  
 nagy király az *egész földön*.  
**Alánk** vetette a **népeket**, \*  
 és a nemzeteket *lábaink alá*.  
**Kiválasztotta** nekünk a mi örökrészünket, \*  
 dicsőséges földjét Jákobnak, *akit szeretett*.  
**Fölment** az Isten örvendezéssel, \*  
 fölment az Úr *harsonaszóval*.  
**Zengjete** a mi Istenünknek, **zengjete**tek, \*  
 zengjete a mi *királyunknak*, **zengjete**tek!  
**Mert** az egész földnek királya az **Isten**, \*  
 zsoltározzatok *bölcsességel!*  
**Országol** az Úr a népek **fölkön**, \*  
 ül az Isten az ő *szent trónusán*.

**P**ríncipes populórum congregáti sunt →  
cum **D**eo Abraham, \*  
quóniam dii fortes terræ →  
veheménter *eleváti* sunt.

**G**lória **P**atri et **F**ílio \*  
et Spirítui **S**ancto,

**S**icut erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
et in *sæcula sæculórum!* Amen.

**Antiphona**



**A**d- iú- tor in tri- bu- la- ti- ó- ni- bus.

**Antiphona · 8c1**



**A**u- ri- bus per- cí- pi- te. E u o u a e.

**Psalmus 47.**

**M**AGNUS Dóminus et laudábilis **nimis** \*  
**M**in civitáte Dei nostri, →  
in monte *sancto* eius.

**F**undátur exsultatióne univérsæ terræ mons **Sion**, \*  
látera aquilónis, →  
cívitas *regis magni*.

**D**eus in dómibus eius cognoscétur, \*  
cum *suscípiet* eam.

**Q**uóniam ecce, reges terræ congregáti sunt, \*  
convenérunt *in unum*.

**I**psi vidéntes sic admiráti sunt, †  
conturbáti sunt, **commóti** sunt, \*  
tremor *apprehéndit* eos.

**I**bi dolóres, ut parturiéntis, \*  
in spíritu veheménti →  
cónteres *naves Tharsis*.

**S**icut audívimus, sic vídimus in civitáte Dómini virtútum, †  
in civitáte Dei **nostr**i, \*  
Deus fundávit eam *in ætérnum*.



**A** népek fejedelmei egybegyűltek \*  
 Ábrahám Istenének **népével**.  
**Mert** a földnek minden hatalmassága az **Istené**, \*  
 ki fölmagasztaltatott **mindenek fölött**.  
**Dicsőség** az Atyának és **Fiúnak** \*  
 és **Szentlélek Istennek**,  
**Miképpen** kezdetben vala, most és **mindenkor** \*  
 és mindörökkön **örökké! Ámen**.

## Antifóna



**Se - gí - tőnk a szo - ron - ga - tás - ban.**

## Antifóna · 8c



**Fi - gyel - je - tek mind.**

## 47. zsoltár

**N**AGY az Úr és igen **dicséretes** \*  
 a mi Istenünknek **városában**.  
**Az ő** szent hegye, **ékességes dombja**, \*  
 mind az egész **földnek öröme**.  
**Sion** hegye északra **néző orma**, \*  
 a nagy **király városa**.  
**Az** Isten annak házaiban **ismeretes**, \*  
 az Isten lett az **ő menedéke**.  
**Mert** íme, a föld királyai **összejöttek**, \*  
 egybegyűltek **ellene**.  
**De** midőn meglátták, **elcsodálkoztak**, \*  
 megháborodtak és **szétfutottak**.  
**Reszketés** fogta **el őket**, \*  
 és fájdalom, mint a vajúdónak **kínjai**,  
**Miként** a **heves szélvészben** \*  
 összetöröd a **Tarszis hajóit**.  
**Miként** hallottuk, látja most szemünk a seregek Urának városában, †  
 a mi Istenünknek **városában**, \*  
 Isten alapította azt **mindörökké**.

**S**uscépmus, Deus, misericórdiam **tuam** \*  
in médio *templi tui*.

**S**ecúndum nomen tuum, Deus, sic et laus tua in fines **terræ**, \*  
iustítia plena est *déxtera tua*.

**L**ætétur mons Sion, →  
et exsúltent *fíliae Iudæ* \*  
propter iudícia *tua, Dómine!*

**C**ircúmdate Sion, et complectímini **eam**, \*  
narráte in *túrribus eius!*

**P**ónite corda vestra in virtúte **eius**, \*  
et distribúite domos eius, →  
ut enarrétis in *progénie áltera!*

**Q**uóniam hic est Deus, Deus noster →  
in aetérnum et in *sæculum sæculi*, \*  
ipse reget *nos in sæcula*.

Psalmus 48.

**A**UDÍTE hæc, omnes **gentes**, \*  
*áuribus percípite omnes, qui habitátis orbem,*  
**Q**uique terrígenæ et *fílii hóminum*, \*  
simul in unum *dives et pauper!*

**O**s meum loquétur *sapiéntiam*, \*  
et meditátio cordis mei *prudéntiam*.

**I**nclinábo in parábolam *aurem meam*, \*  
apériam in psaltério *propositiónem meam*.

**C**ur timébo in die **mala**? \*  
Iníquitas calcánei mei *circúmdabit me*.

**Q**ui confídunt in virtúte **sua**, \*  
et in multítudine divitiárum *suárum gloriántur*.

**F**rater non rédimet, rédimet **homo**, \*  
non dabit Deo *placatióem suam*,

**E**t prétium redemptiónis *ánimæ suæ*, \*  
et laborábit in aetérnum, et vivet *adhuc in finem*.

**N**on vidébit intéritum, cum víderit *sapiéntes moriéntes*, \*  
simul *insípiens et stultus períbunt*.

**E**t relínquent aliénis *divítias suas*, \*  
et sepúlcrá eórum *domus illórum in aetérnum*,

**T**abernácula eórum in *progénie et progénie*, \*  
vocavérunt *nómína sua in terris suis*.

**B**efogadtuk, Isten, irgalmasságodat \*  
 templomodnak *bensejében*.

**A** te neved, ó, Isten, és dicséreted kiárad a földnek végső *határáig*, \*  
 igazsággal teljes a te **jobbod**.

**V**igadjon Sion hegye, †  
 és örvendezzenek Júda *leányai* \*  
 a te ítéleteid *miatt*, Uram!

**J**árjátok be Siont, és kerüljétek meg **falait**, \*  
 számláljátok meg *annak tornyait!*

**V**egyétek szívetekbe várait, †  
 fussátok *végig házait*, \*  
 hogy hirdessétek a jövőendő **nemzedéknek!**

**M**ert itt az Isten, a mi Istenünk, †  
 itt lakik *örökkön örökké*, \*  
 ő vezet minket *mindörökké*.

## 48. zsoltár

**H**ALLJÁTOK ezt meg, *minden népek*, \*  
 figyeljete mind, akik a *földet lakjátok*,  
**M**indnyájan, alacsony sorsúak és **nemesek**, \*  
 mind együtt, te, *gazdag és szegény!*

**A**z én szám bölcsességet **beszél**, \*  
 és a szívem elmélkedése *okosságot*.

**A** fületem most példabeszédre **hajtom**, \*  
 és feltárom a rejtélyt a **zsoltár szavával**.

**M**iért kell félnem a gonoszság **napjain**, \*  
 mikor nyomorgatóim bűne *körülvesz engem?*

**A**kik erejükben **bíznak**, \*  
 és gazdagságuk nagyságában *dicselkednek*.

**P**edig az ember nem válthatja meg az **embert**, \*  
 nem adhat érte váltságot az **Istennek**.

**M**ert lelkének váltsága drága, és soha meg nem *fizetheti*, \*  
 hogy örökké éljen, és ne *lásson halált*.

**M**ert látja, hogy meghalnak a bölcsék is, †  
 együtt a bolonddal és *esztelennel*, \*  
 és gazdagságukat másokra **hagyják**.

**É**s a sír lesz az ő házuk örökké, †  
 az lesz a hajlékuk nemzedékről *nemzedékre*, \*  
 bár nevükről nevezték az **ő földjüket**.

**E**t homo, cum in honóre esset, non intelléxit, †  
 comparátus est iumentis insipiéntibus, \*  
 et símilis *factus est illis*.

**H**æc via illórum scándalum ípsis, \*  
 et póstea in ore suo *complacébunt*.

**S**icut oves, in inférno pósito sunt, \*  
 mors *depáscet eos*.

**E**t dominabúntur eórum iusti in matutíno, \*  
 et auxiliúm eórum veteráscet in inférno a glória eórum.

**V**erúm tamen Deus rédimet ánimam meam de manu ínferi, \*  
 cum *accéperit me*.

**N**e tímúeris, cum dives factus fúerit homo, \*  
 et cum multiplicáta fúerit glória *domus eius!*

**Q**uóniam cum interíerit, non sumet ómnia, \*  
 neque descéndet cum eo glória eius.

**Q**uia ánima eius in vita ipsíus benedicétur, \*  
 confitébitur tibi, cum *beneféceris ei*.

**I**ntroíbit usque in progénies patrum suórum, \*  
 et usque in ætérnum non *vidébit lumen*.

**H**omo, cum in honóre esset, non intelléxit, †  
 comparátus est iumentis insipiéntibus, \*  
 et símilis *factus est illis*.

**G**lória Patri et Fílio \*  
 et Spíritui **S**ancto,

**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
 et in **sæcula sæculórum! Amen.**

**Antiphona**



**Au-ri-bus per-cí-pi-te, qui ha-bi-tá-tis or-bem!**

**Antiphona · 8a**



**De-us de-ó-rum. E u o u a e.**

**Az** ember, midőn tiszteletben van, nem *gondol erre*, \*  
 olyan, mint az esztelen állat, →  
 bizony hasonló **ahhoz**.

**Ez** az útjuk azoknak, kik *magukban bíznak*, \*  
 és azok vége, kik saját szavukban *gyönyörködnek*.

**Miként** a juhok, az *alvilágra mennek*, \*  
 a halál legelteti **őket**.

**És** sietve leszállnak a sírba, és *elenyézik alakjuk*, \*  
 az alvilág lesz az **ő lakásuk**.

**Az** Isten pedig megszabadítja az *én lelkemet*, \*  
 kivesz engem az *alvilág kezéből*.

**Ne** félj, amikor meggazdagszik az **ember**, \*  
 és megokosodik az **ő házának dicsősége!**

**Mert** amikor elpusztul, semmit el nem *vihet magával*, \*  
 és nem száll vele alá az **ő dicsősége**.

**Ha** életében áldottnak vélte *is magát*, \*  
 dicsekedett, hogy *jól bánt magával*,

**De** mégis atyáinak nemzetségéhez *érkezik*, \*  
 azok közé, kik soha nem látnak *világosságot*.

**Az** ember, midőn tiszteletben van, nem *gondol erre*, †  
 olyan, mint az *esztelen állat*, \*  
 bizony hasonló **ahhoz**.

**Dicsőség** az *Atyának és Fiúnak* \*  
 és *Szentlélek Istennek*,

**Miképpen** kezdetben *vala, most és mindenkor* \*  
 és mindörökkön *örökké! Ámen*.

## Antifóna



**Fi-gyel-je-tek** mind, kik a föl-det lak-já-tok!

## Antifóna · 8c



**Az** is - te - nek Is - te - ne.

## Psalmus 49.

**D**EUS deórum † Dóminus locútus est, \*  
et vocávit **terram**.

**A** solis ortu usque ad occásum, \*  
ex Sion spécies decóris eius.

**D**eus maniféste **véniet**, \*  
Deus noster, et *non silébit*.

**I**gnis in conspéctu eius exardéscet, \*  
et in circúitu eius tempéstat **válida**.

**A**dvocábit cælum desúrsum, \*  
et terram discernere **pópulum suum**.

**C**ongregáte illi sanctos eius, \*  
qui órduant testaméntum eius super **sacrificia!**

**E**t annuntiábunt cæli iustítiam eius, \*  
quóniam *Deus iudex* est.

**A**udi, pópulus meus, et loquar, †  
Israel, et testificábor **tibi**: \*  
Deus, Deus *tuus ego* sum!

**N**on in sacrificiis tuis **árguam** te, \*  
holocáusta autem tua in conspéctu meo *sunt semper*.

**N**on accípiam de domo tua **vítulos**, \*  
neque de grégibus *tuis hircos*.

**Q**uóniam meæ sunt omnes feræ **silvárum**, \*  
iuménta in *móntibus et boves*.

**C**ognóvi ómnia volatília **cæli**, \*  
et pulchritúdo *agri mecum* est.

**S**i esuriero, non dicam **tibi**, \*  
meus est enim orbis terræ et plenitúdo eius.

**N**umquid manducábo carnes **taurórum**, \*  
aut sánguinem *hircórum potábo?*

**I**mmola Deo sacrificium **laudis**, \*  
et redde Altíssimo *vota tua!*

**E**t ínvoca me in die tribulatiónis! \*  
Eruam te, et honorificábis me.

**P**eccatóri autem dixit Deus: †  
Quare tu enárras iustítias **meas**, \*  
et assúmis testaméntum meum *per os tuum?*

**T**u vero odísti disciplínam, \*  
et proiecísti sermónes **retrórum**.

## 49. zsoltár

**A**Z istenek Istene, † az Úr megszólalt, \*  
szólította a földet →  
napkelettől fogva *napnyugatig*.  
**S**ionból ragyog fel az ő *ékes szépsége*, \*  
az Isten nyilván eljő, →  
*és nem hallgat*.  
**E**mészto tűz jár az ő *színe* előtt, \*  
és körülötte *sebes szélvész*.  
**E**lőszólítja az eget *onnan felülről*, \*  
és a földet is, hogy megítélje *az ő népét*.  
**G**yűjtsétek elébe *az ő szentjeit*, \*  
kik szövetségre léptek övele az *áldozatok által!*  
**É**s hirdetik az eget az ő *igazságát*, \*  
mert az Isten a **bíró**.  
**H**alljad, én népem, és szólok, †  
Izráel, én tanúbizonyságot *teszek rólad*, \*  
Isten vagyok én, *a te Istened*.  
**N**em az áldozatok miatt *feddlek meg téged*, \*  
egészen elégő áldozataid a színem előtt *vannak mindenkor*.  
**N**em fogadom el a te házadból a **borjakat**, \*  
sem a te nyájadból a **bakokat**.  
**M**ert enyéme az erdőknek *minden vadjai*, \*  
a barmok ezrei a **hegyeken**.  
**I**smérem mind az égi *madarakat*, \*  
és ami a mezőn mozog, *mind az enyém*.  
**H**a éheznék, nem *mondanám neked*, \*  
mert enyém a föld kereksege és minden, *ami azt betölti*.  
**V**ajon én a tulkok *húsát eszem-e*, \*  
avagy a bakok *vérét iszom-e?*  
**Á**ldozd az Istennek a dicséret *áldozatát*, \*  
és teljesítsd fogadásaidat a **Fölségesnek!**  
**É**s hívjál engem segítségül a *szorongatás napján!* \*  
Megmentelek téged, és te *tisztelsz engem*.  
**A** bűnösnek azonban ezt mondja az Isten: †  
Miért hirdeted te az én *igazságaimat*, \*  
és miért veszed szájadra *szövetségemet?*  
**H**iszen te *gyűlölted a fegyelmet*, \*  
és hátad mögé vetted az én *beszédemet*.

- S**i vidébas furem, currébas cum **eo**, \*  
 et cum adúlteris portiónem tuam **ponébas**.  
**O**s tuum abundávit malítia, \*  
 et lingua tua concinnábat **dolos**.  
**S**edens advérsus fratrem tuum loquebáris, †  
 et advérsus fílium matris tuæ ponébas **scándalum**, \*  
 hæc fecísti, et **tácu**i.  
**E**xistimásti iníque, quod ero tui **símilis**, \*  
 árguam te, et státuam contra **fáciem tuam**.  
**I**ntelligíte hæc, qui obliviscímini **Deum**, \*  
 nequándo rápiat, et non sit, *qui erípiat!*  
**S**acrificíum laudis honorificábit me, \*  
 et illic iter, quo osténdam illi salutáre **Dei**.

## Psalms 51.

- Q**UID gloriáris in malítia, \*  
 qui potens es in **iniquitáte**?
- T**ota die iniustítiam cogitávit lingua **tua**, \*  
 sicut novácula acúta, *fecísti dolum*.  
**D**ilexísti malítiam super benignitátem, \*  
 iniquitátem magis, quam loqui **æquitátem**.  
**D**ilexísti ómnia verba præcipitatiónis, \*  
 lingua **dolósa**.  
**P**roptérea Deus déstruet te in finem, †  
 évellet te, et emigrábit te de tabernáculo **tu**o, \*  
 et radícem tuam de terra **vivéntium**.  
**V**idébunt iusti, et timébunt, †  
 et super eum ridébunt, et **dicent**: \*  
 Ecce homo, qui non pósuit Deum adiutórem **su**um.  
**S**ed sperávit in multitudíne divitiárum suárum, \*  
 et præváluit in vanitáte **sua**.  
**E**go autem, sicut olíva fructífera in domo **Dei**, \*  
 sperávi in misericórdia Dei in ætérnum et in **sæculum sæculi**.  
**C**onfitébor tibi in **sæculum**, quia fecísti, †  
 et exspectábo nomen **tu**um, \*  
 quóniam bonum est in conspéctu sanctórum **tuórum**.  
**G**lória Patri et **Fílio** \*  
 et **Spirítui Sancto**,  
**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
 et in **sæcula sæculórum! Amen**.



**H**a tolvajt láttál, *vele futottál*, \*  
 a házasságrontókkal **közösködtél**.  
**A** szájad bővelkedett **gonoszsággal**, \*  
 és álnokságot **szólt a nyelved**.  
**Le**ültél, és atyádfia *ellen szólottál*, \*  
 és anyád fia *ellen gyalázatot mondta*.  
**Ez**t tetted, és én hallgattam, †  
 és azt vélted, hogy hasonló **leszek hozzád**, \*  
 de megfeddelek ezért, és mindezt **orcád elé rakom**.  
**É**rtsétek meg ezeket, kik elfelejtitek **az Istent**, \*  
 nehogy egyszer elragadjon, és ne legyen, **aki megmentsen!**  
**A** dicséret áldozata, az **tisztel meg engem**, \*  
 és ott van az út, amelyen megmutatom az Isten **üdvösségét**.

## 51. zsoltár

**M**IT dicsekedel a **gonoszságban**, \*  
 aki hatalmas vagy a **hamisságban**?  
**G**ondolatod a hamisságon **jár napestig**, \*  
 nyelved, mint az éles borotva, és álnokságot **művelsz**.  
**S**zeretted a gonoszságot inkább, mint a jóságot, †  
 és a hazugságot inkább, mint az **igazmondást**, \*  
 szeretted a romlás **igéit**, *te álnok nyelv!*  
**Azért** az Isten végleg elpusztít téged, †  
 kigyomlál téged, és kiköltöztet a **hajlékodból**, \*  
 kitépi gyökeredet az **élők földjéből**.  
**Látják** az igazak, és **megfélemlenek**, \*  
 és nevetnek rajta, és **mondják**:  
**Íme**, az ember, aki nem az Istent választotta segítségül, †  
 hanem gazdagságának nagyságában **bízott**, \*  
 és a csalárdságban **volt az ereje**.  
**Én** pedig, mint a jól termő olajfa az Isten házában, †  
 bízom az Isten **irgalmasságában** \*  
 örökké és mindörökkön **örökké**.  
**Hálát** adok neked örökké, mert ezt **cselekedted**, \*  
 nevedben reménykedem, →  
 mert jó nekem a te szentjeid **színe előtt**.  
**Dicsőség** az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,  
**Miképpen** kezdetben vala, **most és mindenkor** \*  
 és mindörökkön **örökké! Ámen**.

## Antiphona



De - us de - ó - rum, Dó - mi - nus lo - cú - tus est.

## Versiculus

**V.** Immola Deo sacrificium laudis!

**R.** Et redde Altíssimo vota tua!

## Responsorium · 2



Au - ri - bus \* pér - ci - pe, Dó - mi - ne,



lá - cri - mas me - as, ne sí - le - as a me;



re - mít - te mi - hi, \* quó - ni - am e - go ín - co - la



sum a - pud te et per - e - grí - nus!



**V.** Di - xi: Cu - stó - di - am vi - as me - as, ut non de-



línquam in lín - gua me - a. **Q**uó - ni - am.

## Antifóna



Az is - te - nek Is - te - ne, az Úr meg - szó - lalt.

## Verzikulus

**V.** Áldozd az Istennek a dicséret áldozatát!

**R.** És teljesítsd fogadásaidat a Fölségesnek!

## Responzórium · 2



Vedd \* fü - le - id - be, én U - ram,



si - ral - ma - mat, s ne légy sü - ket re - á,



bo - csáss meg né - kem! \* Mert jö - ve - vény vagyok



én te - ná - lad, és za - rán - dok.



**V.** Mon - dám: vi - gyá - zok az én u - ta - im - ra,



hogy ne vét - kez - zem a nyelv - vem - mel. **Mert jö -**



ve - vény.

## Responsorium · 1

Stá - tu - it \* Dó - mi - nus su - pra pe - tram pe -  
 des me - os, et di - ré - xit gressus me - os  
 De - us me - us, \* et im - mí - sit in os  
 me - um cán - ti - cum no - vum. **V.** Exspé - ctans  
 ex - spe - ctá - vi Dó - mi - num, et re - spé - xit me, et ex -  
 au - dí - vit de - pre - ca - ti - ó - nem me - am.  
 Et im - mí - sit.

## Responsorium · 4

E - go \* di - xi: Dó - mi - ne, mi - se -  
 ré - re me - i, \* sa - na á - ni - mam me - am, qui - a

## Responzórium · 1

**K**ő-szik-lá - ra \* ál - lí - tot - ta az Úr lá -  
 ba - i - mat, s megszi-lár-dí - tot - ta lé - pé - se - met  
 az én Is - te - nem, \* és kül - dött az én  
 szá - ba új é - ne - ket. **V.** Vár - va vártam  
 az U - rat, és re - ám fi - gyel - me - zett, s meg - hall - gat - ta  
 az én ki - ál - tá - so - mat. **É**s kül - dött.

## Responzórium · 4

**É**n \* mondtam az Úr - nak: kö - nyö -  
 rülj én - raj - tam, \* gyógyítsd meg az én lel - ke - met,

## FERIA TERTIA AD MATUTINUM

pec - cá - vi ti - bi! **V.** Dó - mi - ne, ne in  
i - ra tu - a ár - gu - as me, ne - que in fu - ró - re  
tu - o cor - rí - pi - as me! **Sa** - na á - ni - mam.

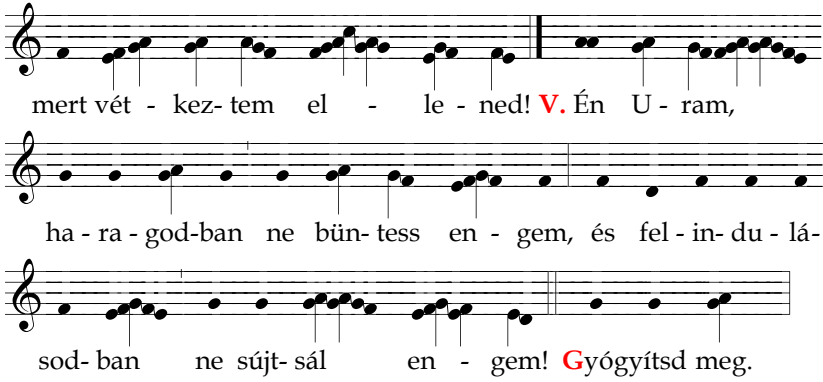
*Versiculus sacerdotalis*

**V.** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam!

**R.** Et salutáre tuum da nobis!

## KEDDI MATUTÍNUM

88b



mert vét - kez - tem el - le - ned! **V.** Én U - ram,  
ha - ra - god - ban ne bün - tess en - gem, és fel - in - du - lá -  
sod - ban ne sújt - sál en - gem! **G**yógyítsd meg.

**Papi verzikulus**

**V.** A te irgalmasságodat, Uram, mutasd meg nekünk!

**R.** És üdvösségedet add meg nekünk!

# FERIA QUARTA

ad matutinum

Invitatorium · 6/II.



In ma-nu tu - a, Dó-mi - ne, \* o-mnes fi - nes ter-ræ.

Psalmus 94.



Ve - ní - te, ex - sul - té - mus Dó - mi - no, iu - bi - lé - mus De - o,



sa - lu - tá - ri nostro, præ - oc - cu - pé - mus fá - ci - em e - ius



in con - fes - si - ó - ne, et in psalmis iu - bi - lé - mus e - i!



ANT. Quó - ni - am De - us magnus Dó - mi - nus et rex



magnus su - per omnes de - os, quó - ni - am non re - pél - let Dó -



mi - nus plebem su - am, qui - a in ma - nu e - ius sunt omnes




fi - nes ter - ræ, et al - ti - tú - di - nes món - ti - um i - pse cón -




# SZERDA

## matutínium

### Invitatórium · 6




Az ő ke-zé-ben a földnek ha-tá-ra-i: \* vi-gadjunk




az Úr-nak!

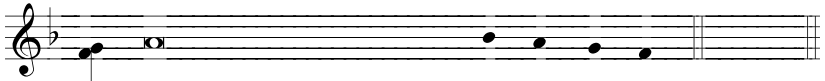
### 94. zsoltár




Jöj-je-tek, örvendezzünk az Úr-nak, vi-gadjunk a mi szaba-



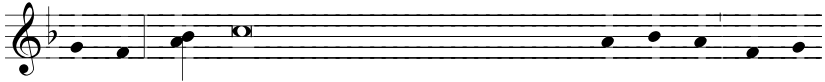
dí-tó Is-te-nünknek! Já-rul-junk az ő szí-ne elé há-la-a-dás-sal,




és zsoltárok dicséretével vi-ga-dozzunk né - ki! ANT.



Mert nagy Úr az Is-ten, és nagy király ő minden is-te-nek



fö-lött, mert kezében vannak a földnek mély-sé-ge-i, és a



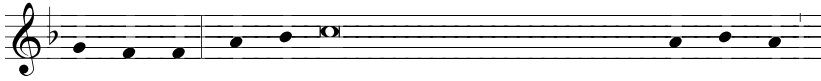
hegyeknek magasságára ő le-te-kint. \* Mert ö - vé

## FERIA QUARTA AD MATUTINUM

spi-cit. \* Quó-ni-am i - psí-us est ma-re, et i - pse  
 fe-cit il-lud, et á - ri-dam fun-da-vé-runt manus e - ius.  
 Ve-ní-te, ad - o - ré-mus et pro-ci-dá-mus an-te De-um,  
 plo-ré-mus coram Dó-mi-no, qui fe - cit nos, qui - a i - pse  
 est Dó-mi-nus, De-us no-ster, nos au-tem pó-pu-lus e - ius  
 et o-ves pá-scu-æ e - ius! ANT. Hó-di - e, si vo-  
 cem e - ius au-di - é - ri - tis, no - lí - te ob-du-rá - re cor-  
 da ve-stra, sic - ut in ex - a - cer-ba - ti - ó - ne se-cúndum  
 di-em ten-ta - ti - ó - nis in de-sér-to, u - bi ten-ta-vé-  
 runt me pa-tres ve-stri, pro-ba-vé-runt, et vi-dé-runt ó - pe-



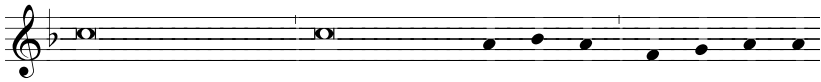
a tenger, és ő al-kot-ta azt, és a szárazföldet az ő ke-ze



for-mál-ta. Jö-j-e-tek, imádjuk, és boruljunk le e-lőt-te,



e-se-dezzünk az Úrnak, ki min-ket al-ko-tott, mert ő a



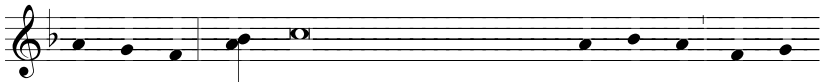
mi Urunk, Istenünk, és mi az ő né-pe vagyunk, az ő le-ge-



lő-jé-nek nyá-ja! **ANT. Mi-dőn** ma az ő szavát halljátok,



meg ne keményítsétek szí-ve-te-ke-t, mint a kísértés napján a



pusz-tá-ban, hol megkísértettek engem a-tyá-i-tok, megpró-



báltak engem, bár látták tet-te-i-met! \* **Negyven**



esztendeig volt bántásomra e-nem-ze-dék, és mondtam: E-zek

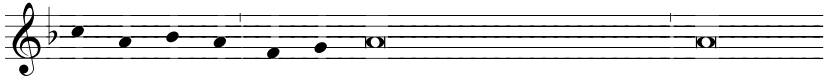


mindenkor téve-lyegnek szí-vükben! És nem ismerték fel az én

ra me - a! \* Quadra-gín- ta an-nis pró-xi-mus fu - i  
 ge - ne - ra - ti - ó - ni hu - ic, et di - xi: Semper hi er-rant  
 cor-de. I - psi ve - ro non co-gno-vé-runt vi - as me - as,  
 qui-bus iu - rá - vi in i - ra me - a: Si in-tro - í - bunt  
 in ré - qui-em me - am. ANT. Gló - ri - a Pa - tri et Fí -  
 li - o et Spi - rí - tu - i Sancto, sic - ut e - rat in prin - cí -  
 pi - o et nunc et semper et in sǎ - cu - la sǎ - cu - ló - rum!  
 A - men. \* ANT.

## Antiphona · 8g1

A - vér - tit Dó - mi - nus. E u o u a e.



u - ta - i - mat, a - zért megesküdtem haragomban: Bizony, nem



mennek be az én nyu-galmam-ba! **ANT.** **Di-** csó-ség az Atyá-



nak és Fi - ú - nak és Szentlé - lek Is - ten - nek, mi - kép - pen



kezdetben vala, most és min - denkor és mindörökkön ö - rök -



ké! Á - men. \* **ANT.**

Antifóna · 8g



**Meg-for-dít - ja** az Úr.

## Psalmus 52.

**D**IXIT insípiens in corde suo: \*  
(!) *Non est Deus.*

**C**orrúpti sunt, et abominábiles facti sunt in iniquitátibus, \*  
non est, qui *fáciat bonum.*

**D**eus de cælo prospéxit super fílios **hóminum**, \*  
ut vídeat, si est intélligens, aut *requírens Deum.*

**O**mnes declinavérunt, simul inútiles **facti sunt**, \*  
non est, qui *fáciat bonum*, non est *usque ad unum.*

**N**onne scient omnes, qui operántur iniquitátem, \*  
qui *dévorant plebem meam*, ut *cibum panis?*

**D**eum non invocavérunt, \*  
illic *trepidavérunt timóre*, →  
ubi non *erat timor.*

**Q**uóniam Deus dissipávit ossa eórum, qui homínibus **placent**, \*  
confúsi sunt, quóniam Deus *sprevit eos.*

**Q**uis dabit ex Sion salutáre Israel? †  
Cum convérterit Deus captivitátem plebis **suae**, \*  
exsultábit Iacob, et *lætábitur Israel.*

## Psalmus 54.

**E**XÁUDI, Deus, oratióne meam, †  
et ne despéxeris deprecationem **meam**, \*  
inténde mihi, *et exáudi me!*

**C**ontristátus sum in exercitatióne **mea**, \*  
et conturbátus sum a voce inimíci et a tribulatióne *peccatóris.*

**Q**uóniam declinavérunt in me iniquitátes, \*  
et in ira molésti *erant mihi.*

**C**or meum conturbátum est **in me**, \*  
et formído mortis *cécidit super me.*

**T**imor et tremor venérunt **super me**, \*  
et *contexérunt me ténebræ.*

**E**t dixi: Quis dabit mihi pennas, sicut colúmbæ, \*  
et volábo, et *requiéscam?*

**E**cce, elongávi **fúgiens**, \*  
et mansi in *solitúdine.*

**E**xpectábam eum, qui salvum me **fecit** \*  
a pusillanimitáte spíritus et *tempestáte.*

**P**ræcípita, Dómine, dívide linguas eórum, \*  
quóniam vidi iniquitátem et contradicióne in *civitate!*

## 52. zsoltár

**M**ONDÁ az esztelen az ő szívében: \*  
(!) *Nincsen Isten.*

**M**egromlottak, és utálatosságokat **mű**veltek, \*  
nincsen, aki jót **cseleked**nék.

**L**etekint az Isten a mennyből az emberek **fi**aira, \*  
hogy lássa, van-e köztük értelmes és *Istent kereső*.

**M**indnyájan elhajlottak, mind együtt **megromlott**ak, \*  
nincsen, aki jót cselekednék, *egyetlen egy* sem.

**H**át nincsen értelem bennük, kik gonoszságot **tesz**nek, \*  
kik felfalják népemet, *mint a keny*eret?

**Az** Istent segítségül nem hívták, †  
de rettegnek majd **félelem**mel, \*  
kik előbb nem **ismertek retteg**ést.

**Sz**étszórja az Isten azoknak csontjait, kik **szorongattak téged**, \*  
megszégyenülnek, mert az Isten elvetette **őket**.

**Ki** hoz Sionból Izráelnek szabadulást? †  
Midőn az Úr megfordítja **népének fogságát**, \*  
örvendezik majd Jákob, és *vigad* Izráel.

## 54. zsoltár

**H**ALLGASD meg, Isten, az én imádságomat, †  
és ne rejtőzz el **könyörgésem elől**, \*  
figyelmezz reám, és **hallgass meg engem**!

**L**evert engem a szomorúság, és **megzavarodtam** \*  
az ellenség kiáltozása és a **bűnösök szorongatása miatt**.

**M**ert elborítottak engem **gonoszsággal**, \*  
és haragjukban **bántásomra voltak**.

**Sz**ívem **gyötrődik bensőmben**, \*  
és a halálfélelem **megszállt engem**.

**Félelem és rettegés fogott el engem**, \*  
és beborított a **sötétség**.

**És** mondtam: Ki ad nékem szárnyakat, *mint a galambnak*, \*  
hogy elröpüljek, és **megnyugodjam**?

**Bizony**, messzire **menekülnék**, \*  
és laknék inkább a **pusztaságban**.

**Ott** váraoznék arra, ki **megszabadít engem** \*  
e viharoktól és a **szélvész**től.

**Sz**órd szét őket, Uram, **osszad meg nyelvüket**, \*  
mert erőszakot látok a városban és **viszálykodást**.

**D**ie ac nocte circúmdabit eam super muros eius iníquitas, \*  
et labor in médio eius et *iniustitia*.

**E**t non defécit de platéis eius \*  
usúra et **dolus**.

**Q**uóniam, si inimícus meus maledixisset **mihi**, \*  
sustinuíssem **úti**que.

**E**t si is, qui óderat me, super me magna locútus fuísset, \*  
abscondíssem me *fórsitan ab eo*.

**T**u vero, homo unánimis, \*  
dux meus et *notus meus*,

**Q**ui simul mecum dulces capiébas **cibos**, \*  
in domo Dei ambulávimus *cum consénsu!*

**V**eniat mors super **illos**, \*  
et descéndant in inférnum *vivéntes!*

**Q**uóniam nequítiae in habitáculis **eórum**, \*  
in médio **eórum**.

**E**go autem ad Deum clamávi, \*  
et **Dóminus salvábit** me.

**V**éspere et mane et merídie narrábo et annuntiábo, \*  
et exáudiet *voce* **meam**.

**R**édimet in pace ánimam meam ab his, →  
qui appropínquant **mihi**, \*  
quóniam inter multos *erant mecum*.

**E**xáudiet Deus, et humiliábit **illos**, \*  
qui est *ante* **sæcula**.

**N**on enim est illis commutátio, →  
et non timuérunt **Deum**, \*  
exténdit manum suam in *retribuénd*o.

**C**ontaminavérunt testaméntum eius, †  
divísi sunt ab ira vultus **eius**, \*  
et appropinquávit *cor illíus*.

**M**ollíti sunt sermónes eius super **óleum**, \*  
et *ipsi sunt* **iácula**.

**I**acta super **Dóminum** curam tuam, →  
et ipse te **enútriet**, \*  
non dabit in ætérnum *fluctuatió*nem **iusto!**

**T**u vero, Deus, dedúces **eos** \*  
in púteum *intéritus*.

**V**iri sánguinum et dolósi non dimidiábunt dies **suos**, \*  
ego autem sperábo *in te*, **Dómine**.



**N**appal és éjjel fenn ólálkodnak a falain, †  
 benne pedig törvényszegés, nyomor és álnokság, \*  
 és nem fogy terein →  
 a csalás és cselszövés.

**M**ert ha ellenségem átkozott *volna* engem, \*  
 bizony elviseltem **volna**.

**É**s ha gyűlölöm kevélykednék fölöttem, \*  
 talán elrejténém magamat előle.

**D**e te, ki *társam* voltál, \*  
 én barátom és *bizalmasom*,

**K**i velem együtt etted az *édes étkeket*, \*  
 Isten házába ünnepelni *együtt jártunk*.

**J**öjjön rájuk a *halál*, \*  
 és elevenen szálljanak le az *alvilágba!*

**M**ert aljasság lakik az *ő házaikban*, \*  
 szívüknek *bensejében*.

**É**n azonban az *Istenhez kiáltok*, \*  
 és az Úr megszabadít **engem**.

**E**ste, reggel és délben szólok hozzá, és *sóhajtozom*, \*  
 és meghallgatja *az én szavamat*.

**M**egszabadítja békeségben az én lelkemet azoktól, →  
 kik *reám támadnak*, \*  
 bár seregestől *jöttek ellenem*.

**M**eghallja az Isten, és megalázza *őket*, \*  
 ő, aki öröktől *fogva való*.

**M**ert ezeknek *nincsen egyesség*, \*  
 és nem félik az **Istent**.

**K**ezet emelt a *társaira*, \*  
 meggyalázta az *ő szövetségét*.

**L**ágyabbak a vajnál az *ő szájának beszédei*, \*  
 de szíve tele háborúsággal.

**S**imábbak az *olajnál szavai*, \*  
 de kivont *kardok azok*.

**V**esd az Úrra gondodat, †  
 és ő majd *táplál téged*, \*  
 nem hagyja örökre megingatni *az igazat!*

**T**e pedig, Isten, aláviszed a *gonoszokat* \*  
 a pusztulás **vermébe**.

**A** vérengző és csalárd emberek nem érik meg napjaiknak **felét**, \*  
 én azonban tebenned *bízom*, **Uram**.

Glória Patri et Fílio \*  
 et Spirítui Sancto,  
 Sicut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
 et in sæcula sæculórum! Amen.

## Antiphona



A - vér- tit Dó-mi- nus ca- pti- vi - tá- tem ple-bis su - æ.

## Antiphona · 8g2



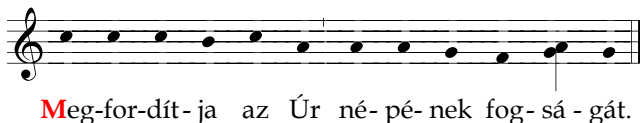
Quó- ni - am. E u o u a e.

## Psalmus 55.

**M**ISERERE mei, Deus, quóniam conculcávit me **homo**, \*  
 tota die impúgnans **tribulávit** me!  
 Conculcavérunt me inimíci mei tota **die**, \*  
 quóniam multi bellántes **advérsus** me.  
**Ab** altitúdine diéi **timébo**, \*  
 ego vero in **te sperábo**.  
**In** Deo laudábo sermónes meos, →  
 in Deo **sperávi**, \*  
 non timébo, quid fáciat **mihí caro**.  
**Tota** die verba mea exsecrabántur, \*  
 advérsus me omnes cogitatiónes eórum **in malum**.  
**Inhabitábunt** et abscóndent, \*  
 ipsi calcáneum meum **observábunt**.  
**Sicut** sustinuérunt ánimam meam, pro níhilo salvos fácies **illos**, \*  
 in ira pópulos **confringes**.  
**Deus**, vitam meam annuntiávi **tibi**, \*  
 posuísti lácrimas meas in **conspéctu tuo**.  
**Sicut** et in promissióne **tua**, \*  
 tunc converténtur inimíci mei **retrórsus**.  
**In** quacúmque die invocávero te, \*  
 ecce, cognóvi, quóniam **Deus meus** es.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,  
 Miképpen kezdetben vala, *most és mindenkor* \*  
 és mindörökkön örökké! Ámen.

Antifóna



Antifóna · 8g



55. zsoltár

**K**ÖNYÖRÜLJ rajtam, Isten, mert tapos rajtam az ember, \*  
 egész nap hadakozván nyomorgat engem!  
 Tapodtak rajtam az én ellenségeim egész nap, \*  
 mert sokan hadakoznak ellenem, ó, Főlséges.  
 Amely napon félelem fog el engem, \*  
 én tebenned bízom.  
 Az Istenben, kinek dicsóítem beszédét, †  
 az Istenben bízom, és nem félek. \*  
 Mit árthatna bármely test nékem?  
 Napestig káromolják az én szavamat, \*  
 minden gondolatjuk ártásra van ellenem.  
 Viszályt szítanak, és elrejtőznek, \*  
 és sarkam után leselkednek.  
 Amint üldözik az én lelkemet, gonoszságukért úgy fizess meg nekik, \*  
 terítsd le haragodban a népeket!  
 Isten, az én életemet föltártam neked, †  
 könnyhullatásomat színed elé tetted \*  
 ígéreted szerint.  
 Majd meghátrálnak az én ellenségeim †  
 ama napon, melyen segítségül hívlak téged, \*  
 íme, megismertem, hogy te vagy az én Istenem.

In Deo laudábo verbum, †  
 in Dómino laudábo sermónem, \*  
 in Deo sperávi, non timébo, quid fáciat *mih*i homo.

In me sunt, Deus, vota *tua*, \*  
 quæ reddam, laudatiónes *tibi*.

Quóniam eripuísti ánimam meam de morte, †  
 et pedes meos de lapsu, \*  
 ut pláceam coram Deo in lúmine *viventium*.

Psalms 56.

**M**ISERÉRE mei, Deus, miserére *mei*, \*  
 quóniam in te confídit *ánima mea*!

Et in umbra alárum tuárum sperábo, \*  
 donec tránseat *iníquitas*.

Clamábo ad Deum altíssimum, \*  
 Deum, qui benefécit *mih*i.

Misit de cælo, et liberávit me, \*  
 dedit in oppróbrium *conculcántes* me.

Misit Deus misericórdiam suam et veritátem suam, †  
 et erípuit ánimam meam de médio catulórum leónum, \*  
 dormívi *conturbátus*.

Fílii hóminum, dentes eórum arma et sagíttæ, \*  
 et lingua eórum gládus *acútus*.

Exaltáre super cælos, *Deus*, \*  
 et in omnem terram glória *tua*!

Láqueum paravérunt pédibus *meis*, \*  
 et incurvavérunt *ánimam meam*.

Fodérunt ante fáciem meam *fóveam*, \*  
 et incidérunt *in eam*.

Parátum cor meum, Deus, parátum cor *meum*, \*  
 cantábo, et *psalmum dicam*.

Exsúrge, glória mea, →  
 exsúrge, psaltérium et *cíthara*, \*  
 exsúrgam *dilúculo*!

Confitébor tibi in pópulis, *Dómine*, \*  
 et psalmum dicam *tibi in géntibus*.

Quóniam magnificáta est usque ad cælos misericórdia *tua*, \*  
 et usque ad nubes *véritas tua*.

Exaltáre super cælos, *Deus*, \*  
 et super omnem terram glória *tua*!

**Az** Istenben, kinek dicsóítem szavát, †  
 az Úrban, kinek dicsóítem **beszédét**, \*  
 az Istenben bízom, és nem félek. Mit árthatna nékem az **ember**?  
**Rajtam** van, Isten, amit fogadtam **néked**, \*  
 megadom néked a **dicséretet**.  
**Mert** megmentetted lelkemet a haláltól, †  
 és lábaimat az **elbukástól**, \*  
 hogy az Úr színe előtt járjak az élők világo**sságában**.

## 56. zsoltár

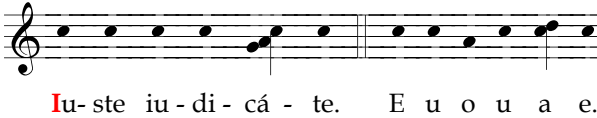
**K**ÖNYÖRÜLJ rajtam, Isten, **könyörülj rajtam**, \*  
 mert benned bízok az **én lelkem**!  
**És** szárnyaid árnyékába **menekülök**, \*  
 míg átvonul a **gonoszság**.  
**Kiáltok** a magasságos Istenhez, \*  
 az Istenhez, aki **jót tett velem**.  
**Küldi** a mennyből, és megszabadít engem, †  
 gyalázatra adja az engem **tapodókat**, \*  
 elküldi az Isten az ő irgalmasságát és **igazságát**.  
**Jaj** nekem, mert oroslánok **között alszom**, \*  
 kik elnyelik az **emberek fiait**!  
**Lándzsák** és nyilak az **ő fogaik**, \*  
 és éles kard az **ő nyelvük**.  
**Magasztaltassál**, ó, Isten, az **egek fölé**, \*  
 és legyen a te dicsőséged az egész **földön**!  
**Tört** vetettek az **én lábaimnak**, \*  
 és meggörnyedt az **én lelkem**.  
**Vermet ástak** **előttem**, \*  
 de ők maguk **estek abba**.  
**Kész** az én szívem, Isten, kész az **én szívem**, \*  
 éneklek, és **zsoltárt zengek**.  
**Serkenj föl**, dicsőségem, †  
 serkenj fel, **pszaltérium és citera**, \*  
 fölserkenek **jókor reggel**!  
**Hálát** adok neked, Uram, a **népek között**, \*  
 és zsoltárt zengek neked a **pogányok között**.  
**Mert** felmagasztaltatott az égig a te irgalmasságod, \*  
 és a felhőkig a te **igazságod**.  
**Magasztaltassál**, ó, Isten, az **egek fölé**, \*  
 és legyen a te dicsőséged az egész **földön**!

Glória Patri et Fílio \*  
 et Spirítui Sancto,  
 Sicut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
 et in sæcula sæculórum! Amen.

## Antiphona



## Antiphona · 8c1



## Psalmus 57.

**S**I vere útique iustítiam loquímíni! \*  
 Recta iudicáte, *fílii hóminum!*  
**E**tenim in corde iniquitátes operámini, \*  
 in terra iniustítias manus *vestræ concinnant.*  
**A**lienáti sunt peccatóres a vulva, erravérunt ab útero, \*  
 locúti *sunt falsa.*  
**F**uror illis secúndum similitúdinem serpéntis, \*  
 sicut áspidis surdæ et obturántis *ures suas,*  
**Q**uæ non exáudiet vocem incantántium \*  
 et venéfici incantántis *sapiënter.*  
**D**eus cónteret dentes eórum in ore **ipsórum,** \*  
 molas leónum *confrínget Dóminus.*  
**A**d níhilum devénient, tamquam aqua decúrens, \*  
 inténdit arcum suum, donec *infirméntur.*  
**S**icut cera, quæ fluit, auferéntur, \*  
 supercécidit ignis, et non *vidérunt solem.*  
**P**riúsquam intellígerent spinæ *vestræ rhamnum,* \*  
 sicut vivéntes, sic in ira *absórbet eos.*  
**L**ætábitur iustus, cum víderit *vindíctam,* \*  
 manus suas lavábit in *sánguine peccatóris.*  
**E**t dicet homo: Si útique est fructus **iusto,** \*  
 útique est Deus iúdicans *eos in terra.*

Dicsőség az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,  
 Miképpen kezdetben vala, *most és mindenkor* \*  
 és mindörökkön örökké! Ámen.

## Antifóna



Bi - zonnal te-ben-ned bí- zik, U- ram, az én lelkem.

## Antifóna · 8c



I - ga- zul í - tél - je - tek.

## 57. zsoltár

**V**AJON igazságot szóltok-e valóban, ti, *hatalmasok*, \*  
 igazul ítéletek-e az emberek fiait?  
**B**izony szívetekben hamisságot *forgattok*, \*  
 erőszakot művelnek kezeitek szerte a földön.  
**E**lidegenedtek a bűnösök születésük óta, \*  
 tévelyegnek már az anyaméhtől fogva a *hamisan beszélők*.  
**D**ühösségük hasonló a kígyó mérgéhez, \*  
 mint a süket áspisé, mely elzárja fülét.  
**M**ely nem hallja a bűvölők szavát, \*  
 a bölcsen bűvölő varázsoló hangját.  
**I**sten, törd ki szájukban az ő fogukat, \*  
 törd össze az oroslán éles fogait!  
**F**olyjanak szét, mint az elömlő víz, \*  
 és száradjanak meg, mint az eltaposott füvek,  
**M**iként a viasz, mely szétoladva elmúlik, \*  
 mint az asszony elvetélt magzata, mely nem látja meg a napot!  
**M**ielőtt töviseitek bokorrá lennének, \*  
 haragjában mintegy elevenen elnyeli őket.  
**É**s vigadozik az igaz, mikor látja a bosszulást, \*  
 és a bűnösnek vérében mossa lábait.  
**É**s mondja az ember: Bizony csak az igaz hoz gyümölcsöt, \*  
 bizony van ítéelő Isten a földön.

Psalmus 58.

**E**RIPE me de inimícis meis, Deus **meus**, \*  
 et ab insurgéntibus in me *libera* me!  
**E**ripe me de operántibus iniquitátem, \*  
 et de viris *sánguinum* **salva** me!  
**Q**uia ecce, cepérunt ánimam **meam**, \*  
 irruérunt *in me* **fortes**.  
**N**eque iníquitas mea, neque peccátum meum, **Dómine**, \*  
 sine iniquitáte cucúrri *et diréxi*.  
**E**xsúrge in occúrsum meum, et **vide**, \*  
 et tu, **Dómine**, Deus virtútum, *Deus* **Israel!**  
**I**nténde ad visitándas omnes **gentes**, \*  
 non misereáris ómnibus, qui operántur *iniquitátem!*  
**C**onverténtur ad vésperam, et famem patiéntur, ut **canes**, \*  
 et circuíbunt *civitátem*.  
**E**cce, loquéntur in ore suo, †  
 et gládius in lábiis **eórum**: \*  
 Quóniam *quis audívit*.  
**E**t tu, **Dómine**, deridébis **eos**, \*  
 ad níhilum dedúces *omnes* **gentes**.  
**F**ortitúdinem meam ad te custódiam, †  
 quia, Deus, suscéptor **meus** es, \*  
 Deus meus, misericórdia eius *præveniet* me.  
**D**eus osténdet mihi super inimícos meos, ne occídas **eos**, \*  
 nequándo obliviscántur *pópuli* **mei**.  
**D**ispérge illos in virtúte **tua**, \*  
 et depóne eos, protéctor *meus*, **Dómine!**  
**D**elíctum oris eórum, sermónem labiórum **ipsórum**, \*  
 et comprehendántur in *supérbia* **sua!**  
**E**t de exsecratíone et mendácio annuntiábuntur in consummatíone, \*  
 in ira consummatíonis, *et non* **erunt**.  
**E**t scient, quia Deus dominábitur **Iacob** \*  
 et *fínium* **terræ**.  
**C**onverténtur ad vésperam, et famem patiéntur, ut **canes**, \*  
 et circuíbunt *civitátem*.  
**I**psi dispergéntur ad manducándum, \*  
 si vero non fúerint saturáti, et *murmurábunt*.  
**E**go autem cantábo fortitúdinem **tuam**, \*  
 et exsultábo mane misericórdiam **tuam**.



## 58. zsoltár

**M**ENTS meg engem ellenségeimtől, *én Istenem*, \*  
 a reám támadóktól szabadíts meg **engem!**  
**M**ents meg engem a gonoszságot *cselekvőktől*, \*  
 a vérengző férfiaktól szabadíts meg **engem!**  
**M**ert íme, az én lelkem után *leselkednek*, \*  
 és reám rohannak az **erősek**.  
**N**incs bennem hamisság, nincsen bűn *bennem*, **Uram**, \*  
 hamisság nélkül futottam, és egyenes *úton* **jártam**.  
**K**elj föl, állj elémben, és **lássad**, \*  
 te, seregek Ura, *Izráel Isten*!  
**S**erkenj fel, hogy meglátogasd a **népeket**, \*  
 ne könyörülj azon, aki *hűtlenül cselekszik!*  
**E**lőjönnek estére, és ordítanak, *mint az ebek*, \*  
 és körüljárják a **várost**.  
**H**angoskodnak szájukkal, és kard van az *ő* **ajkukon**: \*  
 Ki hallaná meg **szavunkat?**  
**D**e te, **Uram**, *kineveted őket*, \*  
 semmivé teszed *mind e népeket*.  
**É**n erősségem, én *terád figyelek*, \*  
 mert te vagy az én oltalmazóm, **Istenem**.  
**I**stenem, akinek irgalmassága megelőz **engem**, \*  
 Isten teszi, hogy lenézzek ellenségeimre.  
**D**e ne öld meg őket, hogy valaha el ne feledkezzenek erről az én népem, †  
 csak széleszd el őket a *te erőddel*, \*  
 verd le őket, én oltalmazóm és **Uram!**  
**S**zájuknak vétkéért és ajkuknak *beszédjéért* \*  
 akadjanak fel saját *kevélységükben!*  
**Az** átkozódásért és a hazugságért, *amit szóltak*, \*  
 emészd el őket **harag**odban!  
**E**mészed el őket, és ne legyenek többé, †  
 és tudják meg, hogy uralkodik az *Isten Jákobon*, \*  
 és a föld minden *határáig*.  
**E**lőjönnek estére, és ordítanak, *mint az ebek*, \*  
 és körüljárják a **várost**.  
**É**s étel után **barangolnak**, \*  
 dühösen morognak, ha *éhesen maradtak*.  
**É**n pedig a te erősségedet **éneklek**, \*  
 és felmagasztalom már reggel a te irgalmasságodat.

**Q**uia factus es suscēptor **meus**, \*  
et refūgium meum in die tribulatiōnis **meæ**.

**A**diutor meus, tibi psallam, †  
quia, Deus, suscēptor **meus** es, \*  
Deus meus, misericōrdia **mea**.

**G**lória Patri et **F**ilio \*  
et **S**pirítui **S**ancto,

**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
et in sǎcula sǎculórum! **A**men.

**Antiphona**



**I**u - ste iu - di - cá - te, fí - lii hó - mi - num!

**Antiphona · 2d**



**D**a no - bis, Dó - mi - ne. E u o u a e.

**Psalms 59.**

**D**EUS, reppulísti nos, et destruxísti nos, \*  
irátus es, et misértus es **nobis**.

**C**ommovísti terram, et conturbásti **eam**, \*  
sana contritiōnes eius, quia **commóta** est!

**O**stendísti pópulo tuo **dura**, \*  
potásti nos vino compunctiōnis.

**D**edísti metuéntibus te significatiōnem, \*  
ut fúgiant a fácie **arcus**.

**U**t liberéntur dilécti **tui**, \*  
salvum fac dēxtera tua, et exáudi me!

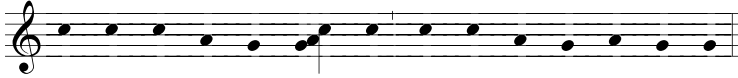
**D**eus locútus est in sancto suo: →  
Lætábor et partíbor **Síchimam**, \*  
et convállem tabernaculórum **metíbor**.

**M**eus est **Gálaad**, et meus est **Manáesses**, \*  
et Ephraim fortitúdo cápitis **mei**.

**I**uda rex **meus**, \*  
Moab olla spei **meæ**.

**M**ert oltalmazóm lettél, \*  
és menedékem az én szorongatásom napján.  
**É**n erősségem, neked éneklek, †  
mert te vagy, Isten, az én oltalmam, \*  
én Istenem, irgalmasságom.  
**D**icsőség az Atyának és Fiúnak \*  
és Szentlélek Istennek,  
**M**iképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
és mindörökkön örökké! **A**men.

## Antifóna



**I** - ga - zul í - tél - je - tek, ti, em-be-rek fi - a - i!

## Antifóna · 2



**A**dj, U-runk, né-künk.

## 59. zsoltár

**I**STEN, elvettétl minket, és leromboltál minket, \*  
megharagudtál, de könyörülj rajtunk!  
**M**egrendítetted a földet, és összetörted, \*  
gyógyítsd meg romlásait, mert immár megindult.  
**K**emény dolgokat mutattál a te népednek, \*  
a keserűség borával itattál minket.  
**J**elt adtál a téged félőknek, \*  
hogyan megmeneküljenek az íjak elől.  
**H**ogy megszabaduljanak a te kedveltjeid, \*  
üdvözíts a jobboddal, és hallgass meg engem!  
**S**zólt az Isten az ő szent helyén: †  
Győzelmi örömben fölosztom Szíkemem, \*  
és kimérem Szukkot völgyét.  
**E**nyém Gálaád és enyém Manasszesz, †  
és Efraim a fejemnek sisakja, \*  
Júda az én királyi jogarom.  
**M**oáb a tál, amelyben mosakszom, †

In Idumæam exténdam calceaméntum **meum**, \*  
mihi alienígenæ súbditi sunt.

Quis dedúcet me in civitátem **munítam**, \*  
quis dedúcet me usque in Idumæam?

Nonne tu, Deus, qui reppulísti nos, \*  
et non egrediéris, Deus, in virtútibus **nostris**?

Da nobis auxílium de tribulatióne, \*  
quia vana salus **hóminis**!

In Deo faciémus virtútem, \*  
et ipse ad níhilum dedúcet tribulántes nos.

Psalmus 60.

**E**XÁUDI, Deus, deprecatióne **meam**, \*  
inténde oratióni **meæ**!

**A** fínibus terræ ad te clamávi, \*  
dum anxiarétur cor meum, →  
in petra exaltásti me.

Deduxísti me, quia factus es spes **mea**, \*  
turris fortitúdinis a fácie inimíci.

Inhabitábo in tabernáculo tuo in **sæcula**, \*  
prótegar in velaménto alárum tuárum.

Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratióne **meam**, \*  
dedísti hereditátem timéntibus nomen **tuum**.

Dies super dies regis adíicies, \*  
annos eius usque in diem generatiónis et generatiónis.

Pérmanet in ætérnum in conspéctu **Dei**. \*  
Misericórdiam et veritátem eius quis requíret?

Sic psalmum dicam nómini tuo in sáeculum **sæculi**, \*  
ut reddam vota mea de die in diem.

Glória Patri et Fílio \*  
et Spirítui **Sancto**,

Sicut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
et in sáecula sæculórum! Amen.

Antiphona



Da no-bis, Dó-mi- ne, au- xí- li- um de tri- bu- la- ti- ó- ne!

Édomra vetem **sarumat**, \*  
Filiszteán diadalmaskodom.

**Ki** visz el engem az erős **városba**, \*  
ki visz el engem **Édomig**?

**Nemde** te, Isten, ki elvetettél **minket**, \*  
és nem vonulsz ki a mi seregeinkkel?

**Adj** segítséget nekünk a szorongatásban, \*  
mert hiábavaló az ember segítsége!

**Az** Istenben győzelmet **szerzünk**, \*  
ő semmivé teszi a mi ellenségeinket.

#### 60. zsoltár

**H**ALLGASD meg, Isten, az én könyörgésemet, \*  
figyelmezz az én imádságomra!

**A** föld határaitól kiáltok hozzád, †  
midőn szorongatják a **szívemet**, \*  
megközelíthetetlen kősziklára vezess el *engem*!

**Mert** reménységem **lettél**, \*  
erősséges torony az ellenség *ellen*.

**A** te hajlékodban lakom **örökké**, \*  
és szárnyaid árnyéka alatt találok *oltalmat*.

**Mert** te, Istenem, imádságomat meghallgattad, \*  
és neved tisztelőinek örökségét megadtad *nékem*.

**Napokkal** gyarapítsd a király **napjait**, \*  
és sok esztendővel nemzedékről nemzedékre!

**Trónoljon** örökké az Isten színe **előtt**, \*  
őrizze őt az irgalmasság és a *hűség*!

**Így** dicséretet mondok a te nevednek örökkön **örökké**, \*  
hogyan beteljesítsem az én fogadalmaimat napról *napra*.

**Dicsőség** az Atyának és **Fiúnak** \*  
és Szentlélek *Istennek*,

**Miképpen** kezdetben vala, most és **mindenkor** \*  
és mindörökkön örökké! *Ámen*.

#### Antifóna



**Adj**, Urunk, né-künk se- gít - sé - get szo-ron-ga - tá- sunkban!

## Antiphona · 2d



A ti - mó - re. E u o u a e.

## Psalmus 61.

**N**ONNE Deo subiēcta erit ánima **mea**? \*  
Ab ipso enim salutáre **meum**.

**N**am et ipse Deus meus et salutáris **meus**, \*  
suscéptor meus, non movébor **ámplius**.

**Q**uóusque irrúitis in hóminem, †  
interfícitis univérsi vos, \*  
tamquam parieti inclináto et maceríaē depúlsæ?

**V**erúmtamen prétium meum cogitavérunt repéllere, †  
cucúrri in siti, \*  
ore suo benedicébant, et corde suo maledicébant.

**V**erúmtamen Deo subiēcta esto, ánima **mea**, \*  
quóniam ab ipso patiéntia **mea**!

**Q**uia ipse Deus meus et salvátor **meus**, \*  
adiútor meus, non emigrábo.

**I**n Deo salutáre meum et glória **mea**, \*  
Deus auxilií mei, et spes mea in **Deo** est.

**S**peráte in eo, omnis congregátio pópuli, †  
effúndite coram illo corda **vestra**, \*  
Deus adiútor noster in **ætérnum**!

**V**erúmtamen vani filii hóminum, †  
mendáces filii hóminum in **statéris**, \*  
ut decípiant ipsi de vanitáte in idípsum.

**N**olíte speráre in iniquitáte, →  
et rapínas nolíte concupíscere, \*  
divítiaē si áffluent, nolíte cor **appónere**!

**S**emel locútus est Deus, duo hæc audívi, †  
quia potéstas Dei est, et tibi, Dómine, misericórdia, \*  
quia tu reddes unicuíque iuxta ópera **sua**.

## Psalmus 63.

**E**XÁUDI, Deus, oratióne meam, cum **déprecor**, \*  
a timóre inimíci éripe ánimam **meam**!

**P**rotexísti me a convéntu **malignántium**, \*  
a multitudíne operántium iniquitátem.

## Antifóna · 2



Az el - len - ség.

## 61. zsoltár

**B**IZONY, csak az Istenre hagyatkozik az én **lelkem**, \*  
mert tőle van az én szabadulásom.

**Mert** ő az én menedékem és szabadítóm, \*  
ő az én váram, többé meg nem rendülök.

**Meddig** rohantok még rá az emberre, †  
és romboljátok, ti, **mindnyájan**, \*  
mint a roskadt falat és a meghajló sövényt?

**Mert** valóban, azon tanakodtak, hogy méltóságomból levestenek, †  
gyönyörködtek a hazugságban, \*  
szájukkal áldottak, és szívükben átkoztak *engem*.

**Bizony**, csak az Istenre hagyatkozik az én **lelkem**, \*  
mert tőle van az én békességes túrésem.

**Mert** ő az én Istenem és szabadítóm, \*  
ő az én váram, meg nem rendülök.

**Az** Istenben az én szabadulásom és dicsőségem, \*  
erősségemnek Istene, és nála van menedékem.

**Bízzatok** benne mind, ti, népek gyülekezetei, †  
öntsétek ki előtte szíveteket, \*  
Isten a mi segítőnk örökké!

**Mert** mind hiábavalóság az Ádámnak maradéka, †  
hazugság az emberi **nemzet**, \*  
megméretvén együtt is könnyebbek, mint a pára.

**Ne** bízzatok az erőszakban, †  
és a zsákmánnyal ne hivalkodjatok, \*  
ha bővelkedtek is a gazdagságban, ne helyezétek abba szíveteket!

**Egyet** mondott ki az Isten, és e kettőt hallottam, †  
hogy a hatalom az Istené, és tiéd, Uram, az **irgalom**, \*  
mert te megfizetsz kinek-kinek tettei szerint.

## 63. zsoltár

**H**ALLGASD meg, Isten, az én panaszomnak **szavát**, \*  
az ellenség félelmétől mentsd meg **lelkemet**!

**Oltalmaz** meg engem a rosszakarók gyülekezetétől, \*  
és a gonosztevők sokaságától!

Quia exacuérunt, ut gládium, linguas suas, †  
intendérunt arcum, rem **amáram**, \*  
ut sagittent in occúltis immaculátum.

Súbito sagittábunt eum, et non **timébunt**, \*  
firmavérunt sibi sermónem **nequam**.

Narravérunt, ut absconderent **láqueos**, \*  
dixerunt: Quis vidébit **eos**?

Scrutáti sunt iniquitátes, \*  
defecérunt scrutántes scrutínio.

Accédet homo ad cor **altum**, \*  
et exaltábitur **Deus**.

Sagittæ parvulórum factæ sunt plagæ **eórum**, \*  
et infirmátæ sunt contra eos linguæ **eórum**.

Conturbáti sunt omnes, qui vidébant **eos**, \*  
et tímuit omnis **homo**.

Et annuntiavérunt ópera **Dei**, \*  
et facta eius intellexérunt.

Lætábitur iustus in Dómino, et sperábit in eo, \*  
et laudabúntur omnes recti **corde**.

Glória Patri et Fílio \*  
et Spirítui **Sancto**,

Sicut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
et in sácula sæculórum! **Amen**.

### Antiphona



**A** ti - mó - re in - i - mí - ci é - ri - pe, Dó - mi - ne,



á - ni - mam me - am!

### Antiphona · 8g2



**I**n ec - clé - si - is. E u o u a e.



**K**ik megélesítették nyelvüket, mint a kardot, †  
kibocsátották nyilaikat, a mérgezett **szavakat**, \*  
hogy lelőjék titkon az *ártatlant*.

**L**enyilazzák őt hirtelen, semmitől sem **félve**, \*  
megerősítették magukat a gonosz *teroben*.

**M**egbeszélték, hogy csapdát **rejt**enek, \*  
így szóltak: Nem látja azt *senki*.

**K**igondolták a gonosztetteket, †  
végbevitték a kigondolt **terveket**, \*  
mélység az ember, és örvény a *szíve*.

**D**e lenyilazza őket az Isten, †  
hirtelen éri őket a **vereség**, \*  
saját nyelvük által lett az ő *romlásuk*.

**K**ik látják őket, a fejüket **csóválják**, \*  
és retteg minden *ember*.

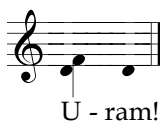
**É**s hirdetik az Isten **műveit**, \*  
és megértik az ő *tetteit*.

**V**igad majd az igaz az *Úrban*, és bízik **benne**, \*  
és dicsekedhetnek mind az egyenes *szívűek*.

**D**icsőség az *Atyának* és **Fiúnak** \*  
és Szentlélek *Istennek*,

**M**iképpen kezdetben *vala*, most és **mindenkor** \*  
és mindörökkön örökké! *Ámen*.

## Antifóna



## Antifóna · 8g



## Psalmus 65.

**I**UBILÁTE Deo, omnis terra, †  
psalmum dícite nómini eius, \*  
date glóriam *laudi* eius!

**D**ícite Deo: Quam terríbilia sunt ópera tua, **Dómine**, \*  
in multítudine virtútis tuæ mentiéntur tibi inimíci **tui**!

**O**mnis terra adóret te, et psallat **tibi**, \*  
psalmum dicat nómini **tu**o!

**V**eníte, et vidéte ópera **Dei**, \*  
terríbilis in consíliis super *fílios* **hóminum**!

**Q**ui convértit mare in áridam, →  
in flúmine pertransíbunt **pede**, \*  
ibi lætábimur *in* ipso.

**Q**ui dominátur in virtúte sua in ætérnum, †  
óculi eius super gentes **respíciunt**, \*  
qui exáspérant, non exalténtur *in* **semetípsis**.

**B**enedícite, gentes, Deum **nostrum**, \*  
et audítam fácite vocem *laudis* eius!

**Q**ui pósuit ánimam meam ad **vitam**, \*  
et non dedit in commotióne *pedes* **meos**.

**Q**uóniam probásti nos, **Deus**, \*  
igne nos examinásti, sicut examinátur *argéntum*.

**I**nduxísti nos in láqueum, †  
posuísti tribulatiónes in dorso **nostro**, \*  
imposuísti hómines super *cápita* **nostra**.

**T**ransívimus per ignem et **aquam**, \*  
et eduxísti nos *in* **refrigérium**.

**I**ntroíbo in domum tuam in holocáustis, \*  
reddam tibi vota mea, quæ distinxérunt *lábia* **mea**.

**E**t locútum est os **meum** \*  
*in* tribulatióne **mea**:

**H**olocáusta medulláta ófferam tibi →  
cum incénso *arietum*, \*  
ófferam tibi *boves* *cum* **hircis**.

**V**eníte, audíte, et narrábo, omnes, →  
qui timétis **Deum**, \*  
quanta fecit *ánimæ* **meæ**!

**A**d ipsum ore meo clamávi, \*  
et exaltávi *sub* *lingua* **mea**.

## 65. zsoltár

**U**JJONGJATOK az Istennek, minden földek, †  
 zsoltárt zengjétek az ő felséges **nevének**, \*  
 adjátok meg a dicséretet **dicsőségének!**

**Mondjátok az Istennek: Mily félelmetesek a te műveid, Uram,** \*  
 a te erődnek nagyságáért meghódolnak neked minden **ellenségeid!**

**Az** egész föld imádjon téged, és *énekeljen* **néked**, \*  
 dicséretet zengjen *a te* **nevednek!**

**Jöjjetek**, és lássátok az *Isten* **műveit**, \*  
 félelmetes, amit az emberek *között* **végbevitt!**

**A** tengert szárazföldre változtatta, †  
 s a folyóvizen száraz lábbal *mentek* **által**, \*  
 ott *vigadoztunk* **őbenne**.

**Aki** uralkodik hatalmával örökké, †  
 és szemei a *nemzetekre* **néznek**, \*  
 hogy fel ne fuvalkodjanak *a* **lázadók**.

**Áldjátok**, nemzetek, a mi *Istenünket*, \*  
 és hallassátok dicséretének **szavát!**

**Aki** lelkemet az *életbe* **helyezte**, \*  
 és nem engedte tántorodásra *az én* **lábamat**.

**Mert** próbára tettél *minket*, **Isten**, \*  
 tűzzel próbáltál meg, mint az ezüstöt, ha *megtisztítják*.

**Tőrbe** vittél minket, †  
 nyomorúságot raktál *a* **hátunkra**, \*  
 embereket *ültetél* **fejünkre**.

**Ál**talmentünk a *tűzön és vízen*, \*  
 és kivezettél minket az *enyhületre*.

**Belépek** a te házádba **áldozatokkal**, \*  
 megadom néked *fogadásaimat*.

**Melyeket** az én *ajkaim* ígértek, \*  
 s melyről szólt az én szám, mikor *nyomorúságban* **voltam**.

**Ég**őáldozatot adok neked a legjavából, †  
 és állatáldozatot *illatszerekkel*, \*  
 ökröt és tulkot *ajánlok fel* **néked**.

**Jöjjetek** és halljátok, és megjelentem, †  
 mind, akik *félítetek az* **Istent**, \*  
 mennyi nagy dolgot cselekedett *az én* **lelkemmel!**

**Hozzá** kiáltottam *a* **számmal**, \*  
 és máris nyelvemen volt az ő **dicsérete**.

**I**niquitátem si aspéxi in corde **meo**, \*  
non exáudiet **Dóminus**.

**P**roptérea exaudivit **Deus**, \*  
et atténdit voci deprecati<sup>o</sup>nis **meæ**.

**B**enedíctus **Deus**, \*  
qui non amóvit orati<sup>o</sup>nem meam →  
et misericórdiam *suam* a me.

Psalmus 67.

**E**XSÚRGAT Deus, et dissipéntur inimíci eius, \*  
et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie eius!

**S**icut defícit fumus, defíciant, \*  
sicut fluit cera a fácie ignis, →  
sic péreant peccatóres a fácie **Dei**!

**E**t iusti epuléntur, et exsúltent in conspéctu **Dei**, \*  
et delecténtur *in lætítia*!

**C**antáte Deo, psalmum dícite nómini eius, †  
iter fácite ei, qui ascéndit super occásum, \*  
*Dóminus nomen illi*!

**E**xsultáte in conspéctu eius, \*  
turbabúntur a fácie eius, patris orphanórum et iúdicis *viduárum*!

**D**eus in loco sancto **suo**, \*  
Deus, qui inhabitáre facit uníus moris *in domo*.

**Q**ui edúcit vinctos in fortitú<sup>d</sup>ine, \*  
simíliter eos, qui exásperant, qui hábitant *in sepúlcris*.

**D**eus, cum egrederéris in conspéctu pópuli **tui**, \*  
cum pertransíres *in desérto*,

**T**erra mota est, étenim cæli distillavérunt a fácie Dei **Sínai**, \*  
a fácie *Dei Israel*.

**P**lúviam voluntáriam segregábis, Deus, hereditáti **tuæ**, \*  
et infirmáta est, tu vero perfecísti **eam**.

**A**nimália tua habitábunt in **ea**, \*  
parásti in dulcédine tua páuperi, **Deus**.

**D**óminus dabit verbum evangelizántibus \*  
*virtúte multa*.

**R**ex virtútum dilécti dilécti \*  
et speciéi domus dividere **spólia**.

**S**i dormiátis inter médios cleros, →  
pennæ colúmbæ deargentátæ, \*  
et posterióra dorsi eius in pallóre **auri**.

**H**amisságra ha tekintettem *volna szívemben*, \*  
meg nem hallgatott *volna az Úr*.

**D**e bizony, meghallgatott az Isten, \*  
és könyörgésemnek szavára *figyelmeztet*.

**Á**ldott az Isten, †  
ki nem vetette meg az én *könyörgésemet*, \*  
és irgalmasságát nem *vonta meg tőlem*.

67. zsoltár

**F**ÖLKÉL az Isten, és ellenségei *szertefutnak*, \*  
és menekülnek orcája elől, *kik őt gyűlölik*.

**M**int a füst eloszlik, eloszlatod őket, †  
mint elolvad a viasz a tűz *színe előtt*, \*  
úgy vesznek el a bűnösök az Isten *színe előtt*.

**Az** igazak pedig vígan lakozzanak, és ujjongjanak az Isten *előtt*, \*  
gyönyörködjenek *örömmel!*

**É**nekeljete az Istennek, dicséretet mondjatok az ő nevének, †  
utat készítsetek annak, ki a *felhőkön vitetik*, \*  
Úr *az ő neve!*

**Ö**rvendeztetek az ő *színe előtt*, †  
ki árvák atyja és özvegyek *védője*, \*  
az Isten az ő szent *lakóhelyén!*

**I**sten az, ki lakást ad a házban az elhagyottnak, †  
ki a foglyokat a bőség földjére *kivezeti*, \*  
a lázadókat pedig a *sivatagban hagyja*.

**I**sten, midőn a te néped *színe előtt jártál*, \*  
midőn általmentél a pusztán, *a föld megindult*.

**M**ég az egek is olvadoztak Sína Istenének *arca előtt*, \*  
Izráel Istenének *orcája előtt*.

**J**óakaratedből esőnek áldását hullattad, ó, Isten, \*  
felüdítetted örökreszedet, ha *elérőtlenült*.

**N**yájad megtelepült ezen a *földön*, \*  
így gondoskodtál jóságodban a te szegényedről, Isten.

**Az** Úr adja szájukra az *ígét*, \*  
mily hatalmas az örömhirdetők *szűzi serege!*

**F**utnak a hadak *királyai, futnak*, \*  
s a háznak úrnője *zsákmányt osztogat*.

**É**s ti elpihentek nyájatok *aklai között*, \*  
mint ezüstös szárnyú galamb, melynek tolla →  
sápadt *arannyal tündököl*.

- D**um discérnit cæléstis reges super eam, †  
nive dealbabúntur in **Selmon**, \*  
mons Dei, *mons pinguis*.
- M**ons coagulátus, mons **pinguis**, \*  
ut quid suspicámini montes **coagulátos**?
- M**ons, in quo beneplácitum est Deo, habitáre in eo, \*  
étenim Dóminus habitábit in **finem**.
- C**urrus Dei decem mílibus múltiplex, *mília lætántium*, \*  
Dóminus in eis in *Sina* in **sancto**.
- A**scendísti in altum, cepísti captivitátem, \*  
accepísti dona in *homínibus*.
- E**tenim non credéntes \*  
inhabitáre Dóminum **Deum**.
- B**enedíctus Dóminus die cottídie, \*  
prósperum iter fáciat nobis Deus salutárium **nostrórum**.
- D**eus noster, Deus salvos faciéndi, \*  
et Dómini, Dómini *éxitus mortis*.
- V**erúmtamen Deus confrínget cápita inimicórum suórum, \*  
vérticem capílli perambulántium in *delíctis suis*.
- D**ixit Dóminus: Ex *Basan* convértam, \*  
convértam in *profúndum maris*,
- U**t intinguátur pes tuus in **sáanguine**, \*  
lingua canum tuórum ex inimícis *ab ipso*.
- V**idérunt ingrèssus tuos, **Deus**, \*  
ingrèssus Dei mei, regis mei, qui *est in sancto*.
- P**rævenérunt príncipes, coniúcti psalléntibus, \*  
in médio iuvenilárum *tympanistriárum*.
- I**n ecclésiis benedícite Deo, **Dómino** \*  
de *fóntibus Israel*.
- I**bi Bénéiamin adulescéntulus \*  
in *mentis excéssu*.
- P**ríncipes Iuda duces eórum, \*  
príncipes Zábulon, príncipes **Néphthali**.
- M**anda, Deus, virtúti **tuæ**, \*  
confírma hoc, Deus, quod operátus es in nobis,
- A** templo tuo in Ierúsalem! \*  
Tibi ófferent *reges múnera*.
- I**ncrepa feras harúndinis, †  
congregátio taurórum in vaccis populórum, \*  
ut exclúdat eos, qui probáti *sunt argénto*!

- M**időn szétszórta ott a Mindenható a *királyokat*, \*  
 fehérlett, mint a hó, *Selmon hegye*.
- I**sten *hegye erős hegy*, \*  
 hatalmas és *termékeny* hegy.
- M**iért nézitek irigyen mind, ti, hatalmas ormok †  
 azt a hegyet, melyen lakni *Istennek kedve* telt? \*  
 Mert itt lakik az Úr *mindörökké*.
- S**ok tízezer az Isten *harci szekere*, \*  
 bevonul az Úr Sínából az ő *szentélyébe*.
- F**ölmentél a magasságba, fogva vitted a fogságot, †  
 embereket nyertél *ajándékul*, \*  
 hogy a lázadók is az Úr *Istennél lakjanak*.
- Á**ldott legyen az Úr *minden napon*, \*  
 ő hordoz minket, a mi *üdvösségünk Istene!*
- A** mi Istenünk a *szabadító Isten*, \*  
 és az Úré, az Úré a halálból *való kivitel*.
- D**e szétzúzza az Isten *ellenségeinek fejét*, \*  
 hivalkodó fejét azoknak, akik *vétkeikben járnak*.
- Í**gy szól az Úr: Visszahozom a *messzi földről*, \*  
 a tenger mélységéből is *visszatérítem*.
- H**ogy vérében gázoljon a *lábad*, \*  
 és kutyáidnak is jusson az *ellenségéből*.
- L**átták a te bemeneteledet, *Isten*, \*  
 az én Istenem bevonulását, az én *királyomét a szentélybe*.
- E**löl mennek az énekesek, †  
 mögöttük a *lantosok*, \*  
 középen a *dobverő leányok*.
- G**yülekezetekben *áldjátok az Istent*, \*  
 áldjátok az Urat, kik Izráel *forrásából származtok!*
- Í**me, az ifjú Benjámin, →  
 vezetvén őket, †  
 Júda fejedelmei *seregükkel*, \*  
 íme, Zábulon és Neftali *fejedelmei*.
- M**utasd meg, ó, Isten, *hatalmadat*, \*  
 erősítsd meg, Isten, amit közöttünk *cselekedtél*,
- J**eruzsálemi *templomodból*, \*  
 hozzanak oda néked *ajándékokat a királyok!*
- F**enyítsd meg a nádlakó vadat, †  
 a bikák gyülekezetét a népek *csordái között*, \*  
 boruljanak le mind ezüst *kincseikkel!*

**D**íssipa gentes, quæ bella volunt, †  
 vénient legáti ex *Ægýpto*, \*  
 Æthiopia prævéniat manus *eius* **Deo!**

**R**egna terræ, cantáte **Deo**, \*  
 psállite **Dómino!**

**P**sállite Deo, qui ascéndit super cælum **cæli** \*  
 ad *oriéntem!*

**E**cce, dabit voci suæ vocem virtútis, †  
 date glóriam Deo super **Israel**, \*  
 magnificéntia eius et virtus *eius* in **núbibus!**

**M**irábilis Deus in sanctis suis, †  
 Deus Israel, ipse dabit virtútem et fortitúdinem plebi **suæ**, \*  
*benedíctus Deus.*

**G**lória Patri et **Fílio** \*  
 et *Spirítui Sancto*,

**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
 et in *sæcula sæculórum!* Amen.

**Antiphona**



In ec - clé - si - is be - ne - dí - ci - te Dó - mi - no!

**Versiculus**

**V.** Deus, vitam meam annuntiávi tibi.

**R.** Posuísti lácrimas meas in conspéctu tuo.

**Responsorium · 6**



Ne per - dí - de - ris \* me, Dó - mi - ne, cum in -



i - qui - tá - ti - bus me - is, \* ne - que in fi - nem i - rá -



tus, re - sér - ves ma - la me - a!



- Szórd szét a nemzeteket, kik háborút kívánnak, †  
 jöjjenek *Egyiptom nagyjai*, \*  
 tárja ki kezét Etiópia az *Isten felé!*
- Föld országai, énekeljete az *Istennek*, \*  
 zengjete az *Úrnak!*
- Zengjete Istennek, ki fölment az egeknek *ege fölé*, \*  
 íme, kibocsátja szavát, *erejének hangját!*
- Valljátok meg Isten hatalmát, †  
 Izráel fölött *az ő fensége*, \*  
 és hatalmas a felhők *közepette!*
- Csodálatos vagy, Isten, a te szentélyedben, †  
 Izráel Istene, ki hatalmat és *erőt ád népének*, \*  
 áldott az *Isten.*
- Dicsőség az *Atyának és Fiúnak* \*  
 és *Szentlélek Istennek*,
- Miképpen kezdetben *vala, most és mindenkor* \*  
 és mindörökkön *örökké! Ámen.*

## Antifóna



Gyü - le - ke - ze - tek - ben áld - já - tok az Is - tent!

## Verzikulus

**V.** Isten, az én életemet föltártam neked.

**R.** Könnyhullatásomat színed elé teted.

## Responzórium · 6

Ne ve - szíts el, \* U - ram, en - gem go - nosz -

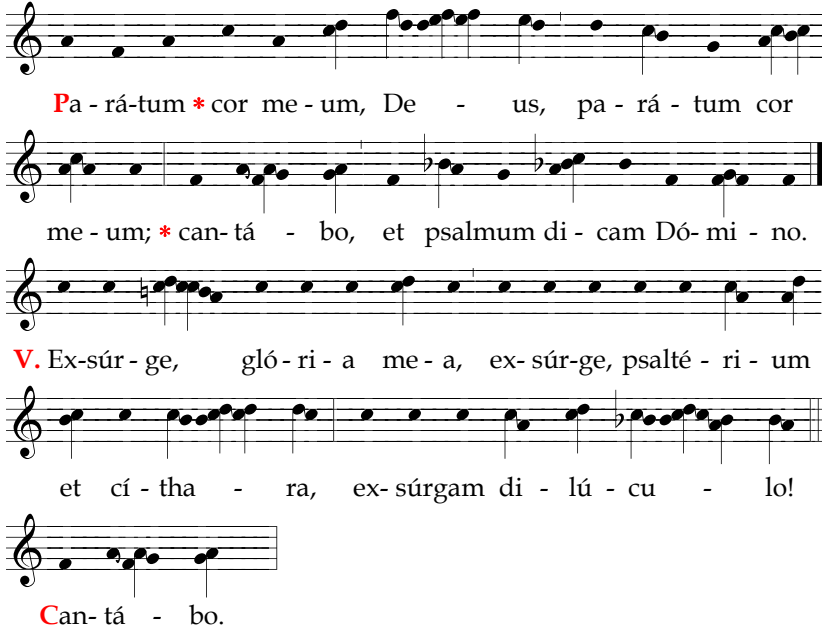
sá - ga - im - ban, \* s ne ha - ra - gud - jál re - ám

mind - vé - gig, meg - tart - ván bú - ne -



V. Mi - se - ré - re me - i, De - us, mi - se - ré - re  
me - i, quó - ni - am in te con - fí - dit á - ni - ma  
me - a! **Ne-que.**

## Responsorium · 5



**Pa - rá - tum \* cor me - um, De - us, pa - rá - tum cor**  
me - um; \* can - tá - bo, et psalmum di - cam Dó - mi - no.  
V. **Ex - súr - ge, gló - ri - a me - a, ex - súr - ge, psalté - ri - um**  
et cí - tha - ra, ex - súr - gam di - lú - cu - lo!  
**Can - tá - bo.**

## Responsorium · 5



**Ad - iú - tor me - us, \* ti - bi psal - lam, qui - a De - us,**



i - met! **V.** Könyö - rülj raj - tam, Is - ten, kö - nyö -  
 rülj én - raj - tam, mert benned bí - zik az én lel -  
 kem! **S** ne ha - ra - gud - jál.

## Responzórium · 5



**K**ész az én szí - vem, \* ó, Is - ten, kész - sé - ges az  
 én szí - vem, \* é - nek - lek, és zsoltárt zen - gek az Úr - nak.  
**V.** Serkenj föl, én di - csó - sé - gem, serkenj föl, pszalté - ri - um  
 és ci - te - ra, föl - ser - ke - nek jó - kor reg - gel!  
 É - nek - lek.

## Responzórium · 5



**É**n se - gít - sé - gem, \* ne - ked é - nek - lek, mert te vagy,

sus-cé - ptor me - us es, \*De-us me-us, mi-se - ri -  
 cór-di - a me - a. **V.** E - ri - pe me de in - i -  
 mí - cis me - is, De - us me - us, et ab in - surgén -  
 ti - bus in me lí - be - ra me! **D**e-us me - us.

*Versiculus sacerdotalis*

**V.** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam!

**R.** Et salutáre tuum da nobis!

Is - ten, az én ol - tal - mam, \* én Is - te - nem, én ir -  
gal - mas - sá - gom. **V.** Ments meg en - gem el - len - sé -  
ge - im - től, én Is - te - - nem, és a re - ám tá - ma -  
dók - tól sza - ba - díts meg en - gem! **Én** Is - te - nem.

Papi verzikulus

**V.** A te irgalmasságodat, Uram, mutasd meg nekünk!

**R.** És üdvösségedet add meg nekünk!



# CSÜTÖRTÖK

## matutínium

### Invitatórium · 6



I - mád - juk az Is - tent, \* ő al - ko - tott minket!

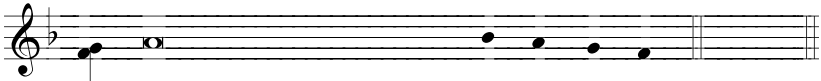
### 94. zsoltár



Jöj - je - tek, örvendezzünk az Úr - nak, vi - gad - junk a mi szaba -



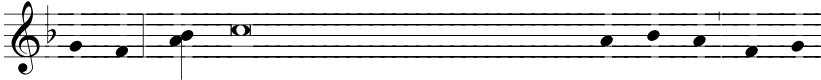
dí - tó Is - te - nünknek! Já - rul - junk az ő színe elé hála - a - dás - sal,



és zsoltárok dicséretével víga - dozzunk né - ki! ANT.



Mert nagy Úr az Is - ten, és nagy király ő minden is - te - nek



fö - lött, mert kezében vannak a földnek mély - sé - ge - i, és a



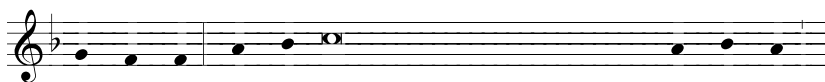
hegyeknek magasságára ő le - te - kint. \* Mert ö - vé



a tenger, és ő al - kot - ta azt, és a szárazföldet az ő ke - ze

spi-cit. \* Quó-ni-am i-psí-us est ma-re, et i-pse  
 fe-cit il-lud, et á-ri-dam fun-da-vé-runt manus e-ius.  
 Ve-ní-te, ad-o-ré-mus et pro-ci-dá-mus an-te De-um,  
 plo-ré-mus coram Dó-mi-no, qui fe-cit nos, qui-a i-pse  
 est Dó-mi-nus, De-us no-ster, nos au-tem pó-pu-lus e-ius  
 et o-ves pá-scu-æ e-ius! ANT. Hó-di-e, si vo-  
 cem e-ius au-di-é-ri-tis, no-lí-te ob-du-rá-re cor-  
 da ve-stra, sic-ut in ex-a-cer-ba-ti-ó-ne se-cúndum  
 di-em ten-ta-ti-ó-nis in de-sér-to, u-bi ten-ta-vé-  
 runt me pa-tres ve-stri, pro-ba-vé-runt, et vi-dé-runt ó-pe-

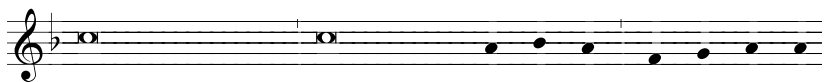




for-mál-ta. Jöj - je - tek, imádjuk, és boruljunk le e - lőt - te,



e - se - dezzünk az Úrnak, ki min-ket al - ko-tott, mert ő a



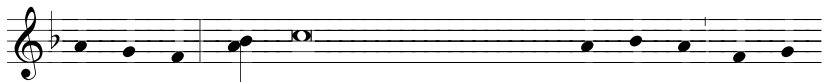
mi Urunk, Istenünk, és mi az ő né-pe vagyunk, az ő le-ge-



lő - jé - nek nyá - ja! **ANT. Mi-dőn** ma az ő szavát halljátok,



meg ne keményítsétek szí-ve - te - ket, mint a kísértés napján a



pusz-tá - ban, hol megkísértettek engem a-tyá - i - tok, megpró-



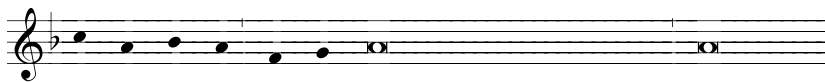
báltak engem, bár látták tet - te - i - met! \* **Negyven**



esztendeig volt bántásomra e nem-ze - dék, és mondtam: E - zek



mindenkor téve-lyegnek szí-vükben! És nem ismerték fel az én

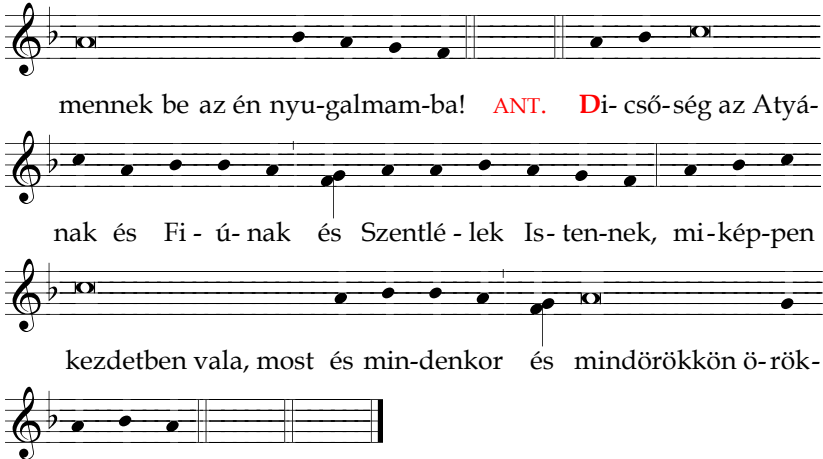


u - ta - i - mat, a - zért megesküdtem haragomban: Bizony, nem

ra me - a! \* Quadra-gín- ta an-nis pró-xi-mus fu - i  
ge - ne - ra - ti - ó - ni hu - ic, et di - xi: Semper hi er-rant  
cor-de. I - psi ve - ro non co-gno-vé-runt vi - as me - as,  
qui-bus iu - rá - vi in i - ra me - a: Si in-tro - í - bunt  
in ré - qui-em me - am. ANT. Gló - ri - a Pa - tri et Fí -  
li - o et Spi - rí - tu - i Sancto, sic - ut e - rat in prin - cí -  
pi - o et nunc et semper et in sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum!  
A - men. \* ANT.


## Antiphona · 2d

Dó - mi - ne, De - us. E u o u a e.



mennek be az én nyu-galmam-ba! **ANT.** **Di-** csó-ség az Atyá-  
 nak és Fi- ú- nak és Szentlé - lek Is- ten-nek, mi-kép-pen  
 kezdetben vala, most és min-denkor és mindörökkön ö-rök-  
 ké! Á-men. \* **ANT.**

Antifóna · 8c



**U-** ram, Is - te-nem.

Psalmus 68.

**S**ALVUM me fac, **Deus**, \*  
 quóniam intravérunt aquæ usque ad ánimam **meam**!  
**I**nfixus sum in limo **profúndi**, \*  
 et non est **substántia**.  
**V**eni in altitúdinem **maris**, \*  
 et tempésta demérsit me.  
**L**aborávi clamans, raucæ factæ sunt fauces **meæ**, \*  
 defecérunt óculi mei, dum spero in Deum **meum**.  
**M**ultiplicáti sunt super capíllos cápitis **mei**, \*  
 qui odérunt me **gratis**.  
**C**onfortáti sunt, qui persecúti sunt me, inimíci mei **iniúste**, \*  
 quæ non rápui, tunc exsolvébam.  
**D**eus, tu scis insipiéntiam **meam**, \*  
 et delícta mea a te non sunt abscóndita.  
**N**on erubéscant in me, qui expéctant te, **Dómine**, \*  
 Dómine virtútum!  
**N**on confundántur **super** me, \*  
 qui quærunt te, Deus **Israel**!  
**Q**uóniam propter te sustínui oppróbrium, \*  
 opéruit confúsió fáciem **meam**.  
**E**xtráneus factus sum frátribus **meis**, \*  
 et peregrínus fíliis matris **meæ**.  
**Q**uóniam zelus domus tuæ comédit me, \*  
 et oppróbria exprobrántium tibi cecidérunt **super** me.  
**E**t opéruí in ieiúnio ánimam **meam**, \*  
 et factum est in oppróbrium **mihi**.  
**E**t pósui vestiméntum meum **cilícium**, \*  
 et factus sum illis in **parábolam**.  
**A**dvérsum me loquebántur, qui sedébant in **porta**, \*  
 et in me psallébant, qui bibébant **vinum**.  
**E**go vero oratióne meam ad te, **Dómine**, \*  
 tempus benepláciti, **Deus**.  
**I**n multítudine misericórdiæ tuæ exáudi me, \*  
 in veritáte salútis **tuæ**!  
**E**ripe me de luto, ut non **infígar**, \*  
 líbera me ab iis, qui odérunt me, →  
 et de profúndis **aquárum**!

## 68. zsoltár

**S**ZABADÍTS meg *engem*, **Isten**, \*  
 mert a torkomig *hatoltak a vizek!*  
**B**elesüllyedtem a mélységes **sárba**, \*  
 és nem találok *szilárd helyet*.  
**A**tenger mélységére **jutottam**, \*  
 és az áradat *elborított engem*.  
**E**lfáradtam a kiáltásban, és *berekedt a torkom*, \*  
 megfogyatkoztak szemeim, míg az Úr után *esedezem*.  
**T**öbben vannak, mint a *hajszálak fejemen*, \*  
 azok, akik ok nélkül *gyűlölnék engem*.  
**M**egerősödtek az én ellenségeim, akik hamisan *üldöztek engem*, \*  
 meg kell fizetnem azért, amit *nem vétettem*.  
**I**sten, az én esztelenségemet *te ismered*, \*  
 és nincsenek előtted *rejtve vétkeim*.  
**N**e kelljen *pirulniuk* miattam azoknak, akik *téged várnak*, \*  
 Uram, *seregeknek Ura!*  
**É**s meg ne szégyenüljenek *érettem*, \*  
 akik téged keresnek, *Izráel Istene!*  
**M**ert éretted szenvedtem a *gyaláztatot*, \*  
 és elborítja a *szégyen arcomat*.  
**I**degenné lettem *testvéreimnek*, \*  
 és anyám fiainál, *mint a jövevény*.  
**M**ert a te házadért való buzgóság *megemésztett engem*, \*  
 és a te szidalmazóidnak gyalázásai *reám hullottak*.  
**E**lrejtettem lelkemet a *böjtölésbe*, \*  
 és gyaláztatommá lett *az is nékem*.  
**Ö**ltözetemet *szőrzsákra cseréltem*, \*  
 és szóbeszéd lettem *mindnyájuknál*.  
**E**llenem beszéltek, akik a *kapukban ültek*, \*  
 és rólam énekeltek, akik *borukat itták*.  
**É**n pedig tehozzád *imádkoztam*, Uram, \*  
 mert ideje a *megkegyelmezésnek*, ó, **Istenem**.  
**A** te irgalmad nagyságában *hallgass meg engem* \*  
 kegyelmednek *hűsége szerint!*  
**M**ents ki engem a sárból, hogy belé ne süllyedjek, †  
 szabadíts meg engem *azoktól, kik engem gyűlölnék*, \*  
 szabadíts ki a *vizek mélyéből!*

**N**on me demérgat tempéstat aquæ, †  
neque absórbeat me profúndum, \*  
neque úrgeat super me púteus os **suum**!

**E**xáudi me, Dómine, quóniam benígna est misericórdia **tua**, \*  
secúndum multitudínem miseratiónum tuárum réspice **in** me!

**E**t ne avértas faciém tuam a púero **tu**o, \*  
quóniam tríbulor, velóciter **exáudi** me!

**I**nténde ánimæ meæ, et líbera eam, \*  
propter inimícos meos **éripe** me!

**T**u scis impropérium meum et confusióne**m** **meam** \*  
et reveréntiam **meam**.

**I**n conspéctu tuo sunt omnes, qui tríbulant me, \*  
impropérium exspectávit cor meum et misériam.

**E**t sustínui, qui simul contristarétur, et non **fuit**, \*  
et qui consolarétur, et non **invéni**.

**E**t dedérunt in escam **meam** fel, \*  
et in siti mea potavérunt me **acéto**.

**F**iat mensa eórum coram ipsis in **láqueum** \*  
et in retributiónes et in **scándalum**!

**O**bscuréntur óculi eórum, ne **vídeant**, \*  
et dorsum eórum semper **incúrva**!

**E**ffúnde super eos iram **tuam**, \*  
et furor iræ tuæ comprehéndat eos!

**F**iat habitátio eórum **desérta**, \*  
et in tabernáculis eórum non sit, qui **inhábitet**!

**Q**uóniam, quem tu percussisti, persecúti sunt, \*  
et super dolórem vúlnerum meórum addidérunt.

**A**ppóne iniquitátem super iniquitátem eórum, \*  
et non intrent in iustítiam **tuam**!

**D**eleántur de libro vivéntium, \*  
et cum iustis non scribántur!

**E**go sum pauper et **dolens**, \*  
salus tua, Deus, **suscépit** me.

**L**audábo nomen Dei cum **cántico**, \*  
et magnificábo eum in **laude**.

**E**t placébit Deo super vítulum **novéllum**, \*  
córnuá producéntem et **úngulas**.

**V**ídeant páuperes, et læténtur, \*  
quáerite Deum, et vivet ánima **vestra**!

**E**l ne borítson a víznek árja, †  
 el ne nyeljen engem a **mélység**, \*  
 s ne rekkessen be az **örvény szája**!

**H**allgass meg engem, Uram, mert szelíd a te **irgalmad**, \*  
 könyörületednek sokasága szerint **tekints reám**!

**É**s el ne fordítsd gyermekedről a te **arcodat**, \*  
 háborgatnak engem, azért sietve **hallgass meg engem**!

**F**ordítsd figyelmedet az én lelkemre és **mentsd** meg azt, \*  
 ellenségeim közül **ragadj ki engem**!

**T**e tudod szégyenemet és **gyalázatomat**, \*  
 és megszégyenülésemet **látod**.

**S**zíned előtt vannak mind, akik **gyötörnek engem**, \*  
 a gyalázat megtörte **szívemet**, és **lankadok**.

**K**erestem, aki velem együtt szenvedjen, és **nem** volt, \*  
 aki megvigasztalna, és **nem találtam**.

**É**s epét adtak nekem **eledelül**, \*  
 és szomjúságomban ecettel **itattak engem**.

**V**áltozzék nekik **tórré asztaluk**, \*  
 legyen büntetésükre és **bukásukra**!

**S**ötétüljenek el szemeik, **hogy ne lássanak**, \*  
 és legyen erőtlenné a **derekek**!

**Ö**ntsd ki rájuk a te **haragodat**, \*  
 és bosszúdnak tüze **ragadja meg őket**!

**L**egyen puszta az ő **lakóhelyük**, \*  
 és ne legyen, aki **hajlékukban lakjék**!

**M**ert akit te megvertél, **ők üldözték**, \*  
 és sebeim **fájdalmát növelték**.

**R**akj gonoszságot **gonoszságukra**, \*  
 és ne jussanak a te **igazságodra**!

**T**öröltessenek ki az **élők könyvéből**, \*  
 és ne írassanak be az **igazak közé**!

**É**n szegény vagyok, és tele **fájdalommal**, \*  
 de a te szabadításod, Isten, **fölemel engem**.

**D**icsérem az Isten **nevét énekkel**, \*  
 és magasztalom őt **dicsérettel**.

**É**s kedvesebb lesz ez Istennek, mint az **állatáldozat**, \*  
 kedvesebb, mint borjak és ökrök **feláldozása**.

**L**ássák a szegények, és **vigadjanak**, \*  
 keressétek az Istent, és él a **ti lelketek**!

**Q**uóniam exaudivit páuperes **D**óminus, \*  
 et vinctos suos non despéxit.  
**L**audent illum cæli et **t**erra, \*  
 mare et ómnia reptília in eis!  
**Q**uóniam Deus salvam fáciat **S**ion, \*  
 et ædificabúntur civitátes **I**uda.  
**E**t inhabitábunt **i**bi, \*  
 et hereditáte acquirént **e**am.  
**E**t semen servórum eius possidébit **e**am, \*  
 et, qui d́ligunt nomen eius, habitábunt in **e**a.

Psalmus 69.

**D**EUS, in adiutórium meum **i**nténde, \*  
 Dómine, ad adiuvándum me **f**estína!  
**C**onfundántur et revereántur, \*  
 qui quærunt ánimam **m**eam!  
**A**vertántur retrórsus, et erubéscant, \*  
 qui volunt mihi **m**ala!  
**A**vertántur statim erubescéntes, \*  
 qui dicunt mihi: Euge, **e**uge!  
**E**xsúltent et læténtur in te omnes, qui **q**uærunt te, \*  
 et dicant semper: Magnificétur Dóminus, qui d́ligunt salutáre **t**uum!  
**E**go vero egénus et **p**auper sum, \*  
 Deus, ádiuva me!  
**A**diútor meus et liberátor meus **e**s tu, \*  
 Dómine, ne moréris!  
**G**lória Patri et **F**ílio \*  
 et Spirítui **S**ancto,  
**S**icut erat in princípío et nunc et **s**emper \*  
 et in sæcula sæculórum! Amen.

Antiphona



**D**ó-mi-ne, De-us, in ad-iu-tó-ri-um me-um in-tén-de!





Antiphona · 6f (b)



E - sto mi - hi. E u o u a e.

Psalmus 70.

**I**n te, Dómine, sperávi, non confúndar **in** ætérnum, \*  
in iustítia tua líbera me, et *éripe* me!

**I**nclína ad me **aurem tuam**, \*

(!) *et salva* me!

**E**sto mihi in Deum protectórem et in **locum munítum**, \*  
ut *salvum me* **fácias**!

**Q**uóniam firmaméntum **meum** \*  
et refúgium *meum* **es** tu.

**D**eus meus, éripe me de manu **peccatóris**, \*  
et de manu contra legem agéntis *et iníqui*!

**Q**uóniam tu es paciéntia **mea**, **Dómine**, \*  
Dómine, spes mea a iuventúte **mea**.

**I**n te confirmátus **sum** ex útero, \*  
de ventre matris meæ tu es **protéctor meus**.

**I**n te cantátio mea semper, †  
tamquam prodígium, **factus sum multis**, \*  
et tu **adiútor fortis**.

**R**epleátur os meum laude, ut cantem **glóriam tuam**, \*  
tota die magnítúdinem **tuam**!

**N**e proiícas me in témpore **senectútis**, \*  
cum defécerit virtus mea, ne **derelínquas** me!

**Q**uia dixerunt inimíci **mei mihi**, \*  
et qui custodiébant ánimam meam, consílium fecérunt **in unum**.

**D**icéntes: Deus dereliquit eum, †  
persequímini, et **comprehéndite eum**, \*  
quia non est, *qui erípiat*!

**D**eus, ne elongéris **a me**, \*  
Deus meus, in auxiliúm *meum* **réspice**!

**C**onfundántur et deficiant detrahéntes **ánimæ meæ**, \*  
operiántur confusióne et pudóre, qui quærunt **mala mihi**!

**E**go autem **semper sperábo**, \*  
et adiciám super omnem **laudem tuam**.

## Antifóna · 6



Légy nékem, U - ram.

## 70. zsoltár

**T**EBENNED bíztam, Uram, \*  
 soha meg nem szégyenülök.  
**A** te igazságod által szabadítsd meg és ments *ki engem*, \*  
 hajtsd hozzám füledet, és *üdvözíts engem!*  
**L**égy nekem oltalmazó Istenem és megerősített váram, †  
 hogy szabaddá *tégy engem*, \*  
 mert erősségem és menedékem **vagy te!**  
**É**n Istenem, ments meg engem a *bűnös kezéből*, \*  
 a törvénszegő és gonosz *ember kezéből!*  
**M**ert te vagy az én béketúrésem, Uram, \*  
 és reménységem *ifjúságomtól fogva*.  
**R**eád támaszkodom születésem óta, †  
 anyám méhétől fogva te *vagy oltalmam*, \*  
 benned van az én *dicsőségem mindenkor*.  
**M**integy csodává lettem *sokaknak*, \*  
 mert te vagy az *erős segítő*.  
**T**eljék meg az én szám a dicsérettel, †  
 hogy énekeljem *dicsőségedet*, \*  
 egész nap a te *nagyvotodat!*  
**N**e vess el engem az *öregség idején*, \*  
 midőn megfogyatkozik az erőm, ne *hagyj el engem!*  
**M**ert szólottak *felőlem ellenségeim*, \*  
 és akik lelkemre törnek, tanácsot *tartottak ellenem*,  
**M**ondván: Elhagyta őt az Isten, †  
 kergessétek, és *fogjátok meg*, \*  
 mert nincs, aki *őt megmentse!*  
**I**sten, ne távozzál *el tőlem*, \*  
 én Istenem, siess *segítségemre!*  
**S**zégyenüljenek meg, és fogyatkozzanak el, akik *üldözik lelkemet*, \*  
 borítsa be a gyalázat és a szégyen azokat, kik rosszat *akarnak nékem!*  
**É**n pedig *mindenkor bízom*, \*  
 és sokszoros *dicséretedet növelem*.

- O**s meum annuntiábit iustítiam tuam, \*  
tota die salutáre tuum.
- Q**uóniam non cognóvi litteratúram, introibo in poténtias Dómini, \*  
Dómine, memorábor iustítiae tuæ solíus.
- D**eus, docuísti me a iuventúte mea, \*  
et usque nunc pronuntiábo mirábilia tua.
- E**t usque in senéctam et sénium, \*  
Deus, ne *dere*linquas me,
- D**onec annúntiem bráchium tuum \*  
generatióni omni, *quæ ventúra* est!
- P**oténtiam tuam et iustítiam tuam, Deus, →  
usque in altíssima, quæ fecísti magnália. \*  
Deus, quis *símilis tibi*?
- Q**antas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas, †  
et convérsus vivificásti me, \*  
et de abýssis terræ íterum *re*duxísti me!
- M**ultiplicásti magnificéntiam tuam, \*  
et convérsus consolátus es me.
- N**am et ego confitébor tibi →  
in vasis psalmi veritátem tuam, \*  
Deus, psallam tibi in cithara, *sanctus Israel*.
- E**xsultábunt lábia mea, cum cantávero tibi, \*  
et ánima mea, quam *re*demísti.
- S**ed et lingua mea tota die meditábitur iustítiam tuam, \*  
cum confúsi et revériti fúerint, →  
qui quærunt *mala mihi*.

## Psalmus 71.

- D**EUS, iudícium tuum regi da, \*  
et iustítiam tuam *fílio* regis,
- I**udicáre pópulum tuum in iustítia, \*  
et páuperes tuos *in iudicio*!
- S**uscípiant montes pacem pópulo, \*  
et colles *iustítiam*!
- I**udicábit páuperes pópuli →  
et salvos faciet *fílios páuperum*, \*  
et humiliábit calumniatórem.
- E**t permanébit cum sole et ante lunam \*  
in generatióne et generatióne.

**É**s szám a te igazságodat **hirdeti**, \*  
 és egész nap szabadításodat, melyet elő sem *tudok számlálni*.  
**Az** Úr hatalmának tetteihez **járuk**, \*  
 Uram, egyedül a te igazságodról *emlékezem*.  
**Isten**, te tanítottál ifjúságomtól **fogva**, \*  
 és mindezidáig hirdetem a te *csodáidat*.  
**É**s vénségemig és amíg megőszülök, \*  
 Isten, ne *hagyj el engem*,  
**Hogy** a te karod erejét **hirdessem** \*  
 mind a jövőendő *nemzedéknek*,  
**Hatalmat** és igazságodat, Isten, †  
 és mind a nagy dolgokat, melyeket *cselekedtél!* \*  
 Isten, kicsoda *hasonló hozzád?*  
**Mily** sok bajt és szorongatást mutattál nekem, †  
 de újból életre *keltettél*, \*  
 a föld mélységeiből ismét *visszahoztál!*  
**Megnövelted** az én nagyságomat, \*  
 és hozzám térvén megvigasztaltál **engem**.  
**É**n pedig hálát adok neked, †  
 a zoltár hangjával hirdetem hűségedet, *én Istenem*, \*  
 zoltárt éneklek neked citerával, Izráel **szentje!**  
**Ujjong** az én ajkam, midőn éneklek **neked**, \*  
 és lelkem is, amelyet *megváltottál*.  
**Nyelvem** is egész nap a te igazságodat **beszéli**, \*  
 mert megzavarodtak és megszegyenültek, →  
 akik rosszat *akartak nékem*.

## 71. zoltár

**I**STEN, add ítéletedet a **királynak**, \*  
 és igazságodat a *király fiának*,  
**Hogy** a te népedet igazságban *ítélje*, \*  
 és szegényeidet igaz *ítéllettel!*  
**Hozzák** meg a hegyek a békességet a **népnek**, \*  
 és a halmok az *igazságot!*  
**Megítéli** majd a népnek szegényeit, †  
 és megszabadítja a *szegények fiait*, \*  
 és megalázza a *hamisan vádolót*.  
**É**s megmarad, míg a nap és a hold, \*  
 nemzedékről *nemzedékre*.

- D**escéndet, sicut plúvia in vellus, \*  
 et, sicut stillicídia stillántia *super* **terram**.
- O**riétur in diébus eius iustítia →  
 et abundántia **pacis**, \*  
 donec auferátur **luna**.
- E**t dominábitur a mari **usque ad mare**, \*  
 et a flúmine usque ad términos orbis *terr*árum.
- C**oram illo prócident **Æthiopes**, \*  
 et inimíci eius *terram* **lingent**.
- R**eges Tharsis et ínsulæ **múnera ófferent**, \*  
 reges Arabum et Saba *dona* **addúcent**.
- E**t adorábunt eum omnes **reges terræ**, \*  
 omnes gentes *sérvient* ei.
- Q**uia liberábit páuperem **a potén**te, \*  
 et páuperem, cui non *erat* **adiútor**.
- P**arcet páuperi et **ínopi**, \*  
 et ánimas páuperum *salvas* **fáci**et.
- E**x usúris et iniquitáte rédimet **ánimas eórum**, \*  
 et honorábile nomen eórum *coram* **illo**.
- E**t vivet, et dábitur ei de auro Arábíæ, †  
 et adorábunt de **ipso semper**, \*  
 tota die *benedícent* ei.
- E**t erit firmaméntum in terra →  
 in summis móntium, †  
 superextollétur super Líbanum **fructus eius**, \*  
 et florébunt de civitáte, sicut *fenum* **terræ**.
- S**it nomen eius **benedíctum in sáecula**, \*  
 ante solem pérmanet *nomen* **eius!**
- E**t benedicéntur in ipso omnes **tribus terræ**, \*  
 omnes gentes *magnificábunt* eum!
- B**enedíctus Dóminus, **Deus Israel**, \*  
 qui facit *mirábilia* **solus**.
- E**t benedíctum nomen maiestátis eius in ætérnum, †  
 et replébitur maiestáte eius **omnis terra**, \*  
 (!) *fiat, fiat!*
- G**lória **Patri** et **Fílio** \*  
 et **Spirítui Sancto**,
- S**icut erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
 et in sáecula *sæculórum!* **Amen**.

Leszáll mint az eső a pázsitra, \*  
s mint a földet megöntöző zápor.  
Az ő napjaiban kikél az igazság †  
és a békességnek bősége, \*  
míg csak a hold az égen.  
Uralkodik a tengertől tengerig, \*  
a folyamtól a földkerekség határáig.  
Leborulnak előtte a sivatag lakói, \*  
és ellenségei a földet csókolják előtte.  
Tarszis királyai és a szigetek ajándékokat áldoznak, \*  
Arábia és Sába királyai adományokat hoznak.  
És imádják őt a földnek minden királyai, \*  
és minden népek szolgálnak neki.  
Mert megszabadítja a szegényt a hatalmastól, \*  
a szegényt, kinek segítője nem volt.  
Megszánja a szegényt és a szűkölködőt, \*  
a szegények lelkét megszabadítja.  
Az uzsorából és az erőszakból kiváltja azok lelkeit, \*  
drágalátos az ő vérük előttte.  
És él, és neki adatik Arábiának aránya, †  
és imádkoznak érte mindenkor, \*  
és egész nap áldják őt.  
És leszen a gabonának bősége a földön, \*  
hullámszik a hegyek tetején.  
Virul a termés, mint a Libanon, \*  
és úgy gyűjthetik össze, mint a réten a szénát.  
Legyen áldott az ő neve örökké, \*  
a napnál tovább fennmarad az ő neve!  
És megáldatnak benne a földnek minden nemzetségei, \*  
minden népek magasztalják őt.  
Áldott az Úr Isten, Izráelnek Istene, \*  
ki egyedül cselekszik csodadolgokat.  
És áldott az ő fölségének neve mindörökké, †  
és betelik dicsőségével az egész föld, \*  
úgy legyen, úgy legyen, ámen!  
Dicsőség az Atyának és Fiúnak \*  
és Szentlélek Istennek,  
Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
és mindörökkön örökké! Ámen.





## Antifóna



Légy nékem, U - ram, ol - tal - ma - zó Is - te - nem!

## Antifóna · 8g



Megsza - ba - dí - tot - tad.

## 72. zsoltár

**M**ILY jó az Isten *Izráel*hez, \*  
 azokhoz, kik egyenes **szívűek!**  
**Az** én lábaim mégis csaknem *megtántorodtak*, \*  
 csaknem elcsúsztak *lépéseim*.  
**Mert** megbotránkoztam a *gonoszok* miatt, \*  
 látván a bűnösök *békességét*.  
**Mert** nincsen az *útjukban* akadály, \*  
 egészséges és jóllakott *a testük*.  
**A** halandók fáradozásaiban *nincsen* részük, \*  
 és az embereket érő csapások *elkerülik* őket.  
**Mint** az ékszert, hordják a *kevélységet*, \*  
 és az erőszak, mint a ruha, *beborítja* őket.  
**Mint** az olvadt zsír, folyik belőlük *a gonoszság*, \*  
 és szívüknek gondolatai úgy *jönnek* elő.  
**Ki**gondolták és kimondták a *hitványságot*, \*  
 gonoszságot beszéltek *fennhéjázással*.  
**Az** égre *tátogatják a szájukat*, \*  
 és nyelvük *bejárja a földet*.  
**És** magas *székekben ülnek*, \*  
 az áradó vizek nem *érik el* őket.  
**És** azt mondják: Mint tudhatná *ezt az Isten*, \*  
 ugyan, van-e tudás a *magasságban*?  
**Íme**, a bűnösök, a világban *bővelkedők* \*  
 mily nagy *gazdagságot nyertek!*  
**Én** pedig azt mondtam: †  
 Így hát hiába tisztítottam *meg a szívemet*, \*  
 hiába mostam az ártatlanok *közt a kezemet*.

**E**t fui flagellátus tota **die**, \*  
 et castigátio mea in *matutínis*.  
**S**i dicébam: →  
 Narrábo sic, \*  
 ecce, natiónem filiórum tuórum *reprobávi*.  
**E**xistimábam, ut cognóscerem hoc, \*  
*labor est ante* me.  
**D**onec intrem in sanctuárium **Dei**, \*  
 et intélligam in *novíssimis eórum*.  
**V**erúmtamen propter dolos posuísti **eis**, \*  
 deiecísti eos, dum *allevaréntur*.  
**Q**uómo do facti sunt in desolatióne, súbito defecérunt, \*  
 perierunt propter *iniquitátem suam*!  
**V**elut sómniū surgéntium, **Dómine**, \*  
 in civitatē tua imáginem ipsórum ad *níhilum rédiges*.  
**Q**uia inflammátum est cor meum, →  
 et renes mei commutáti sunt, \*  
 et ego ad *níhilum redáctus sum, et nescívi*.  
**U**t iumentum, factus sum **apud te**, \*  
 et ego *semper tecum*.  
**T**enuísti manum dexteram meam, †  
 et in voluntáte tua deduxísti me, \*  
 et cum glória *suscepísti me*.  
**Q**uid enim mihi est in **cælo**, \*  
 et a te quid vólui *super terram*?  
**D**efécit caro mea et cor **meum**, \*  
 Deus cordis mei, et pars mea, Deus *in ætérnum*.  
**Q**uia ecce, qui elóngant se a te, períbunt, \*  
 perdidísti omnes, qui *fornicántur abs te*.  
**M**ihi autem adhærere Deo **bonum** est, \*  
 pónere in Dómino, Deo *spem meam*,  
**U**t annúntiem omnes prædicatiónes **tuas** \*  
 in portis *filix Sion*.

Psalmus 73.

**U**T quid, Deus, reppulísti in **finem**, \*  
 irátus est furor tuus super oves *pásctuæ tuæ*?  
**M**emor esto congregatiónis **tuæ**, \*  
 quam possedísti *ab inítió!*

**É**s ostoroztattam egész nap, \*  
 és ott várt a csapás már *jókor reggel*.  
**D**e ha azt mondtam volna: †  
 Úgy beszélek *én is, mint* ők, \*  
 a te fiaid nemzetségének áru<sup>l</sup>ója **l**ennék.  
**É**s gondolkodtam, hogy megértsem **mind**ezt, \*  
 de nehéz dolog volt *ez a szememben*.  
**M**ígnem bementem az Isten *szentélyébe*, \*  
 és akkor megértettem *az ő végüket*.  
**B**izony, síkos földre *helyezted őket*, \*  
 és levetted őket a *pusztulásba*.  
**H**ogy elpusztultak és *elfogytak hirtelen* \*  
 elvesztek a nagy *félelemtől*!  
**M**int a fölserkenőnek **á**lmait, \*  
 te fölkelvén, Uram, eltörlöd *az ő képüket*.  
**M**ily keserű volt *az én szívem*, \*  
 és átfúródtak a **ves**éim!  
**É**s balgatag lettem és **tud**atlan, \*  
 mint az oktalan állat, a te *színed előtt*.  
**É**n mégis mindenkor *veled voltam*, \*  
 te tartottad *az én jobbomat*.  
**A** te akaratod szerint *vezetsz engem*, \*  
 és a te dicsőségedbe *befogadsz engem*.  
**M**ert ki más lenne *nékem az égben*, \*  
 és tekívéled mit akarnék *én a földön*?  
**E**lfogyatkozott a testem és a **szí**vem, \*  
 én szívemnek Istene, az én osztályrészem az *Isten örökké*.  
**M**ert íme, akik eltávoznak *tőled, elvesznek*, \*  
 és elveszítéd mind, akik *elfajzanak tőled*.  
**N**ekem azonban jó az Istenhez **ragasz**kodni, \*  
 reménységemet az *Úr Istenbe helyezni*,  
**H**ogy hirdessem *minden művedet* \*  
 Sion leányának *kapui*ban.

73. zsoltár

**M**IÉRT vetettél el végleg, ó, Isten, \*  
 miért nehezedett haragod a te nyájadnak *juhaira*?  
**E**mlékezzél meg a te gyülekezetedről, \*  
 melyet kezdettől *fogva bírtál*!

- R**edemísti virgam hereditátis **tuæ**, \*  
mons Sion, in quo habitásti *in eo*.
- L**eva manus tuas in supérbias eórum in **finem**! \*  
Quanta malignátus est inimícus *in sancto*,
- E**t gloriáti sunt, qui odérunt te, \*  
in médio sollemnítatis **tuæ**!
- P**osuérunt signa sua **signa**, \*  
et non cognovérunt, sicut in éxitu *super summum*.
- Q**uasi in silva lignórum, →  
secúribus excidérunt iánuas eius in idípsum, \*  
in secúri et áscia deiecérunt *eam*.
- I**ncendérunt igni sanctuárium **tuum**, \*  
in terra polluéruntabernáculum *nóminis tui*.
- D**ixerunt in corde suo, cognátio eórum **simul**: \*  
Quiéscere faciámus omnes dies festos Dei *a terra*!
- S**igna nostra non vídimus, →  
iam non est **prophéta**, \*  
et nos non *cognóscet amplius*.
- U**squequo, Deus, impropérabit inimícus, \*  
irritat adversárius nomen *tuum in finem*?
- U**t quid avértis manum tuam et déxteram **tuam**, \*  
de médio sinu tuo *in finem*?
- D**eus autem, rex noster ante **sæcula**, \*  
operátus est salútem in médio *terræ*.
- T**u confirmásti in virtúte tua **mare**, \*  
contribulásti cápita *dracónum in aquis*.
- T**u confregísti cápita **dracónis**, \*  
dedísti eum escam *pópulis Æthíopum*.
- T**u dirupísti fontes et **torréntes**, \*  
tu siccásti *flúvios Ethan*.
- T**uus est dies, et tua **est** nox, \*  
tu fabricátus es *auróram et solem*.
- T**u fecísti omnes términos **terræ**, \*  
aestátem et ver, tu *plasmásti ea*.
- M**emor esto huius, inimícus impropérávit **Dómino**, \*  
et *pópulus insípiens incitávit nomen tuum*!
- N**e tradas béstiis ánimas confiténtes **tibi**, \*  
et ánimas páuperum tuórum ne obliviscáris *in finem*!
- R**éspice in testaméntum **tuum**, \*  
quia repléti sunt, qui obscuráti sunt *terræ, dómibus iniquitátum*!

- M**egváltottad a te örökséged **vesszejét**, \*  
Sion hegyét, *amelyen laktál*.
- E**meld fel a kevélyek ellen a **kezedet**, \*  
mert mindent elpusztított az ellenség a **szent** helyen!
- É**s akik gyűlölnék téged, †  
ott kiáltoznak gyülekezeted **hajlékában**, \*  
győzelmi jelként kítűzték **zászlóikat**.
- O**lyanok, mint aki fölemelte **fejszójét** \*  
az erdőnek **sűrű fáira**.
- F**ejszójával vágta ki a **templom ajtaját**, \*  
fejszójával és **bárdal tördelik**.
- F**elgyújtották tűzzel a te **szentélyedet**, \*  
és a földig megfertőzték a te **szent neved hajlékát**.
- M**ondták szívükben: Nyomjuk el **őket mind együtt**, \*  
szüntessük meg az Isten minden ünnepnapját **szerte a földön!**
- É**s most jeleinket nem látjuk, †  
már **nincsen próféta**, \*  
és nincs közöttünk, aki a **jövendőt látná**.
- M**eddig szidalmaz, ó, Isten, az **ellenség**, \*  
és örökké gyalázza az ellenkező a te **nevedet?**
- M**iért fordítod **el a kezedet**, \*  
és meddig tartod még az **öledben jobbodat?**
- A** mi Istenünk azonban király **öröktől fogva**, \*  
szabadulást szerzett a föld **színén**.
- T**e hasítottad ketté erőddel a **tengert**, \*  
összetörted a sárkányok **fejét a vizekben**.
- T**e rontottad meg a **szörnyeteg fejét**, \*  
és eledelül adta őt a **tengerben élőknak**.
- T**e fakasztottad a forrásokat és a **patkokat**, \*  
te kiszárítottad az **ősi folyókat**.
- T**iéd a nappal, és **tiéd az éjszaka**, \*  
te alkottad a csillagokat és a **napot**.
- T**e szilárdítottad meg a földnek **határait**, \*  
te teremtetted a nyarat és a **telet**.
- E**mlékezzél meg arról, hogy az ellenség szidalmazza az **Urát**, \*  
és az esztelen nép a te **nevedet gyalázza!**
- N**e add át a fenevadaknak a téged **dicsérők lelkét**, \*  
és szegényeid lelkét ne **felejtse el végleg!**
- T**ekints a te **szövetségedre**, \*  
mert tele vannak a földnek zugai az erőszak **sátraival!**



Ne térjen vissza a megalázott *szégyenvallással*, \*  
 hadd dicsérje a szegény és a szűkölködő a te **nevedet!**  
**Kelj fel**, Isten, íteld meg ügyedet, †  
 emlékezzél meg a *szidalma*król, \*  
 melyekkel téged illet egész *nap az esztelen!*  
**Ne feledkezzél el** a te ellenségeid **szaváról**, \*  
 az ellened támadók háborgásáról, mely egyre *növekedik!*  
**Dicsőség az Atyának és Fiúnak** \*  
 és *Szentlélek* Istennek,  
**Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor** \*  
 és mindörökkön örökké! **Ámen.**

## Antifóna



**Megsza- ba- dí- tot- tad a te ö- rök- sé- ged vesse- jét.**

## Antifóna · T. irr.



**Se- gít- sé- gül hív- juk.**

## 74. zsoltár

**H**ÁLÁT adunk neked, ó, Isten, †  
 és hálát adunk és segítségül hívjuk a te **nevedet**, \*  
 hirdetjük a te **csodáidat**.  
**Ha** majd megszabom az időt, \*  
 én igaz ítéletet **tartok**.  
**Megolvad** a föld és mind, akik azon **laknak**, \*  
 és megerősítem annak **oszlopait.  
**Szóló** a kérkedőknek: Ne kérkedj<sup>et</sup>ek! \*  
 És a vétezőknek: Fejete<sup>ket</sup> ne hordj<sup>átok</sup> **fennen!**  
**Ne** hordj<sup>átok</sup> fejete<sup>ket</sup> **fennen**, \*  
 és ne szólj<sup>átok</sup> vakmerően az **Isten ellen!**  
**Mert** nem napkeletről, sem napnyugatról, \*  
 sem a pusztaságokból érkezik a **győzelem**,  
**Hanem** az Isten a **bíró**, \***

**H**unc humíliat, et hunc exáltat, \*  
quia calix in manu Dómini, →  
vini meri, *plenus mīsto*.

**E**t inclinávit ex hoc in hoc, †  
verúmtamen fæx eius non est exinaníta, \*  
bibent omnes peccatóres **terræ**.

**E**go autem annuntiábo in **sæculum**, \*  
cantábo *Deo Iacob*.

**E**t ómnia córnua peccatórum **confríngam**, \*  
et exaltabúntur córnua **iusti**.

Psalmus 75.

**N**OTUS in Iudæa **Deus**, \*  
in Israel magnum *nomen eius*.

**E**t factus est in pace locus **eius**, \*  
et habitatio *eius in Sion*.

**I**bi confrégit poténtias **árcuum**, \*  
scutum, gládium et **bellum**.

**I**llúminans tu mirábiliter a móntibus **ætéris**, \*  
turbáti sunt omnes insipiéntes **corde**.

**D**ormiérunt somnum **suum**, \*  
et nihil invenérunt omnes viri divitiárum in *mánibus suis*.

**A**b increpatióne tua, **Deus Iacob**, \*  
dormitavérunt, qui *ascendérunt equos*.

**T**u terríbilis es, et quis resístet **tibi**? \*  
Ex tunc *ira tua*.

**D**e cælo audítum fecísti iudícium, \*  
terra trémuit, et *quiévit*,

**C**um exsúrgeret in iudícium **Deus**, \*  
ut salvos fáceret omnes mansuétos **terræ**.

**Q**uóniam cogitatio hóminis confitébitur **tibi**, \*  
et reliquiæ cogitatiónis diem festum *agent tibi*.

**V**ovéte, et réddite Dómino, **Deo vestro**, \*  
omnes, qui in circúitu eius *affértis múnera*,

**T**erríbili et ei, qui aufert spíritum **príncipum**, \*  
terríbili apud *reges terræ*!

**G**lória Patri et **Fílio** \*  
et *Spirítui Sancto*,

**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
et in *sæcula sæculórum*! Amen.



ezt megalázza és amazt felmagasztalja.

**B**izony az Úr kezében a pohár, \*  
 telve borba vegyített bódító itallal.  
**É**s kitölti belőle mindegyik kelyhébe, †  
 és a seprőjéig ki kell inniuk, \*  
 megissza azt a földnek minden bűnöse.  
**É**n pedig ezt örökké hirdetem, \*  
 énekelek Jákob Istenének.  
**É**s a bűnösöknek szarvát letöröm, \*  
 és felmagasztaltatik az igaznak feje.

75. zsoltár

**M**EGISMERTETTE magát Júdeában az Isten, \*  
 nagy az ő neve Izráelben.  
**A** béke városában van az ő hajléka, \*  
 Sion hegyén az ő lakóhelye.  
**O**tt törte meg a nyilak villámait, \*  
 a pajzsot, a kardot és a háborút.  
**T**ündökölsz, te csodálatos, a győzelem hegyéről, \*  
 kifosztattak a hatalomra vágók.  
**A**lusszák már az álmukat, \*  
 kudarcot vallottak mind az erős kezű férfiak.  
**A** te feddésed miatt, Jákobnak Istene, \*  
 megdermedtek a lovak és a szekérhadak.  
**T**e rettenetes vagy, és ki állhat ellened, \*  
 midőn fellángol a te haragod?  
**A** mennyből hallattad az ítéletet, \*  
 a föld megrendült, és megcsöndesedett,  
**M**időn fölkelt az ítéletre az Isten, \*  
 hogy megszabadítsa a földön mind a szelídeket.  
**M**ert az ember indulata is magasztal téged, \*  
 s akik megmaradtak a harag idején, ünnepet ülnek néked.  
**T**egyetek fogadást, és adjátok meg Uratoknak, Isteneteknek, \*  
 mind, akik körülötte vagytok, hozzatok ajándékot a Fölségesnek!  
**A**nnak, aki elveszi a fejedelmek életét, \*  
 aki rettenetes a föld királyai előtt.  
**D**icsőség az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,  
**M**iképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
 és mindörökkön örökké! Ámen.



## Antifóna



Se - gít - sé - gül hív - juk a te ne - ve - det, U - ram.

## Antifóna · 1g



Te vagy az Is - ten.

## 76. zsoltár

**S**ZAVAMMAL az Úrhoz kiáltottam, \*  
szavammal az Istenhez, és reám *figyelmeztet*.  
**S**zorogtatásom napján az Istent kerestem, †  
kezeimet éjszaka feléje *tártam*, \*  
és nem fáradtak el **karjaim**.  
**É**s nem akart megvigasztalódní az én **lelkem**, \*  
megemlékeztem Istenről, és sóhajtoztam, →  
rá gondoltam, és *elepedt a lelkem*.  
**É**bren tartod a **szememet**, \*  
háborogtam, de *nem szólottam*.  
**G**ondolkodtam a régi **napokról**, \*  
és az ősi esztendők *voltak elmém*ben.  
**É**s elmélkedtem éjjel is **szívemben**, \*  
gondolkodtam, és *töprengett a lelkem*:  
**V**ajon örökké elvet-e az Isten, \*  
avagy nem *lész-e kegyesebb*?  
**V**égleg elfogyott-e az ő irgalmassága, \*  
megszűnik-e ígérete *nemzedékről nemzedékre*?  
**A**vagy elfeledkezik-e könyörölni az Isten, \*  
és visszatartja-e irgalmasságait *haragjában*?  
**É**s mondtam: Ez az én **sebem**, \*  
a Fölséges jobbjának *megváltozása*.  
**É**s megemlékezem az Úr *tetteiről*, \*  
megemlékezem kezdettől fogva művelt *csodáiról*.  
**É**s elmélkedem mindarról, amit **cselekedtél**, \*  
és megvalósult terveidről *gondolkodom*.

- D**eus, in sancto via tua. †  
 Quis Deus magnus, sicut *Deus noster?* \*  
 Tu es Deus, qui facis *mirabilia*.
- N**otam fecisti in pópulis *virtútem tuam*, \*  
 redemísti in bráchio tuo pópulum tuum, →  
 filios *Iacob et Ioseph*.
- V**idérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ, \*  
 et timuérunt →  
 et turbátæ sunt *abyssi*.
- M**ultitúdo *sónitus aquárum*, \*  
 vocem *dedérunt nubes*.
- E**tenim sagittæ tuæ *tránseunt*, \*  
 vox tonítrui tui in *rota*.
- I**lluxérunt coruscatiónes tuæ *orbi terræ*, \*  
 commóta est, et *contrémuit terra*.
- I**n mari via tua, et sémitæ tuæ in *aquis multis*, \*  
 et vestígia tua *non cognoscéntur*.
- D**eduxísti, sicut oves, *pópulum tuum* \*  
 in manu *Móysi et Aaron*.

## Psalmus 77.

- A**TTÉNDITE, pópule meus, *legem meam*, \*  
 inclináte aurem vestram in *verba oris mei!*
- A**périam in *parábolis os meum*, \*  
 loquar *propositiões ab iníitio*.
- Q**uanta audívimus, et *cognóvimus ea*, \*  
 et patres nostri *narravérunt nobis*,
- N**on sunt occultáta a filiis *eórum* \*  
 in *generatióne áltera*.
- N**arrántes laudes Dómini et *virtútes eius* \*  
 et *mirabilia eius, quæ fecit*.
- E**t suscitávit *testimónium in Iacob*, \*  
 et *legem pósuit in Israel*.
- Q**uanta mandávit pátribus nostris, →  
 nota fácere ea *filiis suis*, \*  
 ut *cognóscat generátio áltera!*
- F**ílii, qui nascéntur, *et exsúrgent*, \*  
 et *narrábunt filiis suis*,

Isten, szentségben van a te **utad**. \*  
 Ki olyan nagy isten, mint *a mi Istenünk?*  
**T**e vagy az Isten, aki csodákat **mű**velsz, \*  
 megismertetted erődöt a *nemzetekkel*.  
**M**egszabadítottad karoddal a te **né**pedet, \*  
 Jákobnak és Józsefnek **fi**aikat.  
**L**áttak téged a vizek, ó, Isten, †  
 láttak téged a vizek, és megféleml**et**tek, \*  
 megzavarodtak a *mély örvények*.  
**A** vizek sokaságának zúgása **tá**madt, \*  
 megzendültek a *felhők*.  
**A** te nyilaid szertefutk**ost**ak, \*  
 és mennydörgésed szólt a *forgószelekben*.  
**T**ündököltek villámlásaid a föld kerek**ség**én, \*  
 megindult a *föld, és remegett*.  
**A** tengeren a te utad, és ösvényed a hatalmas **viz**eken, \*  
 és nyomdokaidat nem ismeri **sen**ki.  
**É**s vezetted a te népedet, mint **juh**okat, \*  
 Mózes és Áron *keze ált*al.

## 77. zsoltár

**F**IGYELMEZZ, én népem, tanításomra, \*  
 hajtsátok fületeket az én szám *igéire!*  
**M**egnyitom a számat példabeszé**de**ekben, \*  
 elmondom az ősi *idők titk*aikat.  
**A**miket hallottunk és megért**et**tünk, \*  
 mit atyáink beszéltek *el nek*ünk,  
**N**incs az eltitkolva fiaik **el**ől, \*  
 elmondjuk az ifjú *nemzedék*nek,  
**Az** Úr dicséretét és az ő erejét, \*  
 és csodálatos dolgait, melyeket *cseleked*ett.  
**B**izonyoságot támasztott **Ják**obban, \*  
 és törvényt adott *Izrá*elben.  
**M**egparancsolta atyá**ink**nak, \*  
 adják tudtul azokat *fia*iknak,  
**H**ogy megtudja a jövendő **nem**zedék, \*  
 a fiak, *kik majd szü*letnek.  
**K**eljenek fel, és mondják el azok is *fia*iknak, \*

- Ut** ponant in Deo spem suam, †  
 et non obliviscántur *óperum Dei*, \*  
 et mandáta *eius exquirant*.
- Ne** fiant, sicut *patres eórum*, \*  
 generátio *prava et exásperans!*
- Generátio**, quæ non *diréxit cor suum*, \*  
 et non est créditus cum Deo *spíritus eius*.
- Fílii** Ephrem, intendéntes et *mitténtes arcum*, \*  
 convérsi sunt *in die belli*.
- Non** custodiérunt *testaméntum Dei*, \*  
 et in lege eius *noluérunt ambuláre*.
- Et** oblíti sunt *benefactórum eius*, \*  
 et mirabílium eius, quæ *osténdit eis*.
- Coram** pátribus eórum fecit mirabília in terra *Ægypti*, \*  
 (!) *in campo Táneos*.
- Interrúpit** mare, et *perdúxit eos*, \*  
 et stáruit aquas, *quasi in utre*.
- Et** dedúxit eos in *nube diéi*, \*  
 et tota nocte in *illuminatióne ignis*.
- Interrúpit** petram *in erémo*, \*  
 et adaquávit eos, velut in *abyssó multa*.
- Et** edúxit *aquam de petra*, \*  
 et dedúxit, tamquam *flúmina, aquas*.
- Et** apposuérunt adhuc *peccáre ei*, \*  
 in iram excitavérunt Excélsam *in inaquóso*.
- Et** tentavérunt Deum in *córdibus suis*, \*  
 ut péterent escas *animábus suis*.
- Et** male locúti *sunt de Deo*, \*  
 dixerunt: Numquid póterit Deus *paráre mensam in desérto?*
- Quóniam** percússit petram, et *fluxérunt aquæ*, \*  
 et torréntes *inundavérunt*.
- Numquid** et panem póterit *dare*, \*  
 aut paráre mensam *pópulo suo?*
- Ideo** audívit Dóminus, et *dístulit*, †  
 et ignis *accénsus est in Iacob*, \*  
 et ira *ascéndit in Israel*.
- Quia** non credidérunt *in Deo*, \*  
 nec speravérunt in *salutári eius*.
- Et** mandávit *núbibus désuper*, \*  
 et iánuas *cæli apéruit*.

hogy Istenbe helyezték *reménységüket*,  
**É**s el ne felejték az Isten **mú**veit, \*  
és az ő parancsolatait *megő*rizzék!  
**N**e legyenek olyanok, mint **atyá**ik, \*  
a gonosz és lázadó **nem**zedék,  
**A** nemzedék, melynek nem volt szilárd a **szí**ve, \*  
kinek lelke nem volt *hív az Istenhez!*  
**E**fráim fiai, a kézjzat megvonván, ellőtték nyilaikat, \*  
de meghátráltak az ütközet **nap**ján.  
**N**em őrizték meg az Isten szövetségét, \*  
és nem akartak az ő törvényében **jár**ni.  
**É**s elfeledkeztek az ő jótéteményeiről, \*  
és csodálatos dolgairól, melyeket megmutatott **né**kik.  
**C**sodákat tett atyáink szeme **lált**ára \*  
Egyiptom földjén, a *Tánnisz mezején*.  
**Á**ltalszakasztotta a tengert, és átvezette **ő**ket, \*  
és, mintegy tömlőben, megállatta a **viz**eket.  
**É**s nappal felhő által vezette **ő**ket, \*  
és egész éjszaka a tűzoszlopnak **fény**ével.  
**Á**ltalszakasztotta a kősziklát a **puszt**ában, \*  
s mint a mély vizekből, bőven *itatta ő*ket.  
**É**s forrásokat fakasztott a kőszikl**áb**ól, \*  
és mint folyamokat zúdította *alá a viz*eket.  
**S** mégis tovább vétkeztek **ell**ene, \*  
haragra ingerelték a Fölség**est a puszt**ában.  
**É**s kísértették az Istent **szív**ükben \*  
kedvükre való *eledelt kérvén*.  
**É**s gonoszul beszéltek az Istenről, **mond**ván: \*  
Készíthet-e az Isten asztalt *itt, a puszt*ában?  
**A** kősziklát ugyan megütötte, és vizek **fol**ytak, \*  
és **patak**ok **árad**tak,  
**D**e vajon tud-e kenyeret is **ad**ni, \*  
és húst szerezni *az ő nép*ének?  
**M**eghallotta az Úr, és haragra **ger**jedt, \*  
és tűz gyulladt Jákob ellen, →  
és harag szállt *Izraélre*.  
**M**ert nem hittek az **Isten**ben, \*  
és nem bíztak az ő **szabadítás**ában.  
**M**égis parancsolt onnan felülről a **felhő**knek, \*  
és megnyitá az *ég ajtó*it.

- E**t pluit illis manna ad *manducándum*, \*  
et panem *cæli dedit eis*.
- P**anem angelórum *manducávit homo*, \*  
cibária misit eis *in abundántia*.
- T**ránstulit austrum de *cælo*, \*  
et indúxit in *virtúte sua africum*.
- E**t pluit super eos, sicut *púlverem, carnes*, \*  
et, sicut arénam maris, *volatília pennáta*.
- E**t cecidérunt in *médio castrórum eórum*, \*  
circa *tabernácula eórum*.
- E**t manducavérunt, et saturáti sunt nimis, †  
et desidérium eórum *áttulit eis*, \*  
non sunt fraudáti a *desidério suo*.
- A**dhuc *escæ eórum erant in ore ipsórum*, \*  
et ira Dei *ascéndit super eos*.
- E**t occídit *pingues eórum*, \*  
et eléctos Israel *impedívit*.
- I**n ómnibus his *peccavérunt adhuc*, \*  
et non credidérunt in *mirábilibus eius*.
- E**t defecérunt in *vanitáte dies eórum*, \*  
et anni eórum *cum festinatióne*.
- C**um occíderet eos, *quærébant eum*, \*  
et revertébántur, et dilúculo *veniébant ad eum*.
- E**t rememoráti sunt, quia Deus *adiútor est eórum*, \*  
et Deus excélsus *redemptor eórum* est.
- E**t dilexérunt eum in *ore suo*, \*  
et lingua sua *mentíti sunt ei*.
- C**or autem eórum non erat *rectum cum eo*, \*  
nec fidéles hábiti sunt in *testaménto eius*.
- I**pse autem est *miséricors*, †  
et propítius fiet *peccátis eórum*, \*  
et non *dispédet eos*.
- E**t abundávit, ut *avérteret iram suam*, \*  
et non *accéndit omnem iram suam*.
- E**t recordátus est, *quia caro sunt*, \*  
*spíritus vadens et non rédiens*.
- Q**uóties *exacerbavérunt eum in desérto*, \*  
in iram *concitavérunt eum in inaquóso!*
- E**t *convérsi sunt, et tentavérunt Deum*, \*  
et sanctum Israel *exacerbavérunt*.



- É**s mannáat hullatott nekik **eledelül**, \*  
és égi kenyeret *adott* **né**kik.
- A**z angyalok kenyerét ette az **ember**, \*  
eledelt küldött *nekik* **bőség**gel.
- F**öltámasztotta a keleti szelet az **égen**, \*  
és elhozta hatalmával a **dé**lit.
- É**s a húst, mint a port, úgy hullatta **rájuk**, \*  
s a tollas madarakat, mint a *tenger* **fő**venyét.
- É**s lehullottak a tábor **közepén**, \*  
*sátraik* **körül**.
- É**s ettek, és igen megelégedtek, \*  
és kívánságukat *betöltö*tte.
- M**ég el sem fordultak kívánságuktól, \*  
még a szájukban *volt az* **é**tek.
- É**s Isten haragja már reájuk **száll**ott, \*  
s Izráel erőseit megöle, →  
és lesújtotta *jeles* **fi**aít.
- M**indezek után mégis **vét**keztek, \*  
és nem hittek az ő *csodái*ban.
- H**iabavalóságokban fogyatkoztak el **nap**jaik, \*  
és éveik *sietség*gel.
- M**ikor ölte őket, keresték őt, \*  
megtértek, s már hajnalban *hozzá* **siet**tek.
- É**s megemlékeztek, hogy az Isten az ő **segít**őjük, \*  
és a Főlséges Isten az ő *megvált*ójuk.
- É**s hízelkedtek neki **száj**ukkal, \*  
és nyelvükkel *hazud*tak **né**ki.
- S**zívük pedig nem volt egyenes **hozzá**, \*  
és nem voltak hívek az ő *szövetség*éhez.
- Ő** pedig irgalmas, †  
és megkegyelmez az ő **bű**nüknek, \*  
és el nem *veszt*i őket.
- É**s gyakran volt azon, hogy elfordítsa **bosszú**ját, \*  
és nem gerjesztette fel *minden* **harag**ját.
- É**s megemlékezett arról, hogy test volnának, \*  
elmenő és meg nem *térő* **szell**ő.
- M**ily sokszor búsították őt a **puszt**ában, \*  
haragra ingerelték a *vizet*len **hely**en!
- É**s újra meg újra kísértették az **Istent**, \*  
és Izráel szentjét *búsít*ották.

- N**on sunt recordáti *manus eius* \*  
 die, qua redémit eos de *manu tribulántis*,  
**S**icut pósuit in *Ægýpto signa sua*, \*  
 et prodígia sua *in campo Táneos*.  
**E**t convértit in sánguinem flúmina *eórum*, \*  
 et imbres *eórum*, *ne bíberent*.  
**M**isit in eos *cœnomyíam*, et comédit *eos*, \*  
 et ranam, et dispérdidit *eos*.  
**E**t dedit *ærúgini fructus eórum*, \*  
 et labóres *eórum locústæ*.  
**E**t occídit in grándine *víneas eórum*, \*  
 et moros *eórum in pruína*.  
**E**t trádidit grándini *iuménta eórum*, \*  
 et possessiónem *eórum igni*.  
**M**isit in eos iram indignatiónis suæ, †  
 indignatiónem et iram et tribulatiónem, \*  
 immissiões per *ángelos malos*.  
**V**iam fecit sémitæ iræ suæ, †  
 non pepércit a morte *animábus eórum*, \*  
 et iuménta *eórum in morte conclúsit*.  
**E**t percússit omne primogénitum in terra *Ægýpti*, \*  
 primitias omnis labóris *eórum in tabernáculis Cham*.  
**E**t ábstulit, sicut oves, *pópulum suum*, \*  
 et perdúxit eos, tamquam *gregem, in desérto*.  
**E**t dedúxit eos in spe, et non *timuérunt*, \*  
 et inimícos *eórum opéruit mare*.  
**E**t indúxit eos in montem sanctificatiónis *suæ*, \*  
 montem, quem acquisívit *déxtera eius*.  
**E**t eiécit a fácie *eórum gentes*, \*  
 et sorte divísit eis terram →  
 in funículo *distributiónis*.  
**E**t habitáre fecit in *tabernáculis eórum* \*  
 (!) *tribus Israel*.  
**E**t tentavérunt et exacerbavérunt Deum *excélsum*, \*  
 et testimónia eius non *custodiérunt*.  
**E**t avertérunt se, et non servavérunt *pactum*, \*  
 quemádmódu[m] patres *eórum convérsi sunt in arcum pravum*.  
**I**n iram concitavérunt eum in *cóllibus suis*, \*  
 et in sculptílibus suis ad *æmulatiónem eum provocavérunt*.

**N**em emlékeztek meg az ő kezéről, \*  
ama napról, melyen megszabadította őket a szorongatónak kezéből,  
**H**ogy miként tette jeleit Egyiptomban, \*  
félelmetes csodáit a *Tánnisz mezején*.  
**F**olyóikat vérré változtatta, \*  
és az ő vizeiket, hogy *ne innának*.  
**L**egyet bocsátott rájuk, és emészté őket, \*  
és békát, és *elveszté őket*.  
**É**s a rozsdának adta termésüket, \*  
és munkájuk gyümölcsét a *sáskának*.  
**É**s elveré jégesővel szőlőiket, \*  
és eperfaikat *faggyal*.  
**É**s jégesőnek adta barmaikat, \*  
és nyájaikat a *tűznek*.  
**R**ájuk bocsátá haragjának tüzét, †  
a felindulást, a fenyegetést és a szorongatást, \*  
csapásokat a büntető *angyalok által*.  
**U**tat nyitott haragjának, †  
nem kímélte a haláltól *lelküket*, \*  
és döghalállal vetett véget *életüknek*.  
**É**s megölt minden elsőszülöttet Egyiptom földjén, \*  
erejük zsengejét Kámnak *sátraiban*.  
**É**s kihozá, mint a juhokat, az ő népét, \*  
és vezette őket, mint a nyáját, a *pusztában*.  
**É**s kihozá őket reménységben, és nem félének, \*  
és ellenségeiket elborítá a *tenger*.  
**É**s bevitte őket az ő megszentelésének helyére, \*  
a hegyre, melyet az ő *jobbja szerzett*.  
**É**s kiüzte színük elől a pogányokat, †  
és elosztotta nekik a földet sorsvetéssel, \*  
kimérvén kötéllel *örökrészüket*.  
**É**s hajlékaiban adott lakást \*  
Izrael törzseinek.  
**D**e megkísértették és búsították a fölséges Istent, \*  
és bizonyosságait *meg nem őrizték*.  
**E**lpártoltak és hűtlenek lettek, mint atyáik, \*  
hitvány kézíjjá *váltak*.  
**H**aragra indították őt áldozati halmaikon, \*  
és faragott képeikkel bosszúállásra *ingerelték*.

- A**udívit Deus, et **s**previt, \*  
 et ad níhilum redégit *valde* **I**srael.
- E**t réppulit tabernáculum **S**ilo, \*  
 tabernáculum suum, ubi habitávit in **h**omínibus.
- E**t trádidit in captivitátem virtútem **e**órum, \*  
 et pulchritúdinem eórum in manus **i**nimíci.
- E**t conclúsit in gládio **p**ópulum **s**uum, \*  
 et hereditátem **s**uam **s**previt.
- I**úvenes eórum comédit **i**gnis, \*  
 et vírgines eórum non **s**unt **l**amentátæ.
- S**acerdótes eórum in gládio **c**ecidérunt, \*  
 et víduæ eórum non **pl**orabántur.
- E**t excitátus est, tamquam **d**órmíens, **D**óminus, \*  
 tamquam potens, **c**rapulátus a **v**ino.
- E**t percússit inimícos suos in **p**osterióra, \*  
 oppróbrium sempitérnum **d**edit **i**llis.
- E**t réppulit tabernáculum **I**oseph, \*  
 et tribum Ephraim non **e**légit.
- S**ed elégit **t**ribum **I**uda, \*  
 montem Sion, **q**uem **d**iléxit.
- E**t ædificávit, sicut unicórnum, sanctifícium suum in **t**erra, \*  
 quam fundávit in **s**æcula.
- E**t elégit David, servum suum, †  
 et sústulit eum de **g**régibus **ó**vium, \*  
 de post fetántes **a**ccépit **e**um,
- P**áscere Iacob, **s**ervum **s**uum, \*  
 et Israel, hereditátem **s**uam.
- E**t pavit eos in innocéntia **c**ordis **s**ui, \*  
 et in intelléctibus mánuum suárum **d**edúxit **e**os.
- G**lória Patri et **F**ílio \*  
 et **S**pirítui **S**ancto,
- S**icut erat in princípío et **n**unc et **s**emper \*  
 et in **s**æcula **s**æculórum! **A**men.

## Antiphona



**T**u es De-us, qui fa-cis mi-ra-bí-li-a.



## Antiphona · 8a



Pro-pí - ti - us e - sto. E u o u a e.

## Psalmus 78.

- D**EUS, venérunt gentes in hereditátem tuam, †  
polluérunt templum sanctum **tuum**, \*  
posuérunt Ierúsalem in pomórum **custódi**am.
- P**osuérunt morticína servórum tuórum escas volatílibus **cæli**, \*  
carnes sanctórum tuórum **béstiis terræ**.
- E**ffudérunt sánguinem eórum, tamquam aquam, →  
in circúitu **Ierúsalem**, \*  
et non erat, qui **sepelí**ret.
- F**acti sumus oppróbrium vicínis **nostris**, \*  
subsannáto et illúsió his, qui in circúitu **nostro** sunt.
- U**squequo, Dómine, irascéris in **finem**, \*  
accendétur, velut ignis, **zelus tuus**?
- E**ffúnde iram tuam in gentes, quæ te non novérunt, \*  
et in regna, quæ nomen tuum non **invocavérunt**!
- Q**uia comedérunt **Iacob**, \*  
et locum eius **desolavérunt**.
- N**e memíneris iniquitátum nostrárum antiquárum, †  
cito antícipent nos misericórdiæ **tuæ**, \*  
quia páuperes facti **sumus nimis**!
- A**diuva nos, Deus, salutáris noster, †  
et propter glóriam nóminis tui, Dómine, **líbera** nos, \*  
et propítius esto peccátis nostris propter **nomen tuum**!
- N**e forte dicant in géntibus: →  
Ubi est Deus **eórum**? \*  
Et innotéscat in natió nibus coram **óculis nostris**!
- U**ltio sánguinis servórum tuórum, qui **effú**sus est, \*  
intróeat in conspéctu tuo gémitus **compeditórum**!
- S**ecúndum magnitúdinem bráchii **tui**, \*  
pósside fílios **mortificatórum**!
- E**t redde vicínis nostris séptuplum in sinu **eórum**, \*  
impropérium ipsórum, quod exprobravérunt **tibi, Dómine**!



**N**os autem pópulus tuus et oves páscuæ tuæ, \*  
confitébimur tibi in **sæ**culum.

**I**n generatióem et generatióem \*  
annuntiábimus *laudem tuam*.

Psalmus 79.

**Q**UI regis Israel, **inté**nde, \*  
qui dedúcis, velut *ovem*, **I**oseph!

**Q**ui sedes super **Chérubim**, \*  
manifestáre coram Ephraim, Bénéiamin *et Manásse!*

**E**xcita poténtiam tuam, et **veni**, \*  
ut salvos *fácias nos!*

**D**eus, **convérte** nos, \*  
et osténde fáciem tuam, et *salvi érimus!*

**D**ómine, Deus **virtútum**, \*  
quoúsque irascéris super oratióem *servi tui?*

**C**ibábis nos pane lacrimárum, \*  
et potum dabis nobis in lácrimis *in mensúra?*

**P**osuísti nos in contradicióem vicínis **nostris**, \*  
et inimíci nostri **subsannavérunt** nos.

**D**eus virtútum, **convérte** nos, \*  
et osténde fáciem tuam, et *salvi érimus!*

**V**íneam de **Ægýpto** transtulísti, \*  
eiecísti gentes, et **plantásti eam**.

**D**ux itíneris fuísti in conspéctu **eius**, \*  
plantásti radíces eius, et *implévit terram*.

**O**pérui montes umbra **eius**, \*  
et arbústa eius *cedros Dei*.

**E**xténdit pálmities suos usque ad **mare**, \*  
et usque ad flumen *propágines eius*.

**U**t quid destruxísti macériam **eius**, \*  
et vindémiant eam omnes, qui *prætergrediúntur viam?*

**E**xterminávit eam aper de **silva**, \*  
et singuláris ferus *depástus est eam*.

**D**eus virtútum, **convértere**, \*  
réspecte de cælo, et vide, et *vísita vineam istam!*

**E**t pérface eam, quam plantávit dextera **tua**, \*  
et super fílium hómínis, quem *confirmásti tibi!*

**I**ncénsa igni et suffóssa, \*  
ab increpatióe vultus tui *períbunt*.



**Mi** pedig, a te néped és nyájadnak juhai, †  
 hálát adunk *neked örökké*, \*  
 nemzedékről nemzedékre →  
 hirdetjük *dicséreted*.

## 79. zsoltár

**I**ZRÁEL pásztora, **figyelmezz**, \*  
 ki József népét, mint a *nyáját*, **vezeted!**  
**Ki** a kérubok fölött *trónolsz*, **jelenj meg** \*  
 Efraím, Benjámin és *Manassze előtt!*  
**É**breszd fel a te hatalmadat, és **jöjj el**, \*  
 hogy megszabadíts **minket!**  
**Isten**, téríts meg **minket**, \*  
 ragyogtasd fel arcodat, és megszabadulunk!  
**Seregek Ura, Istene**, \*  
 meddig haragszol még néped *imádságára?*  
**S**iralmas kenyérrel *etetsz-e minket*, \*  
 és könnyeket adsz-e *italul nagy bőséggel?*  
**E**llentmondássá tettél *szomszédainknak*, \*  
 és ellenségeink megcsúfolnak **minket**.  
**Seregek Istene**, téríts meg **minket**, \*  
 ragyogtasd fel arcodat, és megszabadulunk!  
**K**ihoztad a szőlőt *Egyiptomból*, \*  
 kigyomlálván a pogányokat, helyükbe *ültetted* azt.  
**U**tat egyengettél **neki**, \*  
 elültetted gyökerét, és betöltötte *a földet*.  
**Á**rnýéka elborította *a hegyeket*, \*  
 és indái az Isten *cédrusait*.  
**V**esszői elértek egészen *a tengerig*, \*  
 és hajtásai *nagy folyamig*.  
**Miért** bontottad *el a sövényét*, \*  
 hogy szaggassák mind, akik *általmennek az úton?*  
**P**usztítja azt az erdei **vadkan**, \*  
 s a mezei vadak *legelnek róla*.  
**Seregek Istene**, térj *vissza hozzánk*, \*  
 tekints alá a mennyből, és nézd, és látogasd meg *ezt a szőlőt!*  
**É**s oltalmazd, amit *jobbod ültetett*, \*  
 s az emberfiát, akit *magadnak neveltél!*  
**T**űzzel *égették és feldúlták*, \*  
 vesszenek el arcod *haragjától!*

**F**iat manus tua super virum dexteræ tuæ, \*  
et super filium hominis, quem confirmasti tibi!

**E**t non discédimus a te, vivificabis nos, \*  
et nomen tuum invocábitur.

**D**ómine, Deus virtútum, convérte nos, \*  
et osténde faciém tuam, et salvi érimus!

**G**lória Patri et Fílio \*  
et Spirítui Sancto,

Sicut erat in princípio et nunc et semper \*  
et in sæcula sæculórum! Amen.

**Antiphona**



**P**ro-pí - ti - us e - sto pec-cá - tis nostris, Dó - mi - ne!

**Versiculus**

**V.** Gaudébunt lábia mea, cum cantávero tibi.

**R.** Et ánima mea, quam redemísti.

**Responsorium · 3**



**D**e - us, \* in te spe - rá - vi, Dó - mi - ne,



non con - fún - dar in æ - tér - num,



in tu - a iu - stí - ti - a \* lí - be - ra me,



et é - - ri - pe me! **V.** E - sto



mi - hi, Dó - mi - ne, in De - um, pro - te - ctó - rem et in lo -

**L**egyen kezed a te jobbod felől álló emberen, \*  
 s az emberfián, akit magadnak neveltél!  
**É**s el nem távozunk tőled, \*  
 újjáéledünk, és a te nevedet hívjuk.  
**S**eregek Ura, Istene, téríts meg minket, \*  
 ragyogtasd fel arcodat, és megszabadulunk!  
**D**icsőség az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,  
**M**iképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
 és mindörökkön örökké! Ámen.

## Antifóna



Légy kegyelmes, U - runk, a mi bű - ne - ink - nek!

## Verzikulus

**V.** Ujjong az én ajkam, midőn éneklek neked.

**R.** És lelkem is, amelyet megváltottál.

## Responzórium · 3



Is - te - nem, \* te - ben - ned bíz - tam, én U - ram,



so - ha meg nem szé - gye - nü - lök,



a te i - gaz - sá - god ál - tal \* sza - ba - díts meg,



és ments meg en - gem! **V.** Légy ne-



kem ol - tal - ma - zó Is - te - nem, és én meg - e - rő - sí -

cum mu-ní-tum, ut sal-vum me fá-ci-as!

Lí-be-ra me.

## Responsorium · 8

Re-ple-á-tur \* os me-um lau-de, ut hymnum

di-cam gló-ri-æ tu-æ, to-

ta di-e ma-gni-fi-cén-ti-æ tu-æ;

no-li me pro-í-ce-re in tém-po-re se-ne-

ctú-tis, \* cum de-fé-ce-rit vir-tus me-a,

De-us, ne de-re-lín-quas me! **V.** Gau-dé-

bunt lá-bi-a me-a, cum can-tá-ve-ro ti-bi,



tett helyem, hogy szabad-dá te - gyél en - gem!

Sza - ba - díts meg.

## Responzórium · 8



Tel-jék meg szám\* di-csé - re - ted - del, hogy é - ne - kel-

jem di - cső - sé - ge - det, se - gész

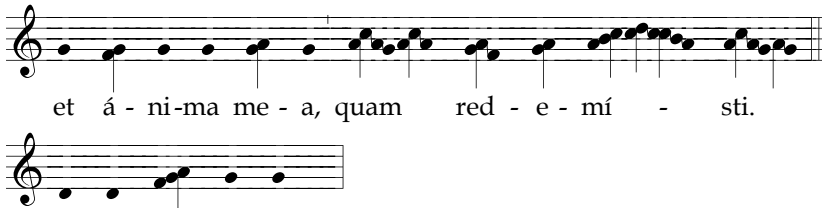
na - pon nagy - vol - to - dat; ne vess el en-gem

a vén - ség i - de - jén, \* mi-dőn meg-fogyat - ko - zik

az én e - róm, Is - ten, ne hagyj el en - gem!

V. Uj - jong az én aj - kam, mi-dőn é - nek - lek né - ked,

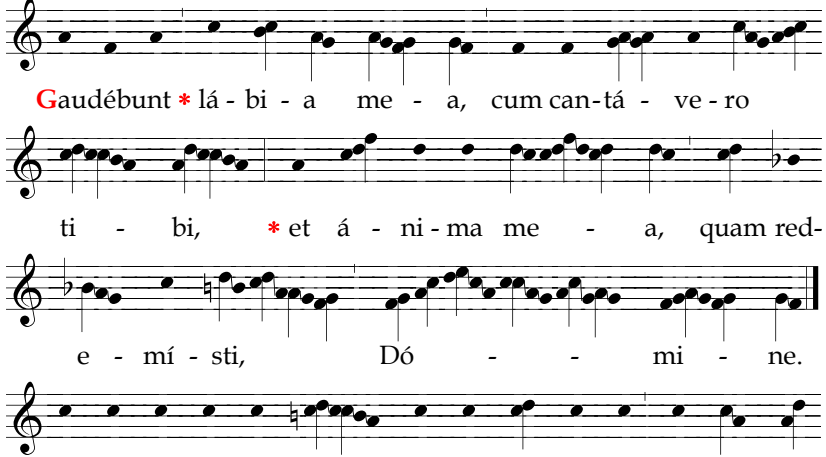
és lel - kem is, me - lyet meg - vál - tot - tál.



et á - ni - ma me - a, quam red - e - mí - sti.

Cum de - fé - ce - rit.

## Responsorium · 5



Gaudébunt \* lá - bi - a me - a, cum can - tá - ve - ro

ti - bi, \* et á - ni - ma me - a, quam red -

e - mí - sti, Dó - mi - ne.

V. Sed et lingua me - a me - di - tá - bi - tur iu - stí - ti -

am tu - am, to - ta di - e lau - dem tu - am.

Et á - ni - ma.

## Versiculus sacerdotalis

V. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam!

R. Et salutáre tuum da nobis!



Mi-dőn meg-fo-gyat-ko-zik.

Responzórium · 5



Uj-jong \* az én aj - kam, mi-dőn é - nek - lek



né - ked, \* és lel - kem is, me - lyet meg - vál -



tot - tál, én U - ram. **V.** És nyelvem



is e - gész nap i - gaz - sá - go - dat be - szé - li,



és di-csé-re - te-det mond - ja. **É**s lel - kem is.

Papi verzikulus

**V.** A te irgalmasságodat, Uram, mutasd meg nekünk!

**R.** És üdvösségedet add meg nekünk!

# FERIA SEXTA

ad matutinum

Invitatorium · 6/II.



Dó-mi-num, qui fe - cit nos, \* ve-ní - te, ad - o - ré-mus!

Psalmus 94.



Ve-ní - te, ex-sul-té-mus Dó-mi-no, iu - bi - lé-mus De - o,



sa - lu - tá - ri nostro, præ-oc-cu-pé-mus fá - ci - em e - ius



in con-fes-si - ó - ne, et in psalmis iu - bi - lé - mus e - i!



ANT. Quó - ni - am De - us magnus Dó - mi - nus et rex



magnus su - per omnes de - os, quó - ni - am non re - pél - let Dó -



mi - nus plebem su - am, qui - a in ma - nu e - ius sunt omnes



fi - nes ter - ræ, et al - ti - tú - di - nes món - ti - um i - pse cón -



# PÉNTEK

## matutínium

### Invitatórium · 6



Az Is-tent, a mi al-ko-tón-kat, \* jö-je-tek, i-mád-juk!

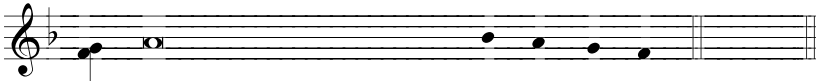
### 94. zsoltár



Jö-je-tek, örvendezzünk az Úr-nak, vi-gad-junk a mi szaba-



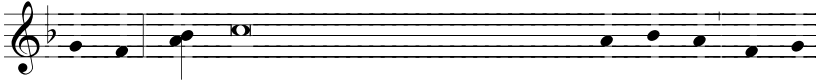
dí-tó Is-te-nünknek! Já-rul-junk az ő színe elé hála-a-dás-sal,



és zsoltárok dicséretével víga-dozzunk né-ki! ANT.



Mert nagy Úr az Is-ten, és nagy király ő minden is-te-nek



fö-lött, mert kezében vannak a földnek mély-sé-ge-i, és a

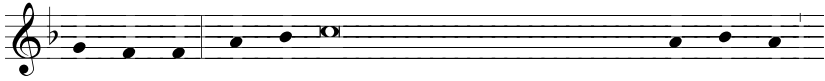


hegyeknek magasságára ő le-te-kint. \* Mert ö-vé



a tenger, és ő al-ko-ta azt, és a szárazföldet az ő ke-ze

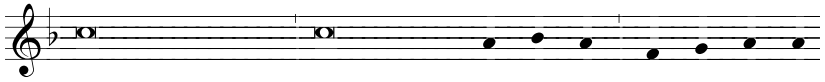
spi-cit. \* Quó-ni-am i-psí-us est ma-re, et i-pse  
 fe-cit il-lud, et á-ri-dam fun-da-vé-runt manus e-ius.  
 Ve-ní-te, ad-o-ré-mus et pro-ci-dá-mus an-te De-um,  
 plo-ré-mus coram Dó-mi-no, qui fe-cit nos, qui-a i-pse  
 est Dó-mi-nus, De-us no-ster, nos au-tem pó-pu-lus e-ius  
 et o-ves pá-scu-æ e-ius! ANT. Hó-di-e, si vo-  
 cem e-ius au-di-é-ri-tis, no-lí-te ob-du-rá-re cor-  
 da ve-stra, sic-ut in ex-a-cer-ba-ti-ó-ne se-cúndum  
 di-em ten-ta-ti-ó-nis in de-sér-to, u-bi ten-ta-vé-  
 runt me pa-tres ve-stri, pro-ba-vé-runt, et vi-dé-runt ó-pe-



for-mál-ta. Jöj - je - tek, imádjuk, és boruljunk le e - lőt - te,



e - se - dezzünk az Úrnak, ki min-ket al - ko-tott, mert ő a



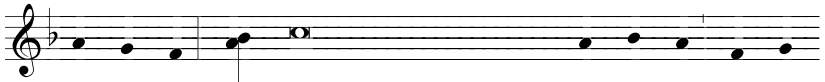
mi Urunk, Istenünk, és mi az ő né-pe vagyunk, az ő le-ge-



lő - jé - nek nyá - ja! **ANT. Mi-dőn** ma az ő szavát halljátok,



meg ne keményítsétek szí-ve - te - ket, mint a kísértés napján a



pusz-tá - ban, hol megkísértettek engem a-tyá - i - tok, megpró-



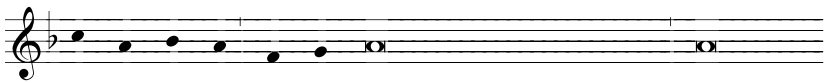
báltak engem, bár látták tet - te - i - met! \* **Negyven**



esztendeig volt bántásomra e nem-ze - dék, és mondtam: E - zek



mindenkor téve-lyegnek szí-vükben! És nem ismerték fel az én



u - ta - i - mat, a - zért megesküdtem haragomban: Bizony, nem

ra me - a! \* Quadra-gín- ta an-nis pró-xi-mus fu - i

ge - ne - ra - ti - ó - ni hu - ic, et di - xi: Semper hi er-rant

cor-de. I - psi ve - ro non co-gno-vé-runt vi - as me - as,

qui-bus iu - rá - vi in i - ra me - a: Si in-tro - í - bunt

in ré - qui-em me - am. ANT. Gló - ri - a Pa - tri et Fí -

li - o et Spi - rí - tu - i Sancto, sic - ut e - rat in prin - cí -

pi - o et nunc et semper et in sǎe - cu - la sǎe - cu - ló - rum!

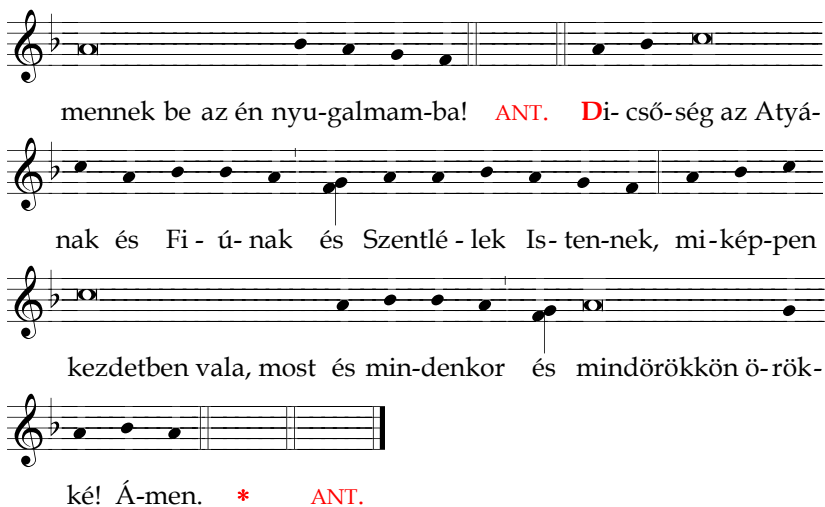
A - men. \* ANT.

## Antiphona · 1a1

Ex - sul - tá - te De - o. E u o u a e.

## PÉNTEKI MATUTÍNUM

135b



mennek be az én nyugalma-ba! ANT. Di-cső-ség az Atyá-  
 nak és Fi-ú-nak és Szentlé-lek Is-ten-nek, mi-kép-pen  
 kezdetben vala, most és min-denkor és mindörökkön ö-rök-  
 ké! Á-men. \* ANT.

## Antifóna · 1g



Ör-ven-dez-ze-tek Is-ten-nek.

## Psalmus 80.

**E**XSULTÁTE Deo, † adiutóri nostro, \*  
iubiláte Deo Iacob!

Súmíte psalmum, et date týmpanum, \*  
psaltérium iucúndum cum cíthara!

Buccináte in neoméniá tuba, \*  
in insígni die sollemnítátis vestræ!

Quia præcéptum in Israel est, \*  
et iudícium Deo Iacob.

Testimónium in Ioseph pósuit illud, →  
cum exíret de terra Ægýpti, \*  
linguam, quam non nóverat, audívit:

Divértit ab onéribus dorsum eius, \*  
manus eius in cóphino serviérunt.

In tribulatióne invocásti me, et liberávi te, †  
exaudívi te in abscóndito tempestátis, \*  
probávi te apud aquam contradictiúnis.

Audi, pópulus meus, et contestábor te: †  
Israel, si audieris me, →  
non erit in te deus recens, \*  
neque adorábis deum aliénum.

Ego enim sum Dóminus, Deus tuus, →  
qui edúxi te de terra Ægýpti, \*  
diláta os tuum, et implébo illud!

Et non audívit pópulus meus vocem meam, \*  
et Israel non inténdit mihi.

Et dimísi eos secúndum desidéria cordis eórum, \*  
ibunt in adinventiúnibus suis.

Si pópulus meus audísset me, \*  
Israel si in viis meis ambulásset,

Pro níhilo fórsitan inimícos eórum humiliássem, \*  
et super tribulántes eos misíssem manum meam.

Inimíci Dómini mentítí sunt ei, \*  
et erit tempus eórum in sæcula.

Et cibávit eos ex ádipe fruménti, \*  
et de petra melle saturávit eos.

## Psalmus 81.

**D**EUS stetit in synagóga deórum, \*  
in médio autem deos diiúdicat:

## 80. zsoltár

**Ö**RVENDEZZETEK az Istennek, † a mi segítőknek, \*  
ujjongjatok Jákob *Istenének!*

**K**ezdjetek énekbe, és hozzátok elő a **dobot**, \*  
a kedves lantot a *citerával* együtt!

**F**újjátok meg a trombitát az újhold **napján**, \*  
nagy ünnepeteknek *jeles napján!*

**M**ert parancsolat ez Izráelben, \*  
Jákob *Istenének törvénye.*

**B**izonyásággal tette ő József nemzetségében, †  
midőn az kijött Egyiptom **földjéről**, \*  
íme, beszédet hallott, melyet *azelőtt nem ismert:*

**M**egszabadítottam hátát a **terhektől**, \*  
és kezei megmenekültek a **kosártól**.

**A** szorongatásban segítségül hívtál, és megszabadítottalak téged, †  
meghallgattalak a vihar rejtékéből, \*  
majd próbára tettelek téged az *ellentmondás vizénél.*

**H**alljad, én népem, és tanúságot teszek **néked**, \*  
bár meghallgatnál *engem, Izráel!*

**N**e legyen tebenned új **isten**, \*  
és ne imádjál *idegen istent!*

**M**ert én vagyok a te Urad, Istened, †  
aki Egyiptom földjéről kihoztalak **téged**, \*  
nyisd meg szádat, és én jóllakatlak **téged!**

**É**s az én népem nem hallgatott a **szavamra**, \*  
és nem figyelmezett *reám Izráel.*

**É**s az ő szívüknek kívánságára hagytam **őket**, \*  
és saját találmányaik *szerint jártak.*

**H**a az én népem engem hallgatott **volna**, \*  
ha utaimon járt *volna Izráel.*

**G**yorsan megaláztam volna **ellenségeit**, \*  
és az ő szorongatóira rátettem *volna kezemet.*

**A**z Úr **ellenségei** hízelegtek volna **néki**, \*  
és jó sora *örökké tartana.*

**É**s táplálnám őket a gabona **javával**, \*  
s a kősziklából jóllakatlánám *őket mézzel.*

## 81. zsoltár

**F**ÖLÁLL az Isten az istenek gyülekezetében, \*  
s ítéletet tesz az *istenek között:*

**U**squequo iudicátis iniquitátem, \*  
 et fácies peccatórum **sú**mitis?  
**I**udicáte egéno **et pupí**llo, \*  
 húmílem et páuperem **iustificá**te!  
**E**rípíte **pá**uperem, \*  
 et egénúm de manu peccatóris **liberá**te!  
**N**esciérunt, neque intellexérunt, →  
 in **té**nebris **ám**bulant, \*  
 movebúntur ómnia fundaménta **terræ**.  
**E**go dixi: **Dii** estis, \*  
 et filii **Excélsi** omnes.  
**V**os autem, sicut hómines, **morié**mini, \*  
 et, sicut unus de princípibus, **cadé**tis.  
**S**urge, Deus, **iú**dica **terr**am, \*  
 quóniam tu hereditábis in **ómnibus géntibus!**  
**G**lória **Patri** et **Fí**lio \*  
 et **Spirítui Sancto**,  
**Sicut** erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
 et in **sæcula sæculórum!** Amen.

## Antiphona



Ex - sul - tá - te De - o, ad - iu - tó - ri no - stro!

## Antiphona · 6f (b)



Tu so - lus Al - tís - si - mus. E u o u a e.

## Psalmus 82.

**D**EUS, quis símilis erit **tibi**? \*  
 Ne táceas, neque compescáris, **Deus!**  
**Q**uóniam ecce, inimíci tui **sonuérunt**, \*  
 et, qui odérunt te, **extulérunt caput**.  
**S**uper pópulum tuum malignavérunt consílium, \*  
 et cogitavérunt advérsus **sanctos tuos**.  
**Dixerunt**: Veníte, et disperdámus **eos de gente**, \*  
 et non memorétur nomen **Israel ultra!**



**Meddig** ítélték még **hamisan**, \*  
 és meddig vagytok tekintettel a bűnösök **személyére**?  
**Védjétek** meg az elnyomottak és az árvának **jogait**, \*  
 tegyetek igazságot a szegénynek és a **nyomorultnak**!  
**Mentsétek** ki a **szegényt**, \*  
 és szabadítsátok meg a gonosz kezéből a **szűkölködőt**!  
**De** ők oktanok, és nem értik, †  
 a sötétségben **járnak**, \*  
 meginognak a földnek **alapjai**.  
**Magam** mondtam: Istenek **vagytok**, \*  
 és a Fölséges **fiai mindnyájan**.  
**De** meghaltok ti is, mint a többi **ember**, \*  
 elhulltok, mint bárki a hatalmasok **közül**.  
**Kelj** fel, Isten, ítélj meg a **földet**, \*  
 mert a te örökséged **minden nemzet**!  
**Dicsőség** az Atyának és **Fiúnak** \*  
 és **Szentlélek Istennek**,  
**Miképpen** kezdetben vala, most és **mindenkor** \*  
 és mindörökkön **örökké! Ámen**.

## Antifóna



## Antifóna · 6



## 82. zsoltár

**I**STEN, ki lenne hozzád **hasonló**? \*  
 Ne hallgass és ne nyugodjál, **ó, Isten**!  
**Mert** íme, ellenségeid **felzendültek**, \*  
 és akik gyűlölnék téged, fölemelték a **fejüket**.  
**A** te néped ellen gonosz **tanácsot tartottak**, \*  
 és terveket szőnek a te **szentjeid ellen**.  
**Mondták**: Jertek, irtsuk ki őt a **népek közül**, \*  
 emléke se maradjon Izráel **névének**!

**Q**uóniam cogitavérunt unanímiter, †  
 simul advérsus te testaméntum **disposuérunt**, \*  
 tabernácula Idumæórum et *Ismaelítæ*,  
**Moab** et Agaréni, Gebal et **Ammon** et **Amalec**, \*  
 alienígenæ cum habitántibus **Tyrum**.  
**E**tenim Assur **venit** cum **illis**, \*  
 facti sunt in adiutórium *filii* Lot.  
**F**ac illis, sicut **Máddian** et **Sísaræ**, \*  
 sicut Iabin in *torrénte* **Cisson**!  
**D**isperiérunt in **Endor**, \*  
 facti sunt, ut *stercus* **terræ**.  
**P**one príncipes eórum, sicut **Oreb** et **Zeb** \*  
 et *Zébee* et **Sálmána**!  
**O**mnes príncipes eórum, **qui** dixérunt: \*  
 Hereditáte possideámus sanctuárium **Dei**!  
**D**eus meus, pone **illos**, ut **rotam**, \*  
 et, sicut stípulam ante *fáciem* **venti**.  
**S**icut ignis, qui **combúrit silvam**, \*  
 et, sicut flamma *combúrens* **montes**,  
**I**ta persequéris illos in **tempestáte tua**, \*  
 et in ira tua *turbábis* **eos**.  
**I**mple fácies eórum **ignomínia**, \*  
 et quærent nomen *tuum*, **Dómine**!  
**E**rubéscant et conturbéntur in **sæculum sæculi**, \*  
 et confundántur et **péreant**!  
**E**t cognóscant, quia nomen **tibi Dóminus**, \*  
 tu solus **Altíssimus** in *omni* **terra**!

Psalmus 83.

**Q**UAM dilécta tabernácula tua, **Dómine virtútum**, \*  
 concupíscit et déficit ánima mea in *átria* **Dómini**!  
**C**or meum et **caro mea** \*  
 exsultavérunt in *Deum* **vivum**.  
**E**tenim passer invénit **sibi domum**, \*  
 et turtur nidum sibi, ubi ponat *pullos* **suos**.  
**A**ltária tua, **Dómine virtútum**, \*  
 rex meus et *Deus* **meus**.  
**B**eáti, qui hábitant in domo **tua, Dómine**, \*  
 in *sæcula sæculórum* **laudábunt** te.

Egy szívvel **gondolkodtak**, \*  
és szövetséget kötöttek **ellened**.

**Az** idumeusok házai és az izmaeliták, †  
Moáb az agarénusokkal és Gebál és Ámmon és Amalek, \*  
Filisztea Tírusz lakóival **együtt**.

**És** Asszúr is **eljött velük**, \*  
segítője lett a Lót **fiainak**.

**Cselekedjél velük**, mint egykor Mádiánnal és Siserával, \*  
mint Jábinnal a Cisszon **patakja mellett!**

**Elveszének akkor Endorban**, \*  
és lettek, mint a **földnek salakja**.

**Tedd az ő fejedelmeiket olyanná**, mint Zebet és Órebet, \*  
minden fejedelmüket olyanná, mint **Zebét és Szalmanát!**

**Mert azt mondogatják:** \*  
Örökségünk lesz az **Isten szent** helye.

**Én** Istenem, tedd őket olyanná, mint a **porfelhő**, \*  
mint a pozdorja a szél **színe előtt!**

**Mint** a tűz, mely felgyújtja az **erdőt**, \*  
és mint a láng, mely felégeti a **hegyeket**,

**Úgy** üldözöd őket a te szélvészed **által**, \*  
és a te haragod viharával **kergeted őket**.

**Töltsd be** orcájukat **gyalázattal**, \*  
és akkor hívni fogják, Uram, **a te nevedet!**

**Piruljanak és zavarodjanak össze örökké**, \*  
szégyenüljenek meg és **pusztuljanak!**

**És ismerjék meg**, hogy az Úr a **te neved**, \*  
te vagy az egyetlen fölség az **egész földön!**

## 83. zsoltár

**M**ILY kedvesek a te hajlékaid, seregeknek **Ura!** \*  
Kívánczik és sóvárog az én lelkem az Úr csarnokai **után**.

**Az** én testem és **lelkem** \*  
ujjong az **élő Istenhez**.

**Miként** a veréb házat **talál magának**, \*  
s a gerlice is fészket, hová **fiait helyezze**,

**Én** a te oltáraidnál, seregek **Ura**, \*  
én királyom és **én Istenem**.

**Boldogok**, akik a te házában **laknak**, Uram, \*  
örökkön örökké **dicsérhetnek téged**.

**B**eátus vir, cuius est auxílium abs te, †  
ascensiónes in corde suo dispósuit in valle **lacrimárum**, \*  
in loco, *quem pósuit*.

**E**tenim benedictiónem dabit legislátor, †  
ibunt de virtúte **in virtútem**, \*  
vidébitur Deus deórum *in Sion*.

**D**ómine, Deus virtútum, exáudi oratiónem **meam**, \*  
áuribus pércipe, *Deus Iacob!*

**P**rotéctor noster, áspice, **Deus**, \*  
et réspice in fáciem *christi tui!*

**Q**uia mélior est dies una in **átriis tuis** \*  
(!) *super mília*.

**E**légi abiéctus esse in domo **Dei mei**, \*  
magis, quam habitáre in tabernáculis *peccatórum*.

**Q**uia misericórdiam et veritátem **díligit Deus**, \*  
grátiam et glóriam *dabit Dóminus*.

**N**on privábit bonis eos, qui ámbulant in **innocéntia**, \*  
Dómine virtútum, beátus homo, qui *sperat in te*.

**G**lória **Patri** et **Fílio** \*  
et **Spirítui Sancto**,

**Sicut** erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
et in **sæcula sæculórum!** Amen.

**Antiphona**



**Tu so - lus Al - tís - si - mus su - per omnem terram.**

**Antiphona · 6f (b)**



**Be - ne - di - xí - sti. E u o u a e.**

**Psalmus 84.**

**B**ENEDIXISTI, † Dómine, **terram tuam**, \*  
avertísti *captivitátem Iacob*.

**Remisísti iniquitátem plebis tuæ**, \*  
operuísti *ómnia peccáta eórum*.

**B**oldog az ember, kinek segítsége téled vagyon, †  
midőn elhatározza **szívében**, \*  
hogy fölmegy a könnyek völgyén át a helyre, melyet *az Úr* **rendelt**.

**M**ert áldást ad onnan a törvényhozó, †  
és mennek erősségről **erősségre**, \*  
míg nem meglátják Sion hegyén az **istenek Istenét**.

**S**eregek Ura, Istene, hallgasd meg **imádságomat**, \*  
vedd füleidbe, **Jákobnak Istene!**

**O**ltalmazó **Istenünk**, **tekints** le, \*  
és nézz **fölkented arcára!**

**M**ert jobb a te házá**ban egy** nap, \*  
mint **másutt ezer**.

**I**nkább választom, hogy csak küszöbén legyek **Istenem házá**nak, \*  
mintsem ott lakjam a bűnösök **hajlékában**.

**M**ert nap és védőpajzs az **Úr, az Isten**, \*  
kegyelmet és dicsóséget **ád** az **Úr**.

**N**em vonja meg javait azoktól, kik ártatlanság**ban járnak**, \*  
seregek Ura, boldog az az ember, ki **benned bízik**.

**D**icsőség az Atyának és **Fiúnak** \*  
és **Szentlélek Istennek**,

**M**iképpen kezdetben **vala**, most és **mindenkor** \*  
és mindörökkön **örökké! Ámen**.

## Antifóna



## Antifóna · 6



## 84. zsoltár

**M**EGÁLDOTTAD † a te földedet, **Uram**, \*  
jóra fordítottad **Jákobnak fogságát**.

**M**egbocsátottad a te néped **gonosz voltát**, \*  
befödted **minden bűnüket**.

**M**itigásti omnem iram tuam, \*  
 avertísti ab ira indignatiónis tuæ.  
**C**onvértē nos, Deus, salutáris noster, \*  
 et avérte iram tuam a nobis!  
**N**umquid in ætérnum irascéris nobis, \*  
 aut exténdes iram tuam a generatióne in generatióne?  
**D**eus, tu convérsus vivificábis nos, \*  
 et plebs tua lætábitur in te.  
**O**sténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam, \*  
 et salutáre tuum da nobis!  
**A**udiam, quid loquátur in me Dóminus, Deus, \*  
 quóniam loquétur pacem in plebem suam,  
**E**t super sanctos suos \*  
 et in eos, qui convertúntur ad cor!  
**V**erúmtamen prope timéntes eum salutáre ipsíus, \*  
 ut inhábitet glória in terra nostra.  
**M**isericórdia et véritas obviavérunt sibi, \*  
 iustítia et pax osculátæ sunt.  
**V**éritas de terra orta est, \*  
 et iustítia de cælo prospéxit.  
**E**tenim Dóminus dabit benignitátem, \*  
 et terra nostra dabit fructum suum.  
**I**ustítia ante eum ambulábit, \*  
 et ponet in via gressus suos.

Psalmus 85.

**I**NCLÍNA, Dómine, aurem tuam, et exáudi me, \*  
 quóniam inops et pauper sum ego!  
**C**ustódi ánimam meam, quóniam sanctus sum, \*  
 salvum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te!  
**M**iserére mei, Dómine, →  
 quóniam ad te clamávi tota die, †  
 lætífica ánimam servi tui, \*  
 quóniam ad te, Dómine, ánimam meam levávi!  
**Q**uóniam tu, Dómine, suávis et mitis, \*  
 et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.  
**A**uribus pércipe, Dómine, oratióne meam, \*  
 et inténde voci deprecatiónis meæ!  
**I**n die tribulatiónis meæ clamávi ad te, \*  
 quia exaudísti me.

**M**egenyhítetted minden *haragodat*, \*  
 lecsillapítottad *felindulásod tüzét*.  
**T**éríts meg minket, *szabadító Istenünk*, \*  
 és fordítsd el *haragodat rólunk!*  
**V**ajon örökké *haragszol-e reánk*, \*  
 és *nemzedékről nemzedékre terjeszted-e haragodat?*  
**I**sten, ha felénk fordulsz, *újjaéledünk*, \*  
 és a te néped *örvendezik benned*.  
**A** te *irgalmasságodat*, Uram, mutasd meg *nekünk*, \*  
 és *üdvösségedet add meg nekünk!*  
**H**allgatom, mit szól hozzám *az Úr Isten*, \*  
 mert *békességet szól az ő népének*,  
**B**ékességet az *ő szentjeinek*, \*  
 és azoknak, kik *megtérnek szívükben*.  
**B**izony közel az *istenfélőkhöz az ő üdvössége*, \*  
 hogy *dicsőség lakozzék a mi földünkön*.  
**Az** *irgalmasság és a hűség megtalálják egymást*, \*  
 az *igazság és a békesség megcsókolják egymást*.  
**F**elnövekszik a *hűség a földből*, \*  
 és *alátekint az igazság a mennyből*.  
**M**ert az Úr *megadja kegyelmét*, \*  
 és *földünk megtermi gyümölcsét*.  
**E**lőtte jár *az igazság*, \*  
 és *követi az úton lépteit*.

## 85. zsoltár

**H**AJTSD hozzám, Uram, *füleidet*, és *hallgass meg engem*, \*  
 mert *nyomorult vagyok és szegény!*  
**Ó**rizd meg *életemet*, mert a te *szentedd vagyok*, \*  
*szabadítsd meg szolgálodat*, én *Istenem*, mert *benned bízunk!*  
**K**önyörülj *rajtam*, Uram, \*  
 mert *egész nap hozzád kiáltok!*  
**V**idámítsd meg a *te szolgálodat*, \*  
 mert *hozzád emelem az én lelkemet*, Uram!  
**M**ert te, Uram, *szelíd vagy és kegyelmes*, \*  
 sok *irgalmú mindazokhoz*, kik *téged hívnak*.  
**H**allják meg *füleid imádságomat*, Uram, \*  
 figyelmezz az én *könnyörgésem szavára!*  
**S**zorongatásom *napján hozzád kiáltok*, \*  
 mert *meghallgatsz engem*.







Antiphona · 6f (b)



Fun-da-mén-ta. E u o u a e.

Psalmus 86.

**F**UNDAMÉNTA † eius in **móntibus sanctis**, \*  
díligit Dóminus portas Sion →  
super ómnia tabernácula **Iacob**.

**Gloriós**a dicta sunt **de te**, \*  
cívitas **Dei**.

**Memor** ero Rahab et **Babylónis**, \*  
(!) **sciéntium** me.

**Ecce**, alienígenæ et Tyrus et pópulus **Æthiópum**, \*  
hi **fuérunt illic**.

**Numquid** Sion dicit: †  
Homo et homo natus **est in ea**, \*  
et ipse fundávit *eam* **Altíssimus**?

**Dóminus** narrábit in scriptúris populórum et **príncipum**, \*  
horum, qui **fuérunt in ea**.

**Sicut lætántium** ómnium, \*  
habitátio **est in te**.

Psalmus 87.

**D**ÓMINE, Deus **salútis meæ**, \*  
in die clamávi, et **nocte coram te**.

**Intret** in conspéctu tuo **orátio mea**, \*  
inclína aurem tuam ad *prece*m **meam**!

**Quia** repléta est malis **ánima mea**, \*  
et vita mea inférno **appropinquávit**.

**Æstimátus** sum cum descendéntibus in **lacum**, \*  
factus sum, sicut homo sine adiutório, →  
inter **mórtuos liber**,

**Sicut vulneráti**, dormiéntes in sepúlcris, †  
quorum non es **memor ámplius**, \*  
et ipsi de manu tua **repúlsi** sunt.

**Posué**runt me in lacu **inferióri**, \*  
in tenebrósis et in **umbra mortis**.

**Super** me confirmátus est **furor tuus**, \*  
et omnes fluctus tuos **induxísti super me**.

## Antifóna · 6



Si - on a - lap - ja - i.

## 86. zsoltár

**A**LAPJAI † a szent hegyeken, †  
szereti az Úr Sionnak kapuit \*  
jobban Jákobnak minden *hajlékánál*.  
**D**icsőséges dolgok mondatnak felőled, \*  
Istennek városa.  
**M**egemlékezem Egyiptomról és Babilonról is →  
azok között, kik ismernek engem, †  
íme, Filisztea, Tírusz és Etiópia népe, \*  
ezek is *onnan* valók.  
**É**s elmondják Sionról: †  
Ez az ember is *őbenne* született, \*  
és maga a Fölséges erősítette meg *alapjait*.  
**B**ejegyzi majd az Úr, mikor összeírja a népeket: \*  
Ezek mind *őbenne* születtek.  
**M**indnyájan vigadni fognak, \*  
kiknek lakásuk *vagyon* benned.

## 87. zsoltár

**U**RAM, én szabadulásom Istene, \*  
kiáltok nappal és éjjel *teelőt*ted.  
**J**usson színed elé az én *imádságom*, \*  
hajtsd oda füledet az én *könyörgésemre*!  
**M**ert megtelt bajokkal az én *lelkem*, \*  
és életem az alvilághoz *közeledett*.  
**A** sírba szállók közé számláltattam, \*  
olyan lettem, mint a segítség nélkül *való ember*.  
**A** halottak között van fekvő *helyem*, \*  
mint a halálra sebzettek, alszom a *sírban*.  
**K**ikre többé nem emlékezel, \*  
kiket kezedből *kiejtettél*.  
**M**ély verembe tettél *engem*, \*  
a sötétségbe és a halál *árnyékába*.  
**R**ám nehezedett a *te haragod*, \*  
s minden árjaidat *reám hoztad*.



**B**arátaimat eltávolítottad tőlem, \*  
 utálatossá tettél *engem* előttük.  
**Á**tadtam, és nem szabadulhatok, \*  
 szemeim elbágyadtak a *gyötrelem*től.  
**K**iáltottam, Uram, napestig **hozzád**, \*  
 kitártam feléd *kez*eimet.  
**V**ajon a holtaknak művelsz-e **csodákat**, \*  
 és fölkelnek-e az árnyak, hogy dicsérjenek **téged**?  
**V**ajon hirdeti-e valaki a sírban a te irgalmassá**god**at, \*  
 és hűségedet a *pusztulás helyén*?  
**V**ajon megtudják-e a sötétségben a te *csodá*idat, \*  
 és igazvoldat a *feledés földjén*?  
**É**s én, Uram, hozzád **kiáltottam**, \*  
 és eléd megy reggel az én *imádság*om.  
**M**iért veted el, Uram, *imádság*omat, \*  
 elfordítod-e *orcádat* tőlem?  
**S**zegény vagyok én, és törődések között ifjúságomtól **fogva**, \*  
 a rám bocsátott rettegéseket hordozom, és **félek**.  
**Á**tmentek rajtam a te *harag*jaid, \*  
 és csapásaid kifordítottak **engem**.  
**K**örülvettek engem, mint a víz, *szüntelenül*, \*  
 mind együtt körülvettek **engem**.  
**E**ltávolítottad tőlem barátomat és **társamat**, \*  
 a sötétség *lett az ismerő*m.  
**D**icsőség az Atyának és **Fiúnak** \*  
 és Szentlélek **Istennek**,  
**M**iképpen kezdetben vala, most és **mindenkor** \*  
 és mindörökkön örökké! **Ámen**.

## Antifóna



## Antifóna · 6



Psalmus 88.

**M**ISERICÓRDIAS **Dómini** \*  
in *ætérum cantábo*.

**In** generatióem et generatióem \*  
annuntiábo veritátem tuam in *ore meo*.

**Quóniam** dixísti: In *ætérum* misericórdia **ædificábitur** in **cælis**, \*  
præparábitur *véritas tua in eis*.

**Dispósui** testaméntum eléctis meis, †  
iurávi **David, servo meo**: \*

Usque in *ætérum* præparábo *semen tuum*.

**Et** **ædificábo** in generatióem et generatióem \*  
(!) *sedem tuam*.

**Confitebúntur** cæli mirábilia **tua, Dómine**, \*  
étenim veritátem tuam in *ecclésia sanctórum*,

**Quóniam** quis in *núbibus* **æquábitur Dómino**, \*  
símilis erit Deo in *filiis Dei*?

**Deus**, qui glorificátur in *consílio sanctórum*, \*  
magnus et terríbilis super omnes, qui in *circúitu eius* sunt.

**Dómine**, Deus virtútum, quis **símilis tibi**? \*  
Potens es, **Dómine**, et *véritas tua in circúitu tuo*.

**Tu** domináris **potestáti maris**, \*  
motum autem *flúctuum eius tu mítigas*.

**Tu** humiliásti, sicut **vulnerátum, supérbum**, \*  
in bráchio virtútis tuæ dispersísti **inimícos tuos**.

**Tui** sunt cæli, et tua est terra, †  
orbem terræ et plenitúdinem eius **tu fundásti**, \*  
*aquilónem et mare tu creásti*.

**Thabor** et Hermon in nómine tuo **exsultábunt**, \*  
tuum bráchium *cum poténtia*.

**Firmétur** manus tua, et exaltétur **déxtera** tua, \*  
*iustítia et iudícium præparátio sedis tuæ!*

**Misericórdia** et *véritas* præcédent **fáciem tuam**, \*  
beátus pópulus, qui scit *iubilatióem*.

**Dómine**, in *lúmine vultus tui* ambulábunt, †  
et in nómine tuo exsultábunt **tota die**, \*  
et in *iustítia tua exaltábúntur*.

**Quóniam** glória virtútis **eórum tu** es, \*  
et in *beneplácito tuo* exaltábitur **cornu nostrum**.

**Quia** **Dómini** est **assúptio nostra**, \*  
et *sancti Israel, regis nostri*.

## 88. zsoltár

**A**z Úr irgalmasságait örökké éneklem, \*  
nemzedékről nemzedékre →  
hirdetem az én számmal *hűségedet*.

**Mert** kimondottad: †

Az irgalmasság örök időkre *építetik*, \*  
szilárdan áll a mennyekben *a te hűséged*.

**Szövetséget** kötöttem választottammal, †  
megesküdtem szolgálómnak, **Dávidnak**: \*  
Megerősítem mindörökké *a te magvadat*.

**És** megépítem nemzedékről nemzedékre \*  
*a te királyi székedet*.

**Megvallják**, Uram, az egek *a te csodáidat*, \*  
*a szentek gyülekezete is a te hűségedet*.

**Mert** ki hasonló a felhők közt *az Úrhoz*, \*  
ki olyan az istenfiak közt, *mint az Isten?*

**Isten**, ki félelmetes a szentek gyülekezetében, \*  
nagy és rettenetes mindazok fölött, kik őt *körülveszik*.

**Uram**, erőknék Istene, ki hasonló *hozzád?* \*  
Hatalmas vagy, Uram, és hűséged *körülövez téged*.

**Te** uralkodol a tenger *hatalmasságán*, \*  
*az ő habjainak indulatját te csendesíted*.

**Te** eltapostad, mint sebesültet, a gőgös **Fáraót**, \*  
erőd karjával széthánytad *ellenségeidet*.

**Tiéd** az ég és *tiéd a föld*, \*  
*a földkerekséget és annak teljességét te fundáltad*.

**Az** északot és délt te *teremtetted*, \*  
Thábor és Hermon a te nevedben *örvendeznek*.

**Tiéd** a kar, mely hatalommal *teljes*, \*  
erős a te kezéd, és diadalmas *a te jobbod*.

**Igazság** és jog a te trónusod *alapja*, \*  
irgalmasság és hűség jár *orcád előtt*.

**Boldog** az a nép, mely tudja *az ünneplést*, \*  
Uram, a te orcád világosságában *járnak*.

**És** a te nevedben *örvendeznek egész nap*, \*  
*és a te igazságodban felmagasztaltatnak*.

**Mert** az ő erejük ékessége *te vagy*, \*  
*és a te jóakarotodból emelkedik fel a fejünk*.

**Mert** az Úrtól van a mi *felemeltetésünk*, \*  
Izráel szentjétől *a mi királyunk*.

- T**unc locútus es in visióne sanctis tuis, et dixísti: †  
 Pósuí adiutórium **in potén**te, \*  
 et exaltávi eléctum de *plebe mea*.
- I**nvéni David, **servum meum**, \*  
 óleo sancto meo *unxi eum*.
- M**anus enim mea auxiliábitur **ei**, \*  
 et bráchium meum confortábit **eum**.
- N**ihil proficiet inimícus in **eo**, \*  
 et filius iniquitátis non appónet nocére **ei**.
- E**t concídam a fácie ipsíus inimícos **eius**, \*  
 et odiéntes eum in fugam *convértam*.
- E**t véritas mea et misericórdia **mea** cum ipso, \*  
 et in nómine meo exaltábitur *cornu eius*.
- E**t ponam in mari **manum eius**, \*  
 et in flumínibus *déxteram eius*.
- I**pse invocábit me: Pater **meus es tu**, \*  
 Deus meus et suscéptor *salútis meæ*.
- E**t ego primogénitum **ponam illum**, \*  
 excésum *præ régibus terræ*.
- I**n aetérnum servábo illi misericórdiam **meam**, \*  
 et testaméntum meum *fidéle ipsi*.
- E**t ponam in sáeculum sáeculi **semen eius**, \*  
 et thronum eius, sicut *dies cæli*.
- S**i autem derelíquerint filii eius **legem meam**, \*  
 et in iudíciis meis non *ambuláverint*,
- S**i iustítias meas **profanáverint**, \*  
 et mandáta mea non *custodíerint*,
- V**isitábo in virga iniquitátes **eórum**, \*  
 et in verbéribus *peccáta eórum*.
- M**isericórdiam autem meam non dispérgam **ab eo**, \*  
 neque nocébo in *veritáte mea*.
- N**eque profanábo testaméntum **meum**, \*  
 et, quæ procédunt de lábiis meis, non *fáciám írrita*.
- S**emel iurávi in sancto meo: →  
 Si **David méntiar**. \*  
 Semen eius in aetérnum *manébit*.
- E**t thronus eius, sicut sol, in conspéctu meo, †  
 et, sicut luna perfécta, **in aetérnum**, \*  
 et testis in *cælo fidélis*.



**Az** időben így szóltál látomásban a te szentjeidhez: †  
 Oltalmamba vettem **egy** hőst, \*  
 választottat emeltem *népem* **közül**.  
**Megleltem** Dávidot, az *én* **szolgámat**, \*  
 és szent olajommal *felkentem* őt.  
**Mert** az én kezem vele lesz minden **időben**, \*  
 és karom megerősíti őt.  
**Semmit** sem fog rajta *az* **ellenség**, \*  
 és a hamisság fia nem *árthat* **néki**.  
**És** levágom orcája előtt az **ellenséget**, \*  
 és gyűlölőit meg**futamítom**.  
**És** hűségem és irgalmasságom **ővele**, \*  
 és az én nevemben emeltetik *föl a* **feje**.  
**És** a tengerekre vetem az **ő kezét**, \*  
 és a folyóvizekre *az ő* **jobbját**.  
**Így** szólít engem: *Én* **Atyám vagy** te, \*  
 és én Istenem és üdvösségemnek *kősziklája*.  
**Én** pedig elsőszülöttemmé **teszem** őt, \*  
 s följebbvalóvá minden földi **királyoknál**.  
**Örökké** megtartom néki irgalmasságomat, \*  
 s az én szövetségem hűséges **ővele**.  
**És** az ő magvát örökkévalóvá **teszem**, \*  
 s királyi székét, mint az *égnek* **napjait**.  
**De** ha elhagyják fiai az én törvé**nyemet**, \*  
 és nem járnak igaz *utaimon*,  
**Ha** igazságaimat meg**fertőzik**, \*  
 és parancsaimat *meg nem* **őrzik**,  
**Meglátogatom** vesszővel az **ő vétküket**, \*  
 és csapásokkal *az ő* **bűnüket**.  
**De** irgalmasságomat el nem veszem **tőle**, \*  
 és nem hazudtolom meg **hűségemet**.  
**Sem** meg nem rontom szövetségem, \*  
 s mi ajkamon kiment, nem *teszem* **semmivé**.  
**Megesküdtem** egyszer s mindenkorra az én szentségemre, \*  
 és nem hazudom **Dávidnak**.  
**Az** ő magva örökké **megmarad**, \*  
 és királyi széke, mint a nap, az én *színem* előtt.  
**Szilárd** az örökké, **mint** a hold, \*  
 a hűséges tanú *az* **égben**.

**T**u vero reppulisti et **despexisti**, \*  
 distulisti *christum tuum*.  
**E**vertisti testaméntum **servi tui**, \*  
 profanásti in terra sanctuárium **eius**.  
**D**estruxisti omnes **sepes eius**, \*  
 posuisti firmaméntum *eius formídinem*.  
**Diripuérunt** eum omnes transeúntes **viam**, \*  
 factus est oppróbrium *vicinis suis*.  
**E**xaltásti délixteram depriméntium **eum**, \*  
 lætificásti omnes inimícos **eius**.  
**A**vertisti adiutórium **gládii eius**, \*  
 et non es auxiliátus *ei in bello*.  
**D**estruxisti eum ab emundatióne, \*  
 et sedem eius in terram *collisísti*.  
**M**inorásti dies **témporis eius**, \*  
 perfudísti eum *confusióne*.  
**U**squequo, Dómine, →  
 avértis in **finem**, \*  
 exardéscet, sicut ignis, *ira tua?*  
**M**emoráre, quæ **mea substántia!** \*  
 Numquid enim vane constituísti omnes *filios hóminum?*  
**Q**uis est homo, qui vivet, et non vidébit **mortem**, \*  
 éruet ánimam suam de *manu ínferi?*  
**U**bi sunt misericórdiæ tuæ **antíquæ**, Dómine, \*  
 sicut iurásti David in *veritáte tua?*  
**M**emor esto, Dómine, oppróbrii **servórum tuórum**, \*  
 quod contínui in sinu meo, *multárum géntium*,  
**Q**uod exprobravérunt inimíci **tui**, Dómine, \*  
 quod exprobravérunt commutatióne *christi tui!*  
**B**enedíctus Dóminus **in ætérnum**, \*  
 (!) *fiat, fiat!*

Psalmus 93.

**D**EUS ultiónum Dóminus, \*  
 Deus ultiónum *libere* egit.  
**E**xaltáre, qui **iúdicas terram**, \*  
 redde retributióne *supérbis!*  
**U**squequo peccatóres, Dómine, \*  
 úsquequo peccatóres *gloriabúntur?*

**É**s mégis eltaszítottad őt magadtól, és megutáltad, \*  
 haragra gerjedtél a te fölkened ellen.  
**F**elbontottad a te szolgáladdal kötött szövetséget, \*  
 a földre vetvén meggyaláztad az ő koronáját.  
**L**erontottad minden kőfalát, \*  
 erődítéseit rommá tetted.  
**R**abolnak benne mind az általmenők, \*  
 gyalázzattá lett szomszédai előtt.  
**F**elmagasztaltad az ő elnyomóinak jobbját, \*  
 megvidámítottad minden ellenségeit.  
**V**isszafordítottad rá kardjának életét, \*  
 és nem segítetted őt a hadban.  
**R**agyogásának véget vetettél, \*  
 földhöz csaptad királyi trónusát.  
**M**egrövidítetted ifjúságának napjait, \*  
 elborítottad őt gyalázzattal.  
**M**eddig még, Uram, †  
 elrejtet-e magad mitőlünk örökké, \*  
 meddig lángol haragod tüze?  
**E**mlékezzél meg, mily mulandó az életem! \*  
 Ily semminek alkottál-e minden embert?  
**K**icsoda az ember, aki él és halált nem lát, \*  
 megmenti-e lelkét az alvilág kezéből?  
**H**ol vannak a te régi irgalmasságaid, Uram, \*  
 amint megesküdtél Dávidnak hűséged szerint?  
**E**mlékezzél meg, Uram, a te szolgálidnak gyalázzatáról, \*  
 mint hordoztam keblemben sok népek gyalázkodását!  
**M**ellyel ellenségeid gúnyolódtak, Uram, \*  
 mellyel kigúnyolták a te fölkenednek lábnyomát.  
**Á**ldott az Úr mindörökké, \*  
 úgy legyen, ámen!

## 93. zsoltár

**U**RAM, bosszúállásnak Istene, \*  
 bosszúállásnak Istene, jelenjél meg!  
**K**elj föl, te, bírāja a földnek, \*  
 fizess meg a kevélyeknek!  
**U**ram, meddig még a bűnösök, \*  
 meddig dicsekednek még a bűnösök?

- E**ffabúntur et loquéntur iniquitátem, \*  
 loquéntur omnes, qui operántur *iniustítiam*.
- P**ópulum tuum, Dómine, humiliavérunt, \*  
 et hereditátem tuam *vexavérunt*.
- V**íduam et ádvenam interfecérunt, \*  
 et pupíllos occidérunt;
- E**t dixerunt: Non vidébit Dóminus, \*  
 nec intélliget *Deus Iacob*.
- I**ntélligite, insipiéntes in pópulo, \*  
 et stulti, *aliquándo sápite!*
- Q**ui plantávit **aurem**, non **áudiet**, \*  
 aut, qui finxit óculum, *non consíderat?*
- Q**ui córripit **gentes**, non **árguet**, \*  
 qui docet *hóminem sciéntiam?*
- D**óminus scit cogitatiónes **hóminum**, \*  
 (!) *quóniam vanæ* sunt.
- B**eátus homo, quem tu erudíeris, Dómine, \*  
 et de lege tua docúeris **eum**,
- U**t mítiges ei a diébus **malis**, \*  
 donec fodiátur peccatóri **fóvea**.
- Q**uia non repéllet Dóminus **plebem suam**, \*  
 et hereditátem suam non *dere*línquet.
- Q**uoadúsque iustítia convertátur **in iudícium**, \*  
 et, qui iuxta illam, omnes, qui *recto sunt corde*.
- Q**uis consúrget mihi advérsus **malignántes**, \*  
 aut quis stabit mecum advérsus operántes *iniquitátem?*
- N**isi, quia Dóminus **adiúvit** me, \*  
 paulo minus habitásset in inférno *ánima mea*.
- S**i dicébam: →  
 Motus **est** pes **meus**, \*  
 misericórdia tua, Dómine, *adiuvábat* me.
- S**ecúndum multitudínem dolórum meórum in **corde meo**, \*  
 consolatiónes tuæ lætificavérunt *ánimam meam*.
- N**umquid adhæret tibi sedes **iniquitátis**, \*  
 qui fingis labórem *in præcépto?*
- C**aptábunt in **ánimam iusti**, \*  
 et sánguinem innocéntem *condemnábunt*.
- E**t factus est mihi Dóminus **in refúgium**, \*  
 et Deus meus in adiutórium *spei meæ*.

Csak beszélnek, és vakmerőséget **szólnak**, \*  
 kérkednek mind a **gonosztevők**.  
**A** te népedet, Uram, **megalázzák**, \*  
 és a te örökségedet **nyomorgatják**.  
**Az** özvegyet és a **jövevényt megölik**, \*  
 és az árvákat **meggyilkolják**.  
**És** mondják: Nem látja ezt **az Úr**, \*  
 nem veszi észre **Jákob Istene**.  
**Térjete** észre, ti, oktalanjai **a népnek**, \*  
 értsétek meg **végre, ti, balgák!**  
**Ki** a fület plántálta, vajon **ne hallana**, \*  
 s ki a szemet alkotta, **ő ne látna?**  
**Ki** a népeket fenýíti, büntetni **ne tudna?** \*  
 Hiszen ő tanítja törvénytudásra **az embert**.  
**Az Úr ismeri az emberek gondolatait**, \*  
 tudja, hogy **hiábavalók**.  
**Boldog** az az ember, akit te **oktatsz, Uram**, \*  
 és akit megtanítasz **törvényedre**,  
**Hogy enyhületet adj neki a rossz napokban**, \*  
 míg a bűnösök sírja **meg nem ásatik**.  
**Mert** nem veti meg az Úr az **ő népét**, \*  
 s az ő örökségét **el nem hagyja**.  
**És** az ítékezés visszatér az **igazsághoz**, \*  
 és követik azt mind az **igazszívűek**.  
**Ki** kel föl értem a rosszakarók **ellen**, \*  
 s ki áll mellém a **gonosztevők ellen?**  
**Ha** az Úr nem segített volna **engem**, \*  
 bizony már a némaság **helyén lakoznék**.  
**De** mikor azt mondtam: †  
 Meginogtak az **én lábaim**, \*  
 a te irgalmasságod, Uram, **megsegített engem**.  
**Mikor** megsokasodtak szívemben az **aggodalmaim**, \*  
 a te vigasztalásaid **megvidámították lelkemet**.  
**Mert** van-e köze hozzád a hamisság **ítélőszékének**, \*  
 mely nyomorúságot szerez a törvény **színe alatt?**  
**Üldözöbe** veszik az **igazak életét**, \*  
 és az ártatlan vért **elítélik**.  
**És** menedékem lett az **Úr nékem**, \*  
 és az én Istenem az én **reménységem támasza**.

**E**t reddet illis iniquitatem ipsórum, †  
et in malítia eórum dispérdet eos, \*  
dispérdet illos Dóminus, *Deus noster*.

**G**lória Patri et Fílio \*  
et Spirítui Sancto,

**S**icut erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
et in sæcula sæculórum! Amen.

Antiphona



**B**e - ne - dí - ctus Dó - mi - nus in æ - tér - num.

Antiphona · 2d



**C**an - tá - te Dó - mi - no. E u o u a e.

Psalms 95.

**C**ANTÁTE Dómino † cánticum novum, \*  
cantáte Dómino, omnis terra!

**C**antáte Dómino, et benedícite nómini eius, \*  
annuntiáte de die in diem salutáre eius!

**A**nnuntiáte inter gentes glóriam eius, \*  
in ómnibus pópulis mirabília eius!

**Q**uóniam magnus Dóminus, et laudábilis nimis, \*  
terríbilis est super omnes deos.

**Q**uóniam omnes dii géntium dæmónia, \*  
Dóminus autem cælos fecit.

**C**onfessio et pulchritúdo in conspéctu eius, \*  
sanctimónia et magnificéntia in sanctificatióne eius.

**A**fférte Dómino, pátriæ géntium, †  
afférte Dómino glóriam et honórem, \*  
afférte Dómino glóriam nómini eius!

**T**óllite hóstias, et introíte in átria eius, \*  
adoráte Dóminum in átrio sancto eius!

**C**ommoveátur a fácie eius univérsta terra, \*  
dícite in géntibus, quia Dóminus regnávít!

És megfizeti nekik az ő hamisságukat, †  
és gonoszságukban elveszti őket, \*  
elveszti őket a mi *Urunk*, Istenünk.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak \*  
és Szentlélek Istennek,

Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
és mindörökkön örökké! Ámen.

## Antifóna



Ál- dott az Úr mind-ö- rök-ké.

## Antifóna · 8c



É - ne - kel - je - tek az Úr - nak.

## 95. zsoltár

ÉNEKELJÉTEK az Úrnak † új éneket, \*  
énekelj az Úrnak, *mind egész föld!*

Énekeljétek az Úrnak, és áldjátok az ő nevét, \*  
hirdessétek napról napra az ő *szabadítását!*

Hirdessétek a pogányok között az ő *dicsőségét*, \*  
minden népek között az ő *csodáit!*

Mert nagy az Úr és igen *dicséretes*, \*  
félelmetes minden istenek *fölött.*

Mert a pogányoknak minden istenei *üres démonok*, \*  
az Úr pedig az egeknek *alkotója.*

Méltóság és szépség az ő *színe előtt*, \*  
hatalom és ékesség az ő *szentélyében.*

Adjatok az Úrnak, népek családjai, †  
adjatok az Úrnak *dicsőséget és tiszteletet*, \*  
adjatok az Úrnak, az ő nevének *dicséretet!*

Hozzatok áldozatokat, és lépjétek be az ő *csarnokába*, \*  
imádjátok az Urat *szent ünnepi díszben!*

Remegjen meg orcája *előtt az egész föld*, \*  
mondjátok el a nemzeteknek, hogy az Úr *országol!*

**E**tenim corréxit orbem terræ, qui non commovébitur, \*  
iudicábit pópulos in æquitáte.

**L**æténtur cæli, et exsúltet terra, †  
commoveátur mare et plenitúdo eius, \*  
gaudébunt campi, et ómnia, quæ in eis sunt!

**T**unc exsultábunt ómnia ligna silvárum →  
a fácie Dómini, quia venit, \*  
quóniam venit iudicáre terram.

**I**udicábit orbem terræ in æquitáte, \*  
et pópulos in veritáte sua.

Psalmus 96.

**D**ÓMINUS regnávít, exsúltet terra, \*  
læténtur ínsulæ multæ.

**N**ubes et caligo in circúitu eius, \*  
iustítia et iudícium corréctio sedis eius.

**I**gnis ante ipsum præcédet, \*  
et inflammábit in circúitu inimícos eius.

**I**lluxérunt fúlgura eius orbi terræ, \*  
vidit, et commóta est terra.

**M**ontes, sicut cera, fluxérunt a fácie Dómini, \*  
a fácie Dómini omnis terra.

**A**nnuntiavérunt cæli iustítiam eius, \*  
et vidérunt omnes pópuli glóriam eius.

**C**onfundántur omnes, qui adórant sculptília, \*  
et qui gloriántur in simulácris suis!

**A**doráte eum, omnes ángeli eius! \*  
Audívit et lætáta est Sion,

**E**t exsultavérunt fíliæ Iudæ \*  
propter iudícia tua, Dómine.

**Q**uóniam tu Dóminus, Altíssimus super omnem terram, \*  
nimis exaltátus es super omnes deos.

**Q**ui dilígitis Dóminum, odíte malum! †  
Custódit Dóminus ánimas sanctórum suórum, \*  
de manu peccatóris liberábit eos.

**L**ux orta est iusto, \*  
et rectis corde lætítia.

**L**ætámini, iusti, in Dómino, \*  
et confitémini memóriæ sanctificatiónis eius!



**M**ert megerősítette a föld kerekességét, és az *meg nem inog*, \*  
igazságban ítéli *meg a népeket*.

**V**igadjanak az egek, és örvendezzen a föld, †  
zengjen a tenger és annak *teljessége*, \*  
örüljenek a mezők és mind a *benne valók*!

**A**kkor ujjonganak az erdőknek minden fáí †  
az Úr színe *előtt, mert eljött*, \*  
mert eljött a *földet ítél*ni.

**M**egítéli a földkerekséget *igazságban*, \*  
és a népeket *igazmondásban*.

96. zsoltár

**A**z Úr országol, örvendezték a föld, \*  
vigadjon a szigetek *sokasága*!

**K**örülötte *felhő és homály*, \*  
jog és igazság az ő *trónjának alapja*.

**E**lőtte *tűz jár*, \*  
és megégeti körös-körül az ő *ellenségeit*.

**F**énylenek villámai a föld *kerekségén*, \*  
látta a föld, és *megreszketett*.

**A** hegyek, mint a viasz, megolvadtak az Úr színe *előtt*, \*  
az Úr színe *előtt az egész föld*.

**H**irdették az egek az ő *igazságát*, \*  
és látták minden népek az ő *dicsőségét*.

**S**zégyenüljenek meg mindnyájan, akik faragott képeket imádnak, †  
és akik bálványaikban *dicsekednek*, \*  
imádjátok őt, minden *angyalai*!

**H**allja ezt Sion és vigadozik, †  
és örvendeznek Júda *leányai* \*  
a te ítéleteid *miatt, Uram*.

**M**ert te fölséges Úr vagy az *egész földön*, \*  
igen magasztos minden *istenek fölött*.

**K**ik szeretitek az Urat, gyűlöljétek a rosszat, †  
megőrzi az Úr az ő *szentjeinek lelkét*, \*  
a bűnös kezéből megszabadítja *őket*.

**V**ilágosság támadott az *igazaknak*, \*  
és az igaz szívűeknek *vígasság*.

**V**igadjatok, igazak, az *Úrban*, \*  
és dicsérjétek az ő *szentségének emlékezetét*!

**G**lória Patri et Fílio \*  
et Spirítui **S**ancto,

**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
et in sæcula sæculórum! Amen.

**Antiphona**



Can-tá - te Dó-mi-no, et be-ne-dí - ci - te nó - mi - ni e - ius!

**Versiculus**

**V.** Beátus homo, quem tu erudíeris, Dómine.

**R.** Et de lege tua docúeris eum.

**Responsorium · 4**



Con - fi - té - bor ti - bi, \* Dó - mi - ne, De - us, in to -



to cor - de me - o, et ho - no - ri - fi - cá -



bo no - men tu - um in æ - tér - num, \* qui - a



mi - se - ri - cór - di - a tu - a, Dó - mi - ne, ma - gna



est su - per me. **V.** Et e - ri - pu - í - sti



á - ni - mam me - am ex in - fér - no in - fe - ri -

**Dicsőség az Atyának és Fiúnak \***  
 és Szentlélek Istennek,  
**Miképpen** kezdetben vala, *most és mindenkor \**  
 és mindörökkön örökké! **Ámen.**

## Antifóna



É - ne - kel - je - tek az Úr - nak, és áld - já - tok az ő ne - vét!

## Verzikulus

**V.** Boldog az az ember, akit te oktatsz, Uram.

**R.** És akit megtanítasz törvényedre.

## Responzórium · 4



Há - lát a - dok né - ked, \* én U - ram, Is - ten, tel - jes



szí - vem - ből, és di - csó - í - tem a ne - ve -



det ö - rök - ké, \* mert nagy a te ir - gal - mas -



sá - god én - raj - tam, ó, U - ram. **V.** Ki - men -



tet - ted az én lel - ke - met az al - vi - lág



mély - sé - gé - ből. **Mert nagy.**



ó - ri. **Q**ui - a.

Responsorium · 1



**M**i - se - ri - cór - di - a \* tu - a, Dó - mi - ne, ma - gna



est su - per me, \* et li - be - rá - sti á - ni -



mam me - am ex in - fér - no in - fe - ri -



ó - ri. **V.** De - us, in - í - qui in - sur - re - xé - runt



in me, et for - tes quæ - si - é - runt á - ni - mam



me - am. **E**t li - be - rá - sti.

Responsorium · 7



**F**a - ctus est \* mi - hi Dó - mi - nus in re - fú -



gi - um, \* et De - us me - us in au - xí -

## Responzórium · 1

Nagy a te \* ir-gal-mas - sá - god én - raj - tam, U - ram,  
 Is - te - nem, \* és ki - men - tet - ted az én lel -  
 ke - met az al - vi - lág mély - sé - gé - ből.  
**V.** Is - ten, a ke - vé - lyek föl - tá - mad - tak el - le - nem,  
 s é - le - tem - re tört a ha - tal - mas - ko - dók se -  
 re - ge. **É**s ki - men - tet - ted.

## Responzórium · 7

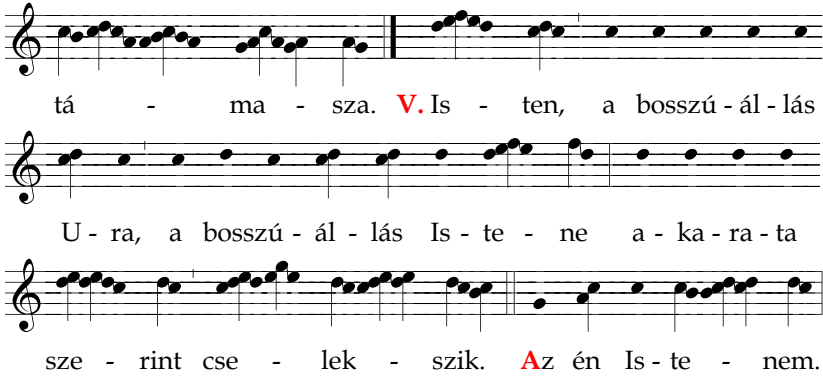
Me - ne - dé - kem lett \* né - kem az Úr,  
 \* és az én Is - te - nem az én re - mény - sé - gem

li - um spe - i me - æ. **V.** De - us ul - ti -  
 ó - num, Dó - mi - nus, De - us ul - ti - ó - num lí - be -  
 re e - git. **Et** De - us me - us.

*Versiculus sacerdotalis*

**V.** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam!

**R.** Et salutáre tuum da nobis!



tá - ma - sza. **V.** Is - ten, a bosszú - ál - lás  
 U - ra, a bosszú - ál - lás Is - te - ne a - ka - ra - ta  
 sze - rint cse - lek - szik. **Az** én Is - te - nem.

Papi verzikulus

**V.** A te irgalmasságodat, Uram, mutasd meg nekünk!

**R.** És üdvösségedet add meg nekünk!





# SZOMBAT

## matutínium

### Invitatórium · 6



Az U - rat, a mi Is - te - nün-ke-t, \* jö - je - tek, i - mád - juk!

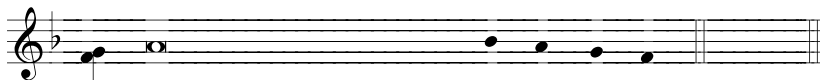
### 94. zsoltár



Jö - je - tek, örvendezzünk az Úr-nak, vi - gad - junk a mi szaba -



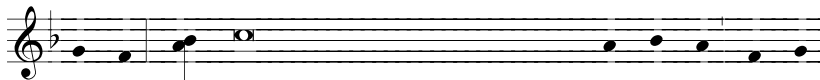
dí - tó Is - te - nünknek! Já - rul - junk az ő színe elé hála - a - dás - sal,



és zsoltárok dicséretével víga - dozzunk né - ki! ANT.



Mert nagy Úr az Is - ten, és nagy király ő minden is - te - nek



fö - lött, mert kezében vannak a földnek mély - sé - ge - i, és a

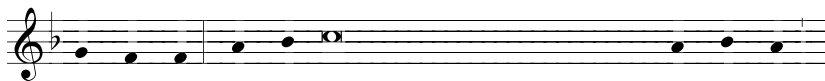


hegyeknek magasságára ő le - te - kint. \* Mert ö - vé



a tenger, és ő al - kot - ta azt, és a szárazföldet az ő ke - ze

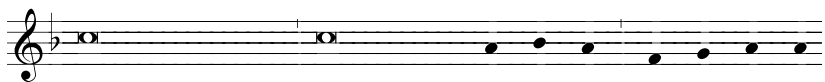
spi - cit. \* Quó-ni - am i - psí - us est ma - re, et i - pse  
 fe - cit il - lud, et á - ri - dam fun - da - vé - runt manus e - ius.  
 Ve - ní - te, ad - o - ré - mus et pro - ci - dá - mus an - te De - um,  
 plo - ré - mus coram Dó - mi - no, qui fe - cit nos, qui - a i - pse  
 est Dó - mi - nus, De - us no - ster, nos au - tem pó - pu - lus e - ius  
 et o - ves pá - scu - æ e - ius! ANT. Hó - di - e, si vo -  
 cem e - ius au - di - é - ri - tis, no - lí - te ob - du - rá - re cor -  
 da ve - stra, sic - ut in ex - a - cer - ba - ti - ó - ne se - cún - dum  
 di - em ten - ta - ti - ó - nis in de - sér - to, u - bi ten - ta - vé -  
 runt me pa - tres ve - stri, pro - ba - vé - runt, et vi - dé - runt ó - pe -



for-mál-ta. Jöj - je - tek, imádjuk, és boruljunk le e - lőt - te,



e - se - dezzünk az Úrnak, ki min-ket al - ko-tott, mert ő a



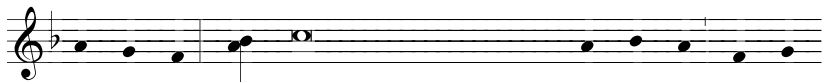
mi Urunk, Istenünk, és mi az ő né-pe vagyunk, az ő le-ge-



lő - jé - nek nyá - ja! **ANT. Mi-dőn** ma az ő szavát halljátok,



meg ne keményítsétek szí-ve - te - ket, mint a kísértés napján a



pusz-tá - ban, hol megkísértettek engem a-tyá - i - tok, megpró-



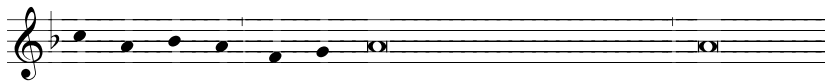
báltak engem, bár látták tet - te - i - met! \* **Negyven**



esztendeig volt bántásomra e nem-ze - dék, és mondtam: E - zek



mindenkor téve-lyegnek szí-vükben! És nem ismerték fel az én



u - ta - i - mat, a - zért megesküdtem haragomban: Bizony, nem

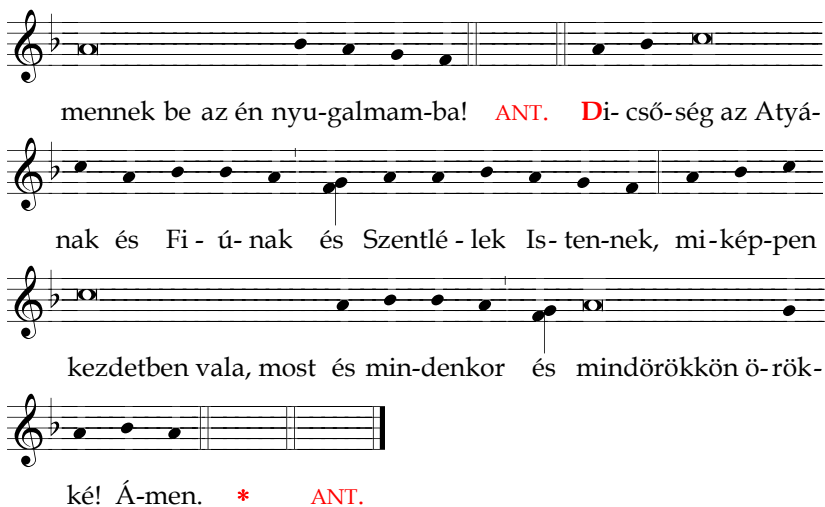


ra me - a! \* Quadra-gín- ta an-nis pró-xi-mus fu - i  
ge - ne - ra - ti - ó - ni hu - ic, et di - xi: Semper hi er-rant  
cor-de. I - psi ve - ro non co-gno-vé-runt vi - as me - as,  
qui-bus iu - rá - vi in i - ra me - a: Si in-tro - í - bunt  
in ré - qui-em me - am. ANT. Gló - ri - a Pa - tri et Fí -  
li - o et Spi - rí - tu - i Sancto, sic - ut e - rat in prin - cí -  
pi - o et nunc et semper et in sǎe - cu - la sǎe - cu - ló - rum!  
A - men. \* ANT.

## Antiphona · 4e

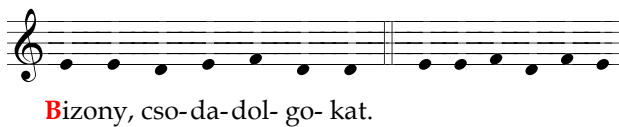


Qui - a mi - ra - bí - li - a. E u o u a e.



mennek be az én nyugalma-ba! ANT. Di-cső-ség az Atyá-  
nak és Fi-ú-nak és Szentlé-lek Is-ten-nek, mi-kép-pen  
kezdetben vala, most és mindenkor és mindörökkön örök-  
ké! Á-men. \* ANT.

Antifóna · T. irr.



Bizony, csoda-dol-go-kat.

## Psalmus 97.

**C**ANTÁTE Dómino cánticum **novum**, \*  
quia **mirabilia fecit!**

**Salvavit** sibi **déxtera eius** \*  
et **bráchium sanctum eius**.

**Notum** fecit Dóminus **salutare suum**, \*  
in conspéctu **géntium** **revelávit iustítiam suam**.

**Recordátus** est **misericórdiæ suæ**, \*  
et **veritátis suæ dómui Israel**.

**Vidérunt** omnes **términi terræ** \*  
**salutare Dei nostri**.

**Iubiláte** Deo, **omnis terra**, \*  
**cantáte et exsultáte et psállite!**

**Psállite** Dómino in **cíthara**, →  
in **cíthara et voce psalmi**, \*  
in **tubis ductílibus et voce tubæ córneæ!**

**Iubiláte** in conspéctu **regis Dómini**, †  
**moveátur mare et plenitúdo eius**, \*  
**orbis terrárum, et qui hábitant in eo!**

**Flúmina** **plaudent manu**, †  
**simul montes exsultábunt a conspéctu Dómini**, \*  
**quóniam venit iudicáre terram**.

**Iudicábit orbem terrárum in iustítia**, \*  
et **pópulos in æquitáte**.

## Psalmus 98.

**D**ÓMINUS **regnávit, irascántur pópuli**, \*  
**qui sedet super Chérubim, moveátur terra!**

**Dóminus in Sion magnus**, \*  
et **excélsus super omnes pópulos**.

**Confiteántur nómini tuo magno**, †  
**quóniam terríbile et sanctum est**, \*  
et **honor regis iudícium díligit**.

**Tu parásti directiões**, \*  
**iudícium et iustítiam in Iacob tu fecísti**.

**Exaltáte Dóminum, Deum nostrum**, †  
et **adoráte scabéllum pedum eius**, \*  
(!) **quóniam sanctum est!**

**Móyses et Aaron in sacerdotibus eius**, \*  
et **Sámuel inter eos, qui ínvocant nomen eius**.

## 97. zsoltár

**É**NEKELJETEK az Úrnak új éneket, \*  
mert csodadolgokat **cselekedett!**  
**G**yőzelmet szerzett néki az ő **jobbja**, \*  
az ő **szentséges karja**.  
**M**egmutatta az Úr az ő üdvösségét, \*  
kinyilatkoztatta a nemzetek színe előtt az ő **igazságát**.  
**M**egemlékezett az ő irgalmasságáról, \*  
és ígérteréről Izráel **házá**nak.  
**M**eglátta a föld minden **határa** \*  
a mi Istenünknek **üdvösségét**.  
**Ö**rvendjete az Úrnak, minden **földek**, \*  
énekeljete és vigadjate és dicséretet **mondjate!**  
**D**icsérjete az Urat citerával, \*  
citerával és dicséret **szavával!**  
**H**arsonával és kürtnek **szavával**, \*  
vigadjate az Úr-, királynak **színe előtt!**  
**Z**engjen a tenger és annak teljessége, \*  
a földkerekség és mind, akik azon **laknak!**  
**T**apsoljanak a folyóvizek, †  
és a hegyek is velük örvendezzenek az Úrnak színe előtt, \*  
mert eljött a **földet ítélni!**  
**M**egítéli a földkerekséget **igazságban**, \*  
és a népeket **egyenességgel**.

## 98. zsoltár

**A**Z Úr országol, zúgolódjanak bár a **népek**, \*  
a kérubok fölött trónol, induljon meg a föld!  
**N**agy az Úr **Sionban**, \*  
és fölséges minden **népek fölött**.  
**A**djanak hálát a te nagy és rettenetes **nevednek**, \*  
mert **igen szentséges!**  
**A** király fölsége az igazságot szereti, †  
te állapítottad meg a **jogot**, \*  
ítéletet és igazságot Jákobban **te rendeltél**.  
**M**agasztaljátok a mi Urunkat, Istenünket, †  
boruljate az ő lábainak zsámolyához, \*  
mert **igen szentséges!**  
**M**ózes és Áron az ő papjai **között**, \*  
és Sámuel azok között, kik segítségül hívják **az ő nevét**.

Invocabant Dóminum, et ipse exaudiébat eos, \*  
in colúmna nubis loquebátur ad eos.

Custodiébant testimónia eius, \*  
et præcéptum, *quod dedit illis.*

Dómine, Deus noster, tu exaudiébas eos, †  
Deus, tu propítius fuísti eis \*  
et ulciscens in omnes adinventiões eórum.

Exaltáte Dóminum, Deum nostrum, †  
et adoráte in monte *sancto* eius, \*  
quóniam sanctus Dóminus, *Deus noster!*

Glória Patri et Fílio \*  
et Spirítui Sancto,

Sicut erat in princípío et *nunc et semper* \*  
et in sæcula sæculórum! Amen.

Antiphona



Qui - a mi - ra - bí - li - a fe - cit Dó - mi - nus.

Antiphona · 4e



Iu - bi - lá - te. E u o u a e.

Psalmus 99.

**I**UBILÁTE † Deo, *omnis terra*, \*  
servíte Dómino in lætítia!

Introíte in conspéctu eius \*  
in exsultatióne!

Scitóte, quóniam Dóminus *ipse est Deus*, \*  
ipse fecit nos, et non ipsi nos!

Pópulus eius et oves páscae eius, †  
introíte portas eius in confessiõe, \*  
átria eius in hymnis, →  
confitémini illi!

Laudáte nomen eius, quóniam suávis est Dóminus, †  
in ætérnum misericórdia eius, \*  
et usque in generatióne et generatióne *véritas* eius.



Segítségül hívták az Urat, és ő meghallgatta őket, \*  
a felhőoszlopban **szólt** nekik.

Megőrizték az ő bizonyosságait, \*  
és a parancsolatot, melyet nekik adott.

Uram, mi Istenünk, te meghallgattad őket, †  
Isten, te kegyelmes voltál velük, \*  
de bosszút állottál tévelygéseikért.

Magasztaljátok a mi Urunkat, Istenünket, †  
és imádjátok az ő szent hegyén, \*  
mert igen szentséges a mi Urunk, Istenünk!

Dicsőség az Atyának és Fiúnak \*  
és Szentlélek Istennek,

Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
és mindörökkön örökké! Ámen.

## Antifóna



Bizony, cso-da-dol-go-kat cse-le-ke-dett az Úr.

## Antifóna · 4



Uj-jong-ja - tok az Is- ten-nek.

## 99. zsoltár

UJJONGJATOK az Istennek, † minden földdek, \*  
szolgáljatok az Úrnak **vigassággal!**

Járuljatok az ő színe elé \*  
örvendéssel!

Tudjátok meg, hogy az Úr az Isten, †  
ő alkotott minket, és *nem mi magunkat*, \*  
az ő népe vagyunk, és legelőjének juhai!

Lépjetek be kapuin hálaadással, †  
az ő csarnokaiba dicsérő énekkel, \*  
adjatok hálát neki, és áldjátok az ő nevét!

Mert édes az Úr, †  
és az ő irgalmassága örökkévaló, \*  
nemzedékről nemzedékre az ő hűsége.

Psalmus 100.

**M**ISERICÓRDIAM *et iudícium* \*  
cantábo tibi, **Dómine**.

**P**sallam, et intélligam in via immaculáta. \*

Quando *vénies ad me?*

**P**erambulábam in innocéntia *cordis mei*, \*  
in médio *domus meæ*.

**N**on proponébam ante óculos meos *rem iniústam*, \*  
faciéntes *prævaricatiónes odívi*.

**N**on adhæsít *mihi cor pravum*, \*  
declinántem a me malignum →  
*non cognoscébam*.

**D**etrahéntem secréto *próximo suo*, \*  
(!) *hunc perseguébar*.

**S**upérbo óculo et insatiábili *corde*, \*  
cum *hoc non edébam*.

**O**culi mei ad fidéles terræ, ut *sédeant mecum*, \*  
ámbulans in via immaculáta, hic *mihí ministrábat*.

**N**on habitábit in médio domus meæ, qui *facit supérbiam*, \*  
qui lóquitur iníqua, non diréxit in conspéctu *oculorum meórum*.

**I**n matutíno interficiébam omnes peccatóres *terræ*, \*  
ut dispénderem de civitaté *Dómini omnes operántes iniquitátem*.

**G**lória Patri *et Fílio* \*  
et *Spirítui Sancto*,

**S**icut erat in princípío et *nunc et semper* \*  
et in *sæcula sæculórum! Amen*.

Antiphona



Iu - bi - lá - te De - o, o-mnis ter- ra!

Antiphona · 1a1



Clamor me-us. E u o u a e.

## 100. zsoltár

**A** Z irgalmasságot és az igazságot éneklek, \*  
 neked éneklek zsoltárt, ó, Uram.

**A** szeplőtelen útra figyelek. \*

Mikor jössz hozzám?

**Sz**ívemnek ártatlanságában járok \*  
 házamnak falai között.

**N**em teszek szemeim elé hamis dolgot, †  
 a törvénszegőt gyűlölöm, \*  
 nem tartozik hozzám.

**A** romlott szív tőlem távol legyen, \*  
 a gonosztevőt nem ismerem.

**A**ki felebarátját titkon rágalmazza, \*  
 azt üldözőbe veszem, és elnémítom.

**A**ki kevély tekintetű és felfuvalkodott szívű, \*  
 azt el nem szenvedem.

**Sz**emeim a föld igazain, hogy ők lakjanak vélem, \*  
 akik a szeplőtelen úton járnak, azok szolgálnak nékem.

**A**ki kevélységet cselekszik, nem lakhat az én házamban, \*  
 aki hamisat beszél, nem áll meg az én szemem előtt.

**I**dejében megölöm a föld minden bűnösét, \*  
 hogy kivesszenek az Úr városából mind a gonosztevők.

**D**icsőség az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,

**M**iképpen kezdetben vala, most és mindenkor \*  
 és mindörökkön örökké! Ámen.

## Antifóna



Uj-jong-ja - tok az Is- ten-nek, minden föl-dek!

## Antifóna · 1g



Ki - ál - tá- som.

Psalmus 101.

**D**ÓMINE, exáudi oratió<sup>n</sup>em **meam**, \*  
et clamor meus *ad te* **vén**iat!

**N**on avértas fáciem **tuam a** me, \*  
in quacúmque die tríbulo<sup>r</sup>, inclína ad me *aurem tuam*!

**I**n quacúmque die invocávero te, \*  
velóciter exáudi me!

**Q**uia defecérunt, sicut fumus, **dies mei**, \*  
et ossa mea, sicut crémium, *aruérunt*.

**P**ercússus sum, ut fenum, et áruit cor **meum**, \*  
quia oblítus sum comédere *panem meum*.

**A** voce **gémitus mei** \*  
adhæsít os meum *carni meæ*.

**S**ímilis factus sum pelicáno **solitú**dinis, \*  
factus sum, sicut nyctícorax in *domicí*lio.

(!) **V**igilávi, \*  
et factus sum, sicut passer solitárius *in tecto*.

**T**ota die exprobrábant mihi **inimí**ci mei, \*  
et, qui laudábant me, advérsum *me iurábant*.

**Q**uia cínerem, tamquam panem, **manducábam**, \*  
et potum meum cum fletu *miscébam*.

**A** fácie iræ et indignatió<sup>n</sup>is **tuæ**, \*  
quia élevans *allisísti* me.

**D**ies mei, sicut umbra, **declinavérunt**, \*  
et ego, sicut *fenum*, áruí.

**Tu** autem, Dómine, in **æ**térnum **pér**manes, \*  
et memoriále tuum in generatió<sup>n</sup>em et generatió<sup>n</sup>em.

**Tu** exsúrgens miseréberis **Sion**, \*  
quia tempus miseré<sup>n</sup>di eius, quia *venit tempus*.

**Q**uóniam placuérunt servis tuis **láp**ides eius, \*  
et terræ eius misere**bú**ntur.

**Et** timébunt gentes nomen **tuum**, Dómine, \*  
et omnes reges terræ glóriam **tuam**.

**Q**uia **æ**dificávit Dóminus **Sion**, \*  
et vidébitur in glória **sua**.

**R**espéxit in oratió<sup>n</sup>em **humí**lium, \*  
et non sprevit *pre*cem **eó**rum.

**S**cribántur hæc in generatió<sup>n</sup>e **ál**tera, \*  
et pópulus, qui creábitur, *laudábit Dóminum*!

## 101. zsoltár

**U**RAM, hallgasd meg az én könyörgésemet, \*  
és az én kiáltásom *jusson* eléd!

**N**e rejtsd el a te orcádat énelőlem, \*  
szorongatásom napján hajtsd *hozzám* **füledet!**

**A**mely napon segítségül **hívlak**, \*  
hamar *hallgass meg* **engem!**

**M**ert elenyésztek, mint a füst, az én **napjaim**, \*  
és csontjaim kiégtek, *mint a* **parázs.**

**L**evágatott, mint a fű, és kiszáradt a **szívem**, \*  
még kenyeremet enni is *elfeledtem.*

**S**óhajtozásomnak szava **miatt** \*  
csontom a *húsomhoz* **tapadt.**

**H**asonló lettem a pusztában lakó **pelikánhoz**, \*  
olyan lettem, mint a bagoly a *romok* **között.**

**Á**lmatlanul **virrasztok**, \*  
olyan lettem, mint a magányos *veréb* a **háztetőn.**

**N**apestig gyaláznak engem **ellenségeim**, \*  
és akik dicsértek engem, most *ellenem* **esküdtek.**

**M**ert a hamut eszem, mint **kenyeret**, \*  
és italomat könnyekkel *elegyítem.*

**A** te haragod és feddésed színe **előtt**, \*  
mert fölemelvén *lecsaptál* **engem.**

**L**ehanyatlottak napjaim, mint az **árnyék**, \*  
s én, mint a széna, *elszáradtam.*

**T**e pedig, Uram, örökké **megmaradsz**, \*  
és a te emlékezeted nemzedékről *nemzedékre.*

**T**e fölkelvén könyörölsz **Sionon**, \*  
mert ideje, hogy rajta könyörülj, mert *eljött az idő.*

**M**ert szeretik a te szolgálaid annak **köveit**, \*  
és sírnak *romjai* **fölött.**

**É**s félik majd a pogányok a te nevedet, **Uram**, \*  
és a föld minden királya a te *dicsőségedet.*

**M**ert fölépíti az Úr **Siont**, \*  
és megjelenik *dicsőségében.*

**A**z alázatosak imádságára **tekintett**, \*  
és meg nem utálta azok *könyörgését.*

**Í**rassék fel mindez a jövőendő **nemzedéknek**, \*  
és a nép, amely majd teremtetik, *dicséri az Urat!*

**Q**uia prospéxit de excélsó **sancto suo**, \*  
 Dóminus de cælo in terram **aspéxit**,  
**U**t audíret gémitus **compeditórum**, \*  
 ut sólveret filios **interemptórum**,  
**U**t annúntient in Sion **nomen Dómini**, \*  
 et laudem eius *in Ierúsalem*,  
**I**n conveniéndó pópulos *in unum* \*  
 et reges, ut *sérviant Dómino!*  
**R**espóndit ei in via **virtútis suæ**: \*  
 Paucitátem diérum meórum **núntia mihi!**  
**N**e révoques me in dimídio →  
 diérum meórum \*  
 in generatiónem et generatiónem **anni tui!**  
**I**nítio tu, Dómine, **terram fundásti**, \*  
 et ópera mánuum tuárum *sunt cæli*.  
**I**psi períbunt, tu **autem pérmanes**, \*  
 et omnes, sicut vestiméntum, *veteráscent*.  
**E**t, sicut opertórium, mutábis eos, et **mutabúntur**, \*  
 tu autem idem ipse es, →  
 et anni tui *non deficiunt*.  
**F**ílii servórum tuórum **habitábunt**, \*  
 et semen eórum in sáeculum *dirigétur*.

Psalmus 102.

**B**ÉNEDIC, ánima **mea**, Dómino, \*  
 et ómnia, quæ intra me sunt, nómini *sancto eius!*  
**B**enedic, ánima **mea**, Dómino, \*  
 et noli oblivísci omnes retributiónes **eius!**  
**Q**ui propitiátur ómnibus iniquitátibus **tuis**, \*  
 qui sanat omnes infirmitátes **tuas**.  
**Q**ui rédimít de intéritu **vítam tuam**, \*  
 qui coronat te in misericórdia et **miseratióne**ibus.  
**Q**ui replet in bonis desidérium **tuum**, \*  
 renovábitur, ut áquilæ, **iuvéntus tua**.  
**F**áciens misericórdias Dóminus, \*  
 et iudícium ómnibus iniúriam **patiéntibus!**  
**N**otas fecit vias **suas Móysi**, \*  
 filiis Israel voluntátes **suas**.  
**M**iserátor et miséricors Dóminus, \*  
 longánimis et multum **miséricors**.

**M**ert letekintett az ő magasságos szentélyéből, \*  
az Úr a mennyből a földre *letekintett*.

**H**ogy meghallaná a foglyok sóhajtását, \*  
hogyan föloldozná a megöltek fiait.

**H**ogy hirdessék az Úr nevét Sionban, \*  
az ő dicséretét Jeruzsálemben.

**M**időn a népek egybegyűlnek, \*  
és a birodalmak, hogy szolgáljanak az Úrnak.

**M**egalázta az úton az én erőmet, \*  
megrövidítette *napjaimat*.

**S** mondom neki: Én Istenem, †  
ne végy el engem életemnek **felén**, \*  
a te esztendeid nemzedékről *nemzedékre!*

**K**ezdetben teremtetted a földet, \*  
és kezded alkotásai *az egek*.

**A**zok elvesznek, te pedig megmaradsz, †  
és elavulnak, mint a **ruha**, \*  
és mint az öltözetet, váltod őket, és *elváltoznak*.

**T**e pedig ugyanaz vagy, \*  
és esztendeid *el nem fogynak*.

**A** te szolgálid fiai színed előtt **laknak**, \*  
és ivadékuk megmarad **örökké**.

102. zsoltár

**Á**LDJAD, én lelkem, az Urat, \*  
és egész bensőm az ő *szent nevét!*

**Á**ldjad, én lelkem, az Urat, \*  
és el ne felejtse semmi *adományát!*

**K**i megkönyörül minden gonoszágodon, \*  
ki meggyógyítja minden *betegségedet*.

**K**i megszabadítja a pusztulástól *életedet*, \*  
ki irgalmassággal és könyörületességgel koronáz *meg téged*.

**K**i betölti javaival *életedet*, \*  
és mint a sasé, megújul *iffúságod*.

**I**rgalmasságot cselekszik **az Úr**, \*  
és ítéletet tesz minden jogtalanságot *szenvedőnek*.

**M**egmutatta Mózesnek az ő *utait*, \*  
Izráel fiainak az ő *akarátát*.

**K**önyörülő az Úr és irgalmas *szívű*, \*  
hosszantűró és *nagyirgalmú*.

- N**on in perpétuum irascétur, \*  
neque in aetérnum *comminábitur*.
- N**on secúndum peccáta nostra **fecit nobis**, \*  
neque secúndum iniquitátes nostras **retribuit nobis**.
- Q**uóniam secúndum altitúdinem **cæli** a **terra**, \*  
corroborávit misericórdiam suam *super timéntes* se.
- Q**antum distat ortus ab **occidénte**, \*  
longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.
- Q**uómo modo miserétur pater filiórum, †  
misértus est Dóminus **timéntibus** se, \*  
quóniam ipse cognóvit *figméntum nostrum*.
- R**ecordátus est, quóniam pulvis sumus, †  
homo, sicut fenum, **dies eius**, \*  
tamquam flos agri, sic *efflorébit*.
- Q**uóniam spíritus pertransíbit in illo, et **non subsístet**, \*  
et non cognóscet ámplius *locum suum*.
- M**isericórdia autem Dómini **ab aetérno** \*  
et usque in aetérnum *super timéntes eum*.
- E**t iustítia illíus in filios **filiórum** \*  
his, qui servant *testaméntum eius*.
- E**t mémores sunt **mandatórum ipsíus** \*  
ad *faciéndum ea*.
- D**óminus in cælo parávit **sedem suam**, \*  
et regnum ipsíus ómnibus *dominábitur*.
- B**enedícite Dómino, omnes ángeli eius, †  
poténtes virtúte, faciéntes **verbum illíus** \*  
ad audiéndam vocem *sermónum eius!*
- B**enedícite Dómino, omnes **virtútes eius**, \*  
minístri eius, qui *fácitis voluntátem eius!*
- B**enedícite Dómino, ómnia ópera eius, †  
in omni loco *dominatiónis eius*, \*  
*bénedic, ánima mea, Dómino!*
- G**lória **Patri** et **Fílio** \*  
et *Spirítui Sancto*,
- S**icut erat in princípío et **nunc** et **semper** \*  
et in *sæcula sæculórum! Amen.*



- Nem** haragszik örökké, \*  
sem mindörökké *nem* **fenyeget**.
- Nem** bűneink szerint cselekedett **vélünk**, \*  
és nem gonoszságaink szerint *fizetett* **nékünk**.
- Mert** amint az ég magasodik a föld **felett**, \*  
úgy erősítette meg irgalmasságát az őt *félők fölött*.
- Amily** távol van a napkelet a napnyugattól, \*  
oly messze vetette tőlünk gonoszságainkat.
- Amint** az atya a fiakon **könnyörül**, \*  
úgy könnyörült az Úr az őt *félőkön*.
- Mert** ő ismeri, hogy **mik** vagyunk, \*  
s megemlékezik arról, hogy *porból* **vagyunk**.
- Az** ember napjai, mint a **széna**, \*  
elhervad, mint a mezei **virág**.
- Alig** érinti a szél, és már nincs **többé**, \*  
és helye sem *emlékszik* **reá**.
- Az** Úr irgalmassága pedig öröktől való, †  
és örökké megmarad az őt *félőkön*, \*  
és igazsága a *fiaknak* **fiain**,
- Azokon**, kik megtartják az ő szövetségét, \*  
és megemlékeznek arról, →  
hogyan *parancsolatait* **megtegyék**.
- Az** Úr a mennyben állította fel **trónusát**, \*  
és az ő királysága mindeneken *uralkodik*.
- Áldjátok** az Urat, minden angyalok, †  
ti, erővel hatalmasok, kik teljesítitek **szavát**, \*  
mihelyt meghalljátok *beszédének* **hangját!**
- Áldjátok** az Urat, minden seregei, \*  
ti, szolgálói, kik az ő akaratát *cselekszitek!*
- Áldjátok** az Urat, minden teremtményei, †  
az ő uralkodásának minden **helyén**, \*  
áldjad, én *lelkem*, az **Urat!**
- Dicsőség** az Atyának és **Fiúnak** \*  
és Szentlélek **Istennek**,
- Miképpen** kezdetben vala, most és **mindenkor** \*  
és mindörökkön *örökké!* **Ámen.**

## Antiphona



## Antiphona · 2d



## Psalmus 103.

- B**ÉNEDIC, † ánima mea, **D**ómino! \*  
 Dómine, Deus meus, magnificátus es veheménter.  
**C**onfessióem et decórem induísti, \*  
 amíctus lúmíne, sicut vestiménto.  
**E**xténdens cælum, sicut **p**ellem, \*  
 qui tegis aquis superióra eius.  
**Q**ui ponis nubem ascénsu **t**uum, \*  
 qui ámbulas super pennas ventórum.  
**Q**ui facis ángelos tuos **s**píritus, \*  
 et minístrós tuos ignem **u**réntem.  
**Q**ui fundásti terram super stabilitátem **s**uam, \*  
 non inclinábitur in sáeculum **s**æculi.  
**A**býssus, sicut vestiméntum, amíctus **e**ius, \*  
 super montes stabunt aquæ.  
**A**b increpatióne tua **f**úgient, \*  
 a voce tonítrui tui formidábunt.  
**A**scéndunt montes, et descéndunt **c**ampi, \*  
 in locum, quem fundásti **e**is.  
**T**érminu posuísti, quem non transgrediéntur, \*  
 neque converténtur operíre **t**erram.  
**Q**ui emíttis fontes in convállibus, \*  
 inter médium móntium pertransíbunt aquæ.  
**P**otábunt omnes béstiae **a**gri, \*  
 expectábunt ónagri in siti **s**ua.  
**S**uper ea vólucres cæli habitábunt, \*  
 de médio petrárum dabunt **v**oces.

## Antifóna



## Antifóna . 2



## 103. zsoltár

**Á**LDJAD, † én lelkem, az Urat, \*  
 én Uram, Istenem, felmagasztaltattál mindenek fölött!  
 Dicsőségbe és ékességbe öltöztél, \*  
 fényesség a te köntösöd.  
 Kifeszítéd az égboltot, mint a sátrat, \*  
 a felső vizek fölött építéd hajlékodat.  
 Ki a felhőket szekereddé teszed, \*  
 ki jársz a szeleknek szárnyain.  
 Kinek követői a szelek, \*  
 kinek szolgálói az égető tüzek.  
 Ki a földet szilárd alapra állítottad, \*  
 meg nem inog az örökkön örökké.  
 Az őstenger, mint ruházat, beborította azt, \*  
 a hegyek fölött álltak a vizek.  
 De a te intésedre elfutottak, \*  
 mennydörgésed szavától megrettentek.  
 Fölemelkedtek a hegyek, és alászálltak a mezők \*  
 a helyre, melyet nékik rendeltél.  
 Határt vetettél a vizeknek, melyet által nem hágnak, \*  
 és vissza nem térnek elborítani a földet.  
 Ki forrásokat bocsátasz a völgyekbe, \*  
 s tovafolynak a vizek a hegyek között.  
 Isznak abból mind a mezei vadak, \*  
 s még a vadszamarak is oltják szomjukat.  
 Fölötte laknak az égi madarak, \*  
 az ágak közül hallatják hangjukat.

- R**igans montes de superióribus **suis**, \*  
de fructu óperum tuórum satiábitur **terra**.
- P**rodúcens fenum iuméntis, \*  
et herbam servitúti **hóminum**,
- U**t edúcas panem de **terra**, \*  
et vinum lætíficet cor **hóminis**,
- U**t exhílaret fáciem in **óleo**, \*  
et panis cor hóminis **confírmet**.
- S**aturabúntur ligna campi →  
et cedri Líbani, quas plantávit, \*  
illic pásseres nidificábunt.
- E**ródii domus dux est eórum, †  
montes excélsi **cervis**, \*  
petra refúgium erináciis.
- F**ecit lunam in **témpora**, \*  
sol cognóvit occásu **suu**m.
- P**osuísti ténebras, et facta **est** nox, \*  
in ipsa pertransíbunt omnes béstiæ **silvæ**.
- C**átuli leónum rugiéntes, ut **rápiant**, \*  
et quærant a Deo escam **sibi**.
- O**rtus est sol, et congregáti sunt, \*  
et in cubilibus suis collocabúntur.
- E**xíbit homo ad opus **suu**m, \*  
et ad operatióne **suam** usque ad **vésperu**m.
- Q**uam magnificáta sunt ópera tua, Dómine! †  
Omnia in sapiéntia fecísti, \*  
impléta est terra possessióne **tua**.
- H**oc mare magnum →  
et spatiósum **mánibus**, \*  
illic reptília, quorum non est **númerus**.
- A**nimália pusilla cum **magnis**, \*  
illic naves pertransíbunt.
- D**raco iste, quem formásti ad illudéndu **ei**, \*  
ómnia a te expéctant, ut des illis escam in **témpore**.
- D**ante te illis, **cólligent**, \*  
aperiénte te manum tuam, ómnia implebúntur bonitáte.

- M**egöntözöd a hegyeket hajlékaidból, \*  
munkálkodásod gyümölcseivel jóllakatod a földet.
- F**üvet sarjasztasz állatainknak, \*  
és növényt az ember szolgálatára.
- K**enyeret hozol a földből \*  
és bort, hogy vidámítsa az ember szívét,
- H**ogy gyönyörködtesse az orcáját olajjal, \*  
és a kenyér megerősítse az ember szívét.
- J**óllaknak a mező fái, \*  
és Libanon cédrusai, melyeket az Úr ültetett.
- O**tt raknak fészket a madarak, \*  
legmagasabban a gémeknek háza.
- A** hegyek magaslata a zergéké, \*  
s a borznak a sziklák adnak menedéket.
- H**oldat alkotott, jelezni az időket, \*  
a nap is tudja lenyugovását.
- S**ötétséget szerzettél, és éjszaka lett, \*  
abban megindulnak az erdei vadak.
- P**rédáért ordítanak az oroszlánkölykök, \*  
eledelt kérnek az Istentől maguknak.
- F**ölkel a nap, és újra összegyűlnek, \*  
és tanyáikon elhevernek.
- A**kkor kimegy az ember munkájára, \*  
dolga után jár estelig.
- M**ely igen magasztosak a te műveid, Uram, †  
mindeneket bölcsességgel tettél, \*  
betelt a föld a te alkotásaiddal!
- Í**me, a nagy és tágas öblű tenger, †  
benne számtalan úszó állatok, \*  
kicsinyek a nagyokkal együtt.
- R**ajta járnak a hajók, \*  
ott a félelmes Leviatán, melyet te alkottál, hogy játsszék benne.
- M**indenek tőled várják, \*  
hogy eledelt adj nekik alkalmas időben.
- T**e adván nekik, ők összegyűjtik, \*  
felnyitod kezedet, és betelnek javaiddal.

**A**vertente autem te faciem, turbabuntur, †  
 auferes spiritum eorum, et deficient, \*  
 et in pulverem suum revertentur.

**E**mittes spiritum tuum, et creabuntur \*  
 et renovabis faciem terrae.

**S**it gloria Domini in saeculum, \*  
 laetabitur Dominus in operibus suis.

**Q**ui respicit terram, et facit eam tremere, \*  
 qui tangit montes, et fumigant!

**C**antabo Domino in vita mea, \*  
 psallam Deo meo, quamdiu sum.

**I**ucundum sit ei eloquium meum, \*  
 ego vero delectabor in Domino!

**D**eficiant peccatores a terra →  
 et iniqui ita, ut non sint, \*  
 benedic, anima mea, Domino!

Psalmus 104.

**C**ONFITEMINI Domino, et invocate nomen eius, \*  
 annuntiate inter gentes opera eius!

**C**antate ei, et psallite ei, \*  
 narrate omnia mirabilia eius!

**L**audamini in nomine sancto eius, \*  
 laetetur cor quaerentium Dominum!

**Q**uærite Dominum, et confirmamini, \*  
 quaerite faciem eius semper!

**M**ementote mirabilium eius, quae fecit, \*  
 prodigia eius et iudicia oris eius!

**S**emen Abraham, servi eius, \*  
 filii Iacob, electi eius!

**I**pse Dominus, Deus noster, \*  
 in universa terra iudicia eius.

**M**emor fuit in saeculum testamenti sui, \*  
 verbi, quod mandavit in mille generationes.

**Q**uod dispósuit ad Abraham, \*  
 et iuramenti sui ad Isaac.

**E**t stáruit illud Iacob in praecéptum, \*  
 et Israel in testamentum aeternum.

**D**icens: Tibi dabo terram Chanaan \*  
 funiculum hereditatis vestrae.

Elfordítván pedig orcádat, megháborodnak, †  
visszaveszed lelküket, és elfogyatkoznak, \*  
és poraikba visszatérnek.

**K**ibocsátod lelkedet, és életre kelnek, \*  
és megújítod a földnek színiét.

**L**egyen örökké tartó az Úrnak dicsősége, \*  
örvendezzék az Úr az ő művein!

**K**i rátekint a földre, és megreszketteti, \*  
ki érinti a hegyeket, és azok füstölögnek.

**É**neklek az Úrnak én életemben, \*  
szoltározom az én Istenemnek, amíg csak *vagyok*.

**L**egyen gyönyörűségére az én énekem, \*  
én pedig az Úrban gyönyörködöm!

**F**ogyjanak el a bűnösök a földről, †  
és az istentelenek ne legyenek többé, \*  
áldjad, én lelkem, az Urat!

#### 104. zsoltár

**H**ÁLAT adjatok az Úrnak, és hívjátok segítségül az ő nevét, \*  
hirdessétek a pogányok között az ő cselekedeteit!

**É**nekeljetez neki, és zsoltárt mondjatok, \*  
hirdessétek minden csodatetteit!

**D**icsekedjetez az ő szent nevében, \*  
vigadjon az Urat keresőknek szíve!

**K**eressétek az Urat és az ő erejét, \*  
keressétek az ő orcáját mindenkor!

**E**mlékezzetez meg az ő csodálatos dolgairól, melyeket cselekedett, \*  
jeleiről és szájának ítéleteiről,

**Á**brahámnak, az ő szolgájának ivadékai, \*  
Jáknak, az ő választottjának fiai!

**Ó** a mi Urunk, Istenünk, \*  
az egész földnek szólnak az ő ítéletei.

**M**egemlékezett örökké az ő szövetségéről, \*  
az ígéről, melyet parancsolt ezer nemzedékig.

**M**elyet Ábrahámnak adott, \*  
melyre Izsáknak megesküdött.

**É**s rendelé azt parancsolatul Jáknak, \*  
Izraelnek örök szövetségül.

**M**ondván: Neked adom Kánaán földjét, \*  
kötéllel kimért örökségedet.

**C**um essent número **brevi**, \*  
 paucíssimi et incolæ **eius**,  
**E**t pertransiérunt de gente in **gentem**, \*  
 et de regno ad pópulum **á**lterum,  
**N**on relíquit hóminem nocére **eis**, \*  
 et corrípuit pro eis **reges**:  
**N**olíte tángere christos **meos**, \*  
 et in prophétis meis nolíte malignári!  
**E**t vocávit famem super **terram**, \*  
 et omne firmaméntum panis contrívit.  
**M**isit ante eos **vírum**, \*  
 in servum venúmdatus est **Ioseph**.  
**H**umiliavérunt in compédibus pedes eius, †  
 ferrum pertránsiit ánimam **eius**, \*  
 donec veníret verbum **eius**.  
**E**lóquium Dómini inflammávit eum, †  
 misit rex, et solvit **eum**, \*  
 princeps populórum, et dimísit **eum**.  
**C**onstituit eum dóminum domus **suæ**, \*  
 et príncipem omnis possessiónis **suæ**,  
**U**t erudíret príncipes eius, sicut semetípsam, \*  
 et senes eius prudéntiam **docéret**.  
**E**t intrávit Israel in **Ægýptum**, \*  
 et Iacob áccola fuit in **terra** Cham.  
**E**t auxit pópulum suum **veheménter**, \*  
 et firmávit eum super inimícos **eius**.  
**C**onvértit cor eórum, ut odírent pópulum **eius**, \*  
 et dolum fácerent in servos **eius**.  
**M**isit Móysen, servum **suum**, \*  
 Aaron, quem elégit, **ipsum**.  
**P**ósuit in eis verba signórum **suórum**, \*  
 et prodigiórum in **terra** Cham.  
**M**isit ténebras, et obscurávit, \*  
 et non exacerbávit sermónes **suos**.  
**C**onvértit aquas eórum in **sá**nguinem, \*  
 et occídit pisces eórum.  
**E**didit terra eórum **ranas** \*  
 in penetrálibus regum **ipsórum**.  
**D**ixit, et venit cœnomyíá, \*  
 et cínifes in ómnibus fínibus eórum.



**M**ikor még csekély számmal **voltak**, \*  
igen kevesen, és vándorok azon a *földön*,  
**É**s egyik nemzetségtől a másikhoz **menének**, \*  
egyik országból a másik nép *közé*,  
**N**em engedte, hogy ember ártson **nekik**, \*  
és királyokat fenyegetett meg *miattuk*:  
**N**e illessétek az én fölkenjtjeimet, \*  
és prófétáimnak rosszat ne tegyetek!  
**É**s lőn, hogy éhséget hívott a **földre**, \*  
és a kenyér minden támaszát elvette *tőlük*.  
**E**gy férfit küldött **előttük**, \*  
szolgaságba adatott el *József*.  
**B**éklyóba verték **lábait**, \*  
és nyakát vasba *tették*.  
**M**ígnem beteljesedett az ő **szava**, \*  
és meghihlette őt az Úr *beszéde*.  
**K**üldött érte a király, és feloldotta őt, \*  
a népek fejedelme, és elbocsátotta őt.  
**Ú**rrá rendelte őt háza **földre**, \*  
fejedelemmé minden jószága *földre*,  
**H**ogy vezesse főembereit kedve **szerint**, \*  
és véneit bölcsességre *tanítsa*.  
**É**s beméne Izráel Egyiptom**ba**, \*  
és jövevény lett Kám földjén *Jákob*.  
**É**s igen megsaporítá Isten az ő **népét**, \*  
és erősebbé tette ellenségeinél.  
**É**s gyűlöletre fordította azok szívét az ő népe **ellen**, \*  
és álnokságot cselekedtek szolgái *ellen*.  
**E**lküldte Mózeszt, az ő **szolgáját**, \*  
Áront, kit ő maga *választott*.  
**B**eljük helyezte az ő jeleinek **igéit**, \*  
s a csodákét, melyek Kám földjén *történtek*.  
**H**omályt küldött Egyiptomra, és **sötét** lett, \*  
de azok ellenálltak *beszédének*.  
**V**érré változtatta azok **vizeit**, \*  
és megölte halaikat.  
**B**ékát termett az ő **földjük**, \*  
föl a királyi palotáig.  
**P**arancsolt, és legyek sokasága **támadt**, \*  
és szúnyogok minden *határukon*.

**P**ósuit plúvias eórum **gr**ándinem, \*  
 ignem comburéntem in terra **ips**órum.  
**E**t percússit víneas eórum et ficúlneas eórum, \*  
 et contrívit lignum fínium eórum.  
**D**ixit, et venit locústa et **br**uchus, \*  
 cuius non erat **nú**merus.  
**E**t comédit omne fenum in terra eórum, \*  
 et comédit omnem fructum terræ eórum.  
**E**t percússit omne primogénitum in terra eórum, \*  
 primítias omnis labóris eórum.  
**E**t edúxit eos cum argénto et **au**ro, \*  
 et non erat in tribubus eórum **inf**irmus.  
**L**ætáta est Ægýptus in profectióne eórum, \*  
 quia incúbuit timor eórum super eos.  
**E**xpándit nubem in protectiónem eórum, \*  
 et ignem, ut lucéret eis per **no**ctem.  
**P**etiérunt, et venit **cot**úrnix, \*  
 et pane cæli saturávit eos.  
**D**irúpit petram, et fluxérunt **aqu**æ, \*  
 abiérunt in sicco **flú**mina.  
**Q**uóniam memor fuit verbi sancti **sui**, \*  
 quod hábuit ad Abraham, púerum **su**um.  
**E**t edúxit pópulum suum in exsultatióne, \*  
 et eléctos suos in lætítia.  
**E**t dedit illis regiónes **g**éntium, \*  
 et labóres populórum possedérunt,  
**U**t custódiant iustificatiónes eius, \*  
 et legem eius **requ**írant.  
**G**lória Patri et **F**ílio \*  
 et Spirítui **S**ancto,  
**S**icut erat in princípío et nunc et **sem**per \*  
 et in sæcula sæculórum! **A**men.

## Antiphona



**B**é- ne- dic, á- ni- ma me- a, Dó-mi- no!



## Antiphona · 8c1



Ví - si - ta nos, Dó-mi - ne. E u o u a e.

## Psalmus 105.

- C**ONFITÉMINI Dómino, quóniam **bonus**, \*  
 quóniam in sáeculum misericórdia eius!
- Q**uis loquétur poténtias **Dómini**, \*  
 audítas fáciat omnes *laudes eius*?
- B**eáti, qui custódiunt iudícium, \*  
 et fáciunt iustítiam in *omni témpore*.
- M**eménto nostri, Dómine, in beneplácito pópuli **tui**, \*  
 vísita nos in *salutári tuo*,
- A**d vidéndum in bonitáte electórum tuórum, †  
 ad lætándum in lætítia gentis **tuæ**, \*  
 ut lauderis cum *hereditáte tua*!
- P**eccávimus cum pátribus **nostris**, \*  
 iniúste égimus, *iniquitátem fécimus*.
- P**atres nostri in Ægýpto non intellexérunt mirabília **tua**, \*  
 non fuérunt mémore s multítúdinis misericórdiæ **tuæ**.
- E**t irritavérunt ascendéntes in **mare**, \*  
 (!) *mare Rubrum*.
- E**t salvávit eos propter nomen **suum**, \*  
 ut notam fáceret poténtiam *suam*.
- E**t incrépuit mare Rubrum, et exsiccátum est, \*  
 et dedúxit eos in abýssis, sicut *in desérto*.
- E**t salvávit eos de manu odiéntium, \*  
 et redémit eos de manu *inimíci*.
- E**t opéruit aqua tribulántes eos, \*  
 unus ex eis *non remánsit*.
- E**t credidérunt verbis **eius**, \*  
 et laudavérunt *laudem eius*.
- C**ito fecérunt, oblíti sunt óperum **eius**, \*  
 et non sustinuérunt *consílium eius*.
- E**t concupiérunt concupiscéntiam in *desérto*, \*  
 et tentavérunt Deum in *inaquóso*.
- E**t dedit eis petitióem **ipsórum**, \*  
 et misit saturitátem in *ánimas eórum*.

Antifóna · 8c



Lá - to-gass meg min- ket.

105. zsoltár

**H**ÁLAT adjatok az Úrnak, **mert** jó, \*  
mert az ő irgalmassága örökkévaló!  
**Ki** tudná elbeszélni az Úr hatalmas tetteit, \*  
és hallatni mind az ő dicséretét?  
**Boldogok**, akik megtartják a törvényt, \*  
és igazságot cselekszenek minden időben.  
**Emlékezzél** meg, Uram, mirőlünk, †  
jóakarattal néped iránt, \*  
látogass meg minket üdvösségeddel,  
**Hogy** megláthassuk a te választottaidnak szánt javakat, †  
és vigadjunk a te néped vigasságával, \*  
hogy dicsekedjünk a te örökségeddel!  
**Vétkezünk** a mi atyáinkkal együtt, \*  
igaztalanul cselekedtünk, gonoszságot tettünk.  
**Atyáink** Egyiptomban nem értették a te csodáidat, †  
nem emlékeztek meg a te irgalmasságodnak sokaságáról, \*  
és ingereltek téged a tengerre, a Vörös-tengerre **menvén**.  
**És** megszabadítá őket az ő nevéért, \*  
hogy megismertesse hatalmát.  
**És** megintette a Vörös-tengert, és az kiszáradott, \*  
és általvitte őket a mélységeken, **mint a pusztán**.  
**És** megszabadította őket a gyűlölők kezéből, \*  
és megmentette őket az ellenség kezéből.  
**És** elborította a víz az ő szorongatóikat, \*  
egy sem maradt meg azok közül.  
**És** akkor hittek az ő igéinek, \*  
és énekelték az ő dicséretét.  
**De** hamar megtették, hogy elfeledkezzenek tetteiről, \*  
és nem várták be az ő végzését.  
**És** kívánságokra gerjedtek a pusztában, \*  
és megkísértették Istent a **vizetlen helyen**.  
**És** megadta nekik, **amit** kívántak, \*  
és bőséggel jóllakatta őket.

- Et** irritavérunt Móysen in **castris**, \*  
 Aaron, *sanctum Dómini*.
- A**pérta est terra, et deglutívit **Dathan**, \*  
 et opéruit super congregatió**ne**m **Abíron**.
- Et** exársit ignis in synagóga **eórum**, \*  
 flamma combússit *peccatóres*.
- Et** fecérunt vítulum in **Horeb**, \*  
 et adoravérunt **scúlptile**.
- Et** mutavérunt glóriam **suam** \*  
 in similitúdinem vítuli comedéntis **fenum**.
- Oblíti** sunt Deum, qui salvávit eos, †  
 qui fecit magnália in **Ægýpto**, →  
 mirabília in **terra Cham**, \*  
 terribília in *mari Rubro*.
- Et** dixit, ut dispénderet **eos**, \*  
 si non Móyses, eléctus eius stetísset →  
 in con**fracti**óne in *conspéctu eius*,
- Ut** avérteret iram eius, ne dispénderet **eos**, \*  
 et pro níhilo habuérunt terram **desiderábilem**.
- Non** credidérunt verbo eius, †  
 et murmuravérunt in tabernáculis **su**is, \*  
 non exaudiérunt *voce*m **Dómini**.
- Et** elevávit manum suam super **eos**, \*  
 ut prostérneret eos *in desérto*.
- Et** ut deiíceret semen eórum in natió**ni**b<sup>us</sup>, \*  
 et dispérgeret eos in *regi*ónib<sup>us</sup>.
- Et** initiáti sunt **Beélphegor**, \*  
 et comedérunt sacrificia *mortuórum*.
- Et** irritavérunt eum in adin**venti**ónib<sup>us</sup> **su**is, \*  
 et multiplicáta est in *eis ruína*.
- Et** stetit **Phínees**, et placávit, \*  
 et cessávit *quassáti*o.
- Et** reputátum est ei in **iustítiam** \*  
 in generatió**ne**m et generatió**ne**m usque in *sempitérnum*.
- Et** irritavérunt eum ad aquas **contradicti**ónis, †  
 et vexátus est Móyses **propter eos**, \*  
 quia exacerbavérunt *spíritum eius*.
- Et** distínxit in **lábiis suis**, \*  
 non disperdidérunt gentes, →  
 quas dixit *Dóminus illis*.

**É**s irigységgel fellázdak a táborban Mózes **ellen**, \*  
 és Aron, az Úr **szentje ellen**.  
**M**egnyílt a föld, és **elnyelte Dátánt**, \*  
 és elborította **Abíron hordáját**.  
**É**s tűz gyulladt az ő **gyülekezetükben**, \*  
 és a láng megemésztette a **bűnösöket**.  
**É**s borjút csináltak a **Hóreb hegyénél**, \*  
 és imádták a **bálványt**.  
**É**s fölcserélték az ő **dicsőségüket** \*  
 a szénát evő borjúnak **képmásával**.  
**E**lfelejtették az Istent, aki megszabadította **őket**, \*  
 aki nagy dolgokat cselekedett **Egyiptomban**,  
**C**sdálatos dolgokat **Kámnak földjén**, \*  
 rettenetesekeket a **Vörös-tengeren**.  
**É**s kimondá, hogy **elveszteni őket**, \*  
 ha Mózes, az ő választottja ott **nem lett volna**.  
**H**a oda nem áll a romlásban az ő **színe elé**, \*  
 elfordítani haragját, hogy **szét ne szórja őket**.  
**É**s semminek tartották a **kívánatos földet**, \*  
 nem hittek az ő **igéjének**.  
**É**s morgolódtak az ő **sátraikban**, \*  
 nem hallgattak az Úr **szavára**.  
**É**s ő fölemelte **kezét ellenük**, \*  
 hogy leverje **őket a pusztában**,  
**H**ogy szétszórja magvukat is a **pogány népek közé**, \*  
 és elszélessze őket az **országokban**.  
**É**s magukat Belfagorhoz **adták**, \*  
 és a halottak **áldozatait ették**.  
**É**s felingerelték az Urat **találmányaikkal**, \*  
 és megsokasodott **rajtuk a romlás**.  
**D**e előállott Fíneász, és **ítéletet tartott**, \*  
 és megszűnt **köztük a romlás**.  
**É**s igazságul tulajdonítatott ez **néki** \*  
 nemzedékről nemzedékre, **mindörökké**.  
**É**s felingerelték az Urat Meriba **vizénél**, \*  
 és miattuk bajba **került Mózes is**.  
**M**ert megkeserítették a **lelkét**, \*  
 és meggondolatlanul beszélt **ajkaival**.  
**N**em irtották ki a **pogány népeket**, \*  
 kikről az Úr **parancsolt nekik**.

- E**t commísti sunt inter gentes, †  
 et didicérunt ópera eórum →  
 et serviérunt sculptílibus eórum, \*  
 et factum est illis in scándalum.
- E**t immolavérunt fílios suos \*  
 et fílias suas *dæmóniis*.
- E**t effudérunt sánguinem innocéntem, †  
 sánguinem filiórum suórum et filiárum suárum, \*  
 quas sacrificavérunt sculptílibus **Chánaan**.
- E**t infécta est terra in sanguínibus, †  
 et contamináta est in opéribus eórum, \*  
 et fornicáti sunt in *adinventiónibus suis*.
- E**t irátus est furóre Dóminus in pópulum suum, \*  
 et abominátus est *hereditátem suam*.
- E**t trádedit eos in manus **géntium**, \*  
 et domináti sunt eórum, qui *odérunt eos*.
- E**t tribulavérunt eos inimíci eórum, †  
 et humiliáti sunt sub mánibus eórum, \*  
 sæpe *liberávit eos*.
- I**psi autem exacerbavérunt eum in consílio suo, \*  
 et humiliáti sunt in *iniquitátibus suis*.
- E**t vidit, cum tribularéntur, \*  
 et audívit *oratiónem eórum*.
- E**t memor fuit testaménti sui, \*  
 et pænítuit eum secúndum multitudínem *misericórdiæ suæ*.
- E**t dedit eos in *misericórdias* \*  
 in conspéctu ómnium, qui *céperant eos*.
- S**alvos nos fac, Dómine, Deus **noster**, \*  
 et cóngrega nos de *natió nibus*,
- U**t confiteámur nómini sancto **tuo**, \*  
 et gloriémur in *laude tua!*
- B**enedíctus Dóminus, Deus Israel →  
 a sáculo et usque in **sæculum**, \*  
 et dicet omnis pópulus: *Fiat, fiat!*

Psalmus 106.

**C**ONFITÉMINI Dómino, quóniam **bonus**, \*  
 quóniam in sáculum *misericórdia eius!*



**H**anem pogányok közé *elegyed*tek, \*  
 és eltanulták azok *cselekedeteit*.  
**É**s azok bálványainak *szolgáltak*, \*  
 és bukásukra *lett ez nékik*.  
**É**s feláldozták saját *fiúikat*, \*  
 és leányaikat a *démonoknak*.  
**É**s kiontották az ártatlan vért, †  
 fiaik és leányaik *vérét*, \*  
 kiket Kánaán bálványainak *áldoztak*.  
**É**s megfertőztetett a föld vérrel, †  
 és ők tisztátalanok lettek *cselekedeteik által*, \*  
 és gaztetteikkel házasságtörők.  
**É**s felgerjedt az Úr haragja az ő *népe ellen*, \*  
 és megutálta az ő *örökségét*.  
**É**s a pogányok kezébe *adta őket*, \*  
 és gyűlölik *uralkodtak rajtuk*.  
**É**s sanyargatták őket *ellenségeik*, \*  
 és megaláztattak azok *keze alatt*.  
**G**yakorta megszabadította őket, †  
 de ők egyre ingerelték *végzéseikkel*, \*  
 és elbuktak *gonoszágaikban*.  
**É**s szorongattatásukat *meglátta*, \*  
 és kiáltásukat *meghallotta*.  
**É**s megemlékezett az ő *szövetségéről*, \*  
 és megszánta őket irgalmasságának sokasága *szerint*.  
**É**s könnyöretre indította *irántuk azokat*, \*  
 kik fogságba *vitték őket*.  
**S**zabadíts meg minket, mi *Urunk, Istenünk*, \*  
 és gyűjts egybe minket a *nemzetek közül*,  
**H**ogy hálát adjunk a te *szent nevednek*, \*  
 és dicsekedjünk a te *dicséretedben*!  
**Á**ldott az Úr, Izráel Istene †  
 öröktől fogva és *mindörökké*, \*  
 s az egész nép mondja: *Úgy legyen, ámen!*

106. zsoltár

**H**ÁLÁT adjatok az *Úrnak, mert jó*, \*  
 mert az ő irgalmassága *örökkévaló!*

- D**icant, qui redempti sunt a Dómino, †  
 quos redemit de manu inimíci, \*  
 et de regiónibus congregávit eos,  
**A** solis ortu et occásu, \*  
 ab aquilóne et mari!
- E**rravérunt in solitúdine in inaquóso, \*  
 viam civitátis habitáculi non invenérunt.
- E**suriéntes et sitiéntes, \*  
 ánima eórum in *ipsis* defécit.
- E**t clamavérunt ad Dóminum, cum tribularéntur, \*  
 et de necessitatibus eórum erípuit eos.
- E**t dedúxit eos in viam **rectam**, \*  
 ut irent in civitátem habitatiónis.
- C**onfiteántur Dómino misericórdiæ eius, \*  
 et mirabilia eius *fíliis* **hóminum**.
- Q**uia satiávit ánimam inánem, \*  
 et ánimam esuriéntem satiávit **bonis**,
- S**edéntes in ténebris et umbra **mortis**, \*  
 vinctos in mendicitáte et **ferro**.
- Q**uia exacerbavérunt elóquia **Dei**, \*  
 et consílium Altíssimi irritavérunt.
- E**t humiliátum est in labóribus cor eórum, \*  
 infirmáti sunt, nec fuit, qui *adiuváret*.
- E**t clamavérunt ad Dóminum, cum tribularéntur, \*  
 et de necessitatibus eórum liberávit eos.
- E**t edúxit eos de ténebris et umbra **mortis**, \*  
 et víncula eórum *disrúpit*.
- C**onfiteántur Dómino misericórdiæ eius, \*  
 et mirabilia eius *fíliis* **hóminum**!
- Q**uia contrívit portas **áreas**, \*  
 et vectes férreos *confrégit*.
- S**uscépit eos de via iniquitátis eórum, \*  
 propter iniustítias enim suas humiliáti sunt.
- O**mnem escam abomináta est ánima eórum, \*  
 et appropinquavérunt usque ad *portas* **mortis**.
- E**t clamavérunt ad Dóminum, cum tribularéntur, \*  
 et de necessitatibus eórum liberávit eos.
- M**isit verbum suum, et sanávit eos, \*  
 et erípuit eos de interitió**ibus** eórum.

**M**ondják mind, akiket megváltott az Úr, †  
 kiket megváltott az **ellenség kezéből**, \*  
 és egybegyűjtött az idegen **országokból**,  
**N**apkeletről és *napnyugatról*, \*  
 északról és a *tenger mellől*!  
**T**évelyegtek a pusztában, a *vizetlen helyen*, \*  
 nem találták útját a városnak, *ahol lakjanak*.  
**É**heztek és *szomjúhoztak*, \*  
 s megfogyatkozott bennük a **lélek**.  
**É**s kiáltottak az Úrhoz a **szorongatásokban**, \*  
 és kimenté a **veszedelemből őket**.  
**É**s egyenes útra *vitte őket*, \*  
 hogy eljussanak a városba, *ahol lakjanak*.  
**H**álát adjanak az Úrnak **irgalmasságáért** \*  
 és csodáiért, miket az emberek *fiaival művelt!*  
**M**ert megelégitette a **szomjúhozó lelket**, \*  
 s az éhezőt **betöltötte jókkal**.  
**K**ik a sötétségben és a halál **árnyékában ültek**, \*  
 megbilincselve vassal és **nyomorúsággal**.  
**M**ert ellenszegültek az Isten **igéinek**, \*  
 és a Fölségesnek tanácsát *megvetették*.  
**É**s megaláztatott a szívük a **szenvedések alatt**, \*  
 megerőtlenültek, és nem volt **segítőjük**.  
**É**s kiáltottak az Úrhoz a **szorongatásokban**, \*  
 és kimenté a **veszedelemből őket**.  
**É**s kihozá őket a sötétségből és a halál **árnyékából**, \*  
 és bilincseiket **széttöré**.  
**H**álát adjanak az Úrnak **irgalmasságáért** \*  
 és csodáiért, miket az emberek *fiaival művelt!*  
**M**ert lerontotta az **érckapukat**, \*  
 és a vas-záratokat **összetörte**.  
**M**egzavarodtak az ő **gonoszságuk útján**, \*  
 csapások sújtották őket **igaztalanságuk miatt**.  
**M**inden eledelt megutált már *az ő lelkük*, \*  
 és a halál kapuihoz **közeledtek**.  
**É**s kiáltottak az Úrhoz a **szorongatásokban**, \*  
 és ő kimenté a **veszedelemből őket**.  
**E**lküldé az ő **igéjét**, és meggyógyította **őket**, \*  
 és kiragadta őket a **sírveremből**.

- C**onfiteántur Dómino misericórdiæ eius, \*  
et mirabilia eius *filiis hóminum!*
- E**t sacríficent sacrificium **laudis**, \*  
et annúntient ópera eius in *exsultatióne!*
- Q**ui descéndunt mare in **návibus**, \*  
faciéntes operatióne in *aquis multis*,
- I**psi vidérunt ópera **Dómini**, \*  
et mirabilia eius in *profúndo*.
- D**ixit, et stetit spíritus **procéllæ**, \*  
et exaltáti sunt *fluctus* eius.
- A**scéndunt usque ad cælos, et descéndunt usque ad **abyssos**, \*  
ánima eórum in malis *tabescébat*.
- T**urbáti sunt, et moti sunt, sicut **ébrius**, \*  
et omnis sapiéntia eórum *devoráta* est.
- E**t clamavérunt ad Dóminum, cum tribularéntur, \*  
et de necessitatibus eórum *edúxit* eos.
- E**t státuit procéllam eius in **auram**, \*  
et siluérunt *fluctus* eius.
- E**t lætáti sunt, quia siluérunt, \*  
et dedúxit eos in portum *voluntátis eórum*.
- C**onfiteántur Dómino misericórdiæ eius, \*  
et mirabilia eius *filiis hóminum*.
- E**t exáltent eum in ecclésia **plebis**, \*  
et in cáthedra seniórum *laudent* eum!
- P**ósuit flúmina in **desértum**, \*  
et éxitus *aquárum in sitim*.
- T**erram fructíferam in **salsúginem**, \*  
a malítia *inhabitántium in ea*.
- P**ósuit desértum in stagna **aquárum**, \*  
et terram sine aqua in *éxitus aquárum*.
- E**t collocávit illic **esuriéntes**, \*  
et constituérunt civitátem *habitatiónis*.
- E**t seminavérunt agros, et plantavérunt **víneas**, \*  
et fecérunt fructum *nativitátis*.
- E**t benedíxit eis, et multiplicáti sunt **nimis**, \*  
et iuménta eórum non *minorávit*.
- E**t pauci **facti** sunt \*  
et vexáti sunt a tribulatióne malórum *et dolore*.
- E**ffúsa est contéptio super **príncipes**, \*  
et erráre fecit eos in ínvio et *non in via*.

**H**álát adjanak az Úrnak irgalmasságáért \*  
 és csodáiért, miket az emberek fiaival **mű**velt!  
**É**s áldozzák a dicséret **áldozatát**, \*  
 és hirdessék cselekedeteit **ujjongással**!  
**A**kik hajókon járnak a **tengeren**, \*  
 kereskedvén a **sok vizeken**,  
**A**zok is látták az Úrnak **tetteit**, \*  
 csodatételeit a **mélységekben**.  
**Sz**ólott, és **szélvész támadt**, \*  
 és fölemelkedtek a tenger **hullámai**.  
**F**ölmentek az égig, és alászálltak a **mélységbe**, \*  
 lelkük a bajok közt **sorvadozott**.  
**M**egzavarodtak, és tántorogtak, **mint a részeg**, \*  
 és minden bölcsességük **elenyészett**.  
**É**s kiáltottak a szorongatások között az **Úrhoz**, \*  
 és ő kimentette a veszedelemből **őket**.  
**S**zélvészét gyenge szellővé **tette**, \*  
 és lecsendesedtek a **tenger habjai**.  
**É**s ők vigadtak annak **csöndességén**, \*  
 és eljutottak az óhajtott **kikötőbe**.  
**H**álát adjanak az Úrnak irgalmasságáért \*  
 és csodáiért, miket az emberek fiaival **mű**velt!  
**É**s magasztalják őt a népek gyülekezetében, \*  
 és a vének tanácsában **dicsérik** őt!  
**Ki** a folyóvizeket pusztasággá **tette**, \*  
 s a vizek forrásait **sivataggá**,  
**É**s szikessé a **termékeny földeket** \*  
 a rajta lakók **gonoszága miatt**.  
**A** pusztát pedig állótóvá **tette**, \*  
 és a vizetlen földet vizek **forrásává**.  
**É**s odatelepítette az **éhezőket**, \*  
 és azok lakóvárost **építettek**.  
**É**s bevetették a szántóföldeket, és **szőlőket plántáltak**, \*  
 és begyűjtötték a **termést**.  
**É**s megáldotta őket, és igen **megsokasodtak**, \*  
 és az ő barmaikat meg nem **kevesíté**.  
**M**ajd ismét **megfogyatkoztak**, \*  
 a bajok és fájdalmak terhe meggyötörte **őket**.  
**G**yalázatot osztott a **fejedelmekre**, \*  
 és eltévelyítette őket az útról a járatlan **sivatagban**.

**E**t adiúvit páuperem de inópia, \*  
 et pósuit, sicut *oves*, *famílias*.  
**V**idébunt recti, et lætabúntur, \*  
 et omnis iníquitas oppilábit os **su**um.  
**Q**uis sápiens, et custódiét hæc, \*  
 et intélliget misericórdias **Dó**mini?  
**G**lória Patri et **F**ílio \*  
 et **S**pirítui **S**ancto,  
**S**icut erat in princípío et nunc et **semper** \*  
 et in **sæcula sæculórum!** Amen.

## Antiphona



**V**i - si - ta nos, Dó-mi - ne, in sa - lu - tá - ri tu - o!

## Antiphona · 5g



**C**on - fi - té - bor Dó - mi - no. E u o u a e.

## Psalmus 107.

**P**ARÁTUM cor meum, Deus, parátum cor **meum**, \*  
 cantábo et psallam in **glória mea**.  
**E**xsúrge, glória mea, →  
 exsúrge, psaltérium et cíthara, \*  
 exsúrgam dilúculo!  
**C**onfitébor tibi in pópulis, **Dó**mine, \*  
 et psallam tibi in **natió**nibus.  
**Q**uia magna est super cælos misericórdia **tua**, \*  
 et usque ad nubes **vér**itas **tua**.  
**E**xaltáre super cælos, Deus, †  
 et super omnem terram glória **tua**, \*  
 ut liberéntur dilécti **tui**!  
**S**alvum fac délixtera tua, et exáudi me! \*  
 Deus locútus est in **sancto suo**:  
**E**xsultábo, et dívidam **Sí**chimam, \*  
 et convállem tabernaculórum dimétiar.

De kisegítette a szegényt a nyomorúságból, \*  
 és a nemzetségeket megsokasította, *mint a nyájakat.*  
 Meglátják az igazak, és **vigadnak**, \*  
 és befogja a száját *minden gonoszság.*  
**Ki** olyan bölcs, hogy megőrizné ezeket, \*  
 és megértené az Úr **irgalmasságait**?  
**Dicsőség** az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,  
**Miképpen** kezdetben vala, *most és mindenkor* \*  
 és mindörökkön örökké! **Ámen.**

## Antifóna



Lá - to-gass meg min- ket üd-vös- sé- geddel!

## Antifóna · 7c



Nagy há- lát a - dok.

## 107. zsoltár

**K**ÉSZ az én szívem, Isten, kész az én szívem, \*  
 éneklek és zsoltárt **zengek**.  
**Serkenj** fel, dicsőségem, †  
 serkenj fel, pszaltérium és **citera**, \*  
 fölserkenek *jókor reggel!*  
**Hálát** adok neked, Uram, a *népek között*, \*  
 és zsoltárt zengek neked a *pogányok között*.  
**Mert** felmagasztaltatott az égig a te **irgalmasságod**, \*  
 és a felhőkig a te **igazságod**.  
**Magasztaltassál**, ó, Isten, az *egek fölé*, \*  
 és legyen a te dicsőséged az *egész földön*,  
**Hogy** megszabaduljanak a te **kedveltjeid**, \*  
 üdvözíts a te jobboldal, és *hallgass meg engem!*  
**Szólott** az Isten az ő szent helyén: †  
 Győzelmi örömben *fölosztom Szíkem*et, \*  
 és kimérem *Szukkot völgyét*.

**M**eus est Gálaad, et meus est *Manáesses*, \*  
et Ephraim suscēptio **cá**pitis **mei**.

**I**uda rex **meus**, \*

Moab lebes **spei meæ**.

**I**n Idumæam exténdam calceaméntum **meum**, \*  
mihi alienígenæ **amíci facti** sunt.

**Q**uis dedúcet me in civitátem **munítam**, \*  
quis dedúcet me usque in **Idumæam**?

**N**onne tu, Deus, qui **reppulísti** nos, \*  
et non exíbis, Deus, in **virtútibus nostris**?

**D**a nobis auxiliúm de tribulatióne, \*  
quia vana **salus hóminis**!

**I**n Deo faciémus **virtútem**, \*  
et ipse ad níhilum dedúcet **inimícos nostros**.

Psalmus 108.

**D**EUS, laudem meam *ne tacúeris*, \*  
quia os peccatóris et os dolósi super **me apértum** est!

**L**ocúti sunt advérsum me lingua dolósa, †  
et sermónibus ódii **circumdedérunt** me, \*  
et expugnávérunt me **gratis**.

**P**ro eo, ut me diligerent, **detrahebant mihi**, \*  
ego **autem orábam**.

**E**t posuérunt advérsum me *mala pro bonis*, \*  
et ódium pro dilectiÓne **mea**.

**C**onstítue super eum **peccatórem**, \*  
et diábolus stet a **dextris eius**!

**C**um iudicátur, éxeat **condemná**tus, \*  
et orátio eius fiat **in peccátum**!

**F**iant dies *eius pauci*, \*  
et episcopátum eius accípiat **alter**!

**F**iant *fílii eius órphani*, \*  
et uxor **eius vídua**!

**N**utántes transferántur *fílii eius, et mendícen*t, \*  
et eiiciántur de habitatiÓnibus **suis**!

**S**crutétur *fænerátor omnem substántiam eius*, \*  
et dirípiant aliéni **labóres eius**!

**N**on sit *illi adiútor*, \*  
nec sit, qui misereátur **pupíllis eius**!



Enyém Gálaád és enyém Manasszesz, †  
és Efraím a *fejemnek sisakja*, \*  
Júda az én *királyi jogarom*.

Moáb a tál, melyben mosakszom, †  
Édomra *vetem sarumat*, \*  
és Filiszteán *diadalmaskodom*.

**Ki** visz el engem az *erős városba*, \*  
ki visz el *engem Édomig*?

Nemde te, Isten, ki *elvetettél minket*, \*  
és nem vonulsz ki a mi *seregeinkkel*?

**Adj** segítséget nekünk a *szorongatásban*, \*  
mert hiábavaló az ember *segítsége*!

**Az** Istenben *győzelmet szerzünk*, \*  
ő semmivé teszi a mi *ellenségeinket*.

108. zsoltár

**I**STEN, én dicséretemnek *Istene, ne hallgass*, \*  
mert a bűnös szája és az álnok szája *megnyílt ellenem*!

**Á**lnok nyelvvel szólottak ellenem, †  
és gyűlölködő beszédekkel *körülvettek engem*, \*  
és ok nélkül *ostromoltak engem*.

**Azért**, hogy szerettem őket, *ellenem fordultak*, \*  
én pedig *imádkoztam*.

**És** gonoszat tettek ellenem a *jókért*, \*  
és az én szeretetemért *gyűlölséget*.

**Adj** neki gonosz *fejedelmet*, \*  
és álljon jobbjá felől vádlóként a *sátán*!

**Kár**hoztatva jöjjön ki, mikor *ítéltetik*, \*  
és könyörgése is *bűnné legyen*!

**Keseredjenek meg napjai, \*  
és az ő tisztségét *más nyerje el*!**

**Á**rvákká legyenek az ő *fiai*, \*  
és felesége *özveggyé*!

**Fiai** szüntelenül bolyongjanak és *kolduljanak*, \*  
és kivetessenek *lakóhelyükből*!

**Foglalja** el az uzsorás *minden jószágát*, \*  
és idegenek ragadják el *munkája gyümölcsét*!

**Ne** legyen, aki irgalmasságot *tegyen vele*, \*  
s ne legyen, aki *könnyörljön az ő árváin*!

- F**iant nati eius *in intéritum*, \*  
in generatióne una deleátur **nomen eius!**
- I**n memóriam rédeat iníquitas patrum eius in *conspéctu Dómini*, \*  
et peccátum matris eius non **deleátur!**
- F**iant contra Dóminum semper, †  
et dispéreat de terra memória *eórum*, \*  
pro eo, quod non est recordátus fácere **misericórdiam.**
- E**t persecútus est hóminem inopem *et mendícum* \*  
et compúnctum corde **mortificáre.**
- E**t diléxit maledictiónem, et *véniét ei*, \*  
et nóluit benedictiónem, et elongábitur **ab eo.**
- E**t índuit maledictiónem, sicut vestiméntum, †  
et intrávit, sicut aqua, in *interióra eius*, \*  
et, sicut óleum, in **óssibus eius!**
- F**iat ei, sicut vestiméntum, quo *operítur*, \*  
et, sicut zona, qua **semper præcingitur!**
- H**oc opus eórum, qui détrahunt mihi *apud Dóminum*, \*  
et, qui loquúntur mala advérsus **ánimam meam.**
- E**t tu, Dómine, Dómine, fac mecum propter *nomen tuum*, \*  
quia suávis est **misericórdia tua!**
- L**íbera me, quia egénus et *pauper* ego sum, \*  
et cor meum conturbátum est **intra me!**
- S**icut umbra cum *declínat*, *ablátus* sum, \*  
et excússus sum, **sicut locústæ.**
- G**énua mea infirmáta sunt *a ieiúnio*, \*  
et caro mea immutáta est **propter óleum.**
- E**t ego factus sum oppróbrium *illis*, \*  
vidérunt me, et movérunt **cápita sua.**
- A**diuva me, Dómine, *Deus meus*, \*  
salvum me fac secúndum **misericórdiam tuam!**
- E**t sciant, quia *manus tua* hæc, \*  
et tu, Dómine, **fecísti eam!**
- M**aledícént illi, et tu benedíces, †  
qui insúrgunt in me, *confundántur*, \*  
servus autem **tuus lætábitur!**
- I**nduántur, qui détrahunt mihi, *pudóre*, \*  
et operiántur, sicut diplóide, **confusióne sua!**
- C**onfitébor Dómino nimis in *ore meo*, \*  
et in médio multórum **laudábo eum.**

**V**essenek el az ő szülöttei, \*  
 egy nemzedék alatt töröltessék *el a neve!*  
**L**egyen emlékezetben az Úr színe előtt atyáinak *gonoszsága,* \*  
 és ne töröltessék *el anyja vétke!*  
**L**egyenek bűneik az Úr előtt **mindenkor,** \*  
 és vesszen el emlékezetük *a földről!*  
**M**ert nem gondolt arra, hogy irgalmasságot cselekedjék, †  
 és üldözte a szegény embert *és a koldust,* \*  
 a megsebzett szívút, hogy végezzen **vele.**  
**S**zerette az átkot, hát *szálljon rá,* \*  
 nem akarta az áldást, hát *távozzék tőle!*  
**Á**tokba öltözzék mint ruházatba, †  
 és az, mint a víz, járja át **belsejét,** \*  
 és mint az *olaj,* a **csontjait!**  
**L**egyen az neki, mint a köntös, *melybe öltözik,* \*  
 és mint az öv, mely mindig *körülveszi!*  
**E**z a jutalmuk az Úrnál az én ellenségeimnek, \*  
 kik gonoszat szólnak *lelkem ellen.*  
**É**s te, Uram, cselekedjél velem *a te nevedért,* \*  
 mert gyönyörűségem a te irgalmasságod!  
**S**zabadíts meg engem, mert nyomorult és szegény **vagyok,** \*  
 és a szívem megrendült **bennem!**  
**M**int a tűnő árnyék, **elenyésztem,** \*  
 kiűzettem, *mint a sáskák.*  
**T**érdem elgyöngült az *éhezéstől,* \*  
 olaj nélkül a testem *elsorvadott.*  
**É**s én gyalázattá *lettem nekik,* \*  
 néznek engem, és fejüket *hajtogatják.*  
**S**egíts meg engem, én *Uram, Istenem,* \*  
 szabadíts meg a te irgalmasságod **szerint!**  
**H**add tudják meg, hogy *a te kezed ez,* \*  
 és te cselekedted *mindezt, Uram!*  
**Á**tkozzanak ők, csak te áldj meg engem, †  
 szégyenüljenek meg, kik *ellenem támadnak,* \*  
 és vigadozni fog *a te szolgád!*  
**S**zégyenbe öltözzenek, kik *rágalmaznak engem,* \*  
 s mint a palást, borítsa őket *gyalázatuk!*  
**N**agy hálát adok *ajkammal az Úrnak,* \*  
 és a sokaság közepette **dicsérem** őt.

Quia ástitit a *dextris* páuperis, \*  
ut salvam fáceret a persecúentibus ánimam meam.

Glória Patri et Fílio \*  
et Spirítui Sancto,

Sicut erat in princípío et *nunc et semper* \*  
et in sæcula sæculórum! Amen.

Antiphona



Con - fi - té - bor Dó - mi - no ni - mis in o - re me - o.

Versiculus

**V.** Dómine, exáudi oratiónem meam!

**R.** Et clamor meus ad te véniat!

Responsorium · 3



Mi - se - ri - cór - di - am \* et iu - dí - ci - um can - tá - bo ti - bi,



Dó - mi - ne, psal - lam, et in - tél - li - gam



\* in vi - a im - ma - cu - lá - ta. Quando vé - ni -



es ad me? **V.** Per - am - bu - lá - bam in in - no - cén -



ti - a cor - dis me - i in mé - di - o do - mus

**M**ert a szegénynek jobbjá *felől állott*, \*  
 hogy megszabadítsa az üldözőktől *az én lelkemet*.  
**D**icsőség az Atyának és Fiúnak \*  
 és Szentlélek Istennek,  
**M**iképpen kezdetben vala, *most és mindenkor* \*  
 és mindörökkön örökké! **Á**men.

## Antifóna



Nagy há-lát a - dok aj - kammal az Úr-nak.

## Verzikulus

**V.** Uram, hallgasd meg az én könyörgésemet!  
**R.** És az én kiáltásom jusson eléd!

## Responzórium · 3



Az ir - gal-mas - sá - got \* és az i - gaz - sá - got é - nek - lem,



né - ked, U - ram, é - nek - lek, és fi - gye - lek



\* a szep - lő - te - len út - ra. Mi - kor jössz el



már hoz-zám? **V.** Szívem-nek ár - tat - lan - sá - gá - ban



ja - rok há - zam - nak fa - la - i kö - zött.



me - æ. **I**n vi - a.

Responsorium · 8



**D**ó - mi - ne, \* ex - áu - di o - ra - ti - ó -



nem me - am, et cla - mor me - us



ad te per - vé - ni - at, \* qui - a non sper - nis,



De - us, pre - ces páu - pe - rum! **V.** De profún - dis



cla - má - vi ad te, Dó - mi - ne, Dó - mi - ne, ex - áu - di



vo - cem me - am! **Q**ui - a.

Responsorium · 8



**V**e - ló - ci - ter \* ex - áu - di me, Dó -



**A** szep-lő - te - len.

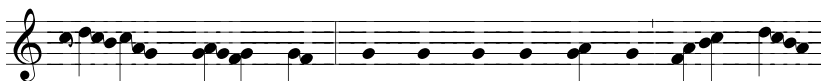
Responzórium · 8



**U** - ram, \* hallgasd meg az én kö-nyör - gé - -



se - met, és ki - ál - tá - som jus - son



te - e - léd, \* mert meg nem u - tá - lod a sze -



gé-nyek - nek könyör - gé - sét, Is - ten! **V.** A mély -



sé - gek - ből ki - ál - tok hoz-zád, U - ram, U - ram,



hallgasd meg az én szó - mat! **Mert meg**



nem u - tá - lod.

Responzórium · 8



**Si** - ess, U - ram, \* hall-gass meg en - gem,

mi - ne, \* qui - a de - fe - cé - runt, sic - ut fu - mus,  
 di - es me - i! **V.** Di - es me - i, sic - ut um -  
 bra, de - cli - na - vé - runt, et e - go, sic - ut fe - num,  
 á - ru - i. **Qui - a.**

*Versiculus sacerdotalis*

**V.** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam!

**R.** Et salutáre tuum da nobis!



\* mert el - fo-gyat - koz-nak, mi - ként a füst, az én  
nap - ja - im! **V.** Le - ha-nyat- lot - tak nap - ja - im,  
mint az ár - nyék, és én, mint a szé - na, el - szá -  
rad - tam. **Mert** el - fo - gyat - koz - nak.

Papi verzikulus

**V.** A te irgalmasságodat, Uram, mutasd meg nekünk!

**R.** És üdvösségedet add meg nekünk!



# INDEX TITULORUM

## TARTALOMJEGYZÉK

Az MRH Series Practica sorozatról .....	V
The Objectives of MRH Series Practica .....	VI
Prooemium   <i>Előszó</i> .....	VII
A pszalterium mibenléte és jelentősége .....	IX
Az esztergomi forrásanyag .....	XI
Kiadói megfontolások .....	XIII
Köszönetnyilvánítás .....	XX
Indices   <i>Mutatók</i> .....	XXI
A mutatók fölépítése és használata .....	XXIII
Rövidítések .....	XXV
Index alphabeticus .....	XXXI
Index scripturalis .....	XLIV
Index fontium .....	LIV
Concordantia Hungarico-Latina .....	LIX
Ordinarium divini officii   <i>A zsolozsma állandó részei</i> .....	1
Dominica   <i>Vasárnap</i> .....	11
In primo nocturno   <i>Első nocturnus</i> .....	14
In secundo nocturno   <i>Második nocturnus</i> .....	29
In tertio nocturno   <i>Harmadik nocturnus</i> .....	38
Te Deum   <i>Isten, téged dicsérünk</i> .....	43
Feria secunda   <i>Hétfő</i> .....	47
Feria tertia   <i>Kedd</i> .....	69
Feria quarta   <i>Szerda</i> .....	89
Feria quinta   <i>Csütörtök</i> .....	108
Feria sexta   <i>Péntek</i> .....	133
Sabbato   <i>Szombat</i> .....	153

---

A borítón: az éjszakai zsoltározás (vasárnapi matutínium) sorozatát kezdő

1. zsoltár (*Beatus vir*) B iniciáléja, benne a hárfán játszó Dávid király:

Petrus Liechtenstein metszete az Oláh-pszaltériumból (2<sup>r</sup>).

A fedélterv Hodosi Mária munkája.